

سخنان ابو سعید

891.551
Ab 97 S

DATE LABEL

$$\begin{array}{r} 40 \\ 51 \overline{) 2040} \\ \underline{204} \\ 0 \end{array}$$

34/63
1537

~~Text~~
Persian Text book

~~S. No. 759~~

P. ✓

L760

DATE LABEL

Call No.....

Date 25/7/95 / e.....

Account No.....

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above.
An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book
kept beyond that day.

فردا که در وقت شام در روی میز بنویسم

کسر
25/96-

انجمن بهمن

نشریه شماره

۱

سخنان منظوم ابو سعید ابو الخیر

با تصحیح و مقدمه و حواشی و تعلیقات

سعید نفیسی

از انتشارات کتابخانه شمس

(شماره ۱)

طهران

تیرماه ۱۳۳۴ خورشیدی

بها : ۵۰ ریال

چاپخانه حیدری

هیئت غلام محمد امیند سبز تاجران کتب
خانی میرزا ارامیرا کدل سرنگون

AB²

J. & K. UNIVERSITY LIB.
Acc No 56258
Date 20.2.65

my
CHECKED

891.551

Ab 97 S

مکتبہ جامعہ اسلامیہ
مکتبہ اسلامیہ

با تنی چند از یاران قدیم که سابقه دوستیشان بدوران کودکی و زمان
 دانش‌اندوزی میکشید (آقایان: احمد افشار شیرازی، منوچهر امیری، مسعود
 رجب‌نیا و علیرضا مجتهدزاده) از دیرباز محفل انسی داشتیم که در آن جز
 از بحث شعر و ادب و خوشتر از صدای سخن عشق و دل نبود. در شبی از
 شبهای بهمن ماه سال ۱۳۳۳ خورشیدی که دمسردی باد زمستانی آتش شوق
 دیدار را صدچندان ساخته بود و مجلس احباب بافاضات استاد نفیسی حالی
 و کیفیتی دیگر داشت، از نشر حاصل مطالعات سودمند و مجاهدات با ارج
 یاران در مواضع علمی و ادبی سخن رفت و چون همگان را دریغ آمد که
 اجتماع این جمع دور از ریب و ریا را حاصل آن باشد که گویند: «نشستند
 و گفتند و برخاستند»، از این روی بر آن شدیم که این هماهنگی فکری و ارادات
 دیرین را در راهی که بشناساندن ادب و هنر و تمدن نیاکان ارجمند منتهی
 گردد بکار ببریم و چون پاکبازی و صفامیخواستیم گام نخست رندانه و قلندرانه
 نهادیم و نیت خیر خویش از پهلوان پهنه تصوف و بزرگ مرد طریقت،
 و گرم رو را حقیقت، سلطان عارفان و پیشوای سالکان ابوسعید ابی‌الخیر
 که زاده‌های طبع روشن بین و سخنان بلند منظومش را بی‌هترین وجهی
 استاد نفیسی گردآورده و بمقدمتی ممتع و خاتمتی سودمند زینت بخشیده‌اند
 آغاز کردیم، مبارک فالی را. و نیز بر سر آنیم که بنام انجمن بهمن هر چند
 گاه یکبار از اینگونه آثار سودمند کتابی تقدیم خواستاران ادب و شعر
 کنیم، امید که خداوند بزرگ توفیق رفیق گرداناد و بو که بنظر ایرچنین
 خدمات فرهنگی،

ابلیس پلید (جهل) بسته دم باد از همت ابوسعید ابی‌الخیر.

محمد دیرسیاقی

غلطنامه

صحیفه سطر نادرست درست صحیفه سطر نادرست درست

غلطنامه مقدمه				در صحن	در صحن
۲	۶	پسر عم پسر	پسر عم پدر	۸۱	۹ غمت
۷	۱۶	محمد بن محمد خزارقواری	چون ل	۹۳	۱۴
۲۱	۱۱	جبله رودی	جبله رودی	۹۹	۲ آزاد کنی
۳۸	۱۴	چشنی	چشتی	۹۹	۱۹ ۶۷۱ و ۶۷۰ ۶۷۲ و ۶۷۱
غلطنامه متن و تعلیقات و حواشی				۹۹	آخر ۶۷۱
۳۸	۱۵	دیا	دنیا	۱۰۲	۵ خدای
۵	۱۵	نام	نام	۱۰۴	۱۳ شیخ
۹	۳	خودره	خودرا	۱۰۷	۱۷ آنرا که
۲۷	۱۵	محتسبت	محتسبت	۱۱۴	۷ بخارا آید
۳۳	۱۷	مردان دگر	مردان خدا	۱۱۶	۱۶ ۱۴ ۶۱
۴۳	۴	آخر قافیه	قافیه	۱۱۸	۲ وهن
۴۵	۱۸	آرد بارد	آرد بار	۱۱۸	۵ کلیم
۴۷	۱۸	از دگر	از اکر	۱۲۴	۱ بدیگونه
۵۱	۱۵	اره لیر	اره گیر	۱۲۶	۱۲ المحمد
۵۹	۱۱	ذله غارت کردم	ذله غارت کردم	۱۳۵	۷ ثبب
۷۳	۱۲	رهر	زهر	۱۶۷	۲ بازخر
۷۵	۱۲	بودن	بودن	۱۶۷	۱۸ سخن
				۱۶۸	۱۹ لوینده

(۱) برخی مطالب در باره ابو سعید

عارف شهیر ایرانی ابو سعید فضل الله بن ابی الخیر محمد بن احمد میهنی مشهور تر از آنست که حاجتی بذکر احوال وی باشد. در باره اودو کتاب بازماند گانش نوشته اند :

۱- اسرار التوحید فی مقامات الشیخ ابی سعید تألیف نواده اش محمد بن المنور بن ابی سعید بن ابی طاهر بن ابو سعید بن ابو الخیر المیهنی که در میان سالهای ۵۵۳ و ۵۹۹ یعنی از صد و سیزده تا صد و پنجاه و نه سال پس از مرگ او نوشته شده است و باید تألیف آنرا در حدود ۵۷۴ قرار داد. این کتاب نخست بعنوان «اسرار التوحید فی مقامات الشیخ ابی سعید تألیف.. بارساله حورائیه تألیف عبیدالله بن محمود الشاشی در ذیل بسعی و اهتمام والنتین ژو کوفسکی... پتربورغ سنه ۱۸۹۹ - ۱۳۱۷»، بار دوم باین عنوان «اسرار التوحید فی مقامات الشیخ ابی سعید... بانضمام رساله حورائیه تألیف عبیدالله بن محمود شاشی معروف بخواجه احرار (بتصحیح احمد بهمنیار) - طهران ۱۳۱۳» و بار سوم بعنوان «اسرار التوحید... باهتمام دکتر ذبیح الله صفا... طهران ۱۳۲۲» چاپ شده است. منتخبی نیز ازین کتاب بعنوان «منتخب اسرار التوحید... انتخاب آقای احمد بهمنیار... برای دبیرستانها [طهران] ۱۳۲۰» انتشار یافته است.

۲- حالات و سخنان وی که نخست بعنوان «حالات و سخنان شیخ ابو سعید فضل الله بن ابی الخیر المیهنی بسعی و اهتمام والنتین ژو کوفسکی... پتربورغ سنه ۱۸۹۹ میلادی مطابق سنه ۱۳۱۷ هجری» و بار دوم

بعنوان «حالات و سخنان شیخ ابوسعید - تألیف یکی از احفادش در قرن ششم - طهران ۱۳۳۱» چاپ شده است. مؤلف این کتاب نام خویش را نیاورده اما مؤلف اسرار التوحید خود آنرا یکی از منابع خویشتن می‌شمارد و از آن کتاب برمی‌آید که این رساله «حالات و سخنان» تألیف پسر ابوروح لطف‌الله بن ابوسعید اسعد بن ابو طاهر سعید بن ابوسعید فضل‌الله بن ابی‌الخیر پسر عم پسر مؤلف اسرار التوحید است که نام خود را نیاورده و بدلایلی در حدود ۵۴۰ یعنی سی و چهار سال پیش از تألیف اسرار التوحید و درست صد سال پس از مرگ ابوسعید نوشته شده است. مؤلف این رساله را برخی محمد کمال‌الدین بن ابوالروح لطف‌الله بن ابوسعید نامیده‌اند و ازین قرار کمال‌الدین محمد بن جمال‌الدین ابوالروح لطف‌الله بن ابوسعید اسعد بن ابو طاهر سعید بن ابو سعید فضل‌الله بن ابوالخیر بوده است.

ابوسعید خود در شهر کوچک میهنه در اول محرم ۳۵۷ بهجهان آمده و در همان شهر در شب جمعه چهارم شعبان ۴۴۰ در گذشته است. میهنه که نام آنرا گاهی هم باختصار «مهنه» نوشته‌اند کلمه‌ایست که قطعا از لفظ میهن بمعنی زادگاه ساخته شده و تصغیر کلمه میهن است. در خراسان قدیم دو آبادی باین نام بوده است یکی که شهر - رکی بوده و یاقوت در معجم البلدان درباره آن می‌نویسد: «بفتح و سپس سکون و فتح‌ها، و نون از قراء خابران و آن ناحیه‌ایست در میان ابیورد و سرخس». سمعانی در کتاب الانساب میگوید «بکسر میم و سکون یای دو نقطه دار در زیر و در آخر آن نون یکی از قراء خابران ناحیه‌ای از سرخس و ابیورد». آبادی دوم که اکنون ده کوچکیست در هشت فرسنگی جنوب تربت حیدریه و درباره آن در فرهنگ جغرافیایی ایران (ج ۹ ص ۴۱۱)

چنین آمده است : « ده از دهستان فیض آباد ، بخش فیض آباد محولات
شهرستان تربت حیدریه - ۱۲ ك (کیلومتری) جنوب خاوری فیض آباد -
سرداه شوسه عمومی تربت حیدریه بگناباد - جلگه - معتدل - سکنه
۱۴۴۷ - شیعه - فارسی - قنات رودخانه - غلات ، خشکبار ، تریاك -
شغل زراعت ، گله داری ، کرباس ، ابریشم بافی ، راه اتومبیل رو » .

معین الدین زمجی اسفزاری متخلص بنامی در کتاب « روضات
الجنات فی اوصاف الہرات » که در ۸۹۷ تألیف کرده است در « چمن اول
از روضه پنجم در ذکر بعضی خصایص قبه الاسلام بلخ و اند خود و شبر و غان
و مرو شاهجان و ابیورد و نسما و ضمایم آن » درباره سرخس می گوید :
« و دیگر مزارات متبرک دارد از آن جمله مرقد بزرگوار شیخ ابوالفضل
حسن قدس الله سره در نفس سرخس است و چنین نقل می کنند که حضرت
سلطان الاولیاء شیخ ابوسعید ابوالخیر قدس الله تعالی اسرار فرموده
است که هر کس گرد مرقد شیخ ابوالفضل حسن هفت نوبت طواف کند
و هر نوبت این بیت بخواند

بیت

معدن شادیست این معدن جود و کرم

کعبه ما کوی دوست قبله مردم حرم

هم چنان باشد از روی فضیلت که خانه کعبه را طواف کرده
است . دیگر میهنه و ابیورد و نسما ولایات معمور و خوش هوا بامواضع
و مزارع و ضمایم و توابع دلگشاست و مزار بزرگوار فیض الانوار
سلطان ابوسعید ابوالخیر نور الله ضریحه در میهنه مبارک که است و رفعت
مرتبت و منزلت و وفور فیض و کثرت مداخل و منفعت و فواید و مواید
آن بقعه زیاده از آنست که بقلم توان آورد ، والله اعلم .

حمد الله مستوفی نیز در نزهة القلوب همین مطلب را بدینگونه

تأیید می کند : و خاوران از اقلیم چهارمست قصبه میهنه که مقام شیخ
ابوسعید ابو الخیر قدس الله سره و او آنجا آسوده است از توابع خاورانست
و در حق بزرگانی که ازدشت خاوران خاسته اند گفته اند :

شعر

تاسپهر صیت گردان شد بخاک خاوران

تاشبانگاه آمدش چار آفتاب خاوری

خواجeh ای چون بوعلی شادانی آن صاحب قران

مفتیئی چون اسعد مهنه زهر شینی بری

صوفیئی صافی چو سلطان طریقت بوسعید

شاعری فاخر چو مشهور خراسان انوری

شادباش ای آب و خاک خاوران کز روی لطف

همچو آب بحر و خاک کان گهر می پروری

چنین می نماید که در زمانهای اخیر مردم این سرزمین تربت ده خود را

باشهری که ابوسعید از آن برخاسته است عمداً یاسهواً اشتباه کرده و

در آنجا ساختمانی را بنام قبر این مرد بزرگ نشان می دهند . اما تردیدی

نیست که زادگاه وی شهری بوده است در شمال این ناحیه که امروز

بیرون از مرز ایران و در خاک جمهوری شوروی سوسیالیستی ترکمنستانست.

در سفری که در ۱۳۲۷ بدان سرزمین کردم از دانایان آندیار جو یا شدم

گفتند این شهر کوچک هنوز بهمین نام باقیست در جنوب غربی مرو و

در جنوب شرقی ابیورد و در شمال شرقی سرخس واقعست و قبر ابوسعید

هنوز در آنجا هست و این شهر از سوی دیگر در جنوب عشق آباد کنونی

پای تخت ترکمنستان و در هشت کیلومتری آن شهر و در برابر چهچه در

خاك ايرانست . بدین گونه زادگاه و قبر ابو سعید در مهنه خراسان امروز
در میان تربت حیدری و گناباد نیست .

ابو سعید درین شهر نزدیک عشق آباد بجهان آمده ، پدرش ابو الخیر
در آنجا عطاری می کرده و تمایلی بصوفیه داشته است . نخست در همان
زادگاه خویش دانش آموخته و پس از آنکه صرف و نحو را فرا گرفته
بشهر مرو رفته و از شاگردان ابو عبدالله خضری از پیشوایان شافعی آن
شهر شده . پس از مرگ وی نزدیک ابوبکر قفال شاگردی کرده است .
پس از ده سال که در مرو دانش آموخته بسر خس رفته و در آنجا در حلقه
شاگردان ابو علی زاهر بن احمد فقیه در آمده است . در آنجا براهنمایی
عارفی مجذوب که با ولقمان سرخسی مجنون می گفتند در حلقه مریدان
ابو الفضل محمد بن حسن سرخسی از خلفای ابو نصر سراج عارف مشهور
در آمده است که سلسله خرقه او بجنید بغدادی می رسید . از آن پس
همه عمر را در طریقه تصوف گذرانده و در بازگشت بمیهنه هفت سال را
بر ریاضت گذرانده و باز نزد ابو الفضل سرخسی بازگشته و بشاره وی
بنیشابور رفته که از ابو عبدالرحمن سلمی عارف مشهور خرقه ارشاد
بستاند . پس از آنکه بمقام ارشاد رسیده است بزادگاه خود بازگشته
و بار دیگر مدتی ریاضت کشیده و خانقاهی ترتیب داده و مریدان بسیار
بروگرد آمده اند . نفوذ وی در آن شهر بجایی رسیده است که همسایگانش
نیز از باده گساری دست شسته اند و پوست خربزه ای را که در راه انداخته
بود بتبرک بیست دینار خریده اند . درین میان هفت سال دیگر در
بیابانها ریاضت کشیده . پس از مرگ ابو الفضل سرخسی بشهر آمل
بخدمت ابو العباس قصاب رفته است و وی نیز باو خرقه داده است . اندکی
بعد بنیشابور بازگشته و در آنجا مجلس وعظ ترتیب داده و گروهی
بسیار بروگرد آمده اند بهمین جهت مخالفان وی از فرقه گرامیان و

اصحاب الرأی و شیعه بروقیام کرده و باو نسبتهای ناروا داده و بمحمود غزنوی ازو شکوه برده اند و محمود کار را بدانشمندان نیشابور وا گذاشته ولی اندکی بعد نفوذ وی بجایی رسیده که مخالفان در برابرش تسلیم شده اند. در زمانی که در نیشابور بوده با امام ابوالقاسم قشیری عارف مشهور نیز نخست اختلاف داشته و سپس این دویی از میان برخاسته است و گویند در همین سفر با ابن سینا دیدار کرده است. پس از یکسال که در نیشابور زیسته باز بمیهنه برگشته و در آنجا چندی بعد در ۸۳ سالگی در گذشته است.

از گفتار و کردار ابو سعید پیدا است که پیرو روش خاص با یزید بسطامی بوده و طریقه ای از تصوف را بنیاد نهاده است که با طرق دیگر از بسیاری از جهات اختلاف دارد و مخصوصاً با تصوف عراق و جزیره و مصر و شام و مغرب اغلب سازگار نیست. از آنجمله پیروان همه ادیان را باهم برابر می دانسته و برتری درباره مسلمانان قابل نبوده است. چنان می نماید که وی نخستین کسیست از مشایخ تصوف ایران که آرا و عقاید خود را بنظم پارسی و گاهی نیز تازی ادا کرده است و درین زمینه وی را باید بحق پیشرو سنایی و عطار و مولانا جلال الدین بلخی دانست و حتی دلایلی هست که امام عمر خیام در سرودن رباعی بزبان پارسی پیروی ازو کرده است.

این مرد بزرگ در میان صوفیه ایران جایگاه بسیار بلند دارد و با آنکه طریقه خاصی باو منسوب نیست و پس از مرگش خلفایی دنباله کار وی را نگرفته اند وی را همواره ایرانیان در شمار بزرگترین مشایخ تصوف ایران آورده اند و حتی وی را بمناسبت همین بلندی مقام «سلطان» لقب داده اند چنانکه در میان صوفیه ایران هفت تن را سلطان لقب داده و

«سلاطین سبعة» گفته اند که عبارت باشند از : امام علی بن موسی الرضا -
بایزید بسطامی - ابراهیم ادهم - جنید بغدادی - محمود غزنوی - ابوسعید
ابوالخیر و سنجر سلجوقی .

سلسله خرقة ابوسعید را در کتابهای تصوف بدین گونه ضبط
کرده اند :

(۱) ابوالفضل محمد بن حسن سرخسی .

(۲) ابونصر عبدالله بن علی سراج طوسی املقب بطاوس الفقراء
مؤلف کتاب اللامع در تصوف که در ۳۷۸ در گذشته و در شهر آمل در
کنار رود جیحون که برای امتیاز از آمل مازندران بآن آمل الشط
یا آمل زم و آمل جیحون و آمل المفازة هم می گفتند و سر راه مرو
بینخارادر ساحل جنوبی جیحون بر سر گذار معروف آن شط و در همان جایی
بوده است که امروز شهر چارجوی در جمهوری شوروی سوسیالیستی
ازبکستان واقعست میزیسته .

(۳) ابو محمد عبدالله بن محمد المرتعش نیشابوری متوفی در
بغداد در ۳۲۸

(۴) ابوالقاسم جنید بن محمد بن نهاوندی ساکن بغداد متوفی در
روز شنبه یا جمعه نوروز سال ۲۹۷

(۵) ابوالحسن سری بن مغلس سقطی از مردم بصره خال جنید و
استاد وی متوفی در ۲۵۷

(۶) ابو محفوظ معروف بن فیروز کرخی از نژاد ایرانی ساکن
بغداد متوفی در ۲۰۰ یا ۲۰۱

(۷) ابو سلیمان داود بن نصیر طایبی ساکن کوفه و بغداد
متوفی در ۱۶۰

(۸) ابو محمد خیب غجمی از مردم فارس ساکن بصره متوفی

در ۱۵۶

(۹) ابو سعید حسن بن یسار بصری از تابعیان متولد در مدینه و ساکن

در بصره متولد در سال ۲۱ و متوفی در ۱۱۰ .

(۱۰) امام علی بن ابی طالب .

اما کسانی که ابو سعید از ایشان بهره‌مند شده یا رابطه علمی

با ایشان داشته است چنانکه در احوال وی نوشته اند بدین گونه اند :

(۱) امام ابو عبدالله محمد بن احمد خضری مروزی که در

نسخهای مختلف اسرار التوحید نسبت او را بخط حصری و خضری

چاپ کرده اند اما سمعانی در کتاب الانساب (۲۰۲ آ) و سبکی در طبقات

الشافعیه (ج ۲ ص ۱۲۵-۱۲۶) تصریح کرده اند که نسبت وی خضری و

منسوب یکی از نیا کانش بوده که خضر نام داشته است . وی امام مرو

ویکی از پیشوایان بزرگ شافعیان خراسان و داماد ابو علی شبوی یعنی

ابو علی احمد بن محمد بن شبویه مروزی از علمای بزرگ شافعی متوفی

در ۳۹۴ بوده و در حدود ۴۰۰ در گذشته است .

(۲) ابوبکر قفال ، دو تن بکنیه ابوبکر و بالقب قفال در میان علمای

بزرگ خراسان معروفند یکی ابوبکر محمد بن علی بن اسمعیل قفال

شاشی از مردم شاش یا چاچ شهر معروف ماوراء النهر که برای امتیاز

از دیگری او را قفال کبیر می گفته اند و سفرهای بسیار در خراسان و عراق

و حجاز و شام و مرزهای کشورهای اسلامی کرده و در شب برآه سال ۲۹۲

بجهان آمده و در شاش در ذی الحجه ۳۶۴ در گذشته و مؤلفات چند از او

مانده است مانند دلائل النبوة و محاسن الشریعة و دیگری ابوبکر عبدالله

ابن احمد قفال مروزی فقیه . چنان می نماید که استاد ابو سعید ابن ابوبکر قفال مروزی باشد زیرا که در مرو شاگرد وی بوده است .

۳- امام ابوعلی زاهر بن احمد بن محمد بن عیسی سرخسی فقیه مقری که او نیز از بزرگان شافعیان و شیخ روزگار خود در خراسان بوده و در کلام از شاگردان ابوالحسن اشعری بشمار می رفته است و چنانکه سبکی در طبقات الشافعیه (ج ۲ ص ۲۲۳ - ۲۲۴) میگوید در روز سه شنبه سلخ ربیع الاخر ۳۸۹ در گذشته و نود و شش سال در جهان مانده، ازین قرار در ۲۹۳ به جهان آمده است .

۴- لقمان مجنون سرخسی چنانکه گذشت از متصوفه معاصر ابو سعید و ساکن سرخس بوده تنها جایی که ذکری از وهست در نفحات الانس جامی (چاپ کلکته ص ۳۳۴ - ۳۳۶) است و پیدا است که آن مطالب را جامی از اسرار التوحید گرفته است .

۵- ابو عبد الرحمن محمد بن حسین بن محمد بن موسی بن خالد بن سالم بن راویة بن سعید بن قبیصة بن سراقه ازدی سلمی نیشابوری عارف مشهور متولد در روز سه شنبه ۱۰ جمادی الاخره ۳۲۵ و متوفی و مدفون در نیشابور در سوم شعبان ۴۱۲ . وی را مؤلفات بسیار بوده است از آن جمله : الاخوة والاخوات من الصوفیه - آداب التعازی - آداب الصحبة وحسن العشرة - آداب الصوفیه - الاربعین فی الحدیث - الاستشهادات - امثال القرآن - تاریخ اهل الصفة - طبقات الصوفیه یا تاریخ الصوفیه - جزء حدیث - جوامع آداب الصوفیه - حقائق التفسیر - درجات المعاملات - رسالة فی غلطات الصوفیه - رسالة الملامتیه - زلل الفقر - کتاب الزهد - کتاب السؤالات - سلوك العارفين - کتاب السماع - سنن الصوفیه - عیوب النفس ومداواتها .

کتاب الفتوه - الفرق بین الشریعة والحقیقة - محن الصوفیه - مقامات الاولیاء - مقدمة فی التصوف - مناهج العارفین .

۶- ابوالعباس احمد بن محمد بن عبدالکریم قصاب آملی از خلفای محمد بن عبدالله طبری ووی مرید ابومحمد جریری بوده ، جامی در نفحات الانس آمل جیحون را با آمل مازندران اشتباه کرده و وی را شیخ آمل وطبرستان دانسته است و ابوالحسن خرقانی عارف مشهور نیز جانشین او بوده است .

از آنچه در باره وی در اسرار التوحید و نفحات الانس آمده پیدا است که وی در اواخر قرن چهارم از جهان رفته است . چنان می نماید که وی شعر فارسی هم گفته است و عین القضاة همدانی در زبدة الحقایق می گوید : « ابوالعباس قصاب در سماع این بیت ها گفتی :

در دیده دیده دیدم ای بنهادیم و آنرا بکمال خود غذا می دادیم
ناگه بسر کوی جمال افتادیم و ز دیده و دیدنی کنون آزادیم .

۷- امام ابوالقاسم عبدالکریم بن هوازن بن عبدالملک بن طلحة بن محمد قشیری نیشابوری فقیه شافعی اشعری از بزرگان مشایخ تصوف خراسان در ۳۷۶ بجهان آمد و در ۶۵۴ در گذشت ووی را مؤلفات چندست مانند التیسیر فی علم التفسیر و رسالة فی معانی اسماء الله عز وجل و الرسالة معروف بر رسالة القشیریہ یا رسالة المبار که که از معروفترین کتابهای تصوفست و عیون الاجوبة فی فنون الاسالة .

۸- شیخ الرئيس شرف الملك ابوعلی حسین بن عبدالله بن حسن بن علی بن سینا بلخی معروف بابن سینا حکیم و پزشک بزرگ ایرانی متولد سوم صفر ۳۷۰ و متوفی در روز آدینه اول رمضان ۴۲۸ . در باره ملاقات وی با ابوسعید در نیشابور یا جای دیگر در کتاب زندگی و کار و اندیشه

وروزگار پور سینا - تهران ۱۳۳۳، (ص ۱۲۹ - ۱۳۰) بحث کرده‌ام و درین که رابطه علمی و مکاتبت در میان این دو مرد بزرگ بوده است جای سخن نیست. نسخه‌ای از حدیقه هلالیه از کتاب حقائق الصالحین شرح صحیفه سجادیه شیخ بهایی بخط صدر الدین محمد بن ابراهیم شیرازی حکیم مشهور معروف بملاصدرا متوفی در ۱۰۵۰ نزد آقای فخرالدین نصیری امینی در طهران هست که در پشت آن کسی نوشته است :

کتاب الشیخ الرئيس الی الشیخ ابوسعید ابوالخیر :

بینی و بینک فی المودة نسبة
مستورة عن عین هذا العالم
نحن اللذان تعارفنا ارواحنا
من قبل خلق الله طینة آدم
فا جابه الشیخ :

جانا من و تو نمونه پر گاریم سرگر چه دو کرده ایم یک تن داریم
بر نقطه روانیم کنون چون پرگار در آخر کار سر بهم باز آریم
با این همه چنان می نماید که دیدار این دو مرد بزرگ بنیادی نداشته
باشد و گویا تحریفیست از داستان ملاقات ابن سینا با ابوالحسن خرقانی
که عطار در تذکرة الاولیاء (چاپ لیدن ج ۲ ص ۲۰۷) درباره ابوالحسن
خرقانی چنین آورده است : « نقلست که بوعلی سینا با آوازه شیخ عزم
خرقان کرد . چون بو نناق شیخ آمد شیخ بهیزم رفته بود . پرسید که :
شیخ کجاست ؟ زنش گفت : آن زندیق کذاب را چه می کنی ؟ هم چنین
بسیار جفا گفت شیخ را ، که زنش منکر او بودی ، حالش چه بودی .
بوعلی عزم صحرا کرد تا شیخ را ببیند . شیخ را دید که همی آمد و
خرواری درمنه برشیری نهاده . بوعلی از دست برفت . گفت : شیخا ،
این چه حالتست ؟ گفت : آری تاما بار چنان گرگی نکشیم ، یعنی زن ،
شیری چنان بارمانکشد . پس بو نناق باز آمد . بوعلی بنشست و سخن آغاز

کرد و بسی گفت . شیخ پاره‌ای گل در آب کرده بود ، تادیواری عمارت کند ، داش بگرفت ، برخاست و گفت : مرا معذوردار ، که این دیوار را عمارت می باید کرد و بر سر دیوار شد . ناگاه تبر از دستش بیفتاد . بوعلی برخاست تا آن تبر بدستش باز دهد . پیش از آنکه بوعلی آنجا رسید آن تبر برخاست و بدست شیخ باز شد . بوعلی یکبارگی اینجا از دست بر رفت و تصدیقی عظیم بدین حدیثش پدید آمد ، تا بعد از آن طریقت بفلسفه کشید ، چنانکه معلوم هست .

در زبان فارسی کتاب جالبی هست که چندین بار در طهران چاپ شده و آخرین چاپ آن بدین عنوانست : « کلیات قصص الانبیاء ، تألیف مولانا محمد جویری . . . کتاب فروشی اسلامیة - چاپ چهارم [طهران ۱۳۳۲] » . در دیباچه این کتاب (ص ۲ - ۳) چنین آمده است : « در قصه آورده اند که قبل از این زمان تصنیف این کتاب بزبان عربی بود و سلطان غیاث الدین علمای هند را با خود جمع کرده ، بلفظ عربی مدتی از وی فایده و بهره می گرفتند و خاطر نازنین سلطان غیاث الدین مظفر چنان خواست که این کتاب بفارسی کند ، تا بی زحمت دیگران استفاده نماید و خواص و عوام نیز از آن بهره توانند گرفت و این خیر در خاندان او باقی ماند . جمیع علمای آن عهد اتفاق کردند و [در] آن ایام عالمی بزرگتر و معتبرتر و اهل ترا از شیخ محمد جویری نبود ، فضایل او بی حد و شمارست و او از اتباع التابعین است و از اعزه و اصحاب تواریخ و او در عهد خواجه خراسان شیخ ابوسعید بوده و ابوالعباس قصاب از امت شیخ محمد بود و بعد از شیخ حمید ابو محمد جویری را بنشانند و او در رفتن شیخ رودباری می گوید که : بعد از يك سال [از] وفات او بسر ای او رسیده ، دیدم او را بزبانوی خود تکیه کرده و با انگشت سبحة خود را می جنباند

و بتوحید اشاره می کرد و فضایل او بسیارست . چون همه علما اتفاق کردند که این کتاب بزرگوار را اکابر دین شرح کنند آنگاه سلطان اسلام فرمود تا او را حاضر آوردند و این را هم از وی التماس کردند ، بی توقف اجابت فرمود و علمای آن وقت را از وجود خود راضی کرد و اجابت کردند که این ابحار (!) اسلام الطاف بی شمار در حق همه لطف فرمود ، همه را از خود شاد نمود و گفت : باید این کار بدولت اسلام تمام شود ، انشاء الله تعالی . حضرت محمد جویری گوید که : چون از خدمت سلطان باز گشتم مدت یکسال لریدم و بسیاری از کتب که اسانید مختلفه در وی بود بیرون بردم و آنچه بقرآن و اخبار موافق بود جمع کردم و هر کلمه تا بر من روشن نگشت ، از مخبر صادق ، درین کتاب ننوشتم و او را در یک کتاب جمع کردم «قصص الانبیاء و سیر الملوك» نام نهادم و آغاز تألیف این کتاب در غره ربيع الاول سنه اثنی و خمسين و ثلاث مائه بود...

پیدا است که این مقدمه بسیار آشفته و دست خورده است. از پادشاهان هند کسی که غیاث الدین لقب داشته یکی غیاث الدین محمد بن سام غوری ۵۵۸ - ۵۹۹ است و دیگری غیاث الدین محمود بن معز از همان خانواده ۶۰۲ - ۶۰۹ ، دیگر غیاث الدین عوض حکمران بنگاله ۶۰۶ - ۶۲۴ ، دیگر غیاث الدین بهادر بورا شاه از خاندان بلبن در بنگاله ۷۱۸ - ۷۱۹ ، دیگر غیاث الدین بهادر بلبن از همان خانواده ۷۱۹ - ۷۲۳ ، دیگر غیاث الدین تغلق شاه غازی ملك از خاندان تغلقی ۷۲۰ - ۷۲۵ ، دیگر غیاث الدین تغلق شاه سالار شاه از همان خانواده ۷۹۰ - ۷۹۱ ، دیگر غیاث الدین بهمنی از پادشاهان کلبر که که در ۷۹۹ اندك مدتی پادشاهی کرده ، دیگر غیاث الدین اعظام شاه بن سکندر از خاندان بنو الیاس بنگاله ۷۹۲ - ۷۹۹ ،

دیگر غیاث الدین محمود شاه بن حسین از خاندان حسین شاهی در بنگاله
۹۳۹ - ۹۴۴ و دیگر غیاث الدین سالار شاه خضر بن محمد از خاندان محمد

سور ۹۶۲-۹۶۸ .

از میان این پادشاهان هیچ يك مظفر نام نداشته است . چیزی که ازین
مقدمه آشفته برمی آید اینست که این کتاب نخست بزبان تازی بوده و
آنها در هند پیارسی ترجمه کرده اند . نام مؤلف این کتاب درین مقدمه
يك جا محمد جویری و جای دیگر ابو محمد جویری آمده است .
پیدا است که مراد ازین محمد یا ابو محمد جویری همان عارف
مشهور اواخر قرن سوم و اوایل قرن چهارمست که ابن الاثیر رحلت
وی را در سال ۳۸۱ ضبط کرده و نامش را ابو محمد احمد بن محمد بن حسین
جریری آورده و گوید از مشاهیر مشایخ صوفیه بود . جامی در نفحات
الانس نام وی را ابو محمد احمد بن محمد بن حسین یا حسین بن محمد یا
عبدالله بن یحیی بغدادی آورده و گوید در ۳۸۲ یا ۳۸۴ در گذشته است .
خواجه محمد پارسا در فصل الخطاب نامش را ابو محمد احمد بن محمد بن
حسین جریری و رحلتش را در ۳۸۱ ضبط کرده است . چنان می نماید که
وی ساکن بغداد بوده و چون ابو سعید در ۳۵۷ به جهان آمده چهل و شش
سال پیش از ولادت او از جهان رفته است و ممکن نیست معاصروی بوده
باشد و نیز ممکن نبوده است در ۳۵۲ چنانکه درین مقدمه آمده کتابی
تألیف کرده باشد .

س . آ . ستوری خاورشناس معاصر انگلیسی در کتاب « ادبیات

ایران » قسمت دوم جزء اول ص ۱۵۸ C. A. Storey - Persian Literature

(London 1935) Section II Fasciculus I p. 158 درباره این

کتاب « قصص الانبیاء و سیر الملوك » شرحی دارد که از چاپهای مختلف

آن: تبریز ۱۲۷۹ - تبریز ۱۲۸۱ - طهران ۱۲۸۴ - تبریز ۱۲۹۰ استنباط کرده و همین مطالب نا درست ناسازگار را مکرر کرده منتهی نام مؤلف را از روی چاپ ۱۲۸۱ تبریز «شیخ محمد حویزی» ضبط کرده است و گوید در چاپ ۱۲۷۹ بجای حویزی جویری آمده است. بجز چهار چاپی که ستوری از آن ذکر کرده سه چاپ دیگر ازین کتاب هست: طهران ۱۳۰۴ ق. - طهران بی تاریخ چاپ کتابفروشی اسلامیة - طهران چاپ دیگر همان کتابفروشی و درین سه چاپ نیز مقدمه کتاب بهمان اندازه آشفته است.

فریدالدین عطار نیز در تذکره الاولیا ذکر می‌کند که از ابو محمد جویری دارد و از آنجا پیدا است که وی از خلفای ابوالقاسم جنید بغدادی عارف مشهور متوفی در ۲۹۷ یا ۲۹۸ یا ۲۹۹ ساکن بغداد و از هم صحبتان ابو محمد سهل بن عبدالله تستری (شوشتری) متوفی در ۲۸۳ و ازین قرار ساکن بغداد و از مردم نیمه دوم قرن سوم بوده است. پس این کتاب را مطلقاً نمی‌توان از و دانست و شاید بتوان چنین نتیجه گرفت که کتاب قصص الانبیاء و سیر الملوك تألیف محمد حویزی نامیست که در ۳۵۲ بزبان تازی تألیف کرده و چنانکه از روش انشای ترجمه فارسی برمیآید در حدود قرن هشتم در هند بفارسی ترجمه کرده‌اند.

اما اینکه درین مقدمه گفته شده است که ابو العباس قصاب از خلفای شیخ ابو محمد جویری بوده درست نیست و پیش ازین گذشت که ابو العباس قصاب مرید محمد بن عبدالله طبری و او مرید ابو محمد جریری بوده پس بیک واسطه بابو محمد جریری می‌رسیده است و چون این ابو العباس بابو سعید معاصر بوده اگر محمد حویزی مؤلف این کتاب هم مرشد او بوده باشد ممکنست با ابو سعید در یک زمان زیسته باشد منتهی پایان

زندگی او با آغاز زندگی ابوسعید مصادف شده است و اگر این کتاب را در ۳۵۲ تألیف کرده باشد پنج سال پیش از ولادت ابوسعید آنرا گرد آورده است.

دیگر از کسانی که با ابوسعید پیوستگی داشته اند احمد میهنی فلی معروف بابو بوده است که سمعانی در کتاب الانساب در کلمه فلی میگوید: « فلی بفتح فاء و لام و در پایان آن یاء که دو نقطه در زیر دارد نسبت بقله است و آن قریه ایست از قرای خابران نزدیک بمیهنه و پندارم در میان از جاه و میهنه باشد، از آن گروهی از دانشمندان و پارسایان برخاسته اند از آن جمله احمد میهنی فلی معروف بابو فلی از رفیقان شیخ ابوسعید ابن ابوالخیر و از مریدان شیخ ابوالفضل بن حسن و آیتی در پارسایی و پرهیزگاری و تجرید بود و هشتاد و چند سال زیست گویند هرگز نه بفعل و نه باحتلام غسل نکرد در خائقاها که در سرخس منسوب باو بود پنجاه سال ماند هر روز يك بار قرآن را ختم میکرد و سخن کم میگفت نماز بسیار میگزارد و میگفت آنکه مرا یاری میکند و می گوید قراست بیشتر دوستش دارم از آن کسی که بگوید صوفیست زیرا که از عهده تصوف بیرون آمدن کار هر کس نیست و در سال ۴۶۰ در گذشت و در کنار شیخ ابوالفضل بن حسن بخاکش سپردند و از عبدالعزیز بن المؤذن حکایت کردند که از جمله صوفیان بود و وی ابو الفضل بن حسن را در خواب دید و گفت آیا اذن میدهی که چون بمیرم مرا در کنار تو بخاک بسپارند؟ گفت از بابو قله اذن بگیر زیرا که اینجا جایگاه اوست. »

این قسمت از نسخه چاپی کتاب الانساب بسیار پر غلط است چنانکه «میهنه» يك جا «میهته» و جای دیگر «منتصه» و «از جاه» را «ارجاه» و «منها» را «معنا» و «المیهنی» را «املینهی» و «بابو قله» را «ماموقله» نوشته اند.

در زبان فارسی مباحث بسیار در باره ابو سعید هست از آن جمله در کشف المحجوب تألیف ابوالحسن علی بن عثمان بن ابوالجلائی هجویری غزنوی عارف مشهور معروف بداتا گنج بخش لاهوری متوفی و مدفون در لاهور در ۶۶۵ (چاپ سمرقند ۱۳۳۰ و لاهور ۱۳۴۲ و لنینگراد ۱۳۴۴) و تذکرة الاولیای فرید الدین عطار و نفحات الانس جامی و سفینه الاولیای دارا شکوه و خزینة الاصفیای مفتی غلام سرور لاهوری و تقریباً کتابی در باره مشایخ تصوف نیست که از ذکر او تهی باشد . چنانکه گذشت بیشتر مطالبی را که در باره اش رواج دارد از کتاب حالات و سخنان و کتاب اسرار التوحید گرفته اند .

در زبان تازی نیز بعضی از کتابهای مهم در باره وی مباحثی دارند : ابو محمد علی بن احمد بن سعید بن حزم ظاهری قرطبی معروف بابن حزم مؤلف مشهور متولد در ۳۸۴ و متوفی در ۴۵۶ در کتاب معروف خود « کتاب الفصل فی الملل و الاواء و النحل » (چاپ قاهره ۱۳۱۷ ج ۴ ص ۱۸۸) در پایان فصلی که در تشیع شیعه دارد می گوید : « از صوفیه کسانی هستند که می گویند هر کس خدا را شناخت شرایع از گردنش میفتد و برخی برین میفزایند که بخدای تعالی پیوسته اند و بما رسیده است که امروز در روزگار مادر نیشابور مردیست مکنی بابو سعید ابو الخیر ، بدینگونه باهم ، از صوفیان گاهی پشم می پوشد و گاهی حریر که حرامست بر مردان و گاهی در یک روز هزار رکعت نماز میگزارد و گاهی نه نماز فریضه و نه نماز نافله می خواند و این کفر محض باشد و بخدا از گمراهی پناه می بریم » .

ابن حزم نمی دانسته است که ابو سعید ابوالخیر نسبت زبان فارسیست یعنی ابو سعید پسر ابو الخیر باضافه نام پسر بر نام پدر و مراد او از

«بدین گونه باهم» اظهار شگفتی از ترکیب این دو کتبه و ذکر آنها در پی یکدیگرست.

ابو یحیی زکریا بن محمد بن محمود قزوینی در کتاب آثار البلاد و اخبار العباد که روایت اول آنرا در ۶۶۱ و روایت دوم را در ۶۷۴ تألیف کرده (چاپ گوتینگن ص ۲۴۱ - ۲۴۲) در کلمه خاوران میگوید: «و بدان منسوبست شیخ ابو سعید بن ابوالخیر و او کسیست که طریقه تصوف را نهاد و خانقاه ساخت و در هر روز دوبار خوان گسترده و همه آداب صوفیان منسوب باوست و هم چنین گسستگی از جهان در مقامات وی آورده اند که گفته است خدای تعالی سیاه پوستی را بر من گماشت که برگردده اش چوب دستی بود هر گاه از ذکر فرو میماندم بر من برخاش میکرد و می گفت خدای را بگو و آورده اند که ابوسعید را در آغاز کار که دانش می آموخت رفیقی بود و چون این کار پایان رسید این رفیق باو گفت چگونه بمقصود رسیدی؟ ابوسعید او را گفت بیاد داری آن روز گاری که مانند فلان استاد تفسیر می خواندیم؟ گفت آری. گفت چون باین گفته رسیدیدیم که خدامی گوید «ذرهم فی خوضهم یلعبون» باین آیه عمل کردم و آورده اند که در خدمت او دو مرد بودند که یکی را دو دستار بود و دیگری را دستار بر سر نبود و بردل آن کس که دو دستار داشت گذشت که یکی از آنها را بآن دیگری بدهد، سپس چیزی او را ازین کار باز داشت تا اینکه سه بار چنین شد. پس شیخ را گفت آنچه در خاطر ما می گذرد از خداست یا از نفس ما؟ گفت اگر برای نیکی باشد از سوی خداست و در باره دستار بیش از سه بار سخن نمی گوید و مشایخ صوفیان همه شاگردان ابوسعید بوده اند و آدابشان از کردارهای پیامبر خدا صلعم گرفته شده است».

قاضی ابوسعید عبدالکریم بن ابوبکر محمد بن ابوالمظفر منصور
 ابن محمد بن عبدالجبار تمیمی سمعانی مروزی (۵۰۶ - ۵۶۲) در کتاب
 الانساب که در حدود ۵۵۵ تألیف کرده است در کلمه میهنی میگوید :
 «از متاخران ابوسعید فضل بن احمد بن محمد معروف بابن ابی الخیر (در اصل
 ابن الخیر) صاحب کرامات و آیات بود از ابو علی زاهر بن احمد سرخسی
 فقیه روایت کرده و گروهی از او روایت کرده اند مانند ابوالقاسم سلمان
 ابن ناصر انصاری در ۴۴۰ در قریه میهنه در گذشت و من چند بار
 بدانجا رفته و از گروهی از دانشمندان آنجا سخن نوشته ام .
 تاج الدین ابو نصر عبدالوهاب بن تقی الدین سبکی در گذشته
 در ۷۷۱ در «طبقات الشافعیة الکبری» (ج ۴ ص ۱۰) می گوید : «فضل
 الله بن احمد بن محمد میهنی و برخی او را فضل نامیده اند و سمعانی در انساب
 و شیخ ماذهبی در تاریخ نامش را بدین گونه آورده اند و آنچه ما
 آورده ایم درست تر می نماید . وی شیخ امام زاهد پرهیزگار ولی دارای
 کرامات آشکار و آیات پدیدار ابو سعید بن ابوالخیر بود از زاهر بن
 احمد سرخسی فقیه و دیگران روایت کرده و امام الحرمین ابوالمعالی
 جوینی و ابوالقاسم سلیمان ناصر انصاری و حسن بن ابو طاهر جیلی و
 عبدالغافر سروی (در اصل الشروی چاپ شده) و دیگران از او روایت
 کرده اند و وی اعتقاد درست و طریقه نیکو داشت کارهای او خرد
 مردمان را در مانده میکرد و گروهی از مردم از او پیروی کردند و با ابو
 عبدالرحمن سلمی هم نشین بود . عبدالغافر در سیاق ذکر از او کرده و
 گفته است شیخ روزگار ابو سعید بن ابو الخیر میهنی پیشوای شیوخ
 صوفیه و در زمان خود از اهل معرفت بود حال نیکو و پایگاهی شگرف
 داشت و در روزگار یگانه بود در طریقه او در کوشش در جوانی

و روی آوردن بعمل و گسیختگی از اسباب و ایشار و خلوت و یگانگی از اقران در کهولت و پیری و نا ماوری در تیزهوشی و فراست و ظهور کرامات و کارهای شکفت مانند او نبود و ابن السمعانی می گوید کرامات و آثار داشت در ۴۴ در قریه خود میهنه در گذشت. من می گویم بادرستی اعتقاد وی سخن شیخ ابن حزم درست نمی آید بلکه درباره وی بناحق سخن رانده است و شیخ ما ذهبی از وی پیروی از راه تقلید کرده و درباره اعتقادش آنچه ابن حزم گفته آورده است. من می گویم در پیش ما بجز درستی اعتقاد از چیزی آشکار و ثابت نشده ولی او اشعری صوفی بوده است...»

غیاث الدین بن همام الدین خوند میره روی در حبیب السیر (چاپ بمبئی جزو سوم از جلد دوم ص ۶۴) میگوید: «در شب جمعه چهارم شعبان سنه اربعین و اربع مائه شیخ ابو سعید فضل الله بن ابی الخیر مهنه بجوار مغفرت الهی پیوست و آن جناب مرید شیخ ابو الفضل حسن سرخسی بود مدت عمر عزیزش بروایت حمد الله مستوفی هشتاد و نه سال و چهار ماه است...»

آنچه مؤلف حبیب السیر از گفته حمد الله مستوفی آورده بدین گونه است که در تاریخ گزیده (ص ۷۸۴) می گوید: «شیخ ابو سعید فضل الله بن ابی الخیر بزمان خلیفه مهدی وفاتش در سنه اربعین و ثلثمائه هشتاد و نه سال عمر داشت...». آنچه درین مورد آمده سخت نادرست است نخست آنکه ابو سعید چنانکه پیش ازین گذشت در اول محرم ۳۵۷ به جهان آمده و در شب جمعه چهارم شعبان ۴۴ در گذشته پس ازین قرار در ۳۴ رحلت نکرده و ۸۹ سال در جهان نمانده بلکه ۸۳ سال و هفت ماه و چهار روز عمر کرده است و انکهی خلافت مهدی از ۱۵۸ تا ۱۶۹ بوده و ۳۴۰

که درین مورد آمده مصادف باخلافت المظیع لله (۳۳۴-۳۶۳) بوده و سال ۴۴۰ که تاریخ درست در گذشت اوست مصادف باخلافت القائم بامر الله (۴۲۲ - ۴۵۰) بوده است. بهمین جهت اینکه در پاره‌ای از نسخهای کتاب شاهد صادق تألیف میرزا محمد صادق بن محمد صالح آزادانی اصفهائی متوفی در ۱۰۶۱ که در حدود ۱۰۵۶ تألیف کرده وفات ابوسعید را در ۶۳۹ نوشته‌اند درست نیست.

در کتابی که در قرن نهم برای امیر فخر الدوله حسن ازبازماندگان نظام الملك طوسی بعنوان «وصایای خواجه نظام الملك» تألیف کرده‌اند مطالبی در مناسبات ابوسعید با نظام الملك هست که از اسرار التوحید گرفته شده است.

محمد جبلة رودی در کتاب «جامع التمثیل» که در حیدرآباد دکن بنام عبدالله قطب‌شاه (۱۰۲۰ - ۱۰۸۳) تألیف کرده حکایتی مفصل در باره ابوسعید آورده است (چاپ تبریز ۱۳۱۰ ص ۸۳ - ۸۷) که پیدا است بنیادی ندارد و درین حکایت از زبان ابوسعید آورده است که «بزیارت عتبات عالیات رفته بودم شنیدم که در نجف اشرف مرد متوکل پرهیز گاریست...».

مجد خوافی در کتاب روضه خلد که در ۷۳۳ بتقلید گلستان سعدی نوشته است در باب هفتم آن کتاب می‌گوید: «سلطان طریقت و برهان حقیقت مرشد آگاه ولی در گاه سالک عالم توحید شاه خراسان شیخ ابوسعید قدس سره دین و دنیا باهم داشت، تا غایتی که میخهای طویله اسبان از زرناب کرده بوده. منکری اعتراض کرد که شیخ ما را از دنیا منع می‌کند و خود جمع می‌کند. شیخ این اعتراض از وی دریافت دست‌وی

بگرفت و بطویل کشید و گفت : این میخ که می بینی مارا در گلست نه در دل .

فریدالدین عطار در آثار منظوم خود کرامات و مقامات ابوسعید را نظم کرده است از آن جمله در الهی نامه (چاپ استانبول ص ۱۲۴ و ۱۹۲ و ۲۹۸ و ۳۴۱ و ۵۰۷) و اسرار نامه (چاپ طهران ۱۲۹۸ ق . ص ۹۵ ، ۹۹ ، ۱۴۷) و مصیبت نامه (چاپ طهران ۱۳۵۴ ص ۶۶ و ۷۰ و ۱۰۵ و ۱۴۳ و ۱۶۲ و ۱۹۱ و ۲۱۳ و ۲۷۱ و ۴۶۱) و منطق الطیر (چاپ پاریس ۱۲۷۳ ص ۹۵ و ۱۳۱ و ۱۸۳) حکایات شورانگیزی درباره او دارد .

(۲) بازماندگانش

در اسرار التوحید صریحاً آمده است که ابوسعید پنج پسر داشت :

- ۱- ابوطاهر سعید ۲- ابوالوفا مظفر ۳- ابوالعلا ناصر ۴- ابوعلی المطهر ۵- ابوالبقا المفضل .

پسر مهتر ابوطاهر سعید در همان سال ۴۴ که پدرش در گذشته

- سه پسر داشته است : ۱- ابوالفتح طاهر بن سعید ۲- ابوسعید اسعد بن سعید ۳- ابوالمعز الموفق بن سعید .

ابوسعید گویا دختری هم داشته است که زن ابو الفرج فضل بن

احمد عامری بوده و از و پسری داشته است بنام ابوالفتوح مسعود بن فضل که نوه دختری ابوسعید بوده است .

از برخی از فرزندان ابوطاهر سعید نامی بمارسیده است . یاقوت

در معجم البلدان در کلمه میهنه می گوید : جماعتی از مردان دانش و

تصوف بدان منسوبند از ایشانند ابوسعید اسعد بن ابوسعید فضل الله بن

ابوالخیر و ابوالفتح طاهر و هردو از مردان و خاندان تصوف بودند و
 اسعد بر شنیدن حدیث و فرا گرفتن و گرد آوردن آن حریص بود و از
 ابوالقاسم عبدالکریم قشیری و دیگران حدیث شنید و ابوسعید در شیوخ
 خود ذکر ازو کرده و گوید در سال ۴۵۴ بجهان آمد و در سال ۵۰۷ در
 رمضان در گذشت. اما اینکه ولادت او را بسال ۴۵۴ نوشته اند درست
 نیست زیرا که در مرگ جدش ابوسعید در ۴۴۰ چنانکه گذشت در جهان
 بوده و برادری خردتر از خود بنام ابوالمظفر موفق داشته و انگهی
 ابوالقاسم قشیری که از وی حدیث شنیده در ۴۶۵ در گذشته و اگر وی
 در ۴۵۴ بجهان آمده است در مرگ ابوالقاسم قشیری یازده ساله بوده و
 معهود نیست کودکی یازده ساله از مردی بزرگ مانند ابوالقاسم
 قشیری حدیث شنیده باشد پس پیش از ۴۴۰ بجهان آمده و در مرگ
 قشیری بیش از ۲۵ سال داشته است. کسی هم که یاقوت نام او را ابوالفتح
 طاهر آورده برادر مهتر اوست که در اسرار التوحید نیز ذکر او هست.
 پیدا است که در ذکر این دو برادر یاقوت نام پدرشان ابو طاهر سعید را
 از قلم انداخته و کنیه سعید هم تحریف شده و بجای آنکه ابوسعید اسعد بن
 ابو طاهر سعید بن ابوسعید فضل الله بن ابی الخیر و ابوالفتح طاهر بن ابو
 طاهر سعید بن ابو سعید فضل الله بن ابی الخیر بنویسد ابو سعید اسعد بن
 ابوسعید فضل الله بن ابی الخیر و ابوالفتح طاهر بن ابوسعید فضل الله بن
 ابوالخیر نوشته است.

دیگری ازین خاندان که ذکر ازو هست کسیست که ابوالقاسم
 علی بن حسن بن هبة الله بن عسا کر مورخ معروف متوفی در ۵۷۱ در کتاب
 «تبیین کذب المفتری فیما نسب الی الامام ابی الحسن الاشعری» (چاپ
 دمشق ۱۳۴۷ ص ۳۲۰) بدینگونه یاد ازو کرده است: «شیخ امام ابوسعید

اسعد بن ابونصر بن فضل عمری میهنی رحمه الله صاحب التعليق المحشو
 بالتحقيق المبرز فی علم الخلاف که در شهرهای دیگر و اطراف هم مشهور است
 در مرو از شیخ امام ابوالمظفر منصور بن محمد بن عبد الجبار سمعانی
 مروزی دانش آموخت و در پیری از شیخ ما امام ابو عبدالله محمد بن
 فضل فراوی رحمه الله اصول را فرا گرفت و در خدمت برخی از کارهای
 سلطان وارد شد سپس چند بار متولی تدریس در مدرسه نظامیه بغداد شد و
 گروهی از فقها بدو پیوستند و از طریقه وی برخوردار شدند و وی
 در نیکویی منظر مشهور و در نیروی جدل نامور بود و تعلیق او تعلیق
 های دیگر را از میان برد و در بغداد وی را دیدم و چیزی از او شنیدم
 و در همدان در سال ۵۲۷ چنانکه ابوالمعر بمن نوشته است در گذشت.
 نسخه ای ازین کتاب ابن عساکر که من دارم بامانت نزد مرحوم محمد
 قزوینی بوده و در حاشیه این مطلب در کلمه عمری بخط خود چنین نوشته
 است: «مطلقا و اصلا این نسبت عمری را در هیچ مأخذ دیگری مطلقا
 و اصلا برای این شخص که با احتمال ضعیف شاید یکی از اعقاب ابوسعید
 ابوالخیر باشد (؟؟) ندیده ام نه در سمعانی نه در معجم البلدان یا ابن
 الاثیر یا منتظم ابن الجوزی نه در سبکی یا نجوم الزاهرة یا شذرات
 الذهب و ابن خلکان».

درین کهوی حتما از بازماندگان ابوسعید بوده است من تردیدی
 ندارم زیرا که کنیه و نام او ابو سعید اسعد و از مردم میهنه بوده و
 در مرو دانش آموخته و پیرو طریقه اشعری بوده و اینها همه دلیلیست
 که از اولاد ابو سعید بوده است زیرا که زادگاه وی میهنه بوده و در
 مرو که نزدیک بمیهنه است دانش آموخته و پیرو طریقه اشعری یعنی
 طریقه ابوسعید بوده و چون نام و کنیه اش ابوسعید اسعد بوده احتمال میدهم

نواده همان ابو سعید اسعد بن ابو طاهر سعید نوّه ابو سعید بن ابو الخیر بوده باشد .

دیگری از بن خاندان که ذکر از و بما رسیده «علامه ابوالفتح میهنی» است که یافعی در مرآة الجنان (ج ۳ ص ۲۵۲) رحلت وی را در حوادث سال ۵۲۷ آورده است .

دیگر از بازماندگان ابوسعید کیست که ابن الاثیر در حوادث سال ۵۴۲ (چاپ قاهره ۱۲۹۰ ج ۱۱ ص ۵۰) درباره اش می نویسد : «درین سال در ربیع الاول ابوالقاسم طاهر بن سعید بن ابی سعید بن ابی الخیر میهنی شیخ رباط بسطامی در بغداد در گذشت» .

پیش از آن (ج ۱۰ ص ۱۱۲) در حوادث سال ۴۹۳ می گوید : «درین سال ابوالحسن صوفی بسطامی در گذشت و رباط وی مشهورست در کنار دجله در مغرب بغداد آنرا ابوالغنائم بن المحلبان ساخته است» .

ازین قرار در کنار دجله در مغرب بغداد رباطی بوده است که ابوالغنائم بن المحلبان ساخته و ابوالحسن صوفی بسطامی در گذشته در ۴۹۳ در آن خانقاهی داشته و ابوالقاسم طاهر بن سعید بن ابی سعید بن ابی الخیر متوفی در ربیع الاول ۵۴۲ پس از آن ابوالحسن صوفی بسطامی شیخ آن خانقاه بوده است . گویا این شخص همان نوّه ابوسعید باشد که ذکرش پیش ازین رفت و یاقوت هم نام او را برده است . درینصورت می-

باید کنیه او ابوالفتح باشد و نه ابوالقاسم یعنی ابوالفتح طاهر بن ابی و طاهر سعید بن ابوسعید فضل الله باشد و ابوالفتح را بابوالقاسم تحریف کرده باشند یا اینکه در اصل ابوالقاسم ... بن ابوالفتح طاهر بن ابی و طاهر سعید بوده است و نام وی و کلمه ابن و ابوالفتح کنیه پدرش از قلم افتاده و بدینصورت در آمده است و این حدس دوم درست تر می نماید زیرا که

ابو الفتح طاهر چنانکه گذشت در ۴۴۰ که ابو سعید در گذشته است در جهان بوده است و ممکن نیست تا ۱۰۲ سال پس از آن زنده بوده باشد بلکه پسر او بوده است که ۱۰۲ سال پس از مرگ ابو سعید در گذشته است. دیگری که ازین خاندان معروفست همان کمال الدین محمد بن ابوالروح لطف الله بن ابو سعد اسعد بن ابو طاهر سعید بن ابو سعید بن ابوالخیرست که در حدود ۵۴۰ کتاب حالات و سخنان را نوشته است. دیگری محمد بن المنور بن ابوسعید بن ابوطاهر سعید بن ابوسعید بن ابوالخیرست که در میان سالهای ۵۵۳ و ۵۹۹ کتاب اسرار التوحید را گرد آورده است.

دیگری از این خاندان که معروفست کسیست که محمد راغب ابن محمود بن هاشم طباطبائی در کتاب «اعلام النبلاء بتاریخ حلب الشهباء» (چاپ حلب ج ۵ ص ۹۵-۹۶) درباره اش میگوید: «عبد اللطیف بن محمد ابن موسی بن ابوالفتوح بن ابوسعید فضل الله بن ابو الخیر میهنی ملقب بنجم الدین خراسانی (در اصل: الحواسانی) حلبی شیخ الشیوخ در حلب. امام زین الدین ابوالعزیز طاهر پسر شیخ ما ابو محمد بن حبیب در ذیلی که بر تاریخ پدرش نوشته ذکر ازو کرده و گوید مردی نیکو کار در نفس خود بود در نیکو کاری کوششی داشت و شب و روز درین کار بود. خوشرویی و خوش رفتاری بسیار داشت در کارهای این جهان و سروکاری که با مردم داشت نیکو بود خاطری آسوده داشت و در سود درون خود میکوشید دشواریهای نفس خویشتن را بخوشی بر میگذاشت و بارهای گران زندگی را در حرکات و سکنات تاب میآورد ریاضت را دوست میداشت و در آن سخن میگفت و برفت و آمد با اهل فتوی رغبت داشت و بدان مایل بود و در میان مردمی که پیشه او را داشتند با جامهای زیبای

فاخر رفت و آمد میکرد و رازهای معرفت را بر ایشان میگشاد و آنها را از سران قوم و نیای خودش ابوالخیر فرا گرفته بود و نخستین کسی بود که بهره را بر اهل تصوف فرض کرد و در نیکو داشت آنها و نزدیک کردن دورانشان و تأهل بیگانگانشان کوشید و در میان مردم این طایفه او را قدم راست معروف و برتریهای فضل و احسان بود که بزبان آنرا سپاس میگزاردند و پس از مرگ پدرش که وی خرد بود باین وظیفه پرداخت و همچنین در ینکار پیوستگی داشت تا اینکه مرگ او را بر حمت خدای بزرگ رساند ، پایان سخن. شیخ نجم الدین ابن شمایل او را از ترمذی شنیده و من او را در حلب دیدم و وفات وی در آنجا در سال هفتصد و هشتاد و هفت بود و سنش از هفتاد گذشت ، خدای تعالی او را رحمت کند (الدر المنتخب).

پیدا است که اینمطلب را مؤلف اعلام النبلا از کتاب در المنتخب تألیف محب الدین ابو الفضل محمد بن شحنه حلبی معروف بابن شحنه (۸۰۴-۸۹۰) گرفته است . قسمتی ازین کتاب در ۱۹۰۹ در بیروت باهتمام یوسف بن الیان سر کیس دمشقی چاپ شده اما تنها شامل مطالب جغرافیایی کتابست و این سخنان درباره عبد اللطیف بن محمد در آن چاپ نیست. در هر صورت ممکن نیست نسب این عبد اللطیف بن محمد بن موسی ابوالفتوح بچهار پشت بابو سعید فضل الله بن ابو الخیر برسد زیرا که از زمان رحلت ابو سعید در ۴۴۰ تا مرگ او ۳۴۷ سال زمان کشیده است و درین مدت خیلی بیش از چهار پشت آمده و رفته اند و دست کم باید برای هر پشت چهل سال حساب کرد که متجاوز از هشت پشت می شود . و آنکهی در میان فرزندان ابو سعید کسی که کنیه ابو الفتوح داشته باشد نیست مگر نوه دختری او ابوالفتوح مسعود بن فضل

ابن احمد عامری که نسبت باور نمیتوان با کلمه «ابن» آورد .

دیگری از بازماندگان ابوسعید که ذکر ازو بمارسیده کسیست که رشیدالدین ابوبکر طاهر نام داشته و با خاقانی شروانی شاعر معروف در گذشته در ۵۹۵ دوستی و معاشرت داشته است و خاقانی در تحفة العراقین درباره اش میگوید :

یار است مرا درین کهن دیر	از تخمه بوسعید بو الخیر
طبعش همه مکر مات بی مکر	صدیق سخن رشید ابو بکر
طاهر بصفقت چو گوهر خویش	عالی بنسب چو اختر خویش
دانم که بدین سه بیت فاخر	بر هر دو جهان شوم مفاخر

چون خاقانی تحفة العراقین را در شروان سروده است پیدا است که این رشیدالدین ابوبکر طاهر دست کم در زمان نظم تحفة العراقین در شروان بوده است و چون طاهر نام داشته احتمال میدهم از بازماندگان ابوطاهر سعید پسر مهتر ابوسعید بوده باشد .

بازماندگان ابوسعید تا قرن نهم نیز در خراسان معروف بوده اند .
علیشیر نوایی در مجالس النفایس در باره یکی ازیشان چنین میگوید :
«خواجه مؤید مهنه از نبیره های حضرت شیخ ابو سعید ابو الخیر قدس سره بود و علوم ظاهر را تکمیل کرده بود و مجالس او بغایت گرم و پر شور واقع می شد و سماع خواجه بغایت مؤثر بود و سلاطین تعظیم خواجه را مرعی میداشتند ، این مطلع ازوست :

از مه روی تو آینه جان ساخته اند

و ندر آن آینه دل را نگران ساخته اند

مزار خواجه در گنبد جد اوست .

ازین جا پیدا است که وی پیش از ۸۹۶ که سال تألیف مجالس

النفایس باشد در گذشته است و در آن زمان مزار ابو سعید در میهنه گنبدی داشته که بازماند گانش را در آنجا بخاک میسپرده اند .

در باره این خواجه مؤید مهنه خوند میر در حبیب السیر چنین میگوید : « خواجه مؤید مهنه بعلوم ظاهری و باطنی موصوف بود و از سایر اولاد سلطان ابو سعید ابوالخیر بمزید فضل و کمال ممتاز و مستثنی می نمود همواره بوعظ و ارشاد فرق عباد مشغولی می کرد و سلطان سعید نسبت بآن جناب شرایط تعظیم و احترام بجای می آورد و انتقال خواجه مؤید بجنّت مؤید در شهر سنه (جای رقم خالی مانده است) اتفاق افتاد و از منظوماتش مطلعی بخاطر بود خامه بتقریر آن زبان گشاد :

از من روی تو آینه جان ساخته اند

و ندر آن آینه جان را نگران ساخته اند .

در مجالس النفایس پس از ذکر خواجه مؤید مهنه ذکر از دیگری ازین خاندان هست که او هم مؤید نام داشته و در باره او چنین آمده است : « خواجه مؤید دیوانه هم از اولاد شیخ است نظمش روان و سلیس بود و از پریشانی دماغ دعوی سلطنت می کرد و در نزد خویشان و مریدان این معنی را ظاهر می ساخت و خراسان برایشان بخش میکرد و در سرهمان رفت . این مطلع در جواب خواجه حافظ ازوست ، مطلع : چشم داریم از آن شمع سعادت پر تو که جهان را بدهد روشنی از سرنو ، در ترجمه دیگر این کتاب از حکیم شاه محمد قزوینی در باره او چنین آمده است : « خواجه مؤید دیوانه هم از نبیره های شیخ است لیکن بس کسی آشفته دماغ و پر شور بوده و با وجود آشفته دماغی شعر خوب میگفته و این مطلع ازوست ، مطلع :

چشم داریم از آن ماه سعادت پرتو که جهان را بدهد روشنی از سر نو
و چون هوای سلطنت داشته از روشنی نو سلطنت خود خواسته
ولیکن حق عزوجل این نخواسته ...»

در باره این خواجه مؤید دیوانه خوند میر می نویسد : «خواجه
مؤید دیوانه در سلك اولاد عظام شیخ واجب الاحترام افتخار اهل سلوك
وسیر سلطان ابو سعید ابوالخیر انتظام داشت و بواسطه نشاء جنون
پیوسته نقش سلطنت بقلم خیال بر صحیفه ضمیر نگاشت و نزد خویشان
و مریدان این معنی را ظاهر ساخته ولایات خراسان را بر ایشان بخش
می کرد و در آن اوقات که در میان خسرو منصور ابوالغازی سلطان
حسین میرزا و میرزا سلطان ابو سعید مخالفت بوقوع انجامید این مطلع
بنظم آورد :

چشم داریم از آن شمع سعادت پرتو که جهان را بدهد روشنی از سر نو
و این معانی بعرض سلطان ابو سعید رسیده فرمود تا بطریقه نهانی
خواجه را شهید گردانند . چون اختلاف ابو سعید با سلطان حسین
با یقرا در سال ۸۶۸ روی داده پیدا ست که وی در ین سال کشته
شده است .

خواجه مؤید مهنه پسری داشته است بنام خواجه ابو اسحق و در
مجالس النقایس در باره او چنین آمده است : «خواجه ابو اسحق ولد
خواجه مؤید مهنه بود طالب علم و خوش طبع بود اما بد خوئی و تکبر
هم داشت ، این مطلع ازوست ؛ مطلع :

کشید از دست ما صحرای خاور دامن گلها

بصحرای قیامت دست ما و دامن صحرا

و این بیت را در مرثیه شخصی گفته در مهنه و قبرش هم در مهنه
است در جوار پدرش .

بدین گونه وی هم پیش از تألیف مجالس النقایس در ۸۹۶ در گذشته
و او را هم در همان مقبره خانوادگی بخاک سپرده اند . بیتی که پیش ازین
گذشت در ترجمه حکیم شاه محمود قزوینی چنین آمده است :

کشید از دست ما صحرای خاور دامن آن گل

بصحرای قیامت دست ما در دامن آن گل
دیگری ازین خاندان در همین زمان خواجه ابوسعید مهنه نام
داشته که در مجالس النقایس در باره اش چنین آمده است : « خواجه ابوسعید
مهنه از اولاد سلطان طریقت شیخ ابو سعید ابوالخیرست و ولد خواجه
مؤید دیوانه است اما در محلی که شعر خود را می خواند گریه آمیز ادا
می کند و خود متأثر شده نفس سرد بر می آرد ازوست این مطلع :

بتوبه دادنم ای شیخ اضطراب مکن مرا برای رضای خدا عذاب مکن .»

دیگری از همین خاندان و در همین روزگار خواجه ناصرالدین
ابونصر نام داشته است . در مجالس النقایس در باره اش چنین آمده :
« خواجه ابوالنصر پسر خواجه مؤید مهنه علیه الرحمه است و ناهمواری
شیخ زادگان بسیارست چنانکه ایشان را باهم نزاع می شود صفها
آراسته بتیر و نیزه و شمشیر حرب می کنند اما در میان ایشان خواجه
ابوالنصر بصلاح واقع شده ازوست این مطلع :

نماند صبر و طاقت آتش غم چون شود تیزم
از آن چون شعله بنشینم دمی صدبار و برخیزم .»
در ترجمه حکیم شاه محمد قزوینی چنین آمده است : « خواجه
ابونصر مهنه پسر خواجه مؤید مهنه است و خواجه اگر چه شیخ زاده

است ولیکن همواره بواسطه معیشت ناهموار باخویشان خود جنگ
می کند بتیر و نیزه و شمشیر در میدان می آید و کار زار می کند و این
مطلع ازوست ، مطلع :

نماند صبر و طاقت آتش غم چون شود تیزم

از آن چون شعله بنشینم دمی صد بار و بر خیزم

و این مطلع ازوست ؛ مطلع :

منمای چو آینه رخ خود همه کس را بشنوسخن من که اثر هاست نفس را

در هر صورت خواه این خواجه ابوالنصر یا ابونصر چنانکه در
ترجمه اول آمده مرد جنگ و پر خاش نبوده و چنانکه در ترجمه دوم آمده
بوده باشد پیداست که در آن زمان باز ماندگان ابوسعید در همان
سرزمین میهنه بسیار بوده اند و بایک دیگر سازگاری نداشته اند .

در باره این ناصرالدین ابونصر در حبيب السیر چنین آمده است :

«خواجه ناصرالدین ابونصر مهنه باصناف سیرسنیه و شیم مرضیه و لطف
طبع و صفای ذهن و اخلاق حمیده و اطوار پسندیده و صوف بود و
در تحصیل فضایل و کمالات و تکمیل اسباب بزرگی و سعادات از سایر اکابر
خراسان ممتاز و مستثنی می نمود و آن جناب در سلك اولاد عظام خواجه
مؤید مهنه که قلم شکسته رقم در ذیل وقایع ایام دولت سلطان سعید
بذکر مناقب او رطب اللسان گشت انتظام داشت و نسبت بسایر مشایخ
خاندان عالیشان سلطان ابوسعید ابی الخیر قدس سره بواسطه وفور علم
و فضیلت رایت تفوق می افراشت و چون آن جناب را حلول اجل مقدر
نزدیک رسید داروغه مهنه که از اشرار قزلباشیه بود بطمع جهات و
متملکات خواجه رامواخذ و معذب گردانید و در آن اثنا اعراض نفسانی
بر آن حاوی کمالات انسانی غلبه کرده متوجه عالم باقی گردید از اشعار
بلاغت آثارش این مطلع بر خاطر بود نوشته شد :

نماند صبر و طاقت آتش غم چون شود تیزم

از آن چون شعله بنشینم دمی صد بار بر خیزم»
پیدا است که درین جا مراد از داروغه مهینه که از اشرار قزلباشیه بود حکمران محل از جانب شاه اسمعیل صفویست و چون شاه اسمعیل در ۹۱۴ خراسان را گرفته و حکامی در آنجا گماشته مسلمست که وی در ۹۱۴ در نتیجه بد رفتاریهای ماموران شاه اسمعیل جان سپرده است.

در همین زمان شاعری دیگر می زیسته است که خواجه ابوطاهر پسر عبدالله مهینه نام داشته و احتمال می رود از همین خاندان باشد. در مجالس النفایس درباره اش چنین آمده است: «خواجه ابوطاهر پسر عبدالله مهینه علیه الرحمه است و این بیت از و ست، مطلع:

آنچه شبها بر دلم زان جعد پر خم می رسد

بر گرفتاران زنجیر بلا کم می رسد».
دیگری از بازماندگان ابوسعید که او هم در قرن نهم می زیسته امیر صدرالدین سلطان ابراهیم امینی از وزرای ابوسعید گورکانیست و خوند میر در حبیب السیر می گوید که نسب مادر پدرش بابو سعید می رسید.

در باره نسب ابوسعید این نکته را باید متوجه بود که در کشف المحجوب چاپ لنینگراد ص ۱۴۸ نام و نسب او ابوسعید بن فضل الله بن محمد المیهنی آمده و این قطعاً نادرستست و باید ابوسعید فضل الله بن ابوالخیر محمد بن احمد میهنی باشد و چنان می نماید که این خطا را کاتب مرتکب شده و گر نه مؤلف کتاب ابوالحسن علی بن عثمان هجویری جلابی غزنوی که در ۶۶۵ یعنی ۲۵ سال پس از مرگ ابوسعید رحلت کرده

است و از مردم خراسان بوده می بایست آگاهی درست از اصل و نسب این مرد بسیار معروف آن روزگار داشته باشد، چنانکه در صحیفه ۲۰۶ | این کتاب نیز ابو سعید فضل الله بن محمد المیهنی آمده است .

درباره پسر مهتر ابو سعید که ابو طاهر سعید باشد عطار در تذکره الاولیا (ج ۲ ص ۳۳۶) که تفصیل کرامت وی را درباره نظام الملك طوسی و پیش گویی از بلندی مقام او آورده مطلبی دارد که آنرا از اسرار التوحید گرفته است و چنانکه در اسرار التوحید آمده است این نکته را مکرر می کند . در اسرار التوحید آمده که ابو طاهر در مجلس نظام الملك درباره پدرش گفته است : « کسی که پیش ازین بهفتاد سال ببیند که بعد از وفات او معترض در فرزندانی او خواهند شد بنگر که درجه او چون باشد ، عطار این جمله را چنین آورده است : « کسی که پیش از هفتاد سال ببیند که بعد از وفات او متعرضی رخنه در کار فرزندان او خواهد کرد او آن رخنه را استوار کند بین که درجه او چگونه باشد . بدین گونه شاید تصور رود که ابو طاهر تا هفتاد سال پس از مرگ پدر زنده بوده است و چون در مرگ پدر مردی رسیده بود و سه پسر داشت اگر در آن زمان در حدود بیست سال داشته باشد در حدود نود سال عمر کرده است ، اما چون نظام الملك در ۱۰ رمضان ۴۸۵ یعنی ۴۵ سال و يك ماه و شش روز پس از مرگ ابو سعید کشته شده است و تا هفتاد سال پس از او نزیسته پیدا است که مراد ازین هفتاد سال آن مدتیست که از زمان کودکی نظام الملك که ابو سعید این پیش گویی را درباره اش کرده می گذشته است . این نکته دوم کاملاً درست می نماید زیرا که نظام الملك در روز آدینه ۲۱ ذی القعدة ۴۰۸ بجهان آمده و

۷۶ سال و ۸ ماه و ۱۹ روز در جهان مانده است و بدین گونه در زمانی که ابوسعید این پیش گویی را کرده نظام الملك شش سال داشته است .

(۳) سخنان منظوم ابو سعید

مؤلف اسرار التوحید پس از آنکه بیتی را که ابوسعید بر پشت رقعه درویشی بنام حمزة التراب نوشته آورده است میگوید : «شیخ الاسلام جد این دعاگوی خواجه بوسعید چنین آورده است که جماعتی بر آنند که بیتها که بر زبان شیخ رفته است او گفته است و نه چنانست که او را چندان استغراق بودی بحضرت حق که پروای بیت گفتن نداشتی ، الا این يك بیت که بر ظهر رقعه حمزه نبشت و این دو بیت دیگر درست گشته است که شیخ گفته است :

جانا بزمین خاوران خاری نیست کش بامن و روزگار من کاری نیست
با لطف و نوازش جمال تو مرا در دادن صد هزار جان عاری نیست
دیگر همه آن بوده است که از پیران یاد داشته است .»

این گفته سبب شده است که برخی در اشعار منسوب بابوسعید شك کرده و برخی قطعا از وی ندانسته اند . اما این نکته درست نیست و جای شك نیست که حتما ابو سعید بدوزبان فارسی و تازی شعر میگفته و حتی شاعر بسیار زبر دستی بوده است و دلایل فراوانی که در میان هست بدینگونه است :

(۱) مؤلف اسرار التوحید در باره آغاز کار ابو سعید در نشابور میگوید : «شیخ بر سر منبر بیت میگفتی و دعوتهای بتکلف می کردی چنانکه هزار دینار زیادت در يك دعوت خرج میکرد و پیوسته سماع

می کرد ... سپس درباره اینکه مخالفان و بدخواهان وی بدربار غزنین نامه نوشته و از و بد گفته اند میگوید : «نبشتند که اینجا مردی آمده است از مینه و دعوی صوفی میکند و مجلس میگوید و بر سر منبر بیت و شعر میگوید ...»

(۲) مؤلف حالات و سخنان نیز در همین زمینه میگوید . « شیخ پیوسته بر سر منبر بیت گفتی و هر کرا واقعه ای بودی بیستی بیرون دادی ، و سپس در همان زمینه التجا بدربار غزنویان میگوید که بد خواهان نوشتند : «شیخ صوفی پدید آمده است مجلس میگوید و در مجلس نه تفسیر قرآن میگوید نه اخبار رسول ﷺ ، بلکه همه بیت میگوید ...» .

(۳) از جای دیگر اسرار التوحید برمیاید که بابو بوالخیر پدر ابو سعید از خردی وی را بسماع و شعر شنیدن و بیاد سپردن عادت داده بود و درین زمینه میگوید : چون چیزی بکار بردندی و از نماز و اوراد فارغ شدندی سماع کردندی . يك شب بابو بوالخیر بدعوت درویشان میشد ، والده شیخ رحمه الله علیها از وی التماس کرد که بو سعید را هم ببر تا نظر درویشان و عزیزان بر وی افتد . بابو بوالخیر شیخ را با خویش برد . چون بسماع مشغول شدند قوال این بیت بگفت ، بیت :

این عشق بلی عطای درویشانست خود را کشتن ولایت ایشانست
دینار و درم نه زینت مردانست جان کرده نثار کار آن مردانست

چون قوال این بیت بگفت درویشان را حالتی پدید آمد و این شب تا روز برین بیت رقص میکردند و در آن حالت بودند و از بسیاری که قوال این بیت بگفت شیخ یاد گرفت . چون بخانه باز آمدند شیخ پدر را گفت که آن بیت که آن قوال میگفت و آن درویشان از استماع آن خوش گشته بودند چه معنی دارد ؟ پدر شیخ گفت : خاموش

که تو معنی آن در نیابی ، ترا با آن چه کار ؟ بعد از آن چون شیخ را حالت بدان درجه رسید و پدر شیخ با ابو بوالخیر بر حمت خدای پیوست شیخ در میان سخن این بیت بسیار گفتی و گفتی : بابو بوالخیر امروز میباید تا با او بگوییم که تو خود نمی دانسته ای که چه می شنیده ای آن وقت .

(۴) عطار در تذکرة الاولیا (ج ۲ ص ۳۳۱) درباره ابو سعید از زبان پیری که وی را در بیرون شهر مرو دیده است میگوید : «مردی دیدم بلند بالای سفید پوست محاسن کشیده و مرقعی پوشیده . جای دیگر (ص ۳۲۳) از زبان ابو سعید میگوید که نخستین مرشد او شیخ ابوالقاسم گرگانی «گفت ای پسر خواهی که سخن خدا گویی ؟ گفتم خواهم . گفت : در خلوت این میگوی ، شعر :

من بی تو نمی قرار نتوانم کرد احسان ترا شمار نتوانم کرد
گر بر تن من زبان شود هر موی يك شكر تو از هزار نتوانم کرد
همه روز این بیت می گفتم تا ببر کت این بیت در کودکی راه حق بر
من گشاده شد . جای دیگر (ص ۳۲۹) میگوید «در خانقاه سماع بود»
و جای دیگر در باره اختلاف وی با ابوالقاسم قشیری (ص ۳۳۳) میگوید :
«استاد ابوالقاسم سماع را معتقد نبود يك روز بدر خانقاه شیخ میگذشت
و در خانقاه سماعی بود . جای دیگر (ص ۲۰۵) در باره ملاقات ابو
سعید با ابوالحسن خرقانی عارف مشهور میگوید : «شیخ بوسعید گفت
دستوری بود تا چیزی بر گویند ؟ شیخ گفت ما را پروای سماع نیست ،
لیکن بر موافقت تو بشنویم . بدست بر بالشی میزدند و بیستی بر گفتند و
شیخ در همه عمر خویش همین نوبت بسماع نشسته بود . مریدی بود
شیخ را ، ابوبکر خرقی گفتندی و مریدی دیگر ، درین هر دو چندان

سماع اثر کرد که رگ شقیقه هر دو بر خاست و سرخی روان شد.

(۵) ابوالحسن هجویری که پیش ازین گذشت ۲۵ سال پس از مرگ ابو سعید رحلت کرده است در کشف المحجوب (ص ۳۲۲) يك بيت تازی از اشعار ابو سعید را آورده و میگوید: «شیخ ابو سعید گوید:

تقشع غیم الهجر عن قمر الحب واسفر نور الصبح عن ظلمة الغیب».

(۶) عارف مشهور عین القضاة همدانی که در ۵۲۵ یعنی ۸۵ سال پس از مرگ ابو سعید کشته شده است در کتاب زبدة الحقایق معروف بتمهیدات قطعه‌ای شامل سه بیت از اشعار ابو سعید را صریحا بنام وی روایت کرده است. این کتاب در ذیل مثنوی سبع المثانی از شیخ نجیب الدین رضا پیشوای ذهبیان در شیراز در ۱۳۴۲ چاپ شده، رجوع کنید بحواشی صحیفه ۲۶ آن و صحیفه ۲۷ آن و نیز صدر الدین ابو الفتح محمد حسینی معروف بسید محمد گیسو دراز از مشایخ معروف طریقه چشنی در هندوستان متوفی در ۸۲۵ شرحی بر زبدة الحقایق نوشته است که در حیدرآباد دکن در ۱۳۶۴ چاپ شده است، رجوع کنید باین شرح در ص ۲۵۲ و این همان قطعه ایست که بشماره ۳۱ جزو مقطعات وایات پراکنده در متن آمده است.

(۷) رباعی شماره ۲۰۵ متن از زمانهای قدیم همیشه بنام ابو سعید معروف بوده است و تا جایی که من اطلاع دارم شش شرح مختلف بر آن نوشته اند: (۱) شرحی که ناصرالدین عبیدالله بن محمود ابن شهاب الدین احرار معروف بعیدالله احرار از مشایخ معروف نقشبندی متولد در رمضان ۸۰۶ و متوفی در شب شنبه ۲۹ ربیع الاول ۸۹۵ بر آن نوشته و بنام رساله حورائیه معروفست و در دنباله اسرار التوحید

چاپ ژو کوفسکی و چاپ بهمنیار چاپ شده و در تعلیقات و حواشی این کتاب نیز چاپ خواهد شد . ۲) شرحی که شیخ محمد مغربی از متصوفه قرن نهم که ظاهراً او نیز از مشایخ نقشبندی بوده بر آن نوشته و آن نیز در حواشی و تعلیقات خواهد آمد .

۳) شرح دیگری که مؤلف آنرا هنوز نیافته ام و آن نیز در حواشی و تعلیقات خواهد آمد .

۴) شرحی که شاه نعمت الله ولی عارف بسیار مشهور متولد در پنجشنبه ۲۲ رجب ۷۳۱ و متوفی در پنجشنبه ۲۲ رجب ۸۳۴ نوشته و آن نیز در تعلیقات و حواشی خواهد آمد . ۵) شرح دیگری از شاه نعمت الله ولی که نسخه ای از آن را در مجموعه رسایل وی در کتابخانه موزه کابل دیدم و آن نیز بنام رساله حورائیه معروفست و آغاز آن بدینگونه است . « الحمد لله علی انعامه العمیم و احسانه الجسیم ... » و پایان آن : « ... چنگ در مصحف زد یعنی بصفات » ۶) شرح دیگری از همو بعنوان « رساله ابوسعید ابو الخیر حورائیه » که از آن نیز نسخه ای در همان مجموعه هست و آغاز بدینگونه « حمد بی غایت و ثنای بی نهایت حضرت ... » و پایان آن بدینگونه است : « ... تا بیابی مراد خود و السلام » . این دو رساله را هنوز در طهران نیافته ام .

۸) از زمانهای قدیم و شاید از قرن نهم بعد مجموعه ای از اشعار پارسی و تازی بنام ابوسعید ابو الخیر در میان پارسی زبانان رواج بسیار داشته که در نسخهای مختلف گاهی ۱۰۱ و گاهی ۹۳ و گاهی ۶۲ و گاهی ۳۹ و گاهی ۲۴ قطعه که اکثریت آنها رباعیات فارسیست در آن گرد آمده است و برخی از خوش نویسان معروف خط نسخ تعلیق نسخها و مرقعهای بسیار زیبا از آنها ترتیب داده اند از آن جمله

دو نسخه بخط بسیار خوش در کتابخانه موزه کابل هست که اولی در قرن دهم نوشته شده و ۹۳ قطعه در آن هست و دومی در ۱۳۰۲ نوشته شده و دارای ۱۰۱ قطعه است. نسخه ای دیگر از این مجموعه در تذکره حسینی تالیف میر حسین دوست سنبهلی که در ۱۱۶۳ تالیف کرده است (چاپ لکنه ۱۲۹۲ ص ۲۱ - ۲۸) شامل ۳۹ قطعه چاپ شده است. يك نسخه مقدمه ای دارد بدینگونه: «رباعیات حضرت سلطان السالکین شیخ ابو سعید ابوالخیر قدس الله روحه گوگرد احمرست و بسیار عزیز و در وصول سعادات و حصول مرادات و عمل روزی و تسخیر قلوب و سایر امور تاثیر تمام دارد و درین باب حق اندیشان درین باب اسامی عظیم نموده اند و هر يك رباعی را مهمی و مدعای خاص يك اسمی است که در رباعیات استخراج شده و آنرا ترتیبیست که ب مداومت آن باید بلا قصور سعی گشت تا دامن شاهد مقصود هر مهمی بدست آید مگر آنکه قاری عاری از دعا باشد و یا اینکه اعتقادی نداشته باشد و یا آنکه نااهل بوده باشد و طالب از قاری یا صاحب اجازه و اذن داشته باشد، ای نه دله ده دله هرده یله کن صراف وجود باش و خود را چله کن يك صبح باخلاص بیا بردر دوست گر کام تو بر نیاید آن گه گله کن و هر يك ازین رباعی هارا که اراده خواندن می کنند اگر از برای بیمار باشد مظهر اسم آن یا شافی یا کافی یا معافی بخواند و بر بیمار بدمد یا نوشته بر بیمار ببندد بشرط خواندن آیه شفا یا نوشتن همراه و اگر از برای درد چشم باشد مظهر اسم یا حی و یا قیوم باید خوانده شود و هم چنین برای هر مطلبی مظهري از اسمای الهی که مناسب این مطلب باشد باید خوانده شود تا موثر باشد و دیگر محل اشارت که بشارت شده بر مطلب خود نماید و آن اینست که در ملازه دو حرف مثل يك دیگر

مثلاً دو واو و دو میم و دو دال و دوها و دو جیم و دو نون و دو کاف و هم
چنین دو حرف جلاله چون چنین کند و ختم هر رباعی را مکرر نماید البته
بمطلب خود فایز گردد ،

يك چند چراغ آرزوها پف كن قطع نظر از جمال هر یوسف كن
زین شهديك انگشت بكامت بچشان از لذت اگر مست نگردي تف كن .

در مقدمه نسخه دیگر چنین آمده است : « این چند رباعی از جمله
رباعی از جمله رباعیات شیخ که هر یکی از آنها مظهر تأثیرات اسمای
الهیست و هر رباعی جهت حصول امری مخصوصست ثبت می شود و ترتیب
خواندنش بدین دستورست که اول وضو کند و رو بقبله بنشیند و فاتحه
بروح شیخ بخواند و بسم الله الرحمن الرحيم گفته درود بحضرت رسول الله ﷺ
بفرستد ، سه بار یا پنج بار یا هفت بار ، بعد شروع در قرائت رباعی نماید
و خیال مدعا بخاطر بگذراند و هر مرتبه بعد رباعی يك بار بگوید بحق
شیخ ابوسعید ابوالخیر . چون مقدار معلوم رباعی تمام شود بعده بقدر
مذکور درود بفرستد و دست بدعا بردارد ، انشاء الله العزيز
مستجاب شود . »

برای هر يك از این مقطعات خواصی قایل شده و خواندن و تکرار
آنها را بشروطی مقید کرده اند که گاهی هم اختلافی در میان نسخها هست
و خاصیت و شرط هر قطعه را باقید شماره هایی که در متن کتاب آمده
است با اختلاف نسخ ذکر می کنم :

رباعی ۴۲۷ : « این رباعی را از برای صبر بر مصایب و امثال آن
بعد از نماز بامداد پنجاه مرتبه بخواند و هر يك بار دو بار صلوة و درود
بر محمد و آل او بفرستد و در آخر هم چنین . در ابتدای خواندن رباعی
سوره مبارکه فاتحه را يك بار بخواند و بسم الله گفتن در هر يك از

رباعیات شرطست مگر در تفریق البته نباید گفت و در ایام ذکر با وضو باشد و با کسی متکلم نشود و حضور قلب داشته باشد تا تاثیر نماید و مطلب حاصل شود و این رباعی از برای صبر بر مصایب و امثال آنها هر بامداد پنجاه مرتبه بخواند ، مظهر اسم اینست که باید خوانده شود یا صابر یا صابر یا جمیل یا جمیل». نسخه دیگر : «این رباعی جهت صبر بر مصایب و استقامت مزاج ناسازیهای زمانه و تکلیف امور شاقه که بر طبع گران باشد سحرگاه پنجاه مرتبه بخواند اثر اسم یا صبور دارد» .

رباعی ۴۳۶ : «از برای اظهار خفایا مناسب حال سالکان روزی هشت بار بخواند ، مع بسم الله ، در خلوت و حضور قلب بخواند مظهر این رباعی اینست که باید خوانده شود : یا خفی الاوصاف»

رباعی ۶۰۹ : «بجهت گشودن مشکلهای و وسعت روزی پنجاه مرتبه بخواند و مظهر اسم این رباعیست : یا فتاح یا راتق یا فایق» : نسخه دیگر : «این رباعی جهت گشودن کارهای بسته هزار و پانزده بار بخواند اثر اسم یافتاح دارد» .

رباعی ۳۳۴ : «از برای حصول مرادات در چند شب مترادف در نیمه شب برخاسته و دور کعت نماز حاجت گزارده و دست تضرع بجانب بی نیاز دراز نموده ، هر شب سه مرتبه یا هفت مرتبه بخواند و حاجت خود را درخواست نموده مطلب حاصل خواهد شد ، مکرر تجربه شده و مظهر اسم رباعی اینست : یا کافی المهمات» . نسخه دیگر : «این رباعی جهت حصول مدعاست ، آخر شب برخاسته وضو کند و دو رکعت نماز بگزارد و بعد از این صلوات فرستد و سه شب این عمل کند مدعا حاصل شود ، اثر اسم یا مسبب دارد» .

رباعی ۶۹۳ : «وهم چنین این رباعی هم مناسب بطریق رباعی مذکور بجا آور». نسخه دیگر: «این رباعی جهت سرفرازی عالم معنی بعد از نصف شب بخواند اثر اسم یالطیف دارد» .

رباعی ۱۴۶ : «این رباعی هم همان نهجست (یعنی رباعی ۳۳۴ و ۶۹۳)» .

رباعی ۳۲۴ : «ایضا برای عذر گناهان و مقرب بر تقصیر خود بمظهر اسم الکافی المهمات بخواند» .

رباعی ۶۶۵ : «از برای درماندگی و بیچارگی و نومیدی از درها رو بدر قاضی الحاجات برده ، در چند شب هر شب دوازده مرتبه بخواند که مجربست و صحیح» .

رباعی ۳۱۴ : «از برای همه مطالب بهمان قاعده بخواند که وسوسه شیطان از دل بیرون رود» .

رباعی ۱۶۹ : «از برای جمیع مطالب صدبار بخواند که جمیع بستگی گشاده شود» .

رباعی ۷۰۳ : «این رباعی را بهمان نهج بخواند». نسخه دیگر: «بجهت گشایش کارهای مشکل هشت بار بخواند» .

رباعی ۶۰۱ : «ایضا بطریق مذکور بخواند» .

رباعی ۶۷۰ : «از برای ادای دین مجربست هر شب چهارده مرتبه بخواند ، باسم چهارده معصوم پاک بخواند» .

رباعی ۴۷۵ : «از برای رسیدن چاشنی از عالم غیبت در حالت گرسنگی بشرط مداومت بخواند رباعی را ، بمظهر اسم جلاله یا رزاق» .

رباعی ۱۶۱ : «از برای دفع تب دوازده مرتبه بخواند و بدمدبر

بیمار بمظهر اسم یا کافی یا شافی یا معافی. نسخه دیگر: «این رباعی جهت دفع تب بسم الله بگوید، صلواة فرستد و باندك آبی بخواند و دم کند و قدری بر روی او فشاند سه روز این عمل کند اثر تمام دارد».

رباعی ۵۷۹: «از برای دفع جمیع امراض بعد از خواندن آیه شفا باسم یا کافی یا کاشف المرض هفت بار بخواند». نسخه دیگر: «این رباعی جهت شفای جمیع عللست، باید که مریض مدام می خوانده باشد و اگر نتواند دیگری بخواند و در آخر آیه شفافیز ضم کند و آن اینست: «و ننزل من القرآن ما هو شفاء و رحمة للمؤمنین و لا یزید الظالمین الا خسارا». نسخه دیگر: «بجهت دفع جمیع امراض و علل مریض دایم بخواند شفا یابد».

رباعی ۶۰۰: «از برای بر آمدن حوایج در يك مجلس هزار مرتبه بخواند بمظهر اسم مبار که یا قاضی الحاجات یا کافی المهمات».

رباعی ۵۲۸: «از برای دفع گناهان خود هر شب در نیم شب دوازده مرتبه بخواند، بمظهر اسم یا ستار یا غفار». نسخه دیگر: «این رباعی جهت اخفای افعال ذمیمه و آسانی مشکلات و حصول نعمت دنیوی و اخروی نصف اللیل بقدر مقدور بخواند: اثر اسم یا ستار یا میسر دارد». نسخه دیگر: «بجهت بر طرف شدن گناهان هر روز چهار مرتبه بخواند».

رباعی ۴۳۸: «هم از برای عذر گناهان بدر گناه ستار العیوب التجا نماید، بطریق اولی» نسخه دیگر: «این رباعی جهت باز گشت از معاصی نصف شب بخواند اثر اسم یا وهاب دارد». نسخه دیگر: «بعد از نماز صبح این رباعی را بخواند».

رباعی ۴۰۲ : «از برای عجز و انکسارشش مرتبه بخواند». نسخه دیگر : «با عجز و انکسار این رباعی را بجهت تخفیف گناهان بخواند» .

رباعی ۳۶۱ : «از برای کفاره گناهان هر شب هشت مرتبه بخواند». نسخه دیگر : «بجهت کفاره گناهان این رباعی را ورد خود سازد» .
رباعی ۴۰۹ : «هم چنین از برای تخفیف گناهان بخواند» .
رباعی ۶۶۰ : «از برای عذر گناهان» .
رباعی ۶۰۲ : «ایضا بخواند» .

رباعی ۶۴۲ : «از برای رفع اذیت خلق و توسل بخداوند روزی هفده مرتبه بخواند» .

رباعی ۴۶۴ : «بجهت درویشی و رسیدن بمرادات در راه حق این رباعی را بخواند بقدر قوه» .

رباعی ۱۹۷ : «بجهت برآمدن مهمات مداومت نماید»
قطعه ۵۶ . «از برای رسیدن بوصول محبوب هر روز بحضور قلب بخواند نود مرتبه ، بمظهر اسم مبارک که یا قادر یا قدیر یا مالک الملك یا قاضی الحق» . نسخه دیگر : «این رباعی جهت رسیدن بمطلوب هر روز بقدر حضور قلب بخواند» .

رباعی ۶۵۸ : «از برای اتحاد دوستی و تسخیر قلوب پنج روز هر روز سی مرتبه بخواند ، باسم یا واحد یا احد» .

رباعی ۲۲ : «از برای تسخیر قلوب سنگین دلان پنج روز صبح و ظهر و شام شش مرتبه که روزی هجده مرتبه باشد باسم یار فیک یا شفیق» .
نسخه دیگر : «این رباعی جهت تسخیر قلوب سه روز یا پنج روز بعد

نماز صبح یا ظهر و شام شش مرتبه بخواند که روزی هیژده مرتبه خوانده شود، مطلوب را در مخیله مخاطب سازد یا رو بروی او بخواند، تأثیر اسم شریف یا من اقرب الیه من جبل الوردید. نسخه دیگر: «بجبهه تسخیر قلوب سه روز در وقت صبح و ظهر و شام هر وقت شش مرتبه باسم یا وفی ویا عزیز.»

رباعی ۴۲۹: «از برای وصال محبوب و احضار هر روز نه بار باسم یا حبیب یادائم اللطف یا لطیف الطفی یا غفور یا رؤف.» نسخه دیگر: «این رباعی جهت تسخیر معشوق در یک نفس هفت مرتبه بخواند و وی را در مخیله مخاطب سازد، اثر اسم یا وفی ویا عزیز دارد.»

رباعی ۵۰: «از برای رفع هجران هر شب دوازده بار باسم یا جامع یا مراد کل غریب.» نسخه دیگر: «این رباعی جهت رسیدن بمحبوب و دفع مهجوری دوازده مرتبه بخواند اثر اسم یا جامع المتفرقین دارد.» رباعی ۳۰۳: «این رباعی را هفت مرتبه باسم یا مطیع بخواند بنیت هر کس که خواهد چند روز متصل بخواند مطلوب مطیع و منقاد شود.»

قطعه ۲۳: «از برای احضار اکابر دین مشهورست که هر کس این سه بیت در یک مجلس صد بار بخواند هر کرا خواهد حاضر شود، لکن باید هر نوبتی این سه بیت را بیک نفس بخواند و یکبار حساب کند:

بگو آن نازنین شمشاد ما را	نسیما جانب بستان گذر کن
منور کن خراب آباد ما را	بتشریف قدم خود زمانی
نخواهد خاطر نا شاد ما را.	که جز پابوس تو اسباب شادی

رباعی ۵۶۵ : « از برای اطاعت خلقان نسبت بخود بمظهر اسم
یا مقلب القلوب هر روزی هفت مرتبه بخواند اثر عظیم دارد و بسیار
مجربست . نسخه دیگر : « این رباعی جهت مطیع و منقاد شدن اعدا
بعد فریضه می خوانده باشد ، اثر اسم یا رؤف یا رحیم دارد . »

رباعی ۵۱۷ : « از برای تسخیر قلوب سنگین دلان در مکان خلوت
چشم برهم نهاده ده بار بخواند . »

رباعی ۹۶ : « از برای تسخیر قلوب سنگین دلان باسم یا مطیع
هفت روز هر روزی هفت مرتبه بخواند و در حین حضور هم باید بخواند . »
رباعی ۱۳۵ : « ایضا از برای احضار باسم مطلوب هفت روز
بخواند مجربست . »

رباعی ۵۶۲ : « از برای محبت رو بمکان محبوب نموده بمظهر اسم یا
ودود بخواند . »

رباعی ۵۲۷ : « از برای احضار در هشت روز هر روزی پنج
مرتبه مداومت نماید ، حاضر شود . نسخه دیگر : « این رباعی جهت
رسیدن بدوستان چند روز مداومت نماید ، اثر یاشفیع یا قدیر دارد . »
رباعی ۲۰۸ : « از برای تفریق مجلس و یا رقیب و یا اعدا از
مجلس یا آن مکان ده بار یا من لا یصرف السوء الا هو بخواند و ده بار هم این
رباعی را بخواند که بسیار مجربست . نسخه دیگر : « این رباعی جهت
متفرق شدن اعدا و مختل مجلس ده مرتبه بخواند اثر اسم یا فارق یا بعید
دارد . نسخه دیگر . « بجهت تفریق در يك مجلس نه مرتبه بخواند . »

رباعی ۲۰۴ : « از برای دفع ظالمان يك اربعین این رباعی را
مداومت نماید و مختص خواندن روزی هفت مرتبه است و سایر اوقات
مداومت نماید یعنی دایم و آداب آن شرطی که در اول شد در نیت بجا

بیاورد ، بمظهر اسم یا مقیم . نسخه دیگر : « این رباعی جهت تعدی ظالمان هر روز هفت بار بخواند ، خصوص در وقت معارضه با خصمان ، اثر یا قاهر یا غالب دارد » .

رباعی ۲۳۵ : « ایضاً از برای دفع ظالمان بعدد اسم علی بن ابی طالب بخواند که صد و ده مرتبه باشد ، بطریق مذکور عمل نماید که بسیار مجربست » .

رباعی ۶۱۰ : « از برای عزل ظالمان بطریق مذکور عمل نماید باسم منتقم بخواند » .

رباعی ۶۱۵ : « از برای فتح باب و فتح دشمن روزی ده بار بطریق مذکور عمل نماید ، باسم یا مفتاح یا فتاح الابواب بخواند » . نسخه دیگر : « این رباعی جهت بر آمدن حاجات و گشایش هر روز یا زده مرتبه بخواند اثر اسم یا باسط دارد » .

رباعی ۷۹ : ایضاً از برای دفع ظالم باسم یا مقیم مداومت نماید .
رباعی ۴۵۲ : « از برای رفع هم و غم و پریشانی روزی سه بار باسم یاغنی یا مغنی » . نسخه دیگر : « این رباعی جهت حصول مدعا هر صبح و شام بقدر مقدور بخواند اثر اسم یا مجیب الدعوات دارد » .

رباعی ۴۵۶ : « از برای دفع فراق و رسیدن بوصول » .
رباعی ۳۴۲ : « از برای دفع هم و غم بخواند هر روزه » . نسخه دیگر : « بجهت درد غربت و تنهایی مکرر بخواند دفع شود » .
رباعی ۷۰۲ : « از برای مهمات و رفع هم و غم بخواند » .

رباعی ۳۳۱ : « غرض از حاجات و مقاصد کلی و فواید خلائق و توسل بجناب باری تعالی میسرست ، هر روزی بیست مرتبه باسم یا قاضی الحاجات » .

رباعی ۵۵۵ : « ایضا از برای حصول مرادات » .

رباعی ۱۸ : «وله بجهت مرادات بخواند هر روزه» . نسخه دیگر :
«این رباعی جهت دوستی و اتحاد در هر صبح و شام بقدر مقدور بخواند ،
اثر اسم یا مجیب یا ودود دارد» .

رباعی ۱۶۹ : «از برای فواید از خلق و توسل بخدا بخواند» .
رباعی ۳۱۱ : «از برای هر مطلب کلی روزی یکصد مرتبه بخواند
بعد از نماز صبح ، مجرب است» . نسخه دیگر : «مطابق لاتقنطوا من رحمة الله
صد مرتبه بخواند» .

رباعی ۴۹۴ : «بمظهر اسم حسبی الله و نعم الوکیل یا کفیل یا وکیل» .
نسخه دیگر : «بجهت وسعت رزق و دفع عسرت هر روز هفت مرتبه
بخواند» .

رباعی ۳۴۱ : «از برای مهمات و دفع اذیت خلق روزی هفت بار
باسم افوض امری بخواند» . نسخه دیگر : «این رباعی جهت انتظام
سر رشته مهمات خود هفت مرتبه بعد از نماز صبح و شام می خوانده باشد» .
نسخه دیگر : «بجهت مهمات خود را بخدا وا گذاشتن هر روز هفت مرتبه
بخواند» .

رباعی ۳۷۴ : «از برای گشایش روزی چهارده مرتبه بخواند باسم
یا مجیب المضطر اذا دعاه» . نسخه دیگر : «این رباعی جهت عرض حاجات
و آرزوش گناهان هر روز بعد فرایض پنج مرتبه بخواند ، اثر اسم یا قاضی
یا طالب دارد» . نسخه دیگر : «بجهت برآمدن حاجت هر روز پنج مرتبه
بخواند» .

رباعی ۶۷۴ : «از برای توانگری و وسعت رزق و دفع عسرت
هر روزه باسم یا اعلی ادر کنی بعدد حروف علی که صد و ده بوده باشد
بخواند» .

رباعی ۴۵۳: «ایضا از برای برکت روزی و حوایج و محتاج بخلق
نگشتن مکرر هر روز بخواند».

رباعی ۲۶: «این رباعی جهت شفای چشم سه روز بعد از نماز صبح
و شام و ظهر دوازده مرتبه بخواند، اثر آیه شفا که اینست دارد: «لقد
كنت فى غفلة من هذا فكشفنا عنك غطاءك فبصرك اليوم حديد» یا
شافى الوجع».

رباعی ۱۲: «این رباعی جهت حصول مطالب دنیوی و اخروی
بخواند، اثر اسم یا معنی دارد». نسخه دیگر: «بجهت مهمات دنیوی این
رباعی را با اسم یا کافی المهمات بخواند».

قطعه ۲۲: «این رباعی (?) جهت مقهوری اعدا چهل و یک بار بنصف
شب بخواند، اثر اسم یا حافظ یا غالب دارد».

رباعی ۲: «این رباعی جهت دیدن مطلوب بخواب بقدر مقدور
بخواند، اثر عظیم دارد».

قطعه ۷۸: «برای هزیمت مدعی ظالم که طرف مقابل ناحق در
پی ایند رسانی باشد بارها بتجربه در آمده».

رباعی ۷۸: «این رباعی جهت نزول باران مخصوصست، که باید چهل
تن یا دوازده تن در صحرا رفته دور کعت یماز بگزارند بعد از آن هفتاد
نوبت این استغفار بخوانند: «استغفر الله الذى لا اله الا هو الحى القيوم و انوب
اليه، يا منزل الغيث» بعد سلواة فرستد و هر يك شخص چهل مرتبه این رباعی
بخواند. نسخه دیگر: «بجهت آمدن باران چهل تن هر يك چهل بار این
رباعی را بخواند».

رباعی ۸۰: «این رباعی بهر گشایش کار و افزونی رزق سه روز

دست بلند کرده پنج نوبت بخواند، اثر اسم یارزاق دارد». نسخه دیگر:
«بجهت گشایش کارها و افزونی رزق هر صبح پنج مرتبه بخواند».

رباعی ۲۴۶: «این رباعی جهت توفیق یافتن بعد از نماز شب سه بار
بخواند، اثر اسم یا موافق یا میسر دارد». نسخه دیگر: «بجهت کشف اسرار
وصفای باطن پنج مرتبه رو بقبله بخواند».

رباعی ۱۸۹: «این رباعی جهت استغنا هزارونه بار بخواند، اثر
اسم یا مغنی یا عزیز دارد».

رباعی ۳۰۵: «این رباعی جهت دفع نزول آب مخصوص است، وقتی
که علامتش ظاهر شود او را تلقین نماید که وضو کند و رو بقبله بنشیند
و بسم الله بگوید و درود بقدر مقدور فرستد و بسجده رفته استغاثه و آیه
شفا را که در صدر ثبت شده بخواند و سر از سجده برداشته شروع در
قرائت رباعی نماید و بعد از نماز نیز می خوانده باشد، ان شاء الله تعالی
شفای کلی یابد: اثر اسم یا نور یا قدوس دارد».

رباعی ۴۰۱: «این رباعی جهت دفع خوف مار و عقرب برپاره کلی
بخواند و در گوشهای خانه افشاند». نسخه دیگر: «بجهت حفظ از مار
و عقرب و غیره هر شب سه بار بخواند مجرب است».

رباعی ۴۰۳: «این رباعی جهت دفع تب هر روزه سه مرتبه بخواند
و بر مریض دم کند».

رباعی ۴۸۰: «این رباعی جهت درد دندان نوشته بزدندان گذارد،
شفای کلی یابد».

رباعی ۴۹۹: «این رباعی جهت چیز گم شده بخواند حاضر آید،
اثر یامفید دارد».

رباعی ۶۱۱: «این رباعی جهت آوارگی و آشوب اعدا بخواند،
اثر اسم یامنتقم یاقاهر دارد».

رباعی ۶۷۳: «این رباعی جهت مقهوری ظالمان شدید نصف اللیل
بقدر مقدور بخواند، اثر اسم یا ذوالبطش الشدید دارد».

رباعی ۶۶۶: «این رباعی برای رسیدن بمقصود هر روز بقدر مقدور
بخواند، اثر تمام دارد».

رباعی ۶۳۰: «این رباعی جهت بیدار شدن از خواب صبح دم سه بار
بخواند، اثر اسم یاحی یاقیوم دارد». نسخه دیگر: «این رباعی باسم یاحی
یاقیوم بخواند».

رباعی ۲۲۸: این رباعی در برخی از نسخ در آغاز مجموعه آمده
است.

رباعی ۴۹۵: «بجهت توفیق یافتن بطاعت و بازگشت از معاصی
مداومت نماید».

رباعی ۶۰۶: «بجهت رسیدن بمطلوب و مقصود باسم یاهادی این
رباعی را بخواند».

۹) در تفسیر «کشف الاسرار و عدة الابرار» تالیف ابوالفضل رشید
الدین میبیدی که در ۵۲۰ یعنی ۸۰ سال پس از مرگ ابوسعید تالیف شده
برخی از رباعیات منسوب بابوسعید آمده است. هر چند که مولف نامی
از گوینده اشعار نبرده اما پیدا است که این رباعیات کهنه است و از زمان

نزدیک بروز گارابوسعید در میان مردم رواج داشته و قطعا در اوایل قرن
ششم که این کتاب تالیف شده مشهور بوده است. این رباعیات را از روی
مجلد اول این کتاب که چاپ شده است در شرح منابع بجای خود ذکر
خواهم کرد.

(۱۰) مهم ترین دلیل برین که ابوسعید حتما شعر فارسی و بیشتر
رباعی می گفته است اینست که در رباعیات شماره ۱۲۶ و ۱۴۱ و ۱۴۲ و
۱۴۳ و ۳۸۵ و ۵۶۳ نام دشت خاوران آمده است که همان دشت معروف
خوارزم باشد و شهرهای سرخس و ایوردیا باورد و مرو و میهنه که
ابوسعید در آنها زیسته است در کرانه شرقی آن قرار گرفته اند و
پیدا است گوینده این رباعیات کسیست که درین نواحی زیسته است و
بجز انوری شاعر معروف و ابوسعید دیگری از سخن سرایان ایران درین
سرزمین نبوده اند. در رباعی شماره ۶ نیز نامی از نشابور برده شده و
ابوسعید مدتها در آن شهر هم زیسته است.

(۱۱) دلیلی که از همه بالا ترست اینست که از زمانهای قدیم
چنانکه از فهرست منابع این کتاب برمی آید اشعاری بنام ابوسعید حتی
در کتابهای معتبر آمده است و درین مجموعه ۷۲۰ رباعی و ۷۸ قطعه
و بیت پراکنده آنها را گرد آورده ام. از میان این اشعار برخی را چنانکه
پس ازین خواهد آمد بدیگران هم نسبت داده اند اما اکثر آنها بنام
دیگری نیست و اگر از دیگری بجز ابوسعید بوده است چه شده که همه جا
بنام وی آورده اند و این اشعار که بسیاری از آنها در نهایت دل انگیزی
و شیواییست از کیست که بنام او نمانده است؟ زیرا قطعا اگر از هر کس
دیگری بود تا امروز آشکار می شد.

اما آنچه ازین رباعیات منسوب بـاو بنام دیگران هم آمده است بدین گونه است :

آنچه بنام امام عمر خیام هم آمده است : رباعیات شماره : ۱۸ ، ۲۱

۴۵ ، ۴۹ ، ۵۴ ، ۶۱ ، ۷۶ ، ۱۲۶ ، ۱۳۸ ، ۱۴۱ ، ۱۴۳ ، ۱۵۵ ، ۱۷۳ ، ۱۹۸

۲۰۷ ، ۲۱۱ ، ۲۲۱ ، ۲۲۳ ، ۲۵۹ ، ۲۶۱ ، ۲۶۳ ، ۲۷۹ ، ۲۸۱ ، ۳۱۲ ، ۳۱۷

۳۲۰ ، ۳۳۰ ، ۳۳۴ ، ۳۳۵ ، ۳۵۰ ، ۳۷۳ ، ۴۰۲ ، ۴۰۷ ، ۴۱۷ ، ۴۳۴ ، ۴۳۵

۵۱۵ ، ۵۲۸ ، ۵۳۸ ، ۵۴۰ ، ۵۷۵ ، ۵۷۹ ، ۵۸۹ ، ۵۹۴ ، ۶۱۳ ، ۶۲۲

۶۳۰ ، ۶۴۱ ، ۶۴۳ ، ۶۶۴ ، ۶۶۷ ، ۶۷۲ ، ۶۹۹ ، ۷۱۰ ، ۷۱۸ است .

اما انتساب این رباعیات بعمر خیام قطعی نیست چنانکه رباعیات

۱۲۶ و ۱۴۱ و ۱۴۳ که در آنها اشاره بدشت خاوران شده و بدین جهت

قطعا از ابو سعید است بنام خیام نیز آمده است . اندك مطالعه ای در

رباعیات ابو سعید و عمر خیام ثابت میکند که حتما عمر خیام در سرودن رباعیات

معروف خود توجهی بآثار ابو سعید داشته است منتهی مضامین عارفانه

وی را بمضامین حکیمانه خویش بدل کرده است و گذشته از رباعیاتی

که بنام هردو آورده اند در بسیاری از موارد همان قوافی و ردیفهای

رباعیات ابو سعید را اختیار کرده و سخت آشکارست که بر رباعیات وی

نظر داشته است .

سراینده بزرگ دیگری که رباعیات ابو سعید را بنام وی هم ضبط

کرده اند عارف مشهور شیخ الاسلام ابو اسمعیل عبداللہ انصاری هرویست که

روز آدینه ۲ شعبان ۳۹۶ بجهان آمده و در ذی الحجه ۴۸۱ یعنی چهل و یک

سال پس از مرگ ابو سعید از جهان رفته است . رباعیات شماره ۱۰۵ و

۱۹۷ و ۲۱۹ و ۲۶۲ و ۲۹۸ و ۳۵۰ و ۶۱۲ و ۶۴۳ و ۷۱۰ را هم بنام وی ثبت

کرده‌اند. وی نیز چون امام عمر خیام نظر باشعار ابو سعید داشته و بسیاری از قوافی و ردیفهای او را بکار برده است.

سراینده دیگری که رباعیات ابو سعید را بنام او هم آورده‌اند حکیم معروف قرن ششم ایران خواجه افضل الدین محمد بن حسن بن حسین بن محمد بن خوزۀ مرقی معروف ببابا افضل کاشانیست. تاریخ رحلت وی را باختلاف در ماه رجب ۶۶۶ و یا سال ۶۶۷ و یا سال ۷۰۷ آورده‌اند. در کتابی که بعنوان «مختصر فی ذکر الحکماء الیونانین و الملین» که نسخه آن در کتابخانه اسکوریال در اسپانیا ست تاریخ رحلت وی در حدود ۶۱۰ نوشته شده. در میان رباعیات منسوب بوی این رباعی را نیز آورده‌اند:

افضل که ز دیده‌ها نهان خواهد شد در دیده اهل دل عیان خواهد شد
گویند که کدخدای این خانه برفت چون کد برود چه ماند آن خواهد شد
اما بیشتر بدان میماند که این رباعی از گفتار او نیست و در مرگ وی دیگری سروده است و چنان مینماید که مصرع چهارم شامل تاریخ رحلت اوست و مراد گوینده اینست که از کلمۀ «کدخدای» چون «کد» را حذف کنند آنچه میماند که «خدای» باشد تاریخ رحلت اوست و کلمۀ «خدای» در حساب جمل برابر با ۶۱۵ است و بدینگونه پندارم در سال ۶۱۵ در گذشته است. چون نوشته‌اند که خواجه نصیرالدین ابو جعفر محمد بن حسن طوسی حکیم معروف متولد در ۶۰۷ و متوفی در ۶۷۲ خواهرزاده وی و شاگرد یکی از شاگردانش بوده این نیز دلیلتیست که میبایست در اوایل قرن هفتم در گذشته باشد. درین صورت وی ۱۷۵ سال پس از رحلت ابو سعید در گذشته است. در میان رباعیات منسوب

بافضل الدين هم اين رباعيات منتسب بابو سعيد راضبط کرده اند :

رباعيات شماره ۱۳۹، ۱۳۸، ۱۳۰، ۱۱۸، ۱۰۵، ۱۰۲، ۸۲، ۶۶، ۶۱، ۳۱، ۲۱، ۲۱۱، ۲۱۲، ۲۱۹، ۲۴۶، ۲۵۵، ۲۵۹، ۲۷۹، ۳۱۶، ۳۲۰، ۳۳۴، ۳۵۱، ۴۱۳، ۴۳۵، ۵۷۶، ۵۸۷، ۵۸۹، ۵۹۶، ۶۰۰، ۶۱۲، ۶۲۵، ۶۴۱، ۶۴۳، ۶۵۱، ۶۶۴، ۶۶۵، ۶۶۶، ۶۷۲، ۶۷۵، ۶۹۹. پيدا است که افضل الدين هم مانند عبدالله انصاري و عمر خيام توجه خاصی بر رباعيات ابو سعيد داشته و قافيه‌ها و ردیفهای وی را بکار برده است.

رباعيات شماره ۱۰۱ و ۱۵۰ و ۳۲۰ و ۵۳۲ و ۶۰۳ و ۶۳۴ در ديوان فخر الدين ابراهيم بن شريار عراقی همدانی متوفی در ۸ ذی القعدة ۶۸۸ نیز آمده است.

شماره‌های ۱۹۰ و ۳۸۸ جزو اشعار سعد الدين ابوالسعادات محمد ابن معين الدين مؤيد بن جمال الدين ابوبکر بن عبدالله بن حسن بن علی بن ابو عبدالله محمد بن حمويه معروف بسعد الدين حمويه ياسعد الدين حموي عارف مشهور متولد در شب سه شنبه ۲۳ ذی الحجة ۵۸۰ و متوفی در ۱۲ ذی الحجة ۶۴۹ نیز آمده است.

شماره‌های ۳۴۸ و ۵۹۵ جزو اشعار خواجه عبدالخالق بن عبد الجليل غجدواني در گذشته در ۶۱۷ نیز هست.

شماره ۶۷۲ نیز بنام علاء الدوله رکن الدين ابوالمکارم احمد بن شرف الدين محمد بن احمد بن محمد بيابانکی سمنانی متولد در ۶۵۹ و متوفی در شب آدینه ۲۲ ماه رجب ۷۳۶ آمده است.

شماره‌های ۱۳، ۳۱، ۸۱، ۱۰۲، ۱۰۵، ۱۱۱، ۱۱۳، ۱۵۲، ۱۸۳، ۱۹۷، ۲۱۱، ۲۱۳، ۲۲۸، ۲۵۵، ۲۸۱، ۲۸۶، ۲۹۴، ۳۳۵، ۳۳۷، ۳۵۱

۴۱۵ ، ۴۲۰ ، ۴۵۹ ، ۵۳۴ ، ۵۶۸ ، ۵۹۹ ، ۶۵۸ ، ۶۶۴ ، ۶۸۰ ، ۶۸۹
جزو اشعار مولانا جلال الدین محمد بن بهاء الدین محمد بن حسین خطیبی
بلخی عارف بزرگ متولد در ۶ ربیع الاول ۶۰۴ و متوفی در روز یکشنبه
۵ جمادی الاخره ۶۷۲ آمده است . چنان مینماید که مولانا جلال الدین
عادت داشته است در مجالس سماع و وعظ آثار سرایندگان بزرگی
را که پیش از او بوده اند می خوانده و شاید تغنی هم می کرده است و مریدان
و حاضران آنها را از زبان وی ضبط می کرده و سپس در میان اشعار وی
آورده اند و بهمین جهت آنچه در دیوان غزلیات و مجموعه رباعیات او
هست همه قطعاً از او نیست چنانکه در مآخذ معتبر تر و قدیم تر بنام
سرایندگان پیش از وی نیز آمده است .

شماره های ۱۵۳ و ۶۸۸ در کتاب مختار نامه که مجموعه رباعیات
فریدالدین عطار نیشابوریست آمده است . در باره این عارف بسیار بزرگ
ایران اطلاعاتی که بما رسیده متضاد است . در بیشتر از منابع نام و نسب
وی فریدالدین ابو حامد محمد بن ابوبکر ابراهیم بن ابویعقوب اسحق بن
ابراهیم عطار نیشابوری آمده اما کمال الدین عبد الرزاق بن احمد
معروف بابن الفوطی (۶۴۲-۷۲۳) در کتاب تلخیص مجمع الالقاب نام
و نسب وی را فریدالدین سعید بن یوسف بن علی نیشابوری آورده است
و گویا مطالبی که در باره وی دارد از خواجه نصیرالدین طوسی شنیده
که در نیشابور عطار را ملاقات کرده است و گوید در نیشابور بدست
مغول شهید شد . اگر این نکته درست باشد عطار در ۶۱۷ که مغولان
نیشابور را گرفته اند کشته شده است .

رباعی شماره ۵۳۸ بنام ابو الحسن علی بن احمد یا علی بن جعفر
خرقانی عارف مشهور متولد در ۳۴۸ و متوفی در روز شنبه عاشورای
۴۲۵ آمده است .

شماره ۲۱۱ بنام ابو نصر محمد بن محمد بن طرخان فارابی حکیم
مشهور متولد در ۲۶۰ و در گذشته در سال ۳۳۹ آمده است اما درین
تردیدست که وی بزبان فارسی شعر گفته باشد .

شماره های ۱۱۱ و ۲۳۵ و ۳۵۵ و ۶۶۰ بنام ابو یزید طیفور بن عیسی
ابن سروشان بسطامی معروف ببایزید در گذشته در ۲۶۱ یا ۲۳۴ نیز آمده
است اما شك دارم که وی نیز شعر فارسی سروده باشد .

شماره های ۳۷۷ و ۴۹۰ و ۵۶۴ بنام ابو عبدالله جعفر بن محمد بن
حکیم بن عبدالرحمن بن آدم رودکی سمرقندی شاعر نامی در گذشته در
۳۲۹ ثبت شده است .

شماره های ۱۵۳ و ۵۲۰ را بنام امام فخرالدین ابو عبدالله محمد
ابن عمر بن حسین بن حسن بن علی تیمی بکری طبرستانی رازی معروف
بامام فخر حکیم بسیار نامی آورده اند که در ۲۵ رمضان ۵۴۴ بجهان
آمده و در روز دوشنبه عید فطر سال ۶۰۶ از جهان رفته است .

شماره های ۴۹ و ۱۴۴ و ۶۰۱ و ۶۲۲ و ۶۶۰ بنام نجم الدین ابو
الجناب احمد بن عمر خیوقی خوارزمی معروف بنجم الدین کبری متولد
در ۵۴۰ و مقتول در روز دهم جمادی الاولی ۶۱۸ بدست لشکریان مغول
آمده است .

شماره های ۱۰۵ و ۲۴۱ و ۲۵۵ و ۳۶۸ و ۶۳۸ بنام مجدالدین ابو
الفتوح احمد بن محمد بن احمد بن احمد غزالی طوسی عارف مشهور در-
گذشته در ۵۱۷ آمده است .

شماره ۸۱ بنام عین القضاة ابوالمعالی عبدالله بن ابی بکر محمد بن علی بن حسن بن علی میانجی همدانی عارف مشهور متولد در ۴۹۲ و کشته شده در شب چهارشنبه ۷ جمادی الاخره ۵۲۵ نیز آمده است .

شماره های ۳۵۳ و ۵۹۲ را جزو اشعار شیخ الاسلام ابو نصر احمد ابن ابوالحسن نامقی جامی معروف بژنده پیل یا شیخ جام متولد در ۴۴۱ و متوفی در ۵۳۶ آورده اند .

شماره ۵۵۹ را بنام تاج الدین سرخسی آبی از شاعران قرن ششم نیز ضبط کرده اند .

شماره ۱۰۲ بنام تاج الشعراء رشیدالدین ابو محمد عبد السید بن محمد بن محمد رشیدی سمرقندی شاعر معروف قرن ششم نیز آمده است .
شماره های ۶۳۰ و ۶۵۶ جزو سخنان ابو محمد روزبهان بن ابو نصر بقلی فساوی شیرازی معروف بشطاح عارف مشهور در گذشته در محرم ۶۰۶ نیز آمده است .

شماره ۱۷۹ بنام لطیف الدین زکی کاشغری مراغی از سخنوران قرن ششم نیز آمده است .

شماره های ۷۹ و ۱۴۴ و ۲۰۷ و ۲۴۳ و ۲۴۷ و ۲۷۸ و ۵۴۹ جزو اشعار رکن الدین محمود سنجانی خوافی معروف بشاه سنجان خوافی عارف مشهور در گذشته در ۵۹۹ هم آمده است .

شماره های ۲۱۱ و ۲۱۳ و ۲۱۸ را بنام ابو سعید مجدالدین شرف بن مؤید بن ابوالفتح خوارزمی معروف بمجدالدین بغدادی عارف مشهور قرن ششم کشته شده در ۶۰۶ یا ۶۱۶ نیز ضبط کرده اند .

شماره ۳۴۸ را نیز بنام امام سید الکتاب محمد بن بدیع نسوی از شاعران قرن ششم آورده اند .

شماره های ۱۸ و ۲۲ و ۳۹ و ۴۹ و ۶۷ و ۸۶ و ۱۰۲ و ۱۰۵ و ۱۱۷ و ۱۵۵ و ۱۵۹ و ۱۶۳ و ۱۶۸ و ۲۱۱ و ۲۱۴ و ۲۵۱ و ۲۵۷ و ۲۸۳ و ۲۸۶ و ۳۲۰ و ۳۲۹ و ۳۵۶ و ۳۸۸ و ۳۹۰ و ۴۲۰ و ۵۱۴ و ۵۳۲ و ۵۷۸ و ۵۸۹ و ۵۹۹ و ۶۰۱ و ۶۴۱ و ۶۵۱ و ۶۵۵ و ۶۶۵ بنام اوحیدالدین ابو حامد احمد بن ابو الفخر کرمانی در گذشته در ۶۳۵ نیز آمده است. از مطالعه رباعیات اوحید الدین پیدا است که وی نیز نظر بر رباعیات ابوسعید داشته و همان قوافی و ردیفها را بکار برده است.

شماره ۵۷۸ را نیز جزو سخنان کمال الدین مسعود خجندی شاعر معروف قرن هشتم در گذشته در ۸۰۳ آورده اند.

شماره های ۳۸۲ و ۵۳۴ و ۵۸۵ و ۵۹۶ و ۶۶۷ در جزو آثار ابوالمجد مجدود بن آدم سنایی غزنوی شاعر بزرگ متولد در ۴۳۷ و متوفی در روز یکشنبه ۱۱ شعبان ۵۲۵ آمده است.

شماره های ۹۶ و ۱۶۵ بنام شیخ رباعی طوسی کاشانی از شاعران قرن هشتم نیز آمده است.

شماره های ۳۱ و ۱۲۹ و ۲۲۳ و ۲۴۷ و ۲۶۱ و ۲۷۹ و ۲۹۷ و ۳۳۱ و ۳۶۱ و ۳۸۸ و ۴۰۲ و ۴۵۴ و ۴۷۵ و ۵۲۳ و ۵۲۵ و ۵۲۸ و ۵۶۰ و ۵۶۲ و ۵۷۵ و ۵۸۷ و ۶۲۲ و ۶۶۰ و ۶۸۳ مکرر بنام شیخ العالم سیف الدین ابو المعالی سعید بن مظفر فاندی باخرزی عارف مشهور در گذشته در شب یکشنبه ۲۴ ذی القعدة ۶۵۹ هم آمده است.

شماره ۲۶۵ بنام شهاب الدین ابو حفص عمر بن محمد بن عبد الله بکری سهروردی عارف مشهور متولد در رجب ۳۵۹ و متوفی در ۶۳۲ نیز ضبط شده است.

شماره ۲۳۳ بنام خواجه معین الدین حسن سکزی اجمیری چشتی
عارف مشهور هندوستان و پیشوای طریقه چشتی متولد در ۵۳۷ و
متوفی در روز دوشنبه ماه رجب ۶۳۳ نیز آمده است.

شماره ۸۲ جزو اشعار خواجه نصیر الدین ابو جعفر محمد بن محمد
ابن حسن طوسی دانشمند معروف متولد در روز شنبه ۱۱ جمادی الاولی
۶۰۷ و در گذشته در روز دوشنبه ۱۸ ذی الحجه ۶۷۲ آمده است.

بجز این بزرگان مشایخ تصوف و حکمای ایران که در میان
افکارشان با اندیشه ابوسعید تناسب بسیارست و ممکنست اشعارشان با
یکدیگر آمیخته شده باشد گاهی هم شده است که اشعار منسوب بابوسعید
را بنام سرایندگان دوره های نزدیک تر بمانیز نسبت داده اند و تحقیق
درین زمینه مستلزم آنست که همه اشعار منسوب باوراً بدقت با آنچه
بنام دیگران آورده اند سنجید.

در اینجا نکته بسیار مهمی را باید در نظر داشت و آن اینست که
همواره بزرگان صوفیه ایران و پیشوایان این طریقه عادت داشته اند در
مجالس سماع و موعظه و تذکیر و محافل عمومی که با مریدان و اصحاب
خود داشته اند اشعار بزرگان طریقه خود را روایت می کرده اند و مریدان
و مستمعان که آنها را میشنیده اند لاهی بنام ایشان عمداً یا سهواً ضبط
می کرده اند و بهمین جهت برخی ازین اشعار بنام چند تن در کتابها آمده
است چنانکه در کلیات شمس یعنی مجموعه غزلیات و ترجیعات و رباعیات
مولانا جلال الدین اشعار بسیاری از سرایندگان پیش از او هست که
باید در باره آنها مطالعه دقیق تر کرد. بهمین جهت انتساب اشعاری که از ابو
سعیدست بدیگران از اعتبار آنها چیزی نمی کاهد و بمجرد اینکه آنها

را در جای دیگر بنام دیگری یا دیگران یافت نباید آنها را از ابو سعید ندانست .

در میان این اشعار منتسب بابو سعید برخی رباعیات هست که بنظر سست می آید و شاید در بادی نظر کسی شك داشته باشد آنها را از وی بدانند زیرا که برای رفع حاجات مادی و دفع بیماریها و اینگونه موارد خاص سروده شده است . اما باید در نظر داشت کسانی مانند ابو سعید مرجع جمع کثیری از مریدان و اصحاب در همه موارد نیازمندی بوده اند و پیروان و معتقدانشان از آنها متوقع بوده اند که همه حوایج ایشان را تکفل کنند و در هر موردی یار و یاور معنویشان باشند و ایشان نیز برای بر آوردن اینگونه حاجتها از اینگونه سخنان می سروده اند چنانکه در میان آثار بسیاری از بزرگان تصوف از اینگونه سخنان هست که مورد آنها و شان نزول آنها را میتوان حدس زد و بهمین جهت است که مجموعه ای از زمانهای قدیم ، چنانکه پیش از این گذشت ، از اشعار ابو سعید گرد آورده و برای آنها خواصی قایل شده و آدابی برای خواندن و بهره بردن از آنها بمیان آورده اند .

جنبه دیگری در اشعار منسوب بابو سعید هست که شاید برخی را مردود و دل کند و آن اینست که گاهی تمایلی آشکار نسبت بعقاید شیعه و ائمه شیعه بیان کرده است . این جنبه نیز از اعتبار انتساب آنها چیزی نمی کاهد زیرا که قطعا ابو سعید در طریقه شافعی بوده و شافعیان ، خصوصاً شافعیان ایران ، از سه فرقه دیگر اهل سنت و جماعت بیشتر بائمه شیعه احترام میکرده اند و آنکه صوفیه اغلب سلسله خرقه و نسبت خود را ببرخی از ائمه شیعه مخصوصاً علی بن ابیطالب و علی بن موسی الرضا

می رسانیده اند و در نظر ایشان امامان شیعه پیشروان و بنیاد گذاران
تصوف بوده اند و پیدا است که ابو سعید نیز درین عقاید استوار بوده
است .

اشعاری که درین کتاب گرد آورده ام از منابع مختلفی است که
در آغاز حواشی و تعلیقات بتفصیل درباره آنها بحث خواهم کرد. این
اشعار را برای اینکه یافتن آنها درین کتاب آسان تر باشد بترتیب
منظم حروف هجا از روی قوافی و ردیف ها ترتیب داده ام و مرجع هر
يك از آنها جدا گانه خواهد آمد . ابیات پراکنده که از رباعیات
در صحایف ۱۰۷-۱۰۸ آمده همه از اسرارالتوحید و کتاب حالات و
سخنان گرفته شده است . مقطعات و ابیات پراکنده که در صحایف ۱۰۹-
۱۲۰ آمده بیشتر از همین دو کتابست و برخی از آنها در کتابهای دیگر
نیز هست که ذکر آنها در مراجع خواهد آمد .

در هر صورت لطف و دقت و شیوایی خاصی که در برخی از اشعار
منسوب بابو سعید هست در خور آن بود که با اصول علمی دقیق مجموعه ای
گرد آورده شود و این اوراق بهمین اندیشه فراهم شده است . امید
است که در پیشگاه ادب پرور خطاپوش دانشمندان ایران پسندیده افتد .

طهران ۲ خرداد ماه ۱۳۳۴

سعید نقیسی

$$\begin{array}{r} 60 \\ 111 \\ \hline 51 \end{array}$$
[illegible]

۱

کارم بیکی طرفه نگار افتاد
ورنه من و عشق هر چه بادا بادا

وا فریادا ز عشق وا فریادا
گرداد من شکسته دادا دادا

۲

در خواب نمای چهره باری یارا
خواهی که دگر بخواب بینی مارا

گفتم صنما لاله رخا دلدارا
گفتا که روی بخواب بی ما وانگه

۳

طاعت همه فسق و کعبه دیرست ترا
می نوش که عاقبت بخیرست ترا

در کعبه اگر دل سوی غیرست ترا
ور دل بخدا وسا کن میکده ای

۴

دردانه کجا حوصله مور کجا
پروانه کجا و آتش طور کجا

وصل تو کجا و من مهجور کجا
هر چند ز سوختن ندارم باکی

۵

خواهم که کشد جان من آزار ترا
دردی نرسد نر گس بیمار ترا

تا درد رسید چشم خونخوار ترا
یارب که ز چشم زخم دوران هرگز

۶

ای ماه نشابور نشابور ترا
باما بنگویی که خصومت زچرا

گفتی که منم ماه نشابور سرا
آن تو ترا و آن ما نیز ترا

۷

یارب ز کرم دری برویم بگشا
مستغنیم از هر دو جهان کن بکرم
راهی که درو نجات باشد بنما
جزیاد تو هر چه هست بر از دل ما

۸

یارب مکن از لطف پریشان ما را
ذات تو غنی بوده و ما محتاجیم
هر چند که هست جرم و عصیان ما را
محتاج بغیر خود مگردان ما را

۹

گر بر در دیر می نشانی ما را
اینها همگی لازمه هستی ماست
گر در ره کعبه میدوانی ما را
خوش آنکه ز خویش و اوهانی ما را

۱۰

تا چند کشم غصه هر نا کس را
کارم بدعا چو بر نمی آید راست
وز خست خود خاک شوم هر کس را
دادم سه طلاق این فلک اطلس را

۱۱

یارب بمحمد و علی و زهرا
کز لطف بر آر حاجتم در دوسرا
بی منت خلق یا علی الاعلا
یارب بحسین و حسن و آل عبا

۱۲

ای شیر سرافراز زبر دست خدا
آزادم کن زدست این بی دستان
ای تیر شهاب ناqb شست خدا
دست من و دامن تو ای دست خدا

۱۳ ✓

منصور حلاج آن نهنگ دریا
روزی که انا الحق بزبان می آورد
کز پنبه تن دانه جان کرد جدا
منصور کجا بود ؟ خدا بود خدا

۱۴

در دیده بجای خواب آبست مرا زیرا که بدیدنت شتابست مرا
گویند بخواب تا بخوابش بینی ای بیخبران چه جای خوابست مرا

۱۵

آن رشته که قومت روانست مرا آرامش جان ناتوانست مرا
بر لب چو کشی جان کشم از پی آن پیوند چو با رشته جانست مرا

۱۶

پرسیدم از و واسطه هجران را گفتا سببی هست بگویم آن را
من چشم توام اگر نبینی چه عجب من جان توام کسی نبیند جان را

۱۷

ای دوست دوا فرست بیماران را روزی ده جن و انس و هم یاران را
ماتشنه لبان وادی حرمانیم بر کشت امید ما بده باران را

۱۸

تسبیح ملك را و صفا رضوان را دوزخ بد را بهشت مرئیکان را
دیبا جم را و قیصر و خاقان را جانان مارا و جان ما جانان را

۱۹

هر گاه که بینی دوسه سرگردانرا عیب ره مردان نتوان کرد آنرا
تقلید دوسه مقلد بی معنی بدنام کند ره جوانمردان را

۲۰

دی شانه زد آن ماه خم گیسو را بر چهره نهاد زلف عنبر بو را
پوشید بدین حیلہ رخ نیکو را تاهر که نه محرم نشناسد او را

۲۱

باز آ ✓ باز آ هر آنچه هستی باز آ
این در که ما در که نومیدی نیست
گر کافر و گبر و بت پرستی باز آ
صد بار اگر توبه شکستی باز آ

۲۲

ای دلبر ما مباش بی دل بر ما
نه دل بر ما نه دلبر اندر بر ما
یک دلبر مابه که دو صد دل بر ما
یا دل بر ما فرست یا دلبر ما

۲۳

ای کرده غمت غارت هوش دل ما
رمزی که مقدسان ازو محرومند
درد تو شده خانه فروش دل ما
عشق تو مرا و گفت بگوش دل ما

۲۴

مستغرق نیل معصیت جامه ما
گویند که روز حشر شب می نشود
مجموعه فعل زشت هنگامه ما
آنجا نگشایند مگر نامه ما

۲۵

مهمان تو خواهم آمدن جانانا
خالی کن این خانه ، پس مهمان آ
متواریک و ز حاسدان پنهانا
با ما کس را بخانه در منشانا

۲۶

من دوش دعا کردم و باد آمینا
از دیده بدخواه ترا چشم رسید
تا به شود آن دو چشم باد آمینا
در دیده بدخواه تو باد آمینا

۲۷

بر تافت عنان صبور ی از جان خراب
دیگر چو عنان نییچم از حکم تو سر
شدهمچو رکاب حلقه چشم از تب و تاب
گردولت پابوس تو یابم چور کاب

۲۸

که سرگردان بحر غم همچو حباب
که بر سر آتشم گهی بر سر آب

که میگردد بر آتش هجر کباب
القصه چو خار و خس درین دیر خراب

۲۹

نی صبر پدیدست و نه هوششست امشب
کفاره خوشدلی دوششست امشب

کارم همه ناله و خروشتست امشب
دوشم خوش بود ساعتی پنداری

۳۰

وز دور زمانه عدل سلطان مطلب
آزار دل هیچ مسلمان مطلب

از چرخ فلک گردش یکسان مطلب
روزی پنج در جهان خواهی بود

۳۱

بی خاتم دین ملک سلیمان مطلب
آزار دل هیچ مسلمان مطلب (۱)

بیطاعت حق بهشت و رضوان مطلب
گر منزلات هر دو جهان میخواهی

۳۲

یک نام ز اسماء تو علام غیوب
نه نوح بود نام مرا نه ایوب

ای ذات و صفات تو مبرا ز غیوب
رحم آر که عمر و طاقتم رفت بباد

۳۳

گرداب هزار کشتی صبر و شکیب
خواند خردش سراب صحرای فریب

ای آینه حسن تو در صورت زیب
هر آینه ای که غیر حسن تو بود

۳۴

افکند دلم برابر تخت تو رخت
حلقم شده در حلقه سیمین تو سخت

تا زلف تو شاه گشت و رخسار تو تخت
روزی بینی مرا شده کشته بخت

(۱) چنان می نماید که رباعی ۳۰ را کسی دیگر باقتضای رباعی ۳۱ سروده است.

۳۵

تا پای تو رنج گشت و باد درد بساخت
مسکین دل و رنجور من از درد کداخت
گویا که ز روزگار دردی دارد
این درد که در پای تو خود ره انداخت

۳۶

مجنون تو کوه را ز صحرانشناخت
دیوانه عشق تو سر از پا نشناخت
هر کس بتو ره یافت ز خود کم گردید
آنکس که ترا شناخت خود را نشناخت

۳۷

آروز که آتش محبت افروخت
عاشق روش سوز ز معشوق آموخت
از جانب دوست سر ز داین سوز و کداز
تا در نگرفت شمع پروانه نسوخت

۳۸

دیشب که دلم ز تاب هجران میسوخت
اشکم همه در دیده گریان میسوخت
میسو ختم آنچنانکه غیر از دل تو
بر من دل کافر و مسلمان میسوخت

۳۹

عشق آمد و گرد فتنه بر جانم ریخت
عقلم شد و هوش رفت و دانش بگریخت
زین واقعه هیچ دوست دستم نگرفت
جز دیده که هر چه داشت بر پایم ریخت

۴۰

عشق آمد و خاک محنتم بر سر ریخت
زان برق بلا بخر منم اخگر ریخت
خون در دل و ریشه تنم سوخت چنان
کز دیده بجای اشک خاکستر ریخت

۴۱

میر فتم و خون دل بر اهرم میریخت
دو زخ دوزخ شرر ز آهرم میریخت
می آمدم از شوق تو بر گلشن کون
دامن دامن گل از گناهم میریخت

۴۲

از کفر سر زلف وی ایمان میریخت
چون کبک خرامنده بصد رعنائی

وز نوش لبش چشمة حیوان میریخت
میرفت وز خاک قدمش جان میریخت

۴۳

از نخل ترش بار چو باران میریخت
از حسرت خا کپای آن تازه نهال

وز صفحه رخ گل بگریبان میریخت
سیلاب ز چشم آب حیوان میریخت

۴۴

ایدل چو فراقش رگ جان بشود
می نال چنانکه نشنوند آواز

منمای بکس خرقه خون آلود
می سوز چنانکه بر نیاید دود

۴۵

آن یار که عهد دوستداری بشکست
می گفت دگر باره بخوابم بینی

میرفت و منش گرفته دامن دردست
پنداشت که بعد از او مرا خوابی هست

۴۶

از بار گنه شد تن مسکینم پست
گرد در علم آنچه ترا شاید نیست

یارب چه شود اگر مرا گیری دست
اندر کرمات آنچه مرا باید هست

۴۷

از که به ره نیست تا بمقصد پیوست
اما ره میخانه ز آبادانی

وز جانب میخانه رهی دیگر هست
راهیست که کاسه می رود دست بدست

۴۸

تیری ز کمانخانه ابروی توجست
خوشخوش زدلم گذشت و میگفت بناز

دل پر تو وصل را خیالی بر بست
ما پهلوی چون تویی نخواهیم نشست

۴۹

چون نیست زهر چه هست جز باد بدست
انگار که هر چه هست در عالم نیست

۵۰

دی طفلک خاک بیز غربال بدست
میگفت بهای های کافسوس و دریغ
میزد بدو دست و روی خود را می خست
دانگی بنیافتیم و غربال شکست

۵۱

کردم توبه، شکستیش روز نخست
القصه زمام توبه ام در کف تست
چون بشکستم بتوبه ام خواندی چست
یکدم نه شکسته اش گذاری نه درست

۵۲

گاهی چو ملایکم سر بند گiest
گاهم چو بهایم سر درند گiest
که چون حیوان بخواب و خورزند گiest
سبحان الله این چه پرا کند گiest

۵۳

آزادی و عشق چون همی نامد راست
زین پس چونان که داردم دوست رواست
بنده شدم و نهادم از یکسو خواست
گفتار و خصومت از میانه برخاست

۵۴

خیام تنت بخیمه میماند راست
فراش اجل برای دیگر منزل
سلطان روحست و منزلش دار بقاست
از پافکند خیمه چو سلطان برخاست (۱)

(۱) این رباعی در سفینه ای بنام ابوسعید آمده و از رباعیات معروف منسوب
بعمربخیام هم هست. در هر صورت اگر از ابوسعید باشد ممکن نیست خطاب بعمربخیام
که سالها پس از و آمده است بوده باشد، شاید کلمه اول مصراع اول را تغییر داده و آنرا
به «خیام» بدل کرده باشند.

۵۵

عصیان خلایق ار چه صحرا صحر است
در پیش عنایت تو يك برگ گياست
هر چند گناه ماست کشتی کشتی
غم نیست که رحمت تو در یاد ریاست

۵۶

هر چند بطاعت تو عصیان و خطاست
زین غم فکشی که گشتن چرخ بلاست
گر خسته ای از کثرت طغیان گناه
مندیش که ناخدای این بحر خداست

۵۷

ما کشته عشقیم و جهان مسلخ ماست
ماری نبود هوای فردوس از آنک
مایه خور و خوابیم و جهان مطبخ ماست
صد مرتبه بالا تر از آن دوزخ ماست

۵۸

غم عاشق سینه بلا پرور ماست
هان غیر، اگر حریف مایی پیش آی
خون در دل آرزو ز چشم تر ماست
کالماس بجای باده در ساغر ماست

۵۹

یارب غم آنچه غیر تو در دل ماست
الحمد که چون تو رهنمایی داریم
بردار که بی حاصلی از حاصل ماست
کز گمشدگانیم که غم منزل ماست

۶۰

یاد تو شب و روز قرین دل ماست
از حلقه بندگیت بیرون نرود
سودای دلت گوشه نشین دل ماست
تا نقش حیاة در نگین دل ماست

۶۱

گردون کمری ز عمر فرسوده ماست
دوزخ شرری زرنج پیهوده ماست
دریا اثری ز اشك آلوده ماست
فردوس دمی ز وقت آسوده ماست

۶۲

آن آتش سوزنده که عشقش لقبست
در پیکر کفر و دین چو سوزنده تبست
ایمان دگر و کیش محبت دگرست
پیغمبر عشق نه عجم نه عربست

۶۳

گویند دل آینه آیین عجبت
دوری رخ شاهمدان خود بین عجبت
در آینه روی شاهمدان نیست عجب
خود شاهد و خود آینه اش این عجبت

۶۴

از ما همه عجز و نیستی مظلومست
هستی و توابعش زما منکوبست
این اوست پدید گشته در صورت ما
این قدرت و فعل از آن بمامنسو بست

۶۵

گر سبحة صد دانه شماری خوبست
ور جام می از کف نگذاری خوبست
گفتی چه کنم چه تحفه آرم بر دوست
بی درد میا هر آنچه آری خوبست

۶۶

پیوسته زمن کشیده دامن دل تست
فارغ زمن سوخته خرمن دل تست
گر عمر وفا کند من از تو دل خویش
فارغ ترا از آن کنم که از من دل تست

۶۷

دل کیست که گویم از برای غم تست
یا آنکه حریم تن سرای غم تست
لطیفست که میکند غمت با دل من
ور نه دل تنگ من چه جای غم تست

۶۸

ای دل غم عشق از برای من و تست
سر بر خطا و نه که سزای من و تست
تو چاشنی درد ندانی ورنه
یکدم غم دوست خونبهای من و تست

۶۹

وین سوختگیهای من از خامی تست
رسوایی من باعث بدنامی تست

ناکامیم ای دوست ز خود کامی تست
مگذار که در عشق تور سوا کردم

۷۰

ای ز بده هشت و چار وقت مددست
ای صاحب ذوالفقار وقت مددست

ای حیدر شهنسوار وقت مددست
من عاجزم از جهان و دشمن بسیار

۷۱

وان سکه زر بین که بپول افتادست
اکنون بترانه کچول افتادست

اسرار ملک بین که بغول افتادست
وان دست بر افشاندن مردان زد و کون

۷۲

دردم که دلم بدرد حاجتمندست
شکرم که مدام خواهشم خرسندست

عشقم که بهر رگم غمی پیوندست
صبرم که بکام پنجه شیرم هست

۷۳

کز هر چه تمام تر بود بنمودست
گویی که کسی بآرزو فرمودست

نقاش رخت ز طعنهای آسودست
رخسار ولبت چنانکه باید بودست

۷۴

از باده مستی تو پیمانه خورست
بیرون زمکانی و مکان از تو پرست

در عالم اگر فلک اگر ماه و خورست
فارغ ز جهانی و جهان غیر تو نیست

۷۵

ماهی سریشمین بدریا بارست
زه کردن این کمان بسی دشوارست

پی در گاوست و گاودر کهسارست
بزد در کمرست و توز در بلغارست

۷۶

رخسار نگار چارده ساله پرست
خورشید پرست شونه گوساله پرست

ای بر همن آن عذار چون لاله پرست
گر چشم خدای بین نداری باری

۷۷

آسوده ترست هر که درویش ترست
چون به نگری بار برو بیش ترست

آلوده دنیا جگرش ریش ترست
هر خر که برو زنگی و زنجیری هست

۷۸

وز خون کرم نعمت الوان بفرست
از سینه ابر شیر باران بفرست

یا رب سبب حیات حیوان بفرست
ز بهر لب تشنه طفلان نبات

۷۹

نمرودانرا پشه چو پیلی بفرست
موسی و عصا و رود نیلی بفرست

یا رب تو زمانه را دلیلی بفرست
فرعون صفتان همه ز بردست شدند

۸۰

بر بنده بی نوا نوایی بفرست
رحمی بکن و گره گشایی بفرست

ای خالق خلق رهنمایی بفرست
کار من بیچاره گره در گره هست

۸۱

جز دوزخ و فردوس مکانی دگرست
قوالی و زاهدی از آنی دگرست

مارا بجز این جهان جهانی دگرست
قلاشی و عاشقیش سرمایه ماست

۸۲

آن يك نفس از برای يك همنفسست
مجموع حيوۀ عمر آن يك نفسست

سرمایه عمر آدمی يك نفسست
با همنفسی گر نفسی بنشیننی

۸۳

گفتی که فلان زیاد ما خاموشست
شرمت بادا هنوز خاک در تو
از باده عشق دیگری مدهوشست
از گرمی خون دل من در جوشست

۸۴

راه تو بهر روش که پویند خوشست
روی تو بهر دیده که بینند نکوست
وصل تو بهر جهت که جویند خوشست
نام تو بهر زبان که گویند خوشست

۸۵

دل رفت بر کسی که سیماش خوشست
جان میطلبد نمیدهم روزی چند
غم خوش نبود و لیک غمهاش خوشست
در جان سخنی نیست، تقاضاش خوشست

۸۶

دل بر سر عهد استوار خویشست
از دل هوس هر دو جهانم بر خاست
جان در غم تو بر سر کار خویشست
الا غم تو که بر قرار خویشست

۸۷ ✓

بر شکل بتان رهن عشاق حقست
چیزی که بود ز روی تقلید جهان
لا بل که عیان در همه آفاق حقست
والله که همان بوجه اطلاق حقست

۸۸

گریم ز غم تو زار و گویی زرقست
تو پنداری که هر دلی چون دل تست
چون زرق بود که دیده در خون غرقست
نی نی صنما میان دلها فرقست

۸۹

کنجم چو گهر در دل گنجینه شکست
هر شعله آرزو که از جان برخاست
رازم همه در سینه بی کینه شکست
چون پاره آبگینه در سینه شکست

۹۰

آنشب که مرا از وصلت ای مه رنگست
و آنشب که ترا بامن مسکین جنگست
بالای شبم کوتاه و پهنای تنگست
شب کور و خروس گنگ و پروین لنگست

۹۱

دور از تو فضای دهر بر من تنگست
عمریست که مدتش زمان را عارست
دارم دلکی که زیر صدمن سنگست
جانیهست که بردنش اجل را ننگست

۹۲

نردیست جهان که بردنش باختنست
دنیا بمثل چو کعبتین نردست
نرادی او بنقش کم ساختنست
برداشتنش برای انداختنست

۹۳

آواز در آمد بنگر یار منست
سیصد گل سرخ بر رخ یار منست
من خود دانم کرا غم کار منست
خیزم بچشم که گل چدن کار منست

۹۴

تا مهر ابو تراب دمساز منست
این هر دو جگر گوشه دو بالند مرا
حیدر بجایان همدم و همراز منست
مشکن بالم که وقت پرواز منست

۹۵

عشق تو بلای دل درویش منست
خواهم سفری کنم ز غم بگریزم
بیگانه نمی شود مگر خویش منست
منزل منزل غم تو در پیش منست

۹۶

از گل طبقی نهاده کین روی منست
صد نافه پیاد داده کین بوی منست
وز شب گرهی فگنده کین موی منست
و آتش بجایان در زده کین خوی منست

۹۷

دردیکه زمن جان بستاند اینست
چشمی که همیشه خون فشاند اینست
عشقی که کسش چاره نداند اینست
آنشب که بروزم نرساند اینست

۹۸

✓
آنها که فنا شیوه و فقر آیینست
رفت او زمین همین خدا ماند خدا

نه کشف یقین نه معرفت نه دینست
«الفقر اذا تم هو الله» اینست

۹۹

دنیا بمثل چو کوزه زرینست
تو غره مشو که عمر من چندینست

که آب درو تلخ و گهی شیرینست
کین اسب عمل مدام زیر زینست

۱۰۰

ای دوست ای دوست ای دوست
مردم گویند بهشت خواهی یا دوست

جور تو از آن کشم که روی تو نکوست
ای بیخبران بهشت یا دوست نکوست

۱۰۱

ایزد که جهان بقبضه قدرت اوست
هم سیرت آنکه دوست داری کسرا

دادست ترادو چیز کان هر دو نکوست
هم صورت آنکه کس ترادارد دوست

۱۰۲

چشمی دارم همه پراز دیدن دوست
از دیده و دوست فرق کردن نتوان

بادیده مرا خوشست چون دوست دروست
یا اوست درون دیده بادیده خود اوست

۱۰۳

دنیا بجوی وفا ندارد ای دوست
میدان که خدای دشمنش میدارد

هر لحظه هزار مغز سر گشته اوست
گردشمن حق نه ای چرا داری دوست

افزای بی از
مولا نایابی در کتب
که در لایح مندرج است
شکر الهی
۷۴/۱۱/۲۳

۱۰۴

شب آمد و باز رفتم اندر غم دوست
هم بر سر گریه ای که چشم را خوست
از خون دلم هر مژه ای پنداری
سیخیست که پاره جگر بر سر اوست

۱۰۵

عشق آمد و شد چو خونم اندر رک و پوست
تا کرد مرا تهی و پر کرد ز دوست
اجزای وجودم همگی دوست گرفت
نامیست ز من بر من و باقی همه اوست

۱۰۶

غازی بره شهادت اندر تک و پوست
غافل که شهید عشق فاضلتر ازوست
فردای قیامت این بدان کی ماند
کان کشته دشمنست و این کشته دوست

۱۰۷

هر چند که آدمی ملک سیرت و خوست
بد گر نبود بدشمن خود نیکوست
دیوانه دل کسیست کین عادت اوست
کو دشمن جان خویش میدارد دوست

۱۰۸

عنبر زلفی که ماه در چنبر اوست
شیرین سخنی که شهد در شکر اوست
زان چندان بار نامه کاند سر اوست
فرمانده روزگار فرمانبر اوست

۱۰۹

عقرب سر زلف یار و مه پیکر اوست
باین همه کبر و ناز کاند سر اوست
شیرین دهنی و شهد در شکر اوست
فرمانده روزگار فرمانبر اوست

۱۱۰

آن مه که وفا و حسن سرمایه اوست
اوج فلک حسن کمین پایه اوست
خورشید رخس نگر و گرتوانی
آن زلف سیه نگر که همسایه اوست

۱۱۱

زان میخوردم که روح پیمانه اوست
دودی بمن آمد آتشی با من زد
زان مست شدم که عقل دیوانه اوست
زان شمع که آفتاب پروانه اوست

۱۱۲

ما دل بغم تو بسته داریم ای دوست
گفتی که بد لشکستگان نزدیکم
درد تو بجان خسته داریم ای دوست
مانیز دل شکسته داریم ای دوست

۱۱۳

بر ما در وصل بسته میدارد دوست
من بعد من و شکستگی درد دوست
دل را بفراق خسته میدارد دوست
چون دوست دل شکسته میدارد دوست

۱۱۴

ای خواجه ترا غم جمال ماهست
ما سوختگان عالم تجریدیم
اندیشه باغ و راغ و خرمن گاهست
ما را غم لا اله الا اللهست

۱۱۵ ✓

عارف که ز سر معرفت آگاهست
نفی خود و اثبات وجود حق کن
بیخود ز خود ست و با خدا همراهست
این معنی لا اله الا اللهست

۱۱۶

در کار کس ار قرار میباید هست
هجریکه بهیچ کار می ناید نیست
وین یار که در کنار میباید هست
وصلی که چو جان بکار میباید هست

۱۱۷

تا در نرسد وعده هر کار که هست
تا زحمت سرمای زمستان نکشد
سودی ندهد یاری هریار که هست
پر گل نشود دامن هر خار که هست

۱۱۸

بادل گفتم که ای دل احوال تو چیست
گفتا که چگونه باشد احوال کسی
دل دیده پر آب کرد و بسیار گریست
کور را بمراد دیگری باید زیست

۱۱۹

بر سید ز من کسی که معشوق تو کیست
بنشست و بهای های بر من بگریست
گفتم که فلان کسست مقصود تو چیست
کز دست چنان کسی تو چون خواهی زیست

۱۲۰

جسم همه اشك گشت و چشم بگریست
از من اثری نماند این عشق ز چیست
در عشق تو بی جسم همی باید زیست
چون من همه معشوق شدم عاشق کیست

۱۲۱

دیروز که چشم تو بمن در نگریست
هر روز هزار بار در عشق تو ام
خلقی بهزار دیده بر من بگریست
میباید مرد و باز میباید زیست

۱۲۲

عاشق نتواند که دمی بی غم زیست
خوش آنکه بیک کرشمه جان کرد نثار
بی یار و دیار اگر بود خود غم نیست
هجران و وصال را ندانست که چیست

۱۲۳

گر مرده بوم بر آمده سالی بیست
گر دست بخاک بر نهی کین جا کیست
چه پنداری که گورم از عشق تهیست
آواز آید که حال معشوقم چیست

۱۲۴

می گفتم یار و می ندانستم کیست
گریار اینست چون توان بی او بود
می گفتم عشق و می ندانستم چیست
ورعشق اینست چون توان بی او زیست

۱۴۵

ای دل همه خون شوی شکیبایی چیست
وی جان بدر آ این همه رعنائی چیست
ای دیده چه مردمیست شرمت بادا
نادیده بحال دوست بینایی چیست

۱۴۶

اندر همه دشت خاوران گر خار است
آغشته بخون عاشق افکار است
هر جا که پریرخی و گل رخسار است
مارا همه درخورست مشکل کار است

۱۴۷

در بحر یقین که در تحقیق بسیست
گر داب دروچو دام و کشتی نفسیست
هر گوش صدف حلقه چشمیست بر آب
هر موج اشاره ای ز ابروی کیست

۱۴۸

رنج مردم ز پیشی و از بیشیست
امن و راحت بذلت و درویشیست
بگزین تنگ دستی از این عالم
گر باخر دو بدانشت هم خویشیست

۱۴۹

ما عاشق و عهد جان ما مشتاقیست
می خون جگر مردم چشم ساقیست
غم نقل و ندیم درد و مطرب ناله
ماییم بدرد عشق تاجان باقیست

۱۵۰

چون حاصل عمر تو فریبی و دمیست
ز و داد مکن گرت بهر دم ستمیست
مغرور مشو بخود که اصل من و تو
گردی و شراری و نسیمی و نمیست

۱۵۱

دایم نه لوای عشرت افراشتنیست
پیوسته نه تخم خرمی کاشتنیست
این داشتنیها همه بگذاشتنیست
جز روشنی رو که نگه داشتنیست

۱۴۲

دردا که درین سوز و گدازم کس نیست
در قعر دلم جواهر راز بسیست
همراه درین راه درازم کس نیست
اما چه کنم محرم رازم کس نیست

۱۴۳

در سینه کسی که راز پنهانش نیست
رو در دطلب که علت بی دردیست
چون زنده نماید او ولی جانش نیست
در دیست که هیچگونه درمانش نیست

۱۴۴

در کشور عشق جای آسایش نیست
بی درد والم توقع درمان نیست
آنجا همه کاهشست افزایش نیست
بی جرم و گناه امید بخشایش نیست

۱۴۵

افسوس که کس با خبر از دردم نیست
ای دوست برای دوستیها که مراست
آگاه ز حال چهره زردم نیست
در یاب که تادرنگری گردم نیست

۱۴۶

گفتار نکودارم و کردارم نیست
دشوار بود کردن و گفتن آسان
از گفت نکوی بی عمل عارم نیست
آسان بسیار و هیچ دشوارم نیست

۱۴۷

هر گزالمی چو فرقت جانان نیست
گر ترك وداع کرده ام معذورم
دردی بتر از واقعه هجران نیست
تو جان منی وداع جان آسان نیست

۱۴۸

گر کار تو نیکست بتدبیر تو نیست
تسلیم و رضا پیشه کن و شاد بزی
ورنیز بدست هم ز تقصیر تو نیست
چون نیک و بد جهان بتقدیر تو نیست

۱۴۹

از درد نشان مده که در جان تو نیست
از بی خردی بود که با جوهریان
بگذر زو لایتنیکه آن زان تو نیست
لاف از گهری زنی که در کان تو نیست

۱۴۰

در هجرانم قرار میباید و نیست
سرمایه روزگار میباید و نیست
آسایش جان زار میباید و نیست
یعنی که وصال یار میباید و نیست

۱۴۱

جانابزمین خاوران خاری نیست
با لطف و نوازش جمال تو مرا
کشر بامن و روزگار من کاری نیست
در دادن صدهزار جان عاری نیست

۱۴۲

اندر همه دشت خاوران سنگی نیست
با لطف و نوازش وصال تو مرا
کش بامن و روزگار من جنگی نیست
در دادن صدهزار جان ننگی نیست (۱)

۱۴۳

سرتاسر دشت خاوران سنگی نیست
در هیچ زمین و هیچ فرسنگی نیست
کز خون دل و دیده برورنگی نیست
کز دست غمت نشسته دلتنگی نیست

۱۴۴

گبریست درین وهم که پنهانی نیست
ایمانش هزار دفعه تلقین کردم
بر داشتن سرم باسانی نیست
این کافر را سر مسلمانی نیست

۱۴۵

ای دیده نظر کن اگر بیناییست
در گوشه خلوت و قناعت بنشین
در کار جهان که سر بسر سوداییست
تنها خو کن که عافیت تنهاییست

(۱) پیدا است که این رباعی را از اختلاط دو رباعی ۱۴۱ و ۱۴۳ ساخته اند.

۱۴۶

سیمایی شد هوا وز نگاری دشت
ای دوست بیا و بگذر از هر چه گذشت
گرمیل وفاداری اینک دل و جان
ور رای جفاداری اینک سروتشت

۱۴۷

آنها که قضا ز خیل عشاق نوشت
آزاد ز مسجدست و فارغ ز کنشت
دیوانه عشق را چه هجران چه وصال
از خویش گذشته را چه دوزخ چه بهشت

۱۴۸

هان تا تو نبندی بمرعاتش پشت
کو با گل نرم پرورد خار درشت
هان تا نشوی غره بدریای کرم
کو بر لب بحر تشنه بسیار بکشت

۱۴۹

از اهل زمانه عار میباید داشت
وز صحبتشان کنار میباید داشت
از پیش کسی کار کسی نگشاید
امید بکردگار میباید داشت

۱۵۰

افسوس که ایام جوانی بگذشت
دوران نشاط و کامرانی بگذشت
تشنه بکنار جوی چندان خفتم
کز جوی من آب زندگانی بگذشت

۱۵۱

روزم بغم جهان فرسوده گذشت
شب در هوس بوده و نابوده گذشت
عمری که ازو دمی جهانی ارزد
القصه بفکر های بیهوده گذشت

۱۵۲

سر سخن دوست نمی یارم گفت
دریست گرانبها نمی یارم سفت
ترسم که بخوابم در بگویم بکسی
شبهاست کزین بیم نمی یارم خفت

۱۵۳

دل گر چه درین بادیه بسیار شتافت
گر چه زدلم هزار خورشید بتافت
یک موی ندانست و بسی موی شکافت
آخر بکمال ذره‌ای راه نیافت

۱۵۴

آسان آسان ز خود امان نتوان یافت
زان می که عزیز جان مشتاقانست
وین شربت شوق را یگان نتوان یافت
یک جرعه بصد هزار جان نتوان یافت

۱۵۵

از باد صبا دلم چو بوی تو گرفت
اکنون ز منش هیچ نمی آید یاد
بگذاشت مرا و جستجوی تو گرفت
بوی تو گرفته بود خوی تو گرفت

۱۵۶

دل عادت و خوی جنگجوی تو گرفت
گفتم بخط تو جانب ما را گیر
جان گوهر همت سر کوی تو گرفت
آن هم طرف روی نکوی تو گرفت

۱۵۷

آنی که ز جانم آرزوی تو نرفت
از کوی توهر که رفت دل را بگذاشت
از دل هوس روی نکوی تو نرفت
کس بادل خویشتن ز کوی تو نرفت

۱۵۸

آن دل که تو دیده‌ای زغم خون شدورفت
روزی بهوای عشق سیری میکرد
وز دیده خون گرفته بیرون شدورفت
لیلی صفتی بدید و مجنون شدورفت

۱۵۹

یار آمد و گفت خسته میدار دلت
مارا بشکستگان نظر ها باشد
دایم بامید بسته می دار دلت
مارا خواهی شکسته میدار دلت

۱۶۰

علمی نه که از زمره انسان نه‌مت	جودی نه که از اصل کریمان نه‌مت
نه علم و عمل نه فضل و احسان و ادب	یارب بکدام تره در خوان نه‌مت

۱۶۱

صدشکر که گلشن صفا گشت تبت	صحت گل عشق ریخت در پیرهن‌ت
تب را بغلط در تبت افتاد گذار	آن تب عرقی شد و چکید از بدنت

۱۶۲

دی زلف عبیر بیز عنبر سایت	از طرف بنا گوش سمن سیمایت
در پای تو افتاد و بزاری می گفت	سرتا پایم فدای سرتا پایت

۱۶۳

ای قبله هر که مقبل آمد کویت	روی دل مقبلان عالم سویت
امروز کسی کز تو بگرداند روی	فردا بکدام روی بیند رویت

۱۶۴

ای مقصد خورشید پرستان رویت	محراب جهانیان خم ابرویت
سرمایه عیش تنگ دستان دهنت	سر رشته دل‌های پریشان مویت

۱۶۵

زنار پرست زلف عنبر بویت	محراب نشین گوشه ابرویت
یارب توجه کعبه‌ای که باشد شب و روز	روی دل کافر و مسلمان سویت

۱۶۶

ای در تو عیانها و نهانها همه هیچ	بندار یقین‌ها و گمانها همه هیچ
از ذات تو مطلقا نشان نتوان داد	کانجا که تویی بودنشانها همه هیچ

۱۶۷

بالعل تو سلسبیل و کوثر همه هیچ
دیدم که همه تویی و دیگر همه هیچ

ای بارخت انوارمه و خور همه هیچ
بودم همه بین، چو تیز بین شد چشمم

۱۶۸

گفتم دهنّت گفت منه دل بر هیچ
باز آوردی حکایتی بیچاپیچ

گفتم چشمّت گفت که بر مست مپیچ
گفتم زلفت گفت پراکنده مگوی

۱۶۹

شکراً لك فی كل مساء و صباح
افتح لی ابواب فتوح و فتاح

حمداً لك رب نجنی منك فلاح
من عندك فتح كل باب ربی

۱۷۰

نازك بود آن قدر که هر شام و صبح
از سایه خار دیده گردد مجروح

رخساره ات ای تازه گل گلشن روح
نزدیک بدیده گر خیالش گذرد

۱۷۱

از درد بدان که هر گزت دردمباد
از بهر شفاعتم بیای تو فتاد

گر درد کند پای تو ای حور نژاد
آن دردمنست بر منش رحم آید

۱۷۲

در عشق تو ترك خانمان خواهم داد
آن روز یقین بدان که جان خواهم داد (۱)

در سلسله عشق تو جان خواهم داد
روزی که ترا ببینم ای عمر عزیز

۱۷۳

از بهر مجردان آفاق نهاد
آسایش خویش بر دو بر طاق نهاد

هر راحت و لذتی که خلاق نهاد
هر کس که ز طاق منقلب گشت بجفت

۱۷۴

دروصل زانديشه دوری فریاد درهجر زدرد ناصبوری فریاد
افسوس زمحرومی دوری افسوس فریاد زدرد ناصبوری فریاد (۱)

۱۷۵

باکوی توهر کرا سر و کار افتد ازمسجد و دیرو کعبه بیزار افتد
گرزلف تودر کعبه فشاند دامن اسلام بدست و پای زنار افتد

۱۷۶

گرعشق دل مرا خریدار افتد کاری بکنم که پرده از کار افتد
سجاده پرهیز چنان افشانم کز هر تاری هزار زنار افتد

۱۷۷

باعلم اگر عمل برابر گردد کام دو جهان ترا میسر گردد
مغرور مشو بخود که خواندی ورقی زان روز حذر کن که ورق بر گردد

۱۷۸

آن را که حدیث عشق در دل گردد باید که ز تیغ عشق بسمل گردد
در خاک تپان تپان رخ آغشته بخون برخیزد و گرد سر قاتل گردد

۱۷۹

مارا نبود دلی که خرم گردد خود بر سر کوی ماطرب کم گردد
هرشادی عالم که بماروی نهد چون بر سر کوی مار سدغم گردد

۱۸۰

دل از نظر تو جاودانی گردد غم باالم تو شادمانی گردد
گرباد بدوزخ برداز کوی تو خاک آتش همه آب زندگانی گردد

۱۸۱

ای صافی دعوی ترا معنی درد
شرمت بادا اگر چنین خواهی زیست
فردا بقیامت این عمل خواهی برد
تنگت بادا اگر چنان خواهی مرد

۱۸۲

دردا که درین زمانه پرغم و درد
هر روز فراق دوستی باید دید
غنا که درین دایره غم پرورد
هر لحظه وداع هم می باید کرد

۱۸۳

فردا که بمحشر اندر آید زن و مرد
من حسن ترا بکف نهم پیش روم
وز بیم حساب رویها گردد زرد
گویم که حساب من ازین باید کرد

۱۸۴

دل صافی کن که حق بدل می نگرد
زاهد که کند صاف دل از بهر خدا
دلهای پراکنده بیک جو نخرد
گویی ز همه مردم عالم ببرد

۱۸۵

گویند که محتسب گمانی ببرد
گویم که ازین شراب اگر محتسب
وین پرده تو پیش جهانی ببرد
دریابد قطره ای بجانی بخرد

۱۸۶

من زنده و کس بر آستانات گذرد
خار گورم شکسته در چشم کسی
یا مرغ بگرد سر کویت ببرد
کو از پس مرگ من برویت نگرد

۱۸۷

از چهره عاشقانه ام زر بارد
در آتش عشق تو چنان بنشینم
وز چشم ترم همیشه آذر بارد
کز ابر محبتم سمندر بارد

۱۸۸

از دفتر عشق هر که فردی دارد اشك گلگون و چهر زردی دارد
بر گرد سری شود که شور یست درو قربان دلی رود که دردی دارد

۱۸۹

طالع سر عافیت فروشی دارد همت هوس پلاس پوشی دارد
جایی که بیک سوال بخشند و کون استغنائیم سر خموشی دارد

۱۹۰

دل وقت سماع بوی دلدار برد ما را بسر پرده اسرار برد
این زمزمه مر کب مر روح تراست بردارد و خوش بعالم یار برد

۱۹۱

گل از تو چراغ حسن در گلشن برد وز روی تو آینه دل روشن برد
هر خانه که شمع رخت افروخت درو خورشید چو ذره نور از روزن برد

۱۹۲

شادم بدمی کز آرزویت گذرد خوشدل بحدیثی که ز رویت گذرد
نازم بدو چشمی که بسویت نگرد بوسم کف پایی که بکویت گذرد

۱۹۳

گر پنهان کرد عیب و گر پیدا کرد منت دارم ازو که بس بر جا کرد
تاج سر من خاک سر پای کسیست کو چشم مرا بعیب من بینا کرد

۱۹۴

گفتار دراز مختصر باید کرد وزیر بد آموز حذر باید کرد
در راه نگار کشته باید گشتن و آنگاه نگار را خبر باید کرد

۱۹۵

دردا که همه روی بره باید کرد
بر طاعت و خیر خود نباید نگر است
وین مفرش عاشقی دوته باید کرد
در رحمت و فضل او نگه باید کرد

۱۹۶

قدت قدم ز بار محنت خم کرد
خالت حالم چو روز من تیره نمود
چشمه چشمم چو چشمه ها پر نم کرد
زلفت کارم چو تار خود در هم کرد

۱۹۷

من بی تو دمی قرار نتوانم کرد
گر بر تن من ز فان شود هر مویی
احسان ترا شمار نتوانم کرد
یک شکر تو از هزار نتوانم کرد

۱۹۸

از واقعه ای ترا خبر خواهم کرد
باعشق تو در خاک نهان خواهم شد
و آنرا بدو حرف مختصر خواهم کرد
بامهر تو سر ز خاک بر خواهم کرد

۱۹۹

خرم دل آنکه ازستم آه نکرد
چون شمع ز سوز دل سراپا بگداخت
کس را ز درون خویش آگاه نکرد
وز دامن شعله دست کوتاه نکرد

۲۰۰

آن دشمن دوست بود دیدی که چه کرد
میگفت همان کنم که خواهی دل تو
یا اینکه بغور او رسیدی که چه کرد
دیدی که چه میگفت و شنیدی که چه کرد

۲۰۱

جمعیت خلق را رها خواهی کرد
پیوند بدیگران ندامت دارد
یعنی ز همه روی بما خواهی کرد
محکم مکن این رشته که وا خواهی کرد

۲۰۲

عاشق چو شوی تیغ بسر باید خورد زهری که رسد هم چو شکر باید خورد
هر چند ترا بر جگر آبی نبود دریا دریا خون جگر باید خورد

۲۰۳

عارف بچنین روز کناری گیرد یا دامن کوه و لاله زاری گیرد
از گوشه می خانه پناهی طلبد تا عالم شوریده قراری گیرد

۲۰۴

من صرفه برم که بر صفم اعدا زد مشتی خاک لطمه بر دریا زد
ماتیغ برهنه ایم در دست قضا شد کشته هر آنکه خویش را برمازد

۲۰۵

حورا بنظاره نگارم صف زد رضوان بمعجب بماند و کف بر کف زد
آن خال سیه بر آن رخ مطرف زد ابدال ز بیم چنگ در مصحف زد

۲۰۶

گر غره بعمری بتبی برخیزد وین روز جوانی بشبی برخیزد
بیداد مکن که مردم آزاری تو در زیر لبی بیاربی برخیزد

۲۰۷

خواهی که ترا دولت ابرار رسد مپسند که از تو بر کس آزار رسد
از مرگ میندیش و غم رزق مخور کین هر دو بوقت خویش ناچار رسد

۲۰۸

این گیدی گبر از کجا پیدا شد این صورت قبر از کجا پیدا شد
خورشید مرا ز دیده ام پنهان کرد این لکه ابر از کجا پیدا شد

۲۰۹

انواع خطا گرچه خدا می بخشد
در هر آنی حقیقت عالم را
هر اسم عطیه ای جدا می بخشد
يك اسم فنا یکی بقا می بخشد

۲۱۰

دلخسته و سینه چاك می باید شد
آن به که بخود پاك شویم اول کار
وز هستی خویش پاك می باید شد
چون آخر کار خاك می باید شد

۲۱۱

از شبنم عشق خاك آدم گل شد
سر نشتر عشق بر رگ روح زدند
شوری برخاست فتنه ای حاصل شد
يك قطره خون چکید و نامش دل شد

۲۱۲

تا ولوله عشق تو در گوشم شد
تا يك ورق از عشق تواز بر کردم
عقل و خرد و هوش فراموشم شد
سیصد ورق از علم فراموشم شد (۱)

۲۱۳

از لطف تو هیچ بنده نومید نشد
مهرت بکدام ذره پیوست دمی
مقبول تو جز مقبل جاوید نشد
کان ذره به از هزار خورشید نشد

۲۱۴

صوفی بسماع دست از آن افشاند
عادل داند که دایه گهواره طفل
تا آتش دل بحیلتی بنشانند
از بهر سکون طفل می جنبانند

۲۱۵

کی حال فتاده هرزه گردی داند
نامرد بچیزی نخرد مردان را
بی درد کجا لذت دردی داند
مردی باید که قدر مردی داند

۴۱۶

اسرار وجود خام و ناپخته بماند و آن گوهر بس شریف ناسفته بماند
هر کس بدلیل عقل چیزی گفتند آن نکته که اصل بود ناگفته بماند

۴۱۷

این عمر بابر نوبهاران ماند این دیده بسیل کوهساران ماند
ای دوست چنان بزی که بعد از مردن انگشت گزیدنی بیاران ماند

۴۱۸

چرخ و مه و مهر در تمنای تواند جان و دل و دیده در تماشای تواند
ارواح مقدسان علوی شب و روز ابجد خوانان لوح سودای تواند

۴۱۹

آنها که ز معبود خبر یافته اند از جمله کاینات سر یافته اند
در یوزه همی کنند مردان ز نظر مردان همه از قرب نظر یافته اند

۴۲۰

زان پیش که طاق چرخ اعلای زده اند وین بار که سپهر مینا زده اند
ما در عدم آباد ازل خوش خفته بی مارقم عشق تو بر ما زده اند

۴۲۱

آن روز که نور بر ثریا بستند وین منطقه بر میان جوزا بستند
در کتم عدم بسان آتش بر شمع عشقت بهزار رشته بر ما بستند

۴۲۲

آن روز که نقش کوه و هامون بستند تر کیب سهی قدان موزون بستند
پابسته بزنجیر جنون من بودم مردم سخنی پهای مجنون بستند

۴۲۳

قومی ز خیال در غرور افتادند
قومی متشککند و قومی بیقین
و ندر طلب حور و قصور افتادند
از کوی تو دور دور دور افتادند

۴۲۴

در تکیه قلندران چو بنگم دادند
گفتم ز چه روی خاست این خواری ما
در کاسه بجای لوت سنگم دادند
ریشم بگرفتند و بچنگم دادند

۴۲۵

هوشم نه موافقان و خویشان بردند
گویند چرا تو دل بدیشان دادی
این کج کلهان موپیشان بردند
والله که من ندادم ایشان بردند

۴۲۶

در دیر شدم ما حضری آوردند
کیفیت او مرا ز خود بیخود کرد
یعنی ز شراب ساغری آوردند
بردند مرا و دیگری آوردند

۴۲۷

سبزی بهشت و نوبهار از تو برند
در چینستان نقش و نگار از تو برند
آنجا که بخلد یاد گار از تو برند
ایران همه فال روز گار از تو برند

۴۲۸

مردان دگر ز خاکدان دگرند
منگر تو ازین چشم بدیشان کایشان
مرغان هوا ز آشیان دگرند
فارغ زدو کون و در مکان دگرند

۴۲۹

یارم همه نیش بر سر نیش زند
چون در دل من مقام دارد شب و روز
گویم که مزن ستیزه را پیش زند
میترسم از آنکه نیش بر خویش زند

۲۴۰

آن کس که بکوه ظلم خرگاه زند خود را بدم آه سحرگاه زند
ای راهزن از دور مکافات بترس راهی که زنی ترا همان راه زند

۲۴۱

خوبان همه صید صبح خیزان باشند در بند دعای اشک ریزان باشند
تا تو سگ نفس را بفرمان باشی آهو چشمان ز تو گریزان باشند

۲۴۲

در مدرسه اسباب عمل می بخشند در میکرده لذت ازل می بخشند
آنجا که بنای خانه رندانست سرمایه ایمان بسبیل می بخشند

۲۴۳

عاشق همه دم فکر غم دوست کند معشوق کرشمه ای که نیکوست کند
ماجرم و گنه کنیم و اولطف و کرم هر کس چیزی که لایق اوست کند

۲۴۴

نقاش اگر ز موی پرگار کند نقش دهن تنگ تودشوار کند
آن تنگی و ناز کی که دارد ذهنت ترسم که نفس لب تو افگار کند

۲۴۵

باشیر و پلنگ هر که آمیز کند از تیر دعای فقر پرهیز کند
آه دل درویش بسوهان ماند گر خود نبرد برنده را تیز کند

۲۴۶

نی دیده بود که جستجویش نکند نی کام و زبان که گفتگویش نکند
هر دل که درو بوی وفایی نبود گر پیش سگ افکنند بویش نکند

۲۴۷

در چنگ غم تو دل سرودی نکند پیش تو فغان و ناله سودی نکند
نالیم بناله ای که آگه نشوی سوزیم بآتشی که دودی نکند

۲۴۸

خواهی که خدا کار نکو با تو کند ارواح ملایک همه رو با تو کند
یا هر چه رضای او در آنست بکن یا راضی شوهر آنچه او با تو کند

۲۴۹

زان خوبتری که کس خیال تو کند یا همچو منی فکر وصال تو کند
شاید که بآفرینش خود نازد ایزد که تماشای جمال تو کند

۲۵۰

عاشق که تواضع ننماید چه کند شبها که بکوی تو نیاید چه کند
گر بوسه دهد زلف ترار نجه مشو دیوانه که زنجیر نخاید چه کند

۲۴۱

دل گر ره عشق او نپوید چه کند جان دولت و صل او نجوید چه کند
آن لحظه که بر آینه تابد خورشید آینه اناالشمس نگوید چه کند

۲۴۲

ای باد ! بخاک مصطفایت سو کند باران ! بعلی مرتضایت سو کند
افتاده بگریه خلق، بس کن بس کن دریا ! بشهید کربلایت سو کند

۲۴۳

درویشانند هر چه هست ایشانند در صفه یار در صف ایشانند
خواهی که مس وجود زر گردانی با ایشان باش کیمیا ایشانند (۱)

۲۴۴

گر عدل کنی بر جهان خوانند
ور ظلم کنی سگ عوانت خوانند
چشم خردت باز کن و نیک بین
تا زین دو کدام به که آنت خوانند

۲۴۵

که زاهد تسمیح بدستم خوانند
که رند و خراباتی و مستم خوانند
ای وای بروز گار مستوری من
گر زانکه مرا چنانکه هستم خوانند

۲۴۶

شب خیز که عاشقان بشب راز کنند
گرد در و بام دوست پرواز کنند
هر جا که دری بود بشب بر بندند
الا در عاشقان که شب باز کنند

۲۴۷

مردان رهش میل بهستی نکنند
خود بینی و خویشتن پرستی نکنند
آنجا که مجردان حق می نوشند
خم خانه تهی کنند و مستی نکنند

۲۴۸

خلقان تو ای جلال گونا گویند
گاهی چو الف را است گهی چون نویند
در حضرت اجلال چنان مجنونند
کز خاطر و فهم آدمی بیرونند

۲۴۹

مردان تودل بهر گردون نهند
لب بر لب این کاسه پر خون نهند
در دایره اهل وفا چون پرگار
گر سر بنهند پای بیرون نهند

۲۵۰

دشمن چو بما در نگرد بد بیند
عیمی که بر ماست یکی صد بیند
ما آینه ایم، هر که در ما نگرد
هر نیک و بدی که بیند از خود بیند

۴۵۱

کامل زیگی هنر ده و صد بیند
خلق آینه چشم و دل یکدگرند
ناقص همه جا معایب خود بیند
در آینه نیک نیک و بد بد بیند

۴۵۲

در عشق تو گاه بت پرستم گویند
اینها همه از بهر شکستم گویند
که رند و خراباتی و مستم گویند
من شاد باینکه هر چه هستم گویند

۴۵۳

آروز که بنده آوریدی بوجود
یارب تو گناه بنده بر بنده مگیر
میدانستی که بنده چون خواهد بود
کین بنده همین کند که تقدیر تو بود (۱)

۴۵۴

اول رخ خود بما نبایست نمود
اکنون که نمودی و ربودی دل ما
تا آتش ما جای دگر گردد دود
ناچار ترا دلبر ما باید بود

۴۵۵

اول که مرا عشق نگارم بر بود
واکنون کم شدن ناله چو دردم بفزود
همسایه من ز ناله من نغنون
آتش چو همه گرفت کم گردد دود

۴۵۶

چندانکه بکوی سلمه تارست و پود
چندانکه ستاره است بر چرخ کبود
چندانکه درخت میوه دارست و مرود
از مابیر دوست سلامست و درود

۴۵۷

رفتم بکلیسیای ترسا و یهود
بایاد وصال تو بیتخانه شدم
دیدم همه بایاد تو در گفت و شنود
تسبیح بتان زمزمه ذکر تو بود

۴۵۸

ز اول ره عشق تو مرا سهل نمود
پنداشت رسد بمنزل وصل تو زود
گامی دوسه رفت و راه را دریا دید
چون پای درون نهاد موجش بر بود

۴۵۹

فردا که زوالشش جهت خواهد بود
قدر تو بقدر معرفت خواهد بود
در حسن صفت کوش که در روز جزا
حشر تو بصورت صفت خواهد بود

۴۶۰

گر ملک تو شام و گر یمن خواهد بود
وز سر حد چین تا بختن خواهد بود
روزی که ازین سرا کنی عزم سفر
همراه تو هفت گز کفن خواهد بود

۴۶۱

گویند بحشر گفتگو خواهد بود
وان یار عزیز تند خو خواهد بود
از خیر محض جز نکویی ناید
خوش باش که عاقبت نکو خواهد بود

۴۶۲

عاشق که غمش بر همه کس ظاهر بود
جمعیت او تفرقه خاطر بود
درد هر دمی خوش نژده شاد بزیست
گویا که دم خوشش دم آخر بود

۴۶۳

آن کس که ز روی علم و دین اهل بود
داند که جواب شبهه بس سهل بود
علم ازلی علت عصیان بودن
پیش حکما ز غایت جهل بود

۴۶۴

زان ناله که در بستر غم دوشم بود
غمهای جهان جمله فراموشم بود
یاران همه درد من شنیدند ولی
یاری که درو کرد اثر گوشم بود

۴۶۵

بخشای بر آنکه جز تو یارش نبود
در عشق تو حالتیش باشد که دمی
جز خوردن اندوه تو کارش نبود
هم باتو وهم بی تو قرارش نبود

۴۶۶

آن وقت که این انجم و افلاک نبود
اسرار یگانه گی سبق می گفتم
وین آب و هوا و آتش و خاک نبود
وین قالب و این نوا و ادراک نبود

۴۶۷

جایی که تو باشی اثر غم نبود
آن را که ز فرقت تو یک دم نبود
آنجا که نباشی دل خرم نبود
شادیش زمین و آسمان کم نبود

۴۶۸

عاشق بیقین دان که مسلمان نبود
در عشق دل و عقل و تن و جان نبود
در مذهب عشق کفر و ایمان نبود
هر کس که چنین باشد نادان نبود

۴۶۹

نه کس که ز جور دهر افسرده نبود
آنها که بیامدست زیبا آمد
نی گل که درین زمانه پژمرده نبود
دانی که بیامده چو آورده نبود

۴۷۰

هر چند که جان عارف آگاه بود
دست همه اهل کشف و ادب باب شهود
کی در حرم قدس تواس راه بود
از دامن ادراک تو کوتاه بود

۴۷۱

دوشم بطرب بود نه دلتنگی بود
می رفتم اگر چه از سر لنگی بود
سیرم همه در عالم یکرنگی بود
من بودم و سنگ من دو من سنگی بود

۴۷۲

هر کو ز در عمر در آید برود چیزیش بجز غم نگشاید برود
از سر سخن کسی نشانی ندهد ژاژی دوسه هر کسی بخاید برود

۴۷۳

عاشق که غم جان خرابش نرود تاجان بود از جان تب و تابش نرود
خاصیت سیماب بود عاشق را تا کشته نگردد اضطرابش نرود

۴۷۴

درد دل چو کجیست روی بر خاک چه سود چون زهر بدل رسید تریاک چه سود
تو ظاهر خود بجامه آراسته‌ای دلهای پلید و جامه پاک چه سود

۴۷۵

درد دل همه شرک و روی بر خاک چه سود بانفس پلید جامه پاک چه سود
زهر ست گناه و تو به تریاک وی است چون زهر بجان رسید تریاک چه سود

۴۷۶

روزی که چراغ عمر خاموش شود در بستر مرگ عقل مدهوش شود
با بیدردان مکن خدایا حشرم ترسم که محبتم فراموش شود

۴۷۷

گردشمن مردان همگی حرق شود هم برق صفت بخویشتن برق شود
گرسگ بمثل درون دریا برود دریانشود پلید و سگ غرق شود

۴۷۸

تامرد بتیغ عشق بی سر نشود اندر ره عشق و عاشقی بر نشود
هم یار طلب کنی و هم سرخواهی آری خواهی ولی میسر نشود

۴۷۹

تادل ز علایق جهان حر نشود
از در صدف وجود ما در نشود
پرمی نشود کاسه سرها ز هوس
هر کاسه که سرنگون بود پر نشود

۴۸۰

هر گز دلم از یاد تو غافل نشود
اقتاده ز روی تو در آینه دل
گر جان بشود مهر تو از دل نشود
عکسی که بهیچ وجه زایل نشود

۴۸۱

تا مدرسه و مناره ویران نشود
تا ایمان کفر و کفر ایمان نشود
این کار قلندری بسامان نشود
یک بنده حقیقه مسلمان نشود

۴۸۲

یک ذره ز حد خویش بیرون نشود
آن فقر که مصطفی بر آن فخر آورد
خود بینان را معرفت افزون نشود
آنجانرسی تاجگرت خون نشود

۴۸۳

گفتی که شب آیم از چه بیگانه شود
بر خفته کجا نهان توانی کردن
شاید که زبان خلق کوتاه شود
کز بوی خوش تو مرده آگاه شود

۴۸۴

یارب برهائیم ز حرمان چه شود
بس گبر که از کرم مسلمان کردی
راهی دهیم بکوی عرفان چه شود
یک گبر دگر کنی مسلمان چه شود

۴۸۵

آن رشته که بر لعل لبست سوده شود
خواهم که بدین سینه چاکم دوزی
وز نوش دهانت اشک آلوده شود
شاید که ز غمهای تو آسوده شود

۴۸۶

روزی که جمال دلبرم دیده شود از فرق سرم تا بقدم دیده شود :
 تا من بهزار دیده رویش نگرم آری بدو دیده دوست کم دیده شود (۱)

۴۸۷

ار کشتن من دو چشم مستت خواهد شك نیست که طبع بت پرستت خواهد
 ترسنده از آنم که اگر بردستت من کشته شوم که عذر دستت خواهد

۴۸۸

دل وصل توای مهر گسل می خواهد ایام وصال متصل می خواهد
 مقصود من از خدای باشد وصلت امید چنان شود که دل می خواهد

۴۸۹

دلبر دل خسته رایگان می خواهد بفرستم گردش چنان می خواهد
 وانکه بنظاره دیده برره بنهم تا مرده که آورد که جان می خواهد

۴۹۰

يك نیم رخت «الست منکم ببعید» يك نیم دگر «ان عذابى لشدید»
 بر گرد رخت نبشته «یحیی ویمیت» «من مات من العشق فقدمات شهید»

۴۹۱

آورد صبا گلی ز گلزار امید یاروح قدس شهپری افگند سفید
 یا کرد صبا شق ورقی از خورشید یا نامه یارست که آورد نوید

۴۹۲

گو شم چو حدیث درد چشم توشنید فی الحال دلم خون شد و از دیده چکید
 چشم تو نکو شود بمن چون نگری تا کور شود هر آنکه نتواند دید

۴۹۳

هر چند که دیده روی خوب تو ندید
اما دل سودا زده در مدت عمر
يك گل ز گلستان وصال تو نچید
جز وصف جمال تو نه گفت و نه شنید

۴۹۴

معشوقه خانگی بکاری ناید
معشوقه خراباتی و مطرب باید
کودل برد و روی بکس ننماید
تانیم شبان زنان و کوبان آید

۴۹۵

درباغ روم کوی توام یاد آید
درسایه سرواگر دمی بنشینم
بر گل نگرم روی توام یاد آید
سرو قد دلجوی توام یاد آید

۴۹۶

یاد تو کنم دلم بفریاد آید
هر که مرا حدیث تو یاد آید
نام تو برم عمر شده یاد آید
بامن در و دیوار بفریاد آید (۱)

۴۹۷

پیریم ولی چو عشق را ساز آید
از زلف رسای تو کمندی فکنیم
هنگام نشاط و طرب و ناز آید
بر گردن عمر رفته تا باز آید

۴۹۸

در دوزخم از زلف تو در چنگ آید
وربی تو بصحرای بهشتم خوانند
از حال بهشتیان مرا تنگ آید
صحرای بهشت بر دلم تنگ آید

۴۹۹

ای خواجه ز فکر گور غم می باید
صد وقت برای کار دنیا داری
اندر دل و دیده سوز و نم می باید
يك وقت بفکر گور هم می باید

۳۰۰

چشمی بسحاب همنشین می باید	خاطر بنشاط خشمگین می باید
سر بر سر دار و سینه بر سینه تیغ	آسایش عاشقان چنین می باید

۳۰۱

ای عشق بدرد تو سری می باید	صید تو زمن قوی تری می باید
من مرغ بیک شعله کبابم بگذار	کین آتش را سمندری می باید

۳۰۲

آسان گل باغ مدعا نتوان چید	بی سرزنش خار جفا نتوان چید
بشکفته گل مراد بر شاخ امید	تا سر تنهی بزیر پا نتوان چید

۳۰۳

جانم بلب از لعل خموش تور رسید	از لعل خموش باده نوش تو رسید
گوش توشنیده ام که دردی دارد	درد دل من مگر بگوش تور رسید

۳۰۴

گلزار وفا ز خار من می روید	اخلاص ز رهگذار من می روید
درفکر تو دوش سر بزانو بودم	امروز گل از کنار من می روید

۳۰۵

یارب بدو نور دیده پیغمبر	یعنی بدو شمع دودمان حیدر
بر حال من از عین عنایت بنگر	دارم نظر آنکه نیفتم ز نظر

۳۰۶

تا چند حدیث قامت وزلف نگار	تا کی باشی توطالب بوس و کنار
گر زانکه نه ای دروغزن عاشق وار	در عشق چو او هزارا چون او بگذار

۴۰۷

چشمم که نداشت تاب نظاره یار
شد اشك فشان پیش آن سیم عذار
در سیل سر شك عکس رخسارش دید
نقش عجبی بر آب زد آخر کار

۴۰۸

سر رشته دولت ای برادر بکف آر
وین عمر گرامی بخسارت مگذار
دایم همه جا با همه کس در همه کار
میدار نهفته چشم دل جانب یار

۴۰۹

ناقوس نواز گر زمن دارد عار
سجاده نشین اگر زمن کرده کنار
من نیز بر غم هر دو انداخته ام
تسبیح در آتش، آتش اندر ز نار

۴۱۰

هر در که ز بحر اشکم افتد بکنار
در رشته جان خود کشم گوهر وار
گیرم بکفش چو سبزه در فرقت یار
یعنی که نمی زنم نفس جز بشمار

۴۱۱

یار بگشاگره ز کار من زار
رحمی که ز عقل عاجزم در همه کار
جز در گه تو کی بودم در گاهی
محروم ازین درم مکن یا غفار

۴۱۲

بستان رخ تو گلستان آرد بار
لعل تو حیوة جاودان آرد بار
بر خاک فشان قطره ای از لعل لب
تابوم و بر زمانه جان آرد بار

۴۱۳

گفتم: چشمم، گفت: بر آهش میدار
گفتم: چه داری در دل
گفتم: جگرم، گفت: پر آهش میدار
گفتم: غم تو، گفت: نگاهش میدار

۴۱۴

یارب در دل بغیر خود جامگذار در دیده من گرد تمنا مگذار
گفتم گفتم ز من نمی آید هیچ رحمی رحمی مرا بمن وامگذار

۴۱۵

با یار موافق آشنایی خوشتر وز همدم بی وفا جدایی خوشتر
چون سلطنت زمانه بگذاشت نیست پیوند بملک بی نوایی خوشتر

۴۱۶

یارب بکرم بر من درویش نگر در من منگر در کرم خویش نگر
هر چند نیم لایق بخشایش تو بر حال من خسته دلریش نگر

۴۱۷

لذات جهان چشیده باشی همه عمر با یار خود آرمیده باشی همه عمر
هم آخر عمر رحلت باید کرد خوابی باشد که دیده باشی همه عمر

۴۱۸

امروز منم بزور بازو مغرور یکتایی من بود بعالم مشهور
من همچو زمر دم عدو چون افعی در دیده من نظر کند گردد کور

۴۱۹

ای پشت تو گرم کرده سنجاب و سمور یکسان بمذاق تو چه شیرین و چه شور
از جانب عشق بانگ بر بانگ و تو کر وز جانب حسن عرض در عرض و تو کور

۴۲۰

ای در طلب تو عالمی در شر و شور نزدیک تو درویش و توانگر همه عور
ای با همه در حدیث و گوش همه کر وی با همه در حضور و چشم همه کور

۴۲۱

خورشید چو بر فلک ز ندرایت نور
و آن دم که کند ز پرده ابر ظهور
در پر تو آن خیره شود دیده ز دور
« فالناظر یجتلیه من غیر قصور »

۴۲۲

گرد دور فتادم از وصال بضرور
خاصیت سایه تو دارم که مدام
دارد دلم از یاد تو صد نوع حضور
نزدیک توام اگر چه می افتم دور

۴۲۳

هر لقمه که بر خوان عوانست مخور
گر نفس ترا عسل نماید بمثل
گر نفس ترا راحت جانست مخور
آن خون دل پیر ز ناست مخور

۴۲۴

در بار که جلالت ای عذر پذیر
از تو همه رحمتست و از من تقصیر
دریاب که من آمده ام زار و حقیر
من هیچ نیم همه تویی دستم گیر

۴۲۵

در بزم تو ای شوخ منم زار و اسیر
با غیر سخن گویی کز رشک بسوز
وز کشتن من هیچ نداری تقصیر
سویم نکنی نگه که از غصه بمیر

۴۲۶

شمشیر بود ابروی آن بدر منیر
از یک سو شیر و از دگر سو شمشیر
و آن دیده بخون خوردن چستست چو شیر
مسکین دل من میان شیر و شمشیر

۴۲۷

مجنون و پریشان توام دستم گیر
هر بی سر و پا چو دستگیری دارد
سر گشته و حیران توام دستم گیر
من بی سرو سامان توام دستم گیر

۴۲۸

ای فضل تو دستگیر من، دستم گیر
سیر آمده ام ز خویشتن، دستم گیر
تا چند کنم توبه و تا کی شکنم
ای توبه ده و توبه شکن، دستم گیر

۴۲۹

گفتم که: دلم، گفت: کبابی کم گیر
گفتم: چشمم، گفت: سرابی کم گیر
گفتم: جانم، گفت: که در عالم عشق
بسیار خرابست، خرابی کم گیر

۴۳۰

آگاه بزی ای دل و آگاه بمیر
چون طالب منزلی تو در راه بمیر
عشقست بسان زندگانی ورنه
زینسان که تویی خواه بزی خواه بمیر

۴۳۱

ای سرّ تو در سینه هر محرم راز
پیوسته در رحمت تو بر همه باز
هر کس که بدرگاه تو آورد نیاز
محروم ز درگاه تو کی گردد باز

۴۳۲

تاروی ترا بدیدم ای شمع تراز
نی کار کنم نه روزه دارم نه نماز
چون باتو بوم مجاز من جمله نماز
چون بی تو بوم نماز من جمله مجاز

۴۳۳

در خدمت تو چو صرف شد عمر دراز
گفتم که مگر باتو شوم محرم راز
کی دانستم که بعد چندین تک و تاز
در تو نرسم وز دو جهان مانم باز

۴۳۴

در هر سحری با تو همی گویم راز
برد رگه تو همی کنم عرض نیاز
بی منت بند گانت ای بنده نواز
کار من بیچاره سر گشته بساز

۴۴۵

من بودم دوش و آن بت بنده نواز
شب رفت و حدیث ما پایان نرسید
از من همه لایه بود و از وی همه ناز
شب را چه گنه قصه ما بود دراز

۴۴۶

گر چشم تو در مقام ناز آید باز
و در حسن تو یک جلوه کند بر عارف
بیمار تو بر سر نیاز آید باز
از راه حقیقت بمجاز آید باز

۴۴۷

دل جز ره عشق تو نپوید هرگز
صحرای دلم عشق تو شورستان کرد
جان جز سخن عشق نگوید هرگز
تا مهر کسی در آن نروید هرگز

۴۴۸

دانی که مرا یار چه گفتست امروز
از چهره خویش آتشی افروزد
جز ما بکسی در منگر دیده بدوز
یعنی که بیا و در ره دوست بسوز

۴۴۹

جهدی بکن از پند پذیری دوسه روز
دنیا زن پیر است چه باشد از تو
تا پیشتر از مرگ بمیری دوسه روز
با پیر زنی انس نگیری دوسه روز

۴۴۰

دل خسته و جان فگار و مژگان خونریز
من جای نکرده گرم گردون بستیز
رفتم بر آن یار و مه مهر انگیز
زد بانگ که هان چند نشینی برخیز

۴۴۱

الله ، بفریاد من بیکس رس
هر کس بکسی و حضرتی مینازد
فضل و کرمت یار من بیکس بس
جز حضرت تو ندارد این بیکس کس

۳۴۲

ای جملهٔ یکسان عالم را کس
یک جو کرم‌ت تمام عالم را بس
من یکسم و تو یکسان را یاری
یا رب تو بفریاد من یکس رس

۳۴۳

نوروز شد و جهان بر آورد نفس
حاصل ز بهار عمر ما را غم و بس
از قافلهٔ بهار نامد آواز
تالاله بباغ سرنگون ساخت جرس

۳۴۴

دارم دلکی غمین بیامرز و مپرس
صد و واقعه در کمین بیامرز و مپرس
شرمنده شوم اگر پرسی علمم
یا کرم! کرمین بیامرز و مپرس

۳۴۵

درد دل در دیست از تو پنهان که مپرس
تنگ آمده چندان دلم از جان که مپرس
با این همه حال و در چنین تنگدلی
جا کرده محبت تو چندانکه مپرس

۳۴۶

ای شوق تو در مذاق چندانکه مپرس
جان را بتواشتیاق چندان که مپرس
آن دست که داشتم بدامان وصال
بر سر زدم از فراق چندان که مپرس

۳۴۷

شاه از دعای مرد آگاه بترس
وز سوز دل و آه سحرگاه بترس
بر لشکر و بر سپاه خود غره مشو
از آمدن سیل بناگاه بترس

۳۴۸

اندر صف دوستان ما باش و مترس
خاک در آستان ما باش و مترس
گر جمله جهان قصد بجان تو کنند
فارغ دل شو، از آن ما باش و مترس

۴۴۹

ای آینه ذات تو ذات همه کس مرا آة صفات تو صفات همه کس
ضامن شدم از بهر نجات همه کس بر من بنویس سیئات همه کس

۴۵۰

ای واقف اسرار ضیمر همه کس در حالت عجز دستگیر همه کس
یارب تو مرا توبه ده و عذر پذیر ای توبه ده و عذر پذیر همه کس

۴۵۱

تادر نرنی بهر چه داری آتش هر گز نشود حقیقت حال تو خوش
اندر يك دل دود دوستی ناید خوش مارا خواهی خطی بعالم در کش

۴۵۲

چون ذات تو منفی بود ای صاحب هوش از نسبت افعال بخود باش خموش
شیرین مثلی شنوم کن روی ترش « ثبت العرش اولاً ثم انقش »

۴۵۳

چون تیشه مباش و جمله بر خود متراش چون رنده ز کار خویش بی بهره مباش
تعلیم زارّه گیر در امر معاش نیمی سوی خود میکش و نیمی میپاش

۴۵۴

در میدان آ با سپر و تر کش باش سر هیچ بخود مکش بما سر کش باش
گو خواه زمانه آب و خواه آتش باش نوشاد بزی و در میانه خوش باش

۴۵۵

گر قرب خدا می طلبی دلجو باش و ندر پس و پیش خلق نیکو باش
خواهی که چو صبح صادق القول شوی خورشید صفت با همه کس یکر و باش

۳۵۶

شاهی طلبی برو گدای همه باش بیگانه ز خویش و آشنای همه باش
خواهی که ترا چو تاج بر سردارند دست همه گیر و خاک پای همه باش

۳۵۷

چون شب برسد ز صبح خیزان میباش چون شام شود ز اشک ریزان میباش
آویز در آنکه ناگزیرست ترا وزهر چه خلاف او گریزان میباش

۳۵۸

از قد بلند یار و زلف پستش وز نرگس بی خمار بی مستش
ترسا بکلیسیای گبرم بینی ناقوس بدستی و بدستی دستش

۳۵۹

دل جای تو شد و گرنه پر خون کنش در دیده تویی و گرنه جیحون کنش
امید وصال تست جان را ور نه از تن بهزار حیل و بیرون کنش

۳۶۰

سودای توام در جنون می زد دوش دریای دودیده موج خون میزد دوش
در نیم شبی خیل خیال تو رسید ور نه جانم خیمه برون میزد دوش

۳۶۱

دارم گنهان ز قطره باران بیش از شرم گنه فکنده ام سردر پیش
آواز آید که سهل باشد درویش تو در خور خود کنی و مادر خور خویش

۳۶۱ مکرر

در خانه خود نشسته بودم دلریش وز بار گنه فکنده بودم سرپیش
بانگی آمد که غم مخور ای درویش تو در خور خود کنی و مادر خور خویش (۱)

(۱) پیدا است که این دو رباعی ۳۶۱ و ۳۶۱ مکرر هر دو یکیست و در یکی ازین دو روایت تصرف کرده اند بهمین جهت در بعضی مآخذ رباعی (۳۶۱) و در برخی دیگر رباعی (۳۶۱ مکرر) آمده است.

۴۶۲

شوخی که بدیده بود دایم جایش
گشت از پی او قطره زان مردم چشم
رفت از نظرم سر و قد رعنائش
چندان که ز اشك آبله شد بر پایش

۴۶۳

آتش بد و دست خویش بر خرمن خویش
کس دشمن من نیست منم دشمن خویش
چون خود زده ام چه نالم از دشمن خویش
ای وای من و دست من و دامن خویش

۴۶۴

پیوسته مرا ز خالق جسم و عرض
کان جسم لطیف را بخلوت گه ناز
حقا که همین بود و همینست غرض
فارغ بینم همیشه ز آسیب مرض

۴۶۵

ای بر سر حرف این و آن نازده خط
در جمله کاینات بی سهو و غلط
پندار دویی دلیل بعدست بخط
يك عين فحسب دان و يك ذات فقط

۴۶۶

گشتی بوقوف بر مواقف قانع
هرگز نشود تا انکنی کشف حجب
شد قصد مقاصدت ز مقصد مانع
انوار حقیقت از مطالع مطالع

۴۶۷

کی باشد و کی لباس هستی شده شق
دل در سطوات نور او مستهلک
تابان گشته جمال وجه مطلق
جان در غلبات شوق او مستغرق

۴۶۸

دل کرد بسی نگاه در دفتر عشق
چند آنکه رخت حسن نهد بر سر حسن
جز دوست ندید هیچ رو در خور عشق
شوریده دلم عشق نهد بر سر عشق

۴۶۹

بر عود دلم نواخت يك زمزمه عشق زان زمزمه ام ز پای تاسر همه عشق
حقا که بعهدها نیایم بیرون از عهده حق گزاری يك دمه عشق

۴۷۰

مارا شده است دین و آیین همه عشق بستر همه محنت است و بالین همه عشق
سبحان الله رخی و چندین همه حسن انا لله دلی و چندین همه عشق

۴۷۱

خلقان همه بر در گهت ای خالق پاك هستند پی قطره آبی غمناك
سقای سحاب را بفرما از لطف تا آب زند بر سر این مشتی خاك

۴۷۲

دامان غنای عشق پاك آمد پاك ز آلودگی نیاز بامشتی خاك
چون جلوه کرو نظار کی جمله خود اوست گرما و تو در میان نباشیم چه باك

۴۷۳

گرفضل کنی ندارم از عالم باك ور عدل کنی شوم بیک باره هلاك
روزی صدمبار گویم ای صانع پاك مشتی خاك کم چه آید از مشتی خاك

۴۷۴

یا من بك حاجتی و روحی بیديك عن غیرك اعرضت و اقبلت عليك
مالی عمل صالح استظهر به الجأت عليك و انقأ خذ بیديك

۴۷۵

بر چهره ندارم زمسمانی رنگ بر من دارد شرف سگ اهل فرنگ
آن روسیهم که باشد از بودن من دوزخ را تنگ و اهل دوزخ را تنگ

۴۷۶

پیروز شدم بهر چه کردم آهنگ	تاشیر بدم شکار من بود پلنگ
ازیشه برون کردم را رو به لنگ	تا عشق ترا ببر در آوردم تنگ

۴۷۷

گشتیم سرا پای جهان بادل تنگ	در عشق تو ای نگار پر کینه و جنگ
این بس که بسر زدیم و آن بس که بسنگ	شد دست ز کار و ماند پا از رفتار

۴۷۸

چشمی که ز دیدنت زدل بردی زنگ	دستی که زدی بناز در زلف تو چنگ
و آن دست بکوفت بی تو ام سینه بسنگ	آن چشم ببست بی تو ام دیده بخون

۴۷۹

گفتم که : دل منست او را منزل	پرسید کسی منزل آن مهر گسل
پرسید که : او کجاست ؟ گفتم : در دل	گفتا که : دلت کجاست ؟ گفتم : بر او

۴۸۰

وز مهر بتان نگشت پیوند گسل	در ماند کسی که بست در خوبان دل
پای دل او تا بقیامت در گل	در صورت گل معنی جان دید و بماند

۴۸۱

سودای ترا عقل مجرد محمل	شیدای ترا روح مقدس منزل
در بحر غمت دست بسر پای بگل	سیاح جهان معرفت یعنی دل

۴۸۲

از مهر تو کین خیزد و از قهر تو ذل	ای عهد تو عهد دوستان سر پل
ای يك شبه همچو شمع و بکروزه چو گل	پر مشغله و میان تهی همچو دهل

۴۸۳

در باغ کجا روم که نالد بلبل بی تو چه کنم جلوۀ سرو و سنبل
یا قدّ تو هست آنچه میدارد سرو یاروی تو هست آنچه میدارد گل

۴۸۴

ای چارده ساله مه که در حسن و جمال همچون مه چارده رسیدی بکمال
یارب نرسد بحسنت آسیب زوال در چارده سالگی بمانی صد سال

۴۸۵

می‌رست زدشت خاوران لاله آل چون دانه اشک عاشقان در مه و سال
بنمود چو روی دوست از پرده جمال چون صورت حال من شد صورت حال

۴۸۶

هر نعت که از قبیل خیرست و کمال باشد ز نعوت ذات پاک متعال
هر وصف که در حساب شرّست و وبال دارد بقصور قابلیت مآل

۴۸۷

یا رب بعلی بن ابی طالب و آل آن شیر خدا و بر جهان جل جلال
کاندر سه مکان رسی بفریاد همه اندر دم نزع و قبر و هنگام سؤال

۴۸۸

گر با غم عشق سازگار آید دل بر مرکب آرزو سوار آید دل
گر دل نبود کجا وطن سازد عشق ور عشق نباشد بچه کار آید دل

۴۸۹

هر جا که وجود کرده سیرست ای دل می‌دان یقین که محض خیرست ای دل
هر شرز عدم بود ، عدم غیر وجود پس شر همه مقتضای غیرست ای دل

۴۹۰

چندت گفتم که دیده بردوز ای دل
اکنون که شدی عاشق و بدروزای دل
در راه بلا فتنه میندوز ای دل
تن درده و جان کن و جگر سوزای دل

۴۹۱

در عشق چه به ز بردباری ای دل
هر چند رسد زیار خواری ای دل
گویم بتو يك سخن زیاری ای دل
زنهار بروی او نیاری ای دل

۴۹۲

با خود در وصل تو گشودن مشکل
مشکل حالی و طرفه مشکل حالی
دل را بفراق آزمودن مشکل
بودن مشکل باتو ، نبودن مشکل

۴۹۳

با اهل زمانه آشنایی مشکل
از جان و جهان قطع نمودن آسان
با چرخ کهن ستیزه رایی مشکل
در هم زدن دل بجدایی مشکل

۴۹۴

بر لوح عدم لوايح نور قدم
حق را مشمر جدا ز عالم زیراک
لایح گردید و نه درین سر محرم
عالم در حق حقست و حق در عالم

۴۹۵

رنجورم و در دل از تو دارم صد غم
زین عمر ملولم من مسکین غریب
بی لعل لبث حریف دردم همه دم
خواهد شود آرامگهم کوی عدم

۴۹۶

گر باره کنی مرا ز سرتا بقدم
جانی دارم ز عشق تو کرده رقم
موجود شوم ز عشق تو من ز عدم
خواهیش بشادی کشر و خواهیش بغم

۴۹۷

من دانگی و نیم داشتم حبه کم
بر بر بط ما نه زیر ماندست و نه بم
دو کوزه نبید خریده ام پاره کم
تا کی گویی قلندری و غم و غم

۴۹۸

از گردش افلاك و نفاق انجم
از پای فتاده ام مرا دست بگیر
سر رشته کار خویشتن کردم گم
ای قبله هفتم ای امام هشتم

۴۹۹

هم در ره معرفت بسی تاخته ام
چون پرده ز پیش خویش برداشته ام
هم در صف عالمان سر انداخته ام
بشناخته ام که هیچ نشناخته ام

۴۰۰

حك كردنی است آنچه بنگاشته ام
باطل بود ست آنچه پنداشته ام
افکندنی است آنچه برداشته ام
حاصل که بهره عمر بگذاشته ام

۴۰۱

بستم دَم مارو دُم عقرب بستم
شجن قرنین قرنین خواندم (۱)
نیش و دمشان بیکدگر پیوستم
بر نوح نبی سلام دادم رستم

۴۰۲

گرم گنه جمله جهان کردستم
گفتی که بروز عجز دست گیرم
عفو تو امیدست که گیرد دستم
عاجز ترا زین مخواه کا کنون هستم

(۱) خ ل : صدجا فرسیا فرسیا خواندم؛ شجج شجج قرنیا قرقرنی؛ شجن قرنین

۴۰۳

تب را شبخون زدم در آتش کشتم يك چند بتعویند کتابش کشتم
بازش يك بار در عرق کردم غرق چون لشکر فرعون در آبش کشتم (۱)

۴۰۴

دیر است که تیر فقر را آماجم بر طارم افلاك فلاکت تاجم
يك شمه زمفلسی خود برگویم چند آنکه خدا غنیست من محتاجم

۴۰۵

هر چند بصورت از تو دور افتادم ز نهار مبرظن که شدی از یادم
در کوی وفای تو اگر خاک شوم زانجا نتواند که رباید بادم

۴۰۶

دی بر سر گور ذله غارت کردم مرپاگان را جنب زیارت کردم
شکرانه آنکه روزه خوردم رمضان در عید نماز بی طهارت کردم

۴۰۷

یارب من اگر گناه بی حد کردم دامن بیقین که بر تن خود کردم
از هر چه مخالف رضای تو بود برگشتم و توبه کردم و بد کردم

۴۰۸

تا چند بگرد سرایمان کردم وقتست کز افعال پشیمان کردم
خاکم ز کلیسیا و آبم ز شراب کافر ترازانم که مسلمان کردم

۴۰۹

عودم چو نبود چوب بید آوردم روی سیه و موی سپید آوردم
چون خود گفتمی که ناامیدی کفرست فرمان تو بردم و امید آوردم

٤١٠

اندوه تو از دل حزین می دزدم نامت ز زبان آن و این می دزدم
می نالم و قفل بر دهان می فکنم می گریم و خون در آستین می دزدم

٤١١

گر خاک تویی خاک ترا خاک شدم چون خاک ترا خاک شدم پاک شدم
غم سوی تو هرگز گذری می نکند آخر چه غمت از آنکه غمناک شدم

٤١٢

اندر طلب یار چو مردانه شدم اول قدم از وجود بیگانه شدم
او علم نمی شنید لب بر بستم او عقل نمی خرید دیوانه شدم

٤١٣

آنان که بنام نیک می خوانندم احوال درون بد نمی دانندم
گزرا نکه درون برون بگردانندم مستوجب آنم که بسوزانندم

٤١٤

چونان شده ام که دید نتوانندم تاپیش توای نگار بنشانندم
خورشید تویی بذره من مانندم چون ذره بخورشید همی دانندم

٤١٣ مکرر

گر خلق چنانکه من منم دانندم همچون سگ زدر بدر دانندم
ورزانکه درون برون بگردانندم مستوجب آنم که بسوزانندم (۱)

(۱) پیدا است که این رباعی همان رباعی ۴۱۳ است که در آن تصرف کرده اند

و قطعاً ضبط رباعی ۴۱۳ برتری دارد .

٤١٥

آن دم که حدیث عاشقی بشنودم جان و دل و دیده را بغم فرسودم
می پنداشتم عاشق و معشوق دواند چون هر دو یکیست من خود احوال بودم

٤١٦

عمری بهوس باد هوی پیمودم در هر کاری خون جگر پالودم
در هر چه زدم دست زغم فرسودم دست از همه باز داشتم آسودم

٤١٧

من از تو جدا نبوده ام تا بودم اینست دلیل طالع مسعودم
در ذات تو ناپدیدم از معدومم و ز نور تو ظاهرم اگر موجودم (۱)

٤١٨

هر گز نبود شکست کس مقصودم آزرده نشد دلی زمن تا بودم
صد شکر که چشم عیب بینم کورست شادم که حسود نیستم محسودم (۱)

٤١٩

در کوی تو من سوخته دامن بودم وز آتش غم سوخته خرمن بودم
آری جانا دوش بیامت بودم گفתי دزد دست دزد نبدم من بودم

٤٢٠

در وصل تو پیوسته بگلشن بودم در هجر تو با ناله و شیون بودم
گفتم بدعا که چشم بد دور ز تو ای دوست مگر چشم بدت من بودم

٤٢١

یک چند دویدم و قدم فرسودم آخر بی تو پدید نامد سودم
تا دست بیعت و فایت سودم در خانه نشستم و فرو آسودم

۴۲۲

ز آمیزش جان و تن تویی مقصودم وز مردن و زیستن تویی مقصودم
 تو دیر بزی که من برفتم ز میان گرمن گویم ، زمن تویی مقصودم

۴۲۳

در خواب جمال یار خود میدیدم وز باغ وصال او گلی می چیدم
 مرغ سحری ز خواب بیدارم کرد ای کاش که بیدار نمی گردیدم

۴۲۴

روزی ز پی گلاب می گردیدم پژمرده عذار گل در آتش دیدم
 گفتم که چه کرده ای که میسوزندت گفتا که درین باغ دمی خندیدم

۴۲۵

دیشب که بکوی یار می گردیدم دانی که پی چه کار می گردیدم
 قربان خلاف وعده اش می گشتم گرد سر انتظار می گردیدم

۴۲۶

گر در سفرم تویی رفیق سفرم ور در حضرم تویی انیس حضرم
 القصه بهر کجا که باشد گذرم جز تو نبود هیچ کسی در نظرم

۴۲۷

گر دست تضرع بدعا بر دارم بیخ و بن کوهها ز جا بر دارم
 لیکن ز تفضلات معبود احد «فاصبر صبراً جمیل» را بر دارم

۴۲۸

یا رب چو بوحدتت یقین می دارم ایمان بتو عالم آفرین می دارم
 دارم لب خشك و دیده تر پذیر کز خشك و تر جهان همین می دارم

۴۲۹

از هجر تو ای نگار اندر نارم می سوزم ازین درد و دم اندر نارم
تا دست بگردن تو اندر نارم آغشته بخون چو دانه اندر نارم

۴۳۰

از خاک درت رخت اقامت نبرم وز دست غمت جان بسلامت نبرم
بردار نقاب از رخ و بنمای جمال تا حسرت آن رخ بقیامت نبرم

۴۳۱

آزرده ترم گر چه کم آزار ترم بی یار ترم گر چه وفادار ترم
باهر که وفا و صبر من کردم بیش سبحان الله بچشم او خوار ترم

۴۳۲

جهدی بکنم که دل ز جان بر گیرم راه سرکوی دلستان بر گیرم
چون پرده میان من و دلدار منم برخیزم و خود را ز میان بر گیرم

۴۳۳

ساقی اگر می ندهی می میرم و ر ساغر می ز کف نهی می میرم
پیمانه هر که پر شود می میرد پیمانه من چو شد تهی می میرم

۴۳۴

نه از سر کار با خلل می ترسم نه نیز ز تقصیر عمل می ترسم
ترسم ز گناه نیست آمرزش هست از سابقه روز ازل می ترسم

۴۳۵

تاظن نبری کز آن جهان می ترسم و ز مردن و از کندن جان می ترسم
چون مرگ حقست من چرا ترسم ازو من خویش پرستم و از آن می ترسم

۴۴۶

مشهود و خفی چو گنج دقیانوسم پیدا و نهان چو شمع در فانوسم
القصه درین چمن چو بید مجنون می بالم و در ترقی معکوسم

۴۴۷

عیبم مکن ای خواجه اگر می نوشم در عاشقی و بادیه پرستی گوشم
تا هشیارم نشسته با اغیارم چون بی هوشم بیار هم آغوشم

۴۴۸

یارب ز گناه زشت خود منفعلم وز قول بد و فعل بد خود خجلم
فیضی بدلم ز عالم قدس رسان تا محو شود خیال باطل ز دلم

۴۴۹

از جمله دردهای بی درمانم وز جمله سوز داغ بی پایانم
سوزنده تر آنست که چون مردم چشم در چشم منی و دیدنت نتوانم

۴۴۰

زان دم که قرین محنت و افغانم هر لحظه ز هجران بلب آید جانم
محروم ز خاک آستان زانم کز سیل سرشک خود گذر نتوانم

۴۴۱

یک روز بیوفتی تو در میدانم آن روز هنوز درخم چو گانم
گفتی سخنی و کوفتی بر جانم آن کشت مرا و من غلام آنم

۴۴۲

بی مهری آن بهانه جومی دانم بی درد و ستم عادت اومی دانم
جز جور و جفا عادت آن بدخونی من شیوه یار خود نکو می دانم

۴۴۳

رویت بینم چو چشم را باز کنم تن دل شوم چو باتویی راز کنم
جز نام تو پاسخ ندهد هیچ کسی هر جا که بنام خلق آواز کنم

۴۴۴

بی روی تو رای استقامت نکنم کس را بهوای تو ملامت نکنم
در جستن وصل تو اقامت نکنم از عشق تو توبه تا قیامت نکنم

۴۴۵

از بیم رقیب طوف کویت نکنم وز طعنه خلق گفتگویت نکنم
لب بستم و از پای نشستم اما این نتوانم که آرزویت نکنم

۴۴۶

با چشم تو یاد نرگس تر نکنم بی لعل تو آرزوی کوثر نکنم
گر خضر بمن بی تودهد آب حیاة کافر باشم که بی تولب تر نکنم

۴۴۷

با درد تو اندیشه درمان نکنم با زلف تو آرزوی ایمان نکنم
جانا تو اگر جان طلبی خوش باشد اندیشه جان برای جانان نکنم

۴۴۸

عشق تو ز خاص و عام پنهان چه کنم دردی که ز حد گذشت درمان چه کنم
خواهم که دلم بدیگری میل کند من خواهم و دل نخواهد ای جان چه کنم

۴۴۹

یادت کنم از شاد و اگر غمگینم نامت برم از خیزم اگر بنشینم
با یاد تو خو کرده ام ای دوست چنانک در هر چه نظر کنم ترا می بینم

۴۵۰

آن بخت ندارم که بکامت بینم یا در گذری هم بسلامت بینم
وصل تو بهیچگونه دستم ناید نامت بنویسم و بنامت بینم

۴۵۱

تا بردی ازین دیار تشریف قدم بردل رقم شوق تو دارم مرقوم
این قصه مرا کشت که هنگام وداع از دولت دیدار تو گشتم محروم

۴۵۲

غمناکم و از کوی تو با غم نروم جز شاد و امیدوار و خرم نروم
از در که همچو تو کریمی هرگز نومید کسی نرفت و من هم نروم

۴۵۳

یارب تو چنان کن که پریشان نشوم محتاج برادران و خویشان نشوم
بی منت خلق خود مرا روزی ده تا از در تو بر در ایشان نشوم

۴۵۴

هر چند گهی ز عشق بیگانه شوم با عافیت کنشت و همخانه شوم (۱)
ناگاه پریرخی بمن برگردد بر گردم زان حدیث و دیوانه شوم (۲)

۴۵۵

هیئات که باز بوی می می شنوم آوازه های وهوی وهی می شنوم
از گوش دلم سر الهی هر دم حق میگوید ولی زنی می شنوم

(۱) در اصل چنینست و اصلاح ممکن نشد، ظ: هم نشست و هم خانه شوم.

(۲) در اصل بخطا بردیف «شوبم» آمده است.

۴۵۶

دانی که چها چها چها میخوام
فریاد و فغان و ناله ام دانی چیست
وصل تو من بی سر و پامی خواهم
یعنی که ترا ترا ترا می خواهم

۴۵۷

ای دوست طواف خانه ات می خواهم
بی منت خلق توشه این ره را
بوسیدن آستانه ات می خواهم
می خواهم و از خزانه ات می خواهم

۴۵۸

نی باغ نه بستان نه چمن می خواهم
خواهم ز خدای خویش کنجی که در آن
نی سرو و نه گل نه یاسمن می خواهم
من باشم و آن کسی که من می خواهم

۴۵۹

سرمایه غم ز دست آسان ندهم
از دوست که یادگار دردی دارم
دل بر نکنم ز دوست تا جان ندهم
آن درد بصد هزار درمان ندهم

۴۶۰

در کوی تو سر در سر خنجر بنهم
تا مردم اگر عشق تو از دل بکنم
چون مهره جان عشق تو در بر بنهم
سودای تو کافرم گرا از سر بنهم (۱)

۴۶۱

دارم ز خدا خواهش جنات نعیم
من دست تهی میروم او تحفه بدست
زاهد بشوای و من بامید عظیم
تا زین دو کدام خوش کند طبع کریم

۴۶۲

دی تازه گلی ز گلشن آورد نسیم
نی غلطم که صفحه ای بود از نسیم
کز نکبت آن مشام جان یافت شهیم
مشکین رقمش معطر از خلق کریم

۴۶۳

ما بین دو عین یار از نون تا میم
بینی الفی کشیده بر صفحه سیم
نی غلطم که از کمال اعجاز
انگشت نیست کرده را بدو نیم

۴۶۴

چون دایره ماز پوست پوشان توایم
در دایره حلقه بگوشان توایم
گر بنوازی ز جان خروشان توایم
ور ننوازی هم از خموشان توایم

۴۶۵

هر چند ز کار خود خبردار نه ایم
بیهوده تماشاگر گلزار نه ایم
بر حاشیه کتاب چون نقطه شک
بی کار نه ایم اگر چه در کار نه ایم

۴۶۶

افسوس که ما عاقبت اندیش نه ایم
داریم لباس فقر و درویش نه ایم
این کبر و منی جمله از آنست که ما
قانع بنصیب و قسمت خویش نه ایم

۴۶۷

با یاد تو با دیده تر می آیم
وز باده شوق بی خبر می آیم
ایام فراق چون بسر آمده است
من نیز بسوی تو بسر می آیم

۴۶۸

مادر ره سودای تو منزل کردیم
سوزیست در آتشی که در دل کردیم
در شهر مرا میان چشم می خوانند (۱)
نیکو نامی ز عشق حاصل کردیم

۴۶۹

هر چند که دل بوصل شادان کردیم
دیدیم که خاطرت پریشان کردیم
خوش باش که ما خوی بهجران کردیم
بر خود دشوار و بر تو آسان کردیم

(۱) در اصل چنینست و تصحیح آن ممکن نشد، ظاهراً: مرا بنام تو میخوانند.

٤٧٠

ما طی بساط ملك هستی کردیم بی نقض خودی خداپرستی کردیم
بر ما می وصل نیک می پیوندد تف بر رخ می که زودمستی کردیم

٤٧١

ما بامی و مستی سر تقوی داریم دینی طلبیم و میل عقبی داریم
کی دینی و دین هر دو بهم آید راست اینست که ما نه دین نه دینی داریم

٤٧٢

شمع که همه نهان فرو می گریم می خندم و هر زمان فرو می گریم
چون هیچ کس از گریه من آ که نیست خوش خوش بمیان جان فرو می گریم

٤٧٣

ما جز بغم عشق تو سر نغزازیم تا سر داریم در غمت در بازیم
گر تو سر ما بی سرو سامان داری ماییم و سری در قدمت اندازیم

٤٧٤

در مصطبها درد کشان ما باشیم بدنامی را نام و نشان ما باشیم
از بد بترانی که تو شان می بینی چون نیک بینی بدشان ما باشیم

٤٧٥

یک جو غم ایام نداریم خوشیم گر چاشت بود شام نداریم خوشیم
چون پخته بما میرسد از مطبخ غیب از کس طمع خام نداریم خوشیم

٤٧٦

ببرید ز من نگار هم خانگیم بدرید بتن لباس فرز انگیم
مجنون بنصیحت دلم آمده است بنگر بکجا رسیده دیوانگیم

۴۷۷

ما قبله طاعت آن دورو می دانیم ایمان سر زلف مشکبومی دانیم
با این همه دلدار بما نیکو نیست ما طالع خویش را نکومی دانیم

۴۷۸

من لایق عشق و درد عشق تو نیم ز نهار که هم نبرد عشق تو نیم
چون آتش عشق تو بر آرد شعله من دانم و من که مرد عشق تو نیم

۴۷۹

در حضرت پادشاه دوران ماییم در دایره وجود سلطان ماییم
منظور خلائقست این سینه ما پس جام جهان نمای خلقان ماییم

۴۸۰

افتاده منم بگوشه بیت حزن غمهای جهان مونس غمخانه من
یا رب تو بفضل خویش دندانم را بخشای بروح حضرت ویس قرن

۴۸۱

ای چشم من از دیدن رویت روشن از دیدن رویت شده خرم دل من
رویت شده گل، خرم و خندان گشته روشن مه من گشته ز رویت دل من (۱)

۴۸۲

ای دوست ترا بجملگی گشتم من حقا که درین سخن نه زرقست و نه فن
گر تو زوجود خود برون جستی پاک شاید صنما بجای تو هستم من (۲)

۴۸۳

بگریختم از عشق توای سیمین تن باشد که زغم باز رهم مسکین من
عشق آمد و از نیم رهم باز آورد مانده خونیان رسن در گردن

(۱) در اصل چنیست و اصلاح ممکن نشد. (۲) در قافیه این رباعی تأملست.

۴۸۴

فریاد ز دست فلک بی سر و بن
کندر بر من نه نوبهشت و نه کهن
با این همه نیز شکر میباید کرد
گر زین بترم کند که گوید که ممکن

۴۸۵

ای خالق ذوالجلال و حی رحمان
سازنده کارهای بی سامانان
خصمان مرا مطیع من می گردان
بی رحمان را رحیم من می گردان

۴۸۶

بحر یست و جود جاودان موج زنان
زان بحر ندیده غیر موج اهل جهان
از باطن بحر موج بین گشته عیان
بر ظاهر بحر و بحر در موج نهان

۴۸۷

جانست و زبانست زبان دشمن جان
گر جانست بکارست نگه دار زبان
شیرین سخنی بگفت شاه صنمان
سر بر گد درختست، زبان بادخزان

۴۸۸

چندین چه زنی نظاره گرد میدان
اینجام اژدهاست و زخم پیلان
تاهر که در آید بنهد اودل و جان
فارغ چه کند گرد سرای سلطان

۴۸۹

رفتم بطیب و گفتم از درد نهان
گفتم: از غیر دوست بر بند زبان
گفتم که: غذا؟ گفت: همین خون جگر
گفتم: پرهیز؟ گفت: از هر دو جهان

۴۹۰

رویت دریای حسن ولعلت مرجان
زلفت عنبر صدف دهان در دندان
ابرو کشتی و چین پیشانی موج
گرداب بلا غیغ و چشم طوفان

۴۹۱

فریاد و فغان که باز در کوی مغان	می خوار می نه نام یابد نه نشان
زانگونه نهان گشت که بر خلق جهان	گشتست نهان گشتن او نیز نهان

۴۹۲

هستی بصفاتی که درو بود نهان	دارد سریان در همه اعیان جهان
هر وصف ز عینی که بود قابل آن	بر قدر قبول عین گشتست عیان

۴۹۳

آن دوست که هست عشق او دشمن جان	بر باد همی دهد غمش خرمن جان
من در طلبش در بدر و کوی بکوی	او در دل و کرده دست در گردن جان

۴۹۴

یارب ز قناعتم توانگر گردان	وز نور یقین دلم منور گردان
روزی من سوخته سر گردان	بی منت مخلوق میسر گردان

۴۹۵

یارب زدو کون بی نیازم گردان	وز افسر فقر سر فرازم گردان
در راه طلب محرم رازم گردان	زان ره که نه سوی تست بازم گردان

۴۹۶

یارب ز کمال لطف خاصم گردان	واقف بحقایق خواصم گردان
از عقل جفا کار دل افکار شدم	دیوانه خود کن و خلاصم گردان

۴۹۷

دارم گله از درد نه چندان چندان	با گریه توان گفت نه خندان خندان
در و گهرم جمله بتاراج برفت	آن در و گهر چه بود دندان دندان

۴۹۸

دنيا گذران ، محنت دنيا گذران
تا بتوانی عمر بطاعت گذران
نی بر پدران ماندونی بر پسران
بنگر که فلک چه میکند با دگران

۴۹۹

بر گوش دلم ز غیب آواز رسان
یارب که بدوستی مردان دهن
مرغ دل خسته را پرواز رسان
این گمشده مرا بمن باز رسان

۵۰۰

یارب تو مرا بیار دمساز رسان
آن کس که من از فراق او غمگینم
آوازه دردم بهم آواز رسان
اورا بمن و مرا باو باز رسان

۵۰۱

قومی که حقست قبله همتشان
آنها که چشیده زهر آفاق زدهر
تاسر داری مکش سر از خدمتشان
خاصیت تریاق دهد صحبتشان

۵۰۲

فریاد ز شب روی و شب رنگیشان
از اول شب تا بدم آخر شب
وز چشم سیاه و صورت زنگیشان
اینها همه در رقص و منم چنگیشان

۵۰۳

رخسار تو بی نقاب دیدن نتوان
مادام که در کمال اشراق بود
دیدار تو بی حجاب دیدن نتوان
سر چشمه آفتاب دیدن نتوان

۵۰۴

با گلرخ خویش گفتم: ای غنچه دهان
زد خنده که: من بعکس خوبان جهان
هر لحظه می پوش چهره چون عثوه دهان
در پرده عیان باشم و بی پرده نهان

۵۰۵

حاصل زدر تو دایما کام جهان	لطف تو بود باعث آرام جهان
با فیض خدا تا بابد تابان باد	مهر علمت مدام بر بام جهان

۵۰۶

بنگر بجهان سرّ الهی پنهان	چون آب حیا در سیاهی پنهان
پیدا آمد ز بحر ماهی انبوه	شد بحر ز انبوهی ماهی پنهان

۵۰۷

چون حق بتفصیل شئون گشت بیان	مشهود شد این عالم پر سود و زیان
گر باز روند عالم و عالمیان	با رتبه اجمال حق آیند عیان

۵۰۸

سودت نکند بخانه در بنشستن	دامنت بدامنم بیاید بستن
کان روز که دست ما بدمان تو است	مارا نتوان ز دامنت بگسستن

۵۰۹

پل بر زبر محیط قلزم بستن	راه گردش بچرخ و انجم بستن
نیش و دم مار و دم کژدم بستن	بتوان نتوان دهان مردم بستن

۵۱۰

از ساحت دل غبار کثرت رفتن	به زانکه بهرزه درّ وحدت سفتن
مغرور سخن مشو که توحید خدا	واحد دیدن بود نه واحد گفتن

۵۱۱

عشق آن صفتی نیست که بتوان گفتن	وین در بسر الماس نشاید سفتن
سود است که می‌پزیم والله که عشق	بکر آمد و بکر هم بخواد در رفتن

۵۱۲

از باده بروی شیخ رنگ آوردن اسلام ز جانب فرنگ آوردن
ناقوس بکعبه در درنگ آوردن بتوان نتوان ترا بچنگ آوردن

۵۱۳

تا لعل تو دلفروز خواهد بودن کارم همه آه و سوز خواهد بودن
گفتی که بخانه تو آیم روزی آن روز کدام روز خواهد بودن

۵۱۴

سهلست مرا بر سر خنجر بودن یا بهر مراد خویش بی سر بودن
تو آمده ای که کافری را بکشی غازی چو تویی خوشست کافر بودن

۵۱۵

دنیا نسزد ازو مشوش بودن از سوز غمش دمی در آتش بودن
ماه هیچ و جهان هیچ و غم و شادی هیچ خوش نیست برای هیچ ناخوش بودن

۵۱۶

در راه خدا حجاب شد یک سوزن روحملۀ کار خویش را یک سوزن
در مانده نفس خویش گشتی و ترا یک سو غم مال و دختر و یک سو زن

۵۱۷

یارب تو ز خواب ناز بیدارش کن وز مستی حسن خویش هشیارش کن
یا بی خبرش کن که نداند خود را یا آنکه ز حال خود خبردارش کن

۵۱۸

یک لحظه چراغ آرزو هاپف کن قطع نظر از جمال هر یوسف کن
زین شهد یک افگشت بکام تو کشم از لذت اگر مست نگردی تف کن

۵۱۹

خواهی که کسی شوی ز هستی کم کن ناخورده شراب وصل مستی کم کن
با زلف بتان دراز دستی کم کن بت را چه گنه تو بت پرستی کم کن

۵۲۰

درویشی کن قصد در شاه مکن وز دامن فقر دست کوتاه مکن
اندر دهن مار شو و مال مجوی در چاه نشین و طلب جاه مکن

۵۲۱

گفتم که: رخم برنگ چون گاه مکن کس را زمن و کار من آگاه مکن
گفتا که: اگر وصال ما می طلبی گرمیکشمت دم مزن و آه مکن

۵۲۲

یارب تو بفضل مشکلم آسان کن از فضل و کرم درد مرا درمان کن
بر من منگر که بیکس و بی هنرم هر چیز که لایق تو باشد آن کن

۵۲۳

یارب نظری بر من سرگردان کن لطفی بمن دلشده حیران کن
بامن مکن آنچه من سزای آنم آنچه از کرم و لطف تو زید آن کن (۱)

۵۲۴

ای غم گذری بکوی بدنامان کن فکر من سرگشته بی سامان کن
زان ساغر لبریز که پر می ز غمست یک جرعه بکار بی سرانجامان کن

(۱) پیدا است که این دو رباعی در استقبال یکدیگر است.

۵۲۵

ای نه دله ده دله هر ده یله کن
یک صبح باخلاص بیابر در دوست
صراف وجود باش و خود را چله کن
گر کام تو بر نیامد آنکه گله کن

۵۲۵ مکرر

در در که ما دوستی یکدله کن
یک صبح باخلاص بیا بر در ما
هر چیز که غیر ماست آنرا یله کن
گر کار تو بر نیامد آنکه گله کن (۲)

۵۲۶

ای شمع چو ابر گریه وزاری کن
چون بهره وصل او نداری ای دل
وی آه جگر سوز سپه داری کن
دندان بجگر نه و جگر خواری کن

۵۲۷

ای ناله گرت دمیست اظهار کن
ای دست محبت ولایت بدر آی
و آن غافل مست را خبر داری کن
وی باطن شرع دوستی کاری کن

۵۲۸

افعال بدم ز خلق پنهان می کن
امروز خوشم بدار و فردا با من
دشوار جهان بر دلم آسان می کن
آنچه از کرم تو می سزد آن می کن

۵۲۹

رازی که بشب لب تو گوید با من
زان سر بگریبان سخن بر نارد
گفتار زبان نگر ددش پیرامن
پیراهن حرف تنگ دارد دامن

۵۳۰

عاشق من و دیوانه من و شیدا من
کافر من و بت پرست من ترسا من
شهره من و افسانه من و رسوا من
اینها من و صد بار بتر زینها من

۵۴۱

ای زلف مسلسلست بلای دل من	وی لعل لببت گره گشای دل من
من دل ندهم بکس برای دل تو	تو دل بکسی مده برای دل من

۵۴۲

ای عشق تو مایه جنون دل من	حسن رخ تو ریخته خون دل من
من دانم و دل که در و صالت چونم	کس را چه خبر زان درون دل من

۵۴۳

شد دیده بعشق رهنمون دل من	تا کرد پراز غصه درون دل من
ز فهار اگر دلم بماند روزی	از دیده طلب کنید خون دل من

۵۴۴

بختی نه که بادوست در آمیزم من	صبری نه که از عشق پرهیزم من
دستی نه که با قضا در آویزم من	پایی نه که از دست تو بگریزم من

۵۴۵

ای آنکه تراست عار از دیدن من	مهرت باشد بجای جان در تن من
آن دست نگار بسته خواهم که زنی	با خون هزار کشته در گردن من

۵۴۶

ای گشته سراسیمه بدریای تو من	وی از تو و خود گم شده در رای تو من
من در تو کجارسم که در ذات و صفات	پنهانی من تویی و پیدای تو من

۵۴۷

سلطان گوید که نقد گنجینه من	صوفی گوید که دلق پشمینه من
عاشق گوید که درد دیرینه من	من دانم و من که چیست در سینه من

۵۳۸

اسرار ازل را نه تو دانی و نه من
هست از پس پرده گفتگوی من و تو
وین حرف معما نه تو خوانی و نه من
چون پرده در افتد نه تو مانی و نه من

۵۳۹

زد شعله بدل آتش پنهانی من
معذورم اگر سخن پریشان افتاد
زا اندازه گذشت محنت جانی من
معلوم شود مگر پریشانی من

۵۴۰

دارم ز جفای فلک آینه گون
از دیده رخی همچو پیاله همه اشک
وز گردش این سپهر خس پروردون
وز سینه دلی همچو صراحی همه خون

۵۴۱

شوریده دلی و غصه گردون گردون
کاهیده تنی و شعله خرمن خرمن
گریبان چشمی و اشک جیحون جیحون
هر شعله ز کوه قاف افزون افزون

۵۴۲

فریاد ز دست فلک آینه گون
روزی بهزار غم بشب می آرم
کز جور و جفای او جگر دارم خون
تا خود فلک از پرده چه آرد بیرون

۵۴۳

تا گرد رخ تو سنبل آمد بیرون
پیوسته ز گل سبزه برون می آید
صد ناله زمن چو بلبل آمد بیرون
این طرفه که از سبزه گل آمد بیرون

۵۴۴

در راه یگانگی نه کفرست و نه دین
ای جان جهان تو راه اسلام گزین
یک گام ز خود برون نه و راه بین
با مار سیه نشین و با ما منشین

۵۴۵

گر سقف سپهر گردد آینه چین ور تخته فولاد شود روی زمین
از روزی تو کم نشود دان بیقین میدان که چنینست و چنینست و چنین

۵۴۶

گر صفحه فولاد شود روی زمین در صحن سپهر گردد آینه چین
از روزی تو کم نشود يك سرموی حقا که چنینست و چنینست و چنین (۱)

۵۴۷

ای در همه شأن ذات تو پاك از شین نه در حق تو کیف توان گفت نه این
از روی تعقل همه گیرند وصفات ذات بود از روی تحقق همه عین

۵۴۸

یا رب بر سالت رسول الثقلین یا رب بغزا کننده بدر و حنین
عصیان مراد و حصه کن در عرصات نیمی بحسن ببخش و نیمی بحسین

۵۴۹

بر ذره نشینم بچمد تخته بین موری بدو منزل ببرد رختم بین
گر لقمه مثل زقرص خورشید کنم تاریکی سینه آورد بختم بین

۵۵۰

هان یاران هوی و هاجوا نوردان هو مردی کنی و نگاه داری سر کو
گر تیر چنان رسد که بشکافد مو باید که ز يك دگر نگردانی رو (۲)

(۱) پیدا است که این دو رباعی را با استقبال یکدیگر سروده اند .

(۲) این رباعی در ردیف یا هم آمده است .

۵۵۱

هر چند که یار سر گرانست بتو غمگین نشوی که مهربانست بتو
دلدار مثال صورت آینه است تا تو نگرانی نگرانست بتو

۵۵۲

ای آینه را داده جلا صورت تو يك آینه کس ندید بی صورت تو
نی نی که ز لطف در همه آینه ها خود آمده ای بدیدن صورت تو (۱)

۵۵۳

دورم اگر از سعادت خدمت تو پیوسته دلست آینه طلعت تو
از گرمی آفتاب هجرم چه غمت دارم چو پناه سایه دولت تو

۵۵۴

جان و دل من فدای خاک در تو گر فرمایی بدیده آیم بر تو
وصلت گوید که تونداری سرما بی سربادا هر که ندارد سر تو

۵۵۵

ای گشته جهان تشنه پر آب از تو ای رنگ گل ولاله خوش آب از تو
محتاج بکیمیای اکسیر توایم بیش از همه عقل کشته سیراب از تو (۱)

۵۵۶

ای شعله طور طور پر نور از تو وی مست بنیم جرعه منصور از تو
هر شی جهان جهان منشور از تو (۲) من از تو و مست از تو و مخمور از تو

(۱) قافیه این رباعی جای تأملست. (۲) در اصل چنینست و اصلاح ممکن نشد.

۵۵۷

ای رونق کیش بت پرستان از تو وی غارت دین صد مسلمان از تو
کفر از من و عشق از من و زنا از من دل از تو و دین از تو و ایمان از تو

۵۵۸

ای سبزی سبزه بهاران از تو وی سرخی روی گل عذاران از تو
آه دل واشك بی قراران از تو فریاد که باد از تو و باران از تو

۵۵۹

ابر است که خون دیده بارد غم تو زهر است که تریاق ندارد غم تو
در هر نفسی هزار محنت زده را بی دل کند و زدین بر آرد غم تو

۵۶۰

از دیده سنگ خون چکاند غم تو بیگانه و آشنا نداند غم تو
دم در کشم و غمت همه نوش کنم تا از پس من بکس نماند غم تو

۵۶۱

ای پیرو جوان دهر شاد از غم تو فارغ دل هیچ کس مباد از غم تو
مسکین من بیچاره درین عالم خاک سرگردانم چو گرد باد از غم تو

۵۶۲

ای ناله پیر قرطه پوش از غم تو وی نعره رند می فروش از غم تو
افغان مغان نیره نوش از غم تو خون دل عاشقان بجوش از غم تو

۵۶۳

ای آمده کار من بجان از غم تو تنگ آمده بردلم جهان از غم تو
هان ای دل و دیده تا بسر بر نکنم خاک همه دشت خاوران از غم تو

۵۶۴

ای ناله پیر خانقاه از غم تو وی گریه طفل بی گناه از غم تو
افغان خروس صبح گاه از غم تو آه از غم تو هزار آه از غم تو

۵۶۵

ای خالق ذوالجلال و ای رحمان تو سامان ده کاری سرو سامان تو
خصمان مرا مطیع من می گردان بی رحمان را ز چشم من گردان تو

۵۶۶

ای کعبه پرست چیست کین من و تو صاحب نظرند خرده بین من و تو
گر برسنجند کفر و دین من و تو دانند نهایت یقین من و تو

۵۶۷

ای شمع دلم قامت سنجیده تو وصل تو حیوة این ستمدیده تو
چون آینه پر شد دلم از عکس رخت سویت نگرم ولیک از دیده تو

۵۶۸

ای درد دل من اصل تمنا همه تو وی درس من مایه سودا همه تو
هر چند بروز گار در می نگرم امروز همه تویی و فردا همه تو

۵۶۹

ای درد دل و جان صورت و معنی همه تو مقصود همه ز دین و دنیای همه تو
هم با همه همدمی و هم بی همه تو ای با همه تو بی همه تویی همه تو

۵۷۰

شبهای دراز ای دریغا بی تو تو خفته بناز ای دریغا بی تو
دوری و فراق ای دریغا بی تو من در تک و تاز ای دریغا بی تو

۵۷۱

درد دل من دواش می دانی تو سوز دل من سزاش می دانی تو
من غرق گنه پرده عصیان در پیش پنهان چه کنم که فاش می دانی تو

۵۷۲

من می شنوم که می نبخشایی تو هر جا که شکسته ایست آنجا یی تو
ما جمله شکستگان در گاه تو ایم در حال شکستگان چه فرمایی تو

۵۷۳

مارا نبود دلی که کار آید ازو جز ناله که هر دمی هزار آید ازو
چندان گریم که کوچه ها گل گردد نی روید و نالهای زار آید ازو

۵۷۴

زلفش بکشی شب دراز آید ازو و ربگذاری چنگل باز آید ازو
ورپیچ و خمش زیك دگر باز کنی عالم عالم مشك فراز آید ازو

۵۷۵

عشقست که شیر نر زبون آید ازو از هر چه گمان بری فزون آید ازو
که دشمنی کند که مهر افزاید که دوستی که بوی خون آید ازو

۵۷۶

ابرا زدهقان که ژاله می روید ازو دشت از مجنون که لاله می روید ازو
خلد از صوفی و حور عین از زاهد ما و دلکی که ناله می روید ازو

۵۷۷

سودای سربی سرو سامان يك سو بی مهری چرخ و دور گردان يك سو
اندیشه خاطر پریشان يك سو اینها همه يك سو غم جانان يك سو

۵۷۸

ای دل چو فراق یار دیدی خون شو وی دیده موافقت بکن جیحون شو
ای جان تو عزیزتر نه ای از یارم بی یار نخواهمت ز تن بیرون شو

۵۷۹

ای در صفت ذات تو حیران که و مه وز هر دو جهان خدمت در گاه توبه
علت تو ستانی و شفا هم تو دهی یارب تو بفضل خویش بستان و بده

۵۸۰

اندر شش و چار غایب آید ناگاه در هشت و دو اسب خویش دارد کوتاه
در هفتم و سوم بفرستد چیزی اندر نه و پنج و یک بپردازد راه

۵۸۱

ای خاک نشین در که قدر تو ماه دست هوس از دامن وصلت کوتاه
در کوی توزان خانه گرفتم که مباد آزرده شود خیالت از دوری راه

۵۸۲

ای زاهد و عابد از تو در ناله و آه نزدیک تو و دور ترا حال تباه
کس نیست که از دست غمت جان ببرد آن را بتغافل کشی این را بنگاه

۵۸۳

اینک سر کوی دوست اینک سر راه گرتو روی روندگان را چه گناه
جامه چه کنی کبود و نیلی و سیاه دل صاف کن و قباهمی پوش و کلاه

۵۸۴

از بسکه شکستم و ببستم توبه فریاد همی کند ز دستم توبه
دیروز بتوبه ای شکستم ساغر و امروز بساغری شکستم توبه

۵۸۵

جز وصل تو دل بهر چه بستم توبه بی یاد تو هر جا که نشستم توبه
در حضرت تو توبه شکستم صد بار زین توبه که صد بار شکستم توبه

۵۸۶

معموره دل بعلم آراسته به مطموره تن ز کینه پیراسته به
از هستی خود هر چه توان کاسته به هر چیز که غیر تست ناخواسته به

۵۸۷

در گفتن ذکر حق زبان از همه به طاعت که بشب کنی نهان از همه به
خواهی ز پل صراط آسان گذری نان ده بجهانیان که نان از همه به

۵۸۸

از مردم صدرنگ سیه پوشی به وز خلق فرومایه فراموشی به
از صحبت ناتمام بی خاصیتان کنجی و فراغتی و خاموشی به

۵۸۹

ای نیک نکرده و بدیها کرده و آنگاه نجات خود تمنا کرده
بر عفو مکن تکیه که هرگز نبود نا کرده چو کرده کرده چون نا کرده

۵۹۰

زاهد خوشدل که ترك دنیا کرده می خواره خجل که معصیت ها کرده
ترسم که کند امید و بیم آخر کار نا کرده چو کرده کرده چون نا کرده

۵۹۱

گر جا بحرّم و ر بکلیسا کرده زاهد عمل آنچه کرده بی جا کرده
چون علم نباشد عملش خواهد بود نا کرده چو کرده کرده چون نا کرده (۱)

(۱) چنان می نماید که این سه رباعی ۵۸۹ تا ۵۹۱ استقبال از یکدیگر باشد و گویا دور باعی اخیر از دو شاعر دیگر بجز ابوسعید است.

۵۹۲

چشم که سرشك لاله گون آورده	وزهر مژه قطره‌های خون آورده
نی نی بنظاره ات دل خون شده ام	از روزن سینه سر برون آورده

۵۹۳

بحریست نه کاهنده نه افزاینده	امواج برو رونده و آینده
عالم چو عبارت از همین امواجست	نبود دوزمان بلکه دو آن پاینده

۵۹۴

افسوس که عمر رفت بر بیهوده	هم لقمه حرام وهم نفس آلوده
فرموده ناکرده پشیمانم کرد	افسوس ز کرده های نا فرموده

۵۹۵

مادرویشان نشسته در تنگ دره	که قرص جوین خوریم و گه کشت بره
پیران کهن دانند میران سره	هر کس که بمابد نگره جان نبره

۵۹۶

تاکی ز جهان پرگزند اندیشه	تاچند ز جان مستمند اندیشه
آن کز تو توان ستد همین کالبدست	یک مزبله گو مباش چند اندیشه

۵۹۷

هجران ترا چو گرم شد هنگامه	بر آتش من قطره فشان از خامه
من رفتم و مرغ روح من پیش تو ماند	تا همچو کبوتر از تو آرد نامه

۵۹۸

دنيا طلبان ز حرص مستند همه موسی کش و فرعون پرستند همه
هر عهد که باخدای بستند همه از دوستی حرص شکستند همه

۵۹۹

ای چشم تو چشم چشمه هر چشم همه بی چشم تو نور نیست بر چشم همه
چشم همه را نظر بسوی تو بود از چشم تو چشمه ها است در چشم همه

۶۰۰

چون بازسفید در شکاریم همه بانفس و هوای نفس یاریم همه
گر پرده زرروی کارها برگیرند معلوم شود که در چه کاریم همه

۶۰۱

ای روی تو مهر عالم آرای همه وصل تو شب و روز تمنای همه
گر باد گران به زمینی وای بمن و ربا همه کس همچو منی وای همه

۶۰۲

سودا بسرم همچو پلنگ اندر کوه غم بر سر غم بسان سنگ اندر کوه
دور از وطن خویش و بغربت مانده چون شیر بدریا و نهنگ اندر کوه

۶۰۳

آنم که توام ز خاک برداشته ای نقشم بمراد خویش بنگاشته ای
کارم چو بدست خویش بگذاشته ای می رویم از آنسان که توام کاشته ای

۶۰۴

ای غم که حجاب صبر بشکافته ای بی تابی من دیده و برتافته ای
شب تیره و یار دور و کس مونس نه ای هجر بکش که یکسم یافته ای

۶۰۵

دارم صنمی چهره برافروخته‌ای وز خرمن دهر دیده بردوخته‌ای
او عاشق دیگری و من عاشق او پروانه صفت سوخته‌ای سوخته‌ای

۶۰۶

من کیستم آتش بدل افروخته‌ای وز خرمن دهر دیده بردوخته‌ای
درد راه وفا چو سنگ و آتش کردم شاید که رسم بصحبت سوخته‌ای

۶۰۷

من کیستم از خویش بتنگ آمده‌ای دیوانه باخرد بچنگ آمده‌ای
دوشینه بکوی دوست از رشکم سوخت نالیدن پای دل بسنگ آمده‌ای

۶۰۸

هستی که ظهور می کند در همه‌شی خواهی که بری بحال او با همه‌پی
رو بر سر می حباب را بین که چسان می‌وی بود اندروی و وی در می‌وی

۶۰۹

ای خالق ذوالجلال وای بار خدای تا چند روم در بدر و جای بجای
یا خانه امید مرا در در بند یا قفل مهمات مرا در بگشای

۶۱۰

یا پست و بلند دهر را سر کوبی یا خار و خس زمانه را جاروبی
تا چند توان وضع مکرر دیدن عزلی نصیبی قیامتی آشوبی

۶۱۱

یا سرکشی سپهر را سر کوبی یا خار و خس زمانه را جاروبی
بگرفت دلم ازین خسیسان یارب حشری نشری قیامتی آشوبی (۱)

(۱) چنان مینماید که این دور باعی ۶۱۰-۶۱۱ تجریف یکدیگر یا استقبال از یکدیگر باشد.

۶۱۲

عهدی بسر زبان خود بر بستی صد خانه پراز بتان یکی نشکستی
تو پنداری بیک شهادت رستی فردات کند خمار کا کنون مستی

۶۱۳

غم جمله نصیب چرخ خم بایستی یا باغم من صبر بهم بایستی
یامایه غم چو عمر کم بایستی یا عمر باندازه غم بایستی

۶۱۴

زلفت سیمست و مشک را کان گشتی از بسکه بجستی تو همه آن گشتی
ای آتش تا سرد بدی سوختیم ای وای از آن روز که سوزان گشتی

۶۱۵

ای شیر خدا امیر حیدر فتحی وی قلعه گشای در خیبر فتحی
درهای امید بر رخم بسته شده ای صاحب ذوالفقار و قنبر فتحی

۶۱۶

در کوی خودم مسکن و مأوا دادی در بزم وصال خود مرا جادادی
القصه بصد کرشمه و ناز مرا عاشق کردی و سر بصحرا دادی

۶۱۷

اول همه جام آشنایی دادی آخر بستم زهر جدایی دادی
چون کشته شدم بگفتی این کشته کیست داد از تو که داد بی وفایی دادی

۶۱۸

ای شاه ولایت دو عالم مددی بر عجز و پریشانی عالم مددی
ای شیر خدا زود بفریادم رس جز حضرت تو پیش که نالم مددی

۶۱۹

من کیستم از قید دو عالم فردی عنقا منشی بلند همت مردی
دیوانه بیخودی بیابان گردی لبریز محبتی سراپا دردی

۶۲۰

از چهره همه خانه منقش کردی وز باد رخسار ما چو آتش کردی
شادی و نشاط ما یکی شش کردی عیشت خوش باد عیش ما خوش کردی

۶۲۱

عشقم دادی ز اهل دردم کردی از دانش و هوش و عقل فردم کردی
سجاده نشین با وقاری بودم میخواره و رند و هرزه گردم کردی

۶۲۲

بافاقه و فقر هم نشینم کردی (۱) بی خویش و تبار و بی قرینم کردی (۲)
این مرتبه مقربان در تست آیا بچه خدمت این چنینم کردی

۶۲۳

ای دیده مرا عاشق یاری کردی داغم ز رخ لاله عذاری کردی
کاری کردی که هیچ نتوان گفتن الله الله چه خوب کاری کردی

۶۲۴

ای دل تا کی مصیبت افزا کردی ای خون شده چند درد پیما کردی
انداختیم در بدر و کوی بکوی رسوا کردی مرا، تورسوا کردی

(۱) خ ل : بی مونس و یار و هم نشینم کردی. (۲) خ ل : بامحنت و درد و غم

۶۲۵

ای آنکه بگردش دود آوردی یعنی که خط از چه خوش بود آوردی
گردود دل منست دیرت بگرفت و در خط بخون ماست زود آوردی

۶۲۶

ای چرخ بسی لیل و نهار آوردی که فصل خزان و که بهار آوردی
مردان جهان را همه بردی بزمین نامردان را بروی کار آوردی

۶۲۷

ای کاش مرا بنفت آلایندی آتش بزدندی و نبخشایندی
در چشم عزیز من نمک سایندی وز دوست جدا شدن نفرمایندی

۶۲۸

ای خالق ذوالجلال هر جانوری وی رهرو رهنمای هر بی خبری
بستم کمر امید بر درگاه تو بگشای دری که من ندارم هنری

۶۲۹

دستی نه که از نخل تو چینم ثمری پای نه که در کوی تو یابم گذری
چشمی نه که بر خویش بگریم قدری روی نه که بر خاک بمالم سحری

۶۳۰

هنگام سپیده دم خروس سحری دانی که چرا همی کند نوحه گری
یعنی که نمودند در آینه صبح کز عمر شبی گذشت و توبی خبری

۶۳۱

ای ذات تو در صفات اعیان ساری اوصاف تو در صفاتشان متواری
وصف تو چو ذات مطلقست امانیست در ضمن مظاهر از تقید عاری

۶۴۲

عالم بود ار نه‌ای ز عبرت عاری نه‌ری جاری بطور های طاری
و ندر همه طورهای نه‌ر جاری سر یست حقیقه الحقایق ساری

۶۴۳

یارب یارب اکریمی و غفاری رحمان و رحیم و راحم و ستاری
خواهم که بر حمت خداوندی خویش این بنده شرمنده فرو نگذاری

۶۴۴

گیرم که هزار مصحف از برداری با آن چه کنی که نفس کافرداری
سر را بزمین چه می نهی بهر نماز آنرا بزمین بنه که بر سر داری

۶۴۵

ای شمع نمونه‌ای ز سوزم داری خاموشی و مردن رموزم داری
داری خبر از سوز شب هجرانم آیا چه خبر ز سوز روزم داری

۶۴۶

چون دل بگلاب شسته رویی داری چون مشک بمی حل شده مویی داری
چون عرصه که قیامت از انبه خلق پر آفت و محنت سر کویی داری

۶۴۷

ای دل بر دوست تحفه جز جان نبری دردت چو دهند نام درمان نبری
بی درد ز درد دوست نالان گشتی خاموش که عرض دردمندان نبری

۶۴۸

پیوسته تو دل ربوده ای معذوری غم هیچ نیازموده ای معذوری
من بی تو هزار شب بخون درخفتم تویی تو شبی نبوده‌ای معذوری

۶۳۹

یا شاه تویی آنکه خدا را شیری
خندق جه و مر حب کش و خیبر کبری
مپسند غلام عاجزت یا مولا
ایام کند ذلیل هر [بی] پیری

۶۴۰

یا گردن روز گار را زنجیری
یاسر کشی زمانه را تدبیری
این زاغوشان بسی پریدند بلند
سنگی چوبی کزی خدنگی (۱) تیری

۶۴۱

از کبر مدار هیچ در دل هوسی
کز کبر بجایی فرسیدست کسی
چون زلف بتان شکستگی عادت کن
تاصید کنی هزار دل در نفسی

۶۴۲

ای در سر هر کس از خیالت هوسی
بی یاد تو بر نیاید از من نفسی
مفروش مرا بهیچ و آزاد مکن
من خواجه یکی دارم و تو بنده بسی

۶۴۳

گر شهره شوی بشهر شر الناسی
ورخانه نشینی همگی وسواسی
به زان نبود که همچو خضر و الیاس
کس نشناسد ترا تو کس شناسی

۶۴۴

تانگذری از جمع بفردی نرسی
بی درد بمانی و بدردی نرسی
تادرره دوست بی سرو پا نشوی
تانگذری از خویش بمردی نرسی

(۱) در اصل : تفنگی ، چون این کلمه در زمان ابوسعید بکار نمی رفته بدینگونه

اصلاح شد و شاید این رباعی که در آن کلمه تفنگ آمده از وی نباشد و از شاعران قرن

نهم هجری باشد .

۶۴۵

که شانه کش طره لایلا باشی که در سر مجنون همه سودا باشی
که آینه جمال یوسف گردی که آتش خرمن زلیخا باشی

۶۴۶

مازار دلی را که توجانش باشی معشوقه پیدا و نهانش باشی
زان می ترسم که از دلازاری تو دل خون شود و تو در میانش باشی

۶۴۷

جان چیست غم و درد و بلاراهدنی دل چیست درون سینه سوزی و تفی
القصه پی شکست ما بسته صفی مرگ از طرفی و زندگی از طرفی

۶۴۸

بگشود نگار من نقاب از طرفی برداشت سفیده دم حجاب از طرفی
گر نیست قیامت ز چهره و گشت پدید ماه از طرفی و آفتاب از طرفی

۶۴۹

ای آنکه بکنهت نرسد ادراکی کونین پیش کرمت خاشاکی
از روی کرم اگر ببخشی همه را بخشیده شود پیش تو مشت خاکی

۶۵۰

وصافی خود بر غم حاسد تا کی ترویج چنین متاع کاسد تا کی
تو معدومی خیال هستی از تو فاسد باشد خیال فاسد تا کی

۶۵۱

ای دل ز شراب جهل مستی تا کی وی نیست شونده لاف هستی تا کی
گر غرقه بحر غفلت و آزار نه ای تردامنی و هوا پرستی تا کی

۶۵۲

ای از تو بباغ هر گلی را رنگی هر مرغی را ز شوق تو آهنگی
با کوه زانده تو رمزی گفتم برخاست صدای ناله از هر سنگی

۶۵۳

تا بتوانی بکش بجان بار دلی می کوش که تاشوی ز دل یار دلی
آزار دلی مجو که ناگاه کنی کار دو جهان در سر آزار دلی

۶۵۴

از درد تو نیست چشم خالی ز نمی هر جا که دلیست شد گرفتار غمی
بیماری تو باعث نابودن ماست ای باعث عمر مامبادت المی

۶۵۵

بی پاوران دشت خون آشامی مردند ز حسرت و غم ناکامی
محنت زدگان وادی شوق ترا هجران کشد و اجل کشد بدنامی

۶۵۶

دل داغ تو دارد ار نه بفروختمی در دیده تویی و لرنه می دوختمی
دل منزلتست ورنه [روزی] عیدبار [در] پیش تو چون سپند می سوختمی

۶۵۷

حقا که اگر چو مرغ پرداختمی روزی ز تو صدبار خبر داشتمی
این واقعه ام اگر نبود در پیش کی دیده ز دیدار تو برداشتمی

۶۵۸

گر در یمنی چو بامنی پیش منی گر پیش منی چو بی منی در یمنی
من باتو چنانم ای نگار یمنی خود در غلطم که من توام یا تو منی (۱)

(۱) در برخی از نسخ بیت اول و دوم این رباعی پس و بیش آمده است.

۶۵۹

دردی داریم و سینه بریانی عشقی داریم و دیده گریانی
عشقی و چه عشق، عشق عالم سوزی درد و چه درد، درد بی درمانی

۶۶۰

گر طاعت خود نقش کنم بر نانی و آن نان بنهم پیش سگی بر خوانی
و آن سگ سالی گرسنه در زندانی از تنگ بر آن نان نهد دندان

۶۶۱

نزدیکان را بیش بود حیرانی کایشان دانند سیاست سلطانی
مارا بسرچاه بری دست زنی لاحول کنی و دست بردل رانی

۶۶۲

نزدیکان را بیش بود حیرانی کایشان دانند سیاست سلطانی
مارا چه که وصف دستگاه تو کنیم ماییم قرین حیرت و نادانی (۱)

۶۶۳

هستی که عیان نیست روان در شانی در شان دگر جلوه کند هر آنی
این نکته بجو ز «کلّ یوم فی شأن» گر بایدت از کلام حق برهانی

۶۶۴

گر در طلب گوهر کانی کانی ورزنده ببوی وصل جانی جانی
القصه حدیث مطلق از من بشنو هر چیز که در جستن آنی آنی

(۱) پیدا است که دو رباعی ۶۶۱ و ۶۶۲ تعریف يك دیگر است، در باره رباعی ۶۶۱

رجوع کنید بر رباعی ۶۶۸

۶۶۵

ای آنکه دوی درد مندان دانی راز دل زار مستمندان دانی
حال دل خویش را چه گویم باتو ناگفته تو خود هزارچندان دانی

۶۶۶

آنی تو که حال دل نالان دانی احوال دل شکسته بالان دانی
گر خوانمت از سینه سوزان شنوی وردم نزنم زبان لالان دانی

۶۶۷

گفتی که بوقت مجلس افروختنی آیا که چه نکته است بردوختنی
ای بی خبر از سوخته و سوختنی عشق آمدنی بود نه آموختنی

۶۶۸

مارا بسر چاه بری دست زنی لاحول کنی و شست بر شست زنی
بر مابستم همیشه دستی داری گویی عسی و شامگه مست زنی

۶۶۹

تا چند سخن تراشی و رنده زنی تا کی بهدف تیر پراکنده زنی
گریک ورق از علم خموشی خوانی بسیار بدین گفت و شنو خنده زنی

۶۷۰

ای واحد بی مثال معبود غنی وی رازق پادشاه و درویش و غنی
یاقرض من از خزانه غیب رسان یا از کرم خودت مرا ساز غنی (۱)

۶۷۱

خواهی چو خلیل کعبه بنیاد کنی و آنرا بنماز و طاعت آباد کنی
روزی دو هزار بنده آزاد کنی به زان نبود که خاطری شاد کنی

۶۷۲

گر زانکه هزار کعبه آزاد کنی به زان نبود که خاطری شاد کنی
گر بنده کنی ز لطف آزادی را بهتر که هزار بنده آزاد کنی (۱)

۶۷۳

ای آنکه سپهر را پراز ابر کنی وز لطف نظر بسوی هر گبر کنی
کردند تمام خانه‌های تو خراب ای خانه خراب تا بکی صبر کنی

۶۷۴

ای خواننده ترا خدا ولی ادر کنی بر تو ز نبی نصّ جلی ادر کنی
دستم تهی و لطف تو بی پایانست یا حضرت مرتضی علی ادر کنی

۶۷۵

تاترك علايق و عوايق نكنی يك سجده شايسته لايق نكنی
حقا که ز دام‌لات و عزوی نرهی تاترك خود و جمله خلائق نكنی

۶۷۶

یارب در خلق تکیه گاهم نکنی محتاج گدا و پادشاهم نکنی
موی سیهم سفید کردی بکرم باموی سفید رو سیاهم نکنی

۶۷۷

یا قوت ز دیده ریختم تا چه کنی در پای غم تو بیختم تا چه کنی
ازهر که تو بتو گریختم سود نکرد از تو بتو در گریختم تا چه کنی

(۱) پیدا است که دوربای ۶۷۰ و ۶۷۱ با استقبال یکدیگر سروده شده و رباعی

۶۷۱ بنام علاءالدوله سمنانی نیز آمده است.

۶۷۸

دنیای دنی " پرهوس راجه کنی آلوده هر نا کس و کس راجه کنی
آن یار طلب کن که ترا باشد و بس معشوقه صد هزار کس راجه کنی

۶۷۹

از سادگی و سلیمی و مسکینی وز سرکشی و تکبر و خود بینی
بر آتش اگر نشانیم بنشینم بر دیده اگر نشانت تنشینی

۶۸۰

باز آی که تا صدق نیازم بینی بیداری شبهای درازم بینی
نی نی غلطم که خود فراق تو بتا کی زنده گذاردم که بازم بینی

۶۸۱

ای دل اگر آن عارض دلجو بینی ذرات جهان را همه نیکو بینی
در آینه کم نگر که خود بین نشوی خود آینه شو تا همگی او بینی

۶۸۲

میدان فراخ و مرد میدانی نی مردان جهان چنانکه میدانی نی
در ظاهرشان باولیا می مانند در باطنشان بوی مسلمانی نی

۶۸۳

ای در خم چو گان تو سرها شده کوی بیرون نه ز فرمان تو دل یک سر موی
ظاهر که بدست ماست شستیم تمام باطن که بدست تست آنرا تو بشوی

۶۸۳ مکرر

هان مردان هان و هان جوان مردان موی مردی کنی و نگاه داری سر کوی
گرتیر آید چنانکه بشکافد موی ز نهار زیار خود مگردانی روی (۱)

(۱) این رباعی با اندک اختلاف در ردیف و اوهم آمده است رجوع کنید بر رباعی ۵۵۰

۶۸۴

در کوی تو میدهند جانی بجوی جانی چه بود که کاروانی بجوی
از وصل تو يك جو بجهانی ارزد زین جنس که ماییم جهانی بجوی

۶۸۵

تحقیق معانی ز عبارات مجوی بی رفع قیود و اعتبارات مجوی
خواهی یابی ز علت جهل شفا قانون نجات از اشارات مجوی

۶۸۶

در ظلمت حیرت از گرفتار شوی خواهی که ز خواب جهل بیدار شوی
در صدق طلب نجات، زیرا که بصدق شایسته فیض نور انوار شوی

۶۸۷

در مدرسه گرچه دانش اندوز شوی وز گرمی بحث مجلس افروز شوی
در مکتب عشق با همه دانایی سرگشته چو طفلان نو آموز شوی

۶۸۸

از هستی خویش تا پشیمان نشوی سر حلقه عارفان و مستان نشوی
تا در نظر خلق نگردی کافر در مذهب عاشقان مسلمان نشوی

۶۸۹

گر صید عدم شوی ز خود درسته شوی و در صفت خویش روی بسته شوی
می دان که وجود تو حجاب ره تست با خود منشین که هر زمان خسته شوی

۶۹۰

دنیا راهی بهشت منزلگاهی این هر دو بنزد اهل معنی گاهی
گر عاشق صادق زهر دو بگذرد تا دوست ترا بخود نماید راهی

۶۹۱

آمد بر من قاصد آن سروسهی
آورد بهی تا نبود دست تهی
من هم رخ خود بدان بهی مالیدم
یعنی ز مرض نهاده ام رو بهی

۶۹۲

تا تو هوس خدای از سر نهی
در هر دو جهان نباشدت روی بهی
ورزانکه بیدگی فرود آری سر
ز اندیشه این و آن بکلی برهی

۶۹۳

پاکی و منزهی و بی همتایی
کس را نرسد ملک بدین زیبایی
خلقان همه خفته اند و درها بسته
یارب تو در لطف بما بگشایی

۶۹۴

گفتم که کرای تو بدین زیبایی
گفتا خود را که من خودم یکتایی
هم عشقم و هم عاشق و هم معشوقم
هم آینه جمال و هم بینایی

۶۹۵

ای دلبر عیسی نفس ترسایی
خواهم که پیش بنده بی ترس آیی
گه اشک ز دیده ترم خشک کنی
گه بر لب خشک من لب ترسایی

۶۹۶

بردارم دل گر از جهان فرمایی
فرمان برم از سود و زیان فرمایی
بنشینم اگر بر سر آتش گویی
برخیزم اگر از سرجان فرمایی

۶۹۷

آنجا که ببایی نه پدید گویی
آنجا که نبایی از زمین بر روی
عاشق کنی و مراد عاشق جویی
اینت خوشی و ظریفی و نیکویی

۶۹۸

آینه صفت بدست او نیکویی
او دیده ترا که عین هستی تو اوست
زین سوی نموده ای ولی زان سوی
زانش تو ندیده ای که عکس او بی

۶۹۹

ای آنکه بر آرنده حاجات تویی
سر دل خویش را چه گویم باتو
هم کافل و کافی مهمات تویی
چون عالم سر و الخفیات تویی

۷۰۰

ای آنکه گشاینده هر بند تویی
این دولت من بس که منم بنده تو
بیرون ز عبارت چه و چند تویی
این عزت من بس که خداوند تویی

۷۰۱

سبحان الله بهر غمی یار تویی
سبحان الله بامر تو کن فیکون
سبحان الله گشایش کار تویی
سبحان الله غفور و غفار تویی

۷۰۲

الله تویی وز دلم آگاه تویی
گرمور چه ای دم زند اندر تک چاه
درمانده منم دلیل هر راه تویی
آگه ز دم مورچه در چاه تویی

۷۰۳

ای آنکه بملک خویش پاینده تویی
کار من بیچاره قوی بسته شده
وز دامن شب صبح نماینده تویی
بکشای خدایا که گشاینده تویی

رباعیات که در حین چاپ کتاب بدست آمده است بترتیب حروف هجا

۷۰۴

از زهد اگر مدد دهی ایمان را مرتاض کنی بترك دینی جان را
ترك دنیا نه زهد دنیا زیراك نزدیک خرد زهد نخواهند آن را

۷۰۵

آن عشق که هست جزء لاینفك ما حاشا که شود بعقل ما مدرك ما
خوش آنکه ز نور او دمدم صبح یقین مارا برهاند ز ظلام شك ما

۷۰۶

در رفع حجب کوش نه در جمع کتب کز جمع کتب نمی شود رفع حجب
در طی کتب بود کجا نشئه حب طی کن همه را بگو: «الی الله اتب» (۱)

۷۰۷

شیرین دهنی که از لبش جان میریخت کفرش ز سر زلف پریشان میریخت
گر شیخ بکفر زلف آورده می برد خاک ره او بر سر (۲) ایمان می ریخت

۷۰۸

گر طالب راه حق شوی ره پیدا است او راست بود باتو، تو گر باشی راست
وانگه که با خلاص و درون صافی او را باشی بدان که او نیز تراست

۷۰۹

من بنده عاصیم رضای تو کجاست تاریك دلم نور و صفای تو کجاست
مارا تو بهشت اگر بطاعت بخشی این بیع بود لطف و عطای تو کجاست

(۱) در اصل : «الا آله وتب» .

(۲) در اصل : «خاک ره تربت بر سر» .

۷۱۰

دوزخ شرری ز آتش سینه ماست دوزخ شرری ز آتش سینه ماست
فارغ ز بهشت و دوزخ ای دل خوش باش فارغ ز بهشت و دوزخ ای دل خوش باش

۷۱۱

سوفسطایی که از خرد بی خبر است سوفسطایی که از خرد بی خبر است
آری عالم همه خیالیست ولی آری عالم همه خیالیست ولی

۷۱۲

کردیم هر آن حيله که عقل آن دانست کردیم هر آن حيله که عقل آن دانست
ره می نبریم و هم طمع می نبریم ره می نبریم و هم طمع می نبریم

۷۱۳

آنرا که حلال زادگی عادت و خوست آنرا که حلال زادگی عادت و خوست
معیوب همه عیب کسان می نگرد معیوب همه عیب کسان می نگرد

۷۱۴

عالم بخروش لاله الا هوست عالم بخروش لاله الا هوست
دریا بوجود خویش موجی دارد دریا بوجود خویش موجی دارد

۷۱۵

درد در دشکی نیست که درمانی هست درد در دشکی نیست که درمانی هست
احوال جهان چو دم بدم می گردد احوال جهان چو دم بدم می گردد

۷۱۶

گر در ویشی مکن تصرف در هیچ گر در ویشی مکن تصرف در هیچ
خرسند بدان باش که در ملک خدای خرسند بدان باش که در ملک خدای

نه شادی کن بهیچ و نه غم خور هیچ
در دنی و آخرت نباشی بر هیچ

۷۱۷

بی شک الفست احد، از وجوی مدد وز شخص احد بظاهر آمد احمد
در ارض محمد شد و محمود آمد اذ قال الله : « قل هو الله احد »

۷۱۸

جانا من و تو نمونه پرگاریم سر گرچه دو کرده ایم يك تن داریم
بر نقطه روانیم کنون چون پرگار در آخر کار سر بهم باز آریم

۷۱۹

دردرویشی هیچ کم و بیش مدان يك موی تو در تصرف خویش مدان
و آنرا که بود روی بدنیا و بدین در دوزخ یا بهشت درویش مدان

۷۲۰

از هر چه نه از بهر تو کردم توبه و ربی تو غمی خوردم از آن غم توبه
و آن نیز که بعد ازین برای تو کنم گر بهتر از آن توان از آن هم توبه




~~~~~  
ایات پراکنده از رباعیات :

- |   |                                |   |                                      |
|---|--------------------------------|---|--------------------------------------|
| ۱ | چون نیست شدی هست بیودی صنما    | ۱ | چون خاک شدی پاک شدی لاجر ما          |
| ۲ | وای ای مردم داد ز عالم برخاست  | ۲ | جرم او کند و عذر مرا باید خواست      |
| ۳ | مرغی بسر کوه نشست و برخاست     | ۳ | بنگر که از آن کوه چه افزود و چه کاست |
| ۴ | بی غم دل کیست تابدان مالم دست  | ۴ | بی غم دل زنگیان شوریده مست           |
| ۵ | جز درد دل از نظاره خوبان چیست  | ۵ | آنها که دودست و کیسه از سیم تهیست    |
| ۶ | فاساختن و خوی خوش و صفرا هیچ   | ۶ | تا عشق میان ما بماند بی هیچ (۱)      |
| ۷ | آنها که کلاه سر بپاید زد و برد | ۷ | زانست که او بزرگ را دارد خرد         |
| ۸ | آنها که مرا باتوهمی هست دیدار  | ۸ | آنجا روم و روی کنم در دیوار          |



- ۹ تاباتو تویی ترا بدین حرف چه کار کین آب حیاتست ز آدم بیزار
- ۱۰ گرمین بختن زیار وادارم دست باورد ونسا و طوس یار من بس
- ۱۱ فاساختن وروی خوش و صفرا کم تا عهد میان ما بماند محکم (۱)
- ۱۲ من گبر بدم کنون مسلمان گشتم بدعهد بدم کنون بفرمان گشتم
- ۱۳ جایی که حدیث تو کند خندانم خندان خندان بلب بر آید جانم
- ۱۴ اشتربان را سرد نباید گفتن اورا چو خوشست غریبی و شب رفتن
- ۱۵ از ترکستان که بود آورنده تو گورو دیگر بیار مانده تو
- ۱۶ زلفت سیهست مشک را کان گشتی از بسکه بجستی توهمه آن گشتی
- ۱۷ گر آنچه بگفته ای پایان نبری گر شیرشوی زدست ماجان نبری
- ۱۸ هر جا که روی دو گاو کارند و خری خواهی تو برو باش خواهی بهری
- ۱۹ آراسته و مست بیزار آیی ای دوست نترسی که گرفتار آیی



## مقطعات و ابیات پراکنده

۲۰

مرد باید که جگر سوخته چندان بودا      نه همانا که چنین مرد فراوان بودا (۱)

۲۱

کار چون بسته شود بگشایدا      و ز پس هر غم طرب افزایدا

۲۲

خداوندا بگردانی بلا را      ز آفتها نگه داری تو ما را  
بحق هر دو گیسوی محمد      زبون گردان زبردستان ما را

۲۳

نسیم جانب بستان گذر کن      بگو آن نازنین شمشاد ما را  
بتشریف قدم خود زمانی      مشرف کن خراب آباد ما را

۲۴

چون مرا دیدی تو اورا دیده‌ای      چون ورا دیدی تو دیدی مرا

۲۵

گر من این دوستی تو ببرم تالب گور      بزخم نعره ولیکن ز تو بینم هنرا

۲۶

گرفت خواهم زلفین عنبرین ترا      ببوسه نقش کنم برگ یاسمین ترا  
هر آن زمین که تو یک‌ره برو قدم بنهی      هزار سجده برم خاک آن زمین ترا

(۱) در تذکره هفت اقلیم :

مرد باید که جگر سوخته چندان باشد      نه همانا که چنین مرد فراوان باشد



|                                  |                             |
|----------------------------------|-----------------------------|
| هزار بوسه دهم بر سخای نامه تو    | اگر بینم بر مهر او نگین ترا |
| بتیغ هندی گودست من جدا بکنند     | اگر بگیرم روزی من آستین ترا |
| اگر چه خامش مردم که شعر باید گفت | زبان من بروی گردد آفرین ترا |

۲۷

|                                      |                                    |
|--------------------------------------|------------------------------------|
| در شب تاریک برداری نقاب از روی خویش  | مرد ناینا بیند باز یابد راه را     |
| طاقت پنجاه روزم نیست تا بینم ترا     | دلبر اشاها ازین پنجه بیفگن آه را   |
| پنج و پنجاهم نباید هم کنون خواهم ترا | اعجمی ام می ندانم من بن و بنگاه را |

۲۸

|                                      |                                     |
|--------------------------------------|-------------------------------------|
| هر کسی محراب کردست آفتاب و سنگ و چوب | من کنون محراب کردم آن نگارین روی را |
|--------------------------------------|-------------------------------------|

۲۹

|                                 |                                 |
|---------------------------------|---------------------------------|
| با عاشقان نشین و همه عاشقی گزین | با هر که نیست عاشق کم کن قرینیا |
| باشد که وصال ببینند روی دوست    | تو نیز در میانه ایشان بینیا     |

۳۰

|                                      |                                          |
|--------------------------------------|------------------------------------------|
| آتش نمرود هرگز بود آذر را نسوخت      | بود آذر پیش ازین آتش چو خاکستر شده است   |
| تا بدین آتش نسوزی تو یقین صافی نه ای | خواه کود بوانه خوانی خواه گویی بپهده است |

۳۱

|                                           |                                           |
|-------------------------------------------|-------------------------------------------|
| ای دریغا جان قدسی کز همه پوشیده است       | بسکه دیدست روی او یا نام او بشنیده است    |
| هر که بیند در زمان آن حسن او کافر شود     | ای دریغا کین شریعت کفر ما پیریده است      |
| کون و کان بر هم زن و از خود برون شو بک ره | کین چنین جان را خدا از دو جهان بگزیده است |

۳۲

|                                     |                                   |
|-------------------------------------|-----------------------------------|
| امروز بهر حالی بغداد بخارا است      | کجامیر خراسانست پیروزی آنجا است   |
| ساقی تو بده باده و مطرب تو بزن رود  | تامی خورم امروز که وقت طرب ماست   |
| می هست و درم هست و بت لاله رخان هست | غم نیست و گر هست نهیب دل اعدا است |



۳۳

هر آن دلی که ترا، سیدی بدان نظرست      خطر گرفت اگر چه حقیر و بی خطرست

۳۴

اگر چه خرد یکی شاخک گیاه بود      که تو بدو نگری ز ادسرو غاتفرست  
هر آن دلی که نهفتست زیر هفت زمین      که تو بدو نگری همتش زعرش برست

۳۵

صاحب خبران دارم آنجا که تو هستی      يك دم زدن از حال تو غافل نیم ای دوست

۳۶

ای ترك جان نکرده و جانانت آرزوست      ز نار نابریده و ایمانت آرزوست  
در هیچ وقت خدمت مردی نکرده ای      و آنکه نشسته صحبت مردانت آرزوست

۳۷

رنج مردم ز پیشی و بیشیست      راحت و ایمنی ز درویشیست  
بر گزین زین جهان یکی و بس      گرت با دانش و خرد خویشیست

۳۸

از دوست پیام آمد کار بسته کن کار      اینست شریعت  
مهر دل پیش آرو و فضول از ره بردار      اینست طریقت

۳۹

ای روی تو چو روز دلیل موحدان      وی موی تو چنان چو شب ملحدان  
ای من مقدم از همه عشاق چون تویی      مر حسن را مقدم چون از کلام قد  
مکی بکعبه فخر کند مصریان بنیل      تر سا باسقف و علوی بافتخار جد  
فخر رهی بدان دوسیه چشمان تست      کامد پدید زیر نقاب از بر دوشد



۴۰

از دوست بهر چیز چرا بایدت آزد  
گر خوار کند مهتر خواری نکند عیب  
صد نیک بیک بد نتوان کرد فراموش  
او خشم همی گیرد تو عذر همی خواه  
کین عیش چنین باشد که شادی و که درد  
چون باز نواز د شود آن داغ جفا سرد  
گر خار بر اندیشی خرما نتوان خورد  
هر روز بنویارد گرمی نتوان نکرد

۴۱

آری چنین کنند کریمان که شاه کرد  
سوی رهی بچشم بزرگی نگاه کرد

۴۲

هر آن شمع که ایزد بر فروزد  
کسی کش پف کند سبالت بسوزد

۴۳

برون ز گوشه بهشت برین سقر باشد  
هر آنکه توشه روزی و گوشه ای دارد  
زیادت از سرت اریک کله بدست آری  
فزون ز توشه شکر معده بار خرباشد  
براستی ملک ملک بحر و بر باشد  
بخا کپای قناعت که درد سر باشد

۴۴

عاشقی خواهی که تا پایان بری  
بس که بپسندید باید ناپسند (۱)

(۱) در مجمع الفصحاء (ج ۱ ص ۲۲۲) این سه بیت در غزلی بدینگونه  
بنام رابعه قزدارى بلخی شاعره معروف قرن چهارم آمده است اما ماخذ آن  
معلوم نیست :

عشق او باز اندر آوردم بیند  
تو سنی کردم ندانستم همی  
عشق دریایی کرانه ناپدید  
عاشقی خواهی که تا پایان بری  
زشت باید دید و انکارید خوب  
کوشش بسیار نامد سودمند  
کز کشیدن سخت تر گردد کند  
کی توان کردن شنای هوشمند  
بس بیاید ساخت با هر ناپسند  
زهر باید خورد و پندارید قند



زشت باید دید و انگارید خوب      زهر باید خورد و انگارید قند  
توسنی کردم ندانستم همی      کز کشیدن سخت تر گردد کمند

۴۴

باخلق هر کرم که کند هم خدا کند      باشد که ناگهی نگهی هم بما کند

۴۵

مرا توراحت جانی معاینه نه خبر      کرا معاینه آمد خبر چه سود کند

۴۶

هیچ صورتگر بصد سال از بدایع و زنگار      آن نداند کرد و نتواند که يك باران کند

۴۷

او درین فکر تابما چه کند      ما درین فکر تا خدا چه کند  
مادل آسوده تا خدا چه کند      خواجه در حيله تا بما چه کند (۱)

۴۸

بزیر قبه تقدیس مست مستانند      که هر چه هست همه صورت خدا دانند

۴۹

کار همه راست چنانکه ببايد      حال شادیست شادباشی شاید  
انده و اندیشه را دراز چه داری      دولت تو خود همان کند که ببايد  
رای وزیران ترا بکار نیاید      هر چه صوابست بخت خود فرماید  
چرخ نیارد بدیل تو ز خلاق      وانکه ترا زاد نیز چون تو نراید  
ایزد هرگز دری نبندد بر تو      تا صد دیگر بهتری نگشاید



۵۰

خوش آید اورا چون من بناخوشی باشم  
 مرا که خوشی او بود ناخوشی شاید  
 مرا چو گریان بیند بخندد از شادی  
 مرا چو کاسته بیند کرشمه بفزاید

۵۱

هر باد که از سوی بخارا آید  
 بابوی گل و مشک و نسیم سمن آید  
 برهرزن و هر مرد کجا بروزد آن باد  
 گویی مگر آن باد همی از ختن آید  
 نی نی ز ختن باد چنان خوش نوزدهیچ  
 کان بهاد همی از بر معشوق من آید  
 هرشب نگرانم بیمن تا تو بر آیی  
 زیرا که سهیلی و سهیل از یمن آید  
 کوشم که پیوشم صنما نام تو از خلق  
 تا نام تو کم در دهن انجمن آید  
 باهر که سخن گویم اگر خواهم و گرنی  
 اول سخنم نام تو اندر دهن آید (۱)

(۱) در کلیات شمس (چاپ لکنهو ص ۲۲۶) غزلی بنام مولانا جلال الدین بدین گونه آمده که پیداست همین غزلست که بزبان مولانا آمده است :

|                        |              |                       |               |
|------------------------|--------------|-----------------------|---------------|
| هر باد که از سوی بخارا | بمن آید      | بابوی گل و مشک و نسیم | سمن آید       |
| برهرزن و هر مرد که آن  | بوی اثر کرد  | گویند که آن بوی همه   | از ختن آید    |
| نی نی ز ختن چشمه خوش   | می ندهد بو   | این بوی همی از بر     | معشوق من آید  |
| ای ترک کمر بسته جانم   | ز فراق       | گویند قبا ی تو        | مرا پیرهن آید |
| هرشب نگرانم بیمن       | تا تو بر آیی | زیرا که سهیلی و سهیل  | از یمن آید    |



۵۲

بدہ تو بار خدا یادرین خجسته سفر      هزار نصرة و شادی هزار فتح و ظفر  
بحق چار محمد بحق چار علی      بدو حسن بحسین و بموسی و جعفر

۵۳

چیست ازین خوبتر در همه آفاق کار  
دوست بنزدیک دوست یار بنزدیک یار  
دوست بر دوست رفت یار بنزدیک یار  
خوشتتر ازین در جهان هیچ نبوده است کار

۵۴

خوبتر اندر جهان ازین چه بود کار  
دوست بر دوست رفت و یار بر یار  
آن همه اندوه بود و این همه شادی  
آن همه گفتار بود و این همه کردار

۵۵

دوست بر دوست رفت یار بر یار      خوشتتر ازین هیچ در جهان نبود کار

۵۶

حق تعالی که مالک الملکست      لیس فی الملک غیره مالک  
برساند یک دگر ما را      انه قادر علی ذلک

۵۷

معدن شادیست این معدن جود و کرم  
قبله ماروی یار قبله هر کس حرم



۵۸

در یغم آید خواندن گزاف وار دو نام  
 بزرگوار دو نام از گزاف خواندن عام  
 یکی که خوبان را یکسره نکو خوانند  
 دگر که عاشق گویند عاشقان را نام  
 در یغم آید چون مر ترانکو خوانند  
 در یغم آید چون بر رهیت عاشق نام

۵۹

نظری فکن بحالم که زدست رفت کارم  
 بکسم مکن حواله که بجز تو کس ندارم  
 تو چو صاحب عطایی طلب منست از تو  
 چو تو غالبی بهر کس بتو خویش می سپارم

۶۰

بوالعجب یاری ای یار خراسانی  
 بنده بوالعجبی های خراسانم

۶۱

همه جمال تو بینم چو دیده باز کنم  
 همه تنم دل گردد که باتور از کنم  
 حرام دارم بادیگران سخن گفتن  
 کجا حدیث تو آمد سخن دراز کنم

۶۲

مدتی هست که ما از خم وحدت مستیم  
 شیشه کثرت این طایفه را بشکستیم  
 اینکه گویند فنا هست غلط میگویند  
 تا خدا هست درین معر که ما هم هستیم



۶۴

بس که جستم تابیا بم من از آن دلبر نشان  
تا گمان اندر یقین گم شد یقین اندر گمان  
تا که می جستم ندیدم تا بدیدم گم شدم  
گم شده گم کرده راهر گز کجا یابد نشان  
در خیال من نیامد در یقینم هم نبود  
بی نشانی که صواب آید از دادن نشان  
چند گاهی عاشقی برزیدم و پنداشتم  
خویشتن شهره بکرده کو چنین و من چنان  
در حقیقت چون بدیدم زو خیالی هم نبود  
عاشق و معشوق من بودم بین این داستان

۶۵

تعویذ گشت خوی بدان روی خوب را  
ورنه بچشم بد بخورندیش مردمان

۶۶

تو چنانی که ترا بخت چنانست و چنان  
من چنینم که مرا بخت چنینست و چنین

۶۷

با عاشقان نشین و همه عاشقی گزین  
باهر که نیست عاشق کم گوی و کم نشین  
باشد که در وصال تو بینند روی دوست  
تو نیز در میانه ایشان نه ای بین



۶۷

ترا روی زرد و مرا روی زرد      تواز مهر و ماه و هن از مهر ماه

۶۸

برفلک بر دو مرد پیشه ورنند      آن یکی درزی آن دگر جولاه (۱)  
این ندوزد مگر قبای ملوک      و آن نبافد مگر کلیم سیاه

۶۹

ماوهمین دوغ وا و ترب و ترینه      بخته امروز یا زباقی دینه  
عز ولایت بذل عزل نیرزد      گرچه ترا نور حاج تا بمدینه

۷۰

حال عالم سربسر پرسیدم از فرزانه ای

گفت: یاخا کیست یا باد است یا افسانه ای (۲)

گفتمش، آن کس که او اندر طلب پویان بود؟

گفت: یا کوریست یا کریست یا دیوانه ای

گفتمش: احوال عمر ما چه باشد عمر چیست؟

گفت: یا برقیست یا شمعیست یا پروانه ای

(۱) در مجمع الفصحاء (ج ۱ ص ۳۰۴) این قطعه بدین گونه بنام شهید بلخی شاعر

معروف قرن چهارم آمده است و مأخذ آن معلوم نیست:

برفلک بردو شخص پیشه ورنند      این یکی درزی آن دگر جولاه

این ندوزد مگر کلاه ملوک      و آن نبافد مگر پلاس سیاه

(۲) در تذکرة الشمرای دولت شاه (چاپ لندن ص ۵۲۱) این دوبیت که بر زبان

ابوسعید آمده بدینگونه ثبت شده:

حال دنیا باز پرسیدم من از فرزانه ای      گفت یاخوا بیست یا باد است یا افسانه ای

گفتمش هر کس بمهر دل برو بر بست دل      گفت یاغولست یا دیوست یا دیوانه ای



بر مثال قطره برفست در فصل تموز

هیچ عاقل در چنین جاگاه سازد خانه‌ای

یا مثال سیل خاست آب در فصل بهار

هیچ زیرک در چنین منزل فشاند دانه‌ای

فیلسوفی گفت: اندر جانب هندوستان

حکمتی دیدم نوشته بر در بت خانه‌ای

گفتم: آن حکمت چه حکمت بود؟ گفت: این حکمتست

آدمی را سنک و شیشه چرخ چون دیوانه‌ای

نعمت دنیا و دنیا نزد حق بیگانه است

هیچ عاقل مهرورزد با چنین بیگانه‌ای؟

۷۱

شش چیز مرا مدد فرستی

ای بار خدا بحق هستی

فتح و فرج و فراخ دستی

ایمان و امان و تن درستی

۷۲

ای ساقی پیش آر ز سرمایه شادی زان می که همی تابد چون تاج قبادی

زان باده که با بوی گل و گونه لعلست

قفل در کرمست و کلید در شادی

۷۳

ایا بر جان ماما هر چو بر شطرنج اهوازی

چو مارا شاهمات آید ترا سپری شود بازی

۷۴

تنگدلان را بر مارنک نی

تنک دلی نی و دل تنک نی



۷۵

صاحب خبران دارم آنجا که تو هستی  
یا جمله مرا هستی یا عهد شکستی

۶۶

يك دم زدن از حال تو غافل نیم ای دوست  
صاحب خبران دارم آنجا که تو هستی (۱)

از مثنویات پراکنده

۷۷

بچون و چرا در شدم سالیان  
که چون این چنین و چرا آن چنان  
چو از خواب بیدار شد خفته مرد  
ببیداری آسان ترش گشت درد

۷۸

دل ظالم بقصد کشتن ما  
دل مظلوم مابسوی خدا (۲)  
او بدین فکر تا بها چه کند  
مابدین فکر تا خدا چه کند



## تعلیقات و حواشی

شماره ۴۲ : این رباعی باردیف «من» در آثار اوحدالدین کرمانی  
چنین آمده است :

ای دل بر من مباش بی دلبر من      کان دل بر من به که دو صد دل بر من  
نه دل بر من نه دلبراندر بر من      یا دل بر من باید یا دلبر من .  
شماره ۴۳ : مصرع چهارم گویا در اصل چنین بوده است : «عشق  
تو فرو گفت بگوش دل ما» .

شماره ۴۷ : در مصرع دوم « رکاب حلقه » بمعنی حلقه رکاب  
آمده است .

شماره ۳۱ : این رباعی در جزو آثار سیف الدین با خرزی بدینگونه  
آمده است :

بی علم و عمل بهشت یزدان مطلب      بی خانم دین ملک سلیمان مطلب  
چون عاقبت کار فنا خواهد بود      آزار دل هیچ مسلمان مطلب .

شماره ۵۴ : در جزو رباعیات منسوب به امام عمر خیام نیز  
آمده است ، در يك نسخه خطی از رباعیات عمر خیام که در اواسط  
قرن دهم نوشته شده و در کتابخانه ملی پاریس هست این رباعی چنین  
آمده است :

گفتی که خرابی تن از بهر چراست      زیرا که تنت خیمه و جان شاه آراست



فراش ز بهر منزل آینده نی خیمه بیفگند چو سلطان برخاست

رجوع کنید بکتاب *Les Manuscrits mineurs des Rubâiyyât*

de 'Omar Khayyâm dans la Bibliothèque Nationale,  
par Dr. Barthélemy Csillik, Szeged 1933, p. 45 du texte .

در جزو رباعیات افضل الدین کاشانی نیز بدینگونه آمده است:

گفتی که خرابی تنّت بهر چراست زیرا که تنّت بنده و جان شاه آساست

فراش ز بهر منزل آینده نه خیمه بیفگند چو سلطان برخاست

رجوع کنید بکتاب: رباعیات بابا افضل کاشانی گرد آورده مسود این

اوراق چاپ طهران ۱۳۱۱ ص ۱۱۲

شماره ۶۱: این رباعی بنام عمر خیام و افضل الدین کاشانی هم

آمده است، در مصرع اول بجای کلمه «کمری» در برخی نسخها «نگری»

نیز آمده است، اما چنان می نماید «کمری» درست تر باشد و کمر درین

مصرع بمعنی کمر بند و میان بند و قد بند و منطقه آمده است باعتبار

اینکه آسمان چون حلقه ایست که گردا گرد زمین را فرا گرفته و چون

کمر بند است که بر میان آن بسته اند.

شماره ۶۷: این رباعی در جزو آثار اوحد الدین کرمانی چنین

آمده است:

جان در تن من زنده برای غم تست بیگانه عالم آشنای غم تست

لطیفست که میکند غمت بادل من ورنه دل تنگ من چه جای غم تست.

شماره ۷۱: معنی بیت اول اینست که راز های فرشتگان در

پیش غولان فاش شده و سکه زر را بر پول زده اند و رایج و مبتذل

و پیش پا افتاده شده و دست بدست می گردد. در بیت دوم «کچول»

را فرهنگ نویسان بفتح اول بمعنی «جنیش جفته و سرین در هنگام



رقص، آورده اند و در فرهنگ جهانگیری این رباعی بنام ابوسعید بشاهد همین لغت بدینگونه آمده است :

اسرار ملک بین که بغول افتادست      و آن سکه زر بین که بپول افتادست  
آندست برافشاندن مردان زدو کون      اکنون بترانه و کچول افتادست.

شماره ۷۵ : زه کمانهای خوب را از پی گاو می ساختند که با سریشم ماهی بدان می پیوستند و خانه کمان را از پوست بز می کردند و چوب کمان خوب را از درخت توزیا توژ که در سرزمین بلغار جایگاه طوایف ترك بهمین نام در شمال کوهستان قفقاز و جنوب روسیه امروز می روید می گرفتند و کمر در مصرع سوم بمعنی میانه کوهست.

شماره ۸۴ : تکرار قافیه درین رباعی جای تأملست.

شماره ۸۶ : این رباعی در آثار اوحد الدین کرمانی چنین

آمده است :

دل بر سر عهد استوار خویشست      جان در غم توز بهر کار خویشست  
اسباب تغیر است هر چیز که هست      الا غم تو که برقرار خویشست .

شماره ۹۳ : در مصرع چهارم « بچنم » مخفف بچینم و « چدن »

مخفف چیدنست .

شماره ۱۰۴ : این رباعی در آثار اوحد الدین کرمانی چنین ضبط

شده است :

چشمی دارم درو همه صورت دوست

بادیده مرا خوشست چون دوست دروست

از دیده و دوست هیچ فرقی نبود

یا دوست بجای دیده یا دیده خود اوست

عبدالرحمن جامی در بهارستان (چاپ وین ۱۸۴۵ ص ۹۳) این



رباعی را بنام رشید و طواط بدینگونه آورده است :

چشمی دارم همه پر از صورت دوست

بادیده مرا خوشست چون دوست دروست

از دیده و دوست فرق کردن نه نکوست

یا اوست بجای دیده یا دیده هم اوست.

شماره ۱۰۵ : این رباعی بنام اوحدالدین کرمانی و عبدالله انصاری

و در جزو رباعیات مولانا جلال الدین بلخی نیز آمده است اما چون در

کتاب سوانح احمد غزالی نیز هست قطعاً از اوحد الدین کرمانی و

جلال الدین بلخی نیست .

شماره ۱۰۸ : در مصرع سوم « بار نامه » بمعنی نامه ای که رخصت

بار یافتن نزد بزرگان در آن باشد آمده است و « اندر سراوست » یعنی

زیر سراوست و او فراهم کرده است .

شماره ۱۴۹ : این رباعی در جزو آثار سیف الدین باخرزی بدینگونه

است :

با عشق تو عهد جان ما مشتاقیست      ماییم و غم عشق تو تا جان باقیست

غم نقل و ندیم درد و مطرب ناله      می خون جگر مردم چشمم ساقیست

شماره ۱۴۴ : ابن رباعی بنام نجم الدین کبری چنین آمده است :

دیو است درون من که پنهانی نیست      برداشتن سرش باسانی نیست

ایمانش هزار بار تلقین کردم      آن کافر را سر مسلمانی نیست

و نیز در جزو آثار شاه سنجان خوafi بدینگونه آورده اند :

گبر است درین تنم که پنهانی نیست      برداشتن سرش باسانی نیست

ایمانش هزار بار تلقین کردم      این کافر را سر مسلمانی نیست



در نسخه‌ای که در متن چاپ شده در مصرع اول «درین و هم» گویا در اصل «درین و هم» بوده است.

شماره ۱۶۰ : در مصرع چهارم «بکدام تره درخوان نهمت» اصطلاح زبان فارسیست نظیر آنکه گویند «بکدام هنر ترا بستایم» و تره برای مشدد درین مورد بمعنی آن چیز است که امروز «سبزی خوردن» می‌گویند و نه آن سبزی مخصوص که نوعی از پیازست و نام درست آن بزبان فارسی «گندنا» است.

شماره ۱۷۳ : در مصرع چهارم «بر طاق نهاد» مأخوذ ازین تعبیر زبان فارسیست که چیزی را بر طاق نهادن یعنی از آن چشم پوشیدن و دیگر آنرا بکار نبردن و درجایی گذاشتن که دسترس نباشد.

شماره ۴۰۴ : نظیر این رباعیست آنچه ملک شمس الدین محمد بن ابی بکر کُرت پادشاه معروف سلسله آل کُرت (۶۴۳ - ۷۰۵) سروده است :

|                              |                           |
|------------------------------|---------------------------|
| آن به که خردمند کناری گیرد   | یا گوشه قلعه و حصاری گیرد |
| می می خورد و لعل بتان میبوسد | تا عالم آشفته قراری گیرد. |

شماره ۴۰۵ : این رباعی معروف که از مشهور ترین آثار ابو سعیدست معنی عارفانه خاصی دارد که می‌توان بدینگونه خلاصه کرد : حوریان برای دیدار نگار من که مراد معشوق حقیقیست صف کشیدند یعنی فرشتگان هم محو دیدار او بودند و بتماشا و نظاره جمال وی گرد آمدند، رضوان چنان ازین دیدار شکفت زده شد که دریغ کنان کف بر کف سایید، چون آن خال سیاه که نمونه زیبایی او بود گردد رخانش را گرفت، ابدال چنان هراسان و بیمناک شدند



که چنگ در مصحف زدند و مصحف را که مراد نامه آسمانیست بکار بستند و چنان محو جمال وی گشتند که بنامه آسمانی و عمل کردن بدان نیازمند شدند. مطرف بکسر میم و فتح راء، ماخوذ از زبان تازیست که در آن بضم میم هم آمده است و بمعنی چادر خز چهار گوشه نگارین و جامه ابریشمین چهار گوش نگار کرده و منقش آمده اما در زبان فارسی بمعنی مطلق چادر و پرده آمده است.

چنانکه در صحایف ۳۸ و ۳۹ مقدمه کتاب آمده است این رباعی را شش شرح مختلف کرده اند که نسخه چهار شرح آن بدستست و ازین پس خواهد آمد :

(۱) شرح ناصر الدین عبید الله بن محمود بن شهاب الدین  
احرار شاشی معروف بر سائله حورائیه (۱) :  
المحمد لله فیاض الحکم والمواهب وموصل الطالبین الی المطالب و  
الصلوة والسلام علی رسولہ و حبیبہ الذی جلاہ بعد والہمة واحراز-  
المراتب و فاز اتباعہ فی اتباعہ بجمیع المقاصد والآرب .  
اما بعد ، بدانکه این حقیر را بسی شغف می بود بدانستن معانی  
رباعی حضرت قطب الاولیاء سلطان ابوسعید ابوالخیر ، قدس الله سرہ ،  
رباعی اینست :

حورا بنظارة نگارم صف زد

رضوان ز تعجب کف خود بر کف زد

یک خال سیه بر آن رخان مطرف زد

ابدال ز بیم چنگ در مصحف زد

و این فقیر مستمند از روح مقدس ایشان می بود ، اما بواسطه

(۱) این نسخه از روی چاپ ژوکوفسکی و بهمنیار و نسخه خطی که در آغاز

قرن دهم نوشته شده فراهم آمده است .



اشتغالات کونیه از تفکرو استکشاف معنی او ذهولی شده بود. درین مدت شنیده شد که حضرت امیرالامراء جلال الدین امیر با یزید (۱)، زادالله توفیقه لاعانة المسلمین، از بعض عزیزان تحقیق معانی این رباعی می خواسته اند. ایشان آن معانی را که بعضی ارباب تحقیق نوشته اند نقل کرده اند. اگر چه آن معانی بس شریفست، اما تعطش این فقیر بمعانی این رباعی باین مقدار تسکین نیافت، زیرا که خواندن این رباعی بر سر بیمار ازین معنی نظر بفهم این فقیر دورمینمود، اگر چه در حد ذات خود مستقیم خواهد بود و هم چنان در انتظار می بود که ناگاه حضرت فیاض حقیقی، جل ذکره و عم انعامه، بر مقتضای «من ادام قرع باب لایوشک ان یفتح له» بر دل این فقیر معنی افاضه کرد که او را فی الجمله تسکین حاصل شد. اما پیش از تقریر معانی موصوبه از ذکر چیزی که این معانی باو تعلق دارد ناگزیر ست و آن آنست که حضرت حق، سبحانه و تعالی، ارواح انسانی را که خلق کرد از برای آن خلق کرد تا شاهد جمال و جلال او باشد، چنانکه در حدیث «فاحببت ان اعرف» اشارت باینست و چون ارواح مشاهده آن جمال کردند ایشان را انس و محبت بآن جمال پیدا شد. چون که حضرت حق، سبحانه و تعالی، بر مقتضای مشیت ازلی ارواح را باین عالم فرستاد و متعلق ابدان گردانید ایشان را حجابی ظاهر گشت. هر چند خواستند که رجوع بحالت خود کنند نتوانستند، چنانکه منقولست از حضرت آدم، صلوات الله علیه، درین حالت اگر چه اشتیاق ایشان بآن جمال زیاده میگشت ولیکن بواسطه تعلق با بدن اندک اندک از مقتضیات ابدان متاثر میشدند، بمقدار تاثر حجابی ظاهر میگشت، تا بدرجه ای رسید که

(۱) ظاهرا با یزید پسر چهارم سلطان اویس جلایر که پدرش از ۷۵۷

تا ۷۷۶ سلطنت کرده است.



طایفه‌ای تمام محجوب گشتند و لذت مشاهده جمال را فراموش کردند، تا غایتی که هر چند انبیا و اولیا سعی کردند که ایشان را از آن جمال یاد آید نیامد، چنانکه حضرت حق، سبحانه، در کلام مجید از حال ایشان خبر میدهد، قوله تعالی: «ان الذین کفروا سواء علیهم، انذرتهم ام لم تنذرهم لا یؤمنون» تا آنجا که: «بما کانوا یکذبون (۱)»، و طایفه‌ای دیگر، اگر چه فراموش کردند، ولیکن چون انبیا و اولیا ایشان را یاد دادند ارواح ایشان را آنحال پیشین یاد آمد و بنورانیت او یادایمان آوردند و منور بنور ایمان گشتند.

گروهی را بسبب این نورانیت اشتیاق عظیم بآن جمال پیدا شد، چنانکه گویا هرگز فراموش نکرده اند ایشانند که آتش محبت در دل دارند و تسکین این آتش جز بیاد مشاهده آن جمال نتوانند کرد، اگر چه جزین آتش نسوزد ولیکن جزین آتش نسازد.

مسلمانان مسلمانان، مرا ترکیست یغمایی  
که او صفهای شیران را بدراند بتنهایی  
بپیش خلق نامش عشق و پیش من بلای جان  
بلا و محنت شیرین که جز با او نیاسایی

دهان عشق می خندد، دو چشم عقل می گرید  
که حلوا سخت شیرینست و پیدان نیست حلوایی  
این طایفه اند که چون ایشان را زحمتی و بیماری برسد درین حال اگر کسی ایشان را مردن بیاد دهد در حال در ایشان سروری پیدا شود، زیرا که دانسته اند که دریافت مشاهده آن جمال بی مردن میسر نیست.



پس از حصول شادی بدن را خفتی حاصل شود ، چرا که شادی خاصیتیست که هر گاه در بیمار ظاهر می شود تحلیل مواد میکند ، که بیماری بواسطه آن موادست و این بنزد اطباء مقرر شده است ، اینجا همین قدر کافیست. ازین جاست که پرسیدن دوستان مردوستان راست شده است ، « لقاء الخلیل شفاء العلیل » مبین این معنیست و هم ازینجهت که دریافت لذت مشاهده جمال بعد از انتقال ازین عالمست .

اکابر گفته اند که بشارت حضرت رسالت ، صلی الله علیه وسلم ، درین حدیث که : « من بشرنی بخروج الصفر بشرته بدخول الجنة » از جهت آن بود که حضرت رسالت را ، صلی الله علیه وسلم ، دانانیده بود حضرت حق ، سبحانه ، که : درماه ربیع الاول ازین عالم رحلت خواهی کرد . پیغامبر را ، صلی الله علیه وسلم ، اشتیاق عظیم پیدا شد بآمدن ماه ربیع الاول و از غایت اشتیاق فرمودند : « من بشرنی بخروج الصفر بشرته بدخول الجنة » .

چون این معنی مقرر شد که : ذکر مردن نسبت بطایفه ای سبب صحت می شود چنانکه ذکر کرده شد ، این فقیر می گوید که : خواندن این رباعی بر سر بیمار دلیلت برین که درین رباعی چیزی هست که سبب سرور محبانست و آن آنست که این رباعی یاد دهنده است آن حالی را که ارواح محبان را در آن حال بصد هزار ذوق و شوق رجوع بحق سبحانه خواهد بود ، چنانکه حضرت حق ، سبحانه و تعالی ، در کلام خود بیان کرده است : « یا ایته النفس المطمئنة ارجعی الی ربك راضية مرضية (۱) » .

بعد از تقریر این مقدمات يقول العبد الضعیف عبدالله بن المحمود



الشاشی که: مراد از حورا جماعتی از حوران و غیر ایشانست که بر سر بیمار حاضر میشوند، در حال مردن، چنانکه احادیث نبویه ناطقست باین معنی و مراد از نگار روح انسانست که او را مقام محبوبیست، چنانکه حضرت حق، سبحانه و تعالی، فرمود: «يحبهم ويحبونه (۱)» و غیر این احادیث و اخبار از انبیاء بسیارست که دلالت میکند که روح بعضی از آدمیان را مقام محبوبیست و مراد از رضوان عقلست که دربان و پاسبان بهشت دلت؛ اخباری که دلالت میکند بر صحت اطلاق اسم جنت بر دل بسیارست، چه بهشت در مقابلهٔ دل تواند بود، که حضرت حق، سبحانه و تعالی، می فرماید: «لا یسعی ارضی و لاسمائی و لکن یسعی قلب عبدی المؤمن» ولیکن بهشت دل نرسی تا از دوزخ طبیعت نگذری. حضرت قطب الاقطاب و الاوتاد سلطان با یزید بسطامی، قدس الله سره، چون بدل رسید دل را مظهر جمال و جلال حضرت حق، سبحانه و تعالی، یافت، گفت: اگر عرش و صدهزار برابر عرش در دل عارف بگذرد دل عارف را از آن خبر نشود و تعجب او اشارتست باطلاع او در حال نزع روح بر چیزی که او را مستبعد می نمود و مراد از خال سیاه آن مذات و خواری و انکسارست که در میرنده در وقت مردن ظاهر میشود، یا خود مراد از آن فقر حقیقیست که روح را در حین مشاهده حاصل میشود و تحقیق این مناسب این مقام نیست و مراد از ابدال قوای انسانست که تبدل و تغیر از لوازم ماهیت ایشانست و مراد از مصحف حقیقت انسانست که نسخهٔ جامعه و مظهر کلمت، قوله تعالی: «سنریهم آیاتنا فی الآفاق و فی انفسهم (۲)»، بعضی اکابر در بیان این آیه این چنین گفته اند:



ای نسخه نامه الهی که تویی وی آینه جمال شاهی که تویی  
بیرون ز تو نیست هر چه در عالم هست

در خود بطلب هر آنچه خواهی که تویی  
و چنگ زدن ایشان عبارت از در آویختن ایشانست در روح ،  
در زمان اطلاع ایشان بر انحطاط رتبه خود و علو رتبه روح .

اینست بعضی از معانی این رباعی که این فقیر رادر خاطر آمده  
است . باری ازین تقریر محقق شد که درین رباعی چیزی بوده است  
که مذکورست روح را و لذتی را که در مشاهده جمال ذوالجلال میباشد ،  
بعد از اطلاع بر آن لذت ، از اشتیاق آن جمال چنان بی قرار گردد  
که در هر نفسی خواهد که خود را از قید حیات حسی خلاص سازد .

از پی این عیش و عشرت ساختن صد هزاران جان بپاید با ختن  
اما چون سنت الهی بر آن رفته است که او را چندگاهی درین  
عالم از برای تکمیل خود قرار دهند نمیتواند که خود را ازین قفس  
خلاص دهد . بعد ازین تحقیق معلوم شد که اگر کسی این رباعی را  
بر سر بیماری که او را محبت حق ، سبحانه و تعالی ، در دل بیاشد  
بخوانند و او از معنی این رباعی حالت رجوع بآن جناب فهم کند البته  
او را سروری پیدا شود ، زیرا که از خواص محبت آنست که محب را هیچ  
لذتی بهتر از ملاقات محبوب نباشد ، والله اعلم بالصواب .

## (۲) شرح شیخ محمد مغربی (۱):

قال الشيخ العارف المحقق المدقق ، صاحب البسط و الشهود و  
الجمع و الوجود ، متمم دائرة الصلوة بالقيام ، عبدالله الباسط المسافر

(۱) از سفینه ای متعلق به آقای احمد افشار شیرازی که در قرن دهم  
کرد آمده است .



الباطن شمس الحقیقه و الطریقه و الشریعه ، ابو سعید بن ابی الخیر ،  
قدس سره :

حورا بنظاره نگارم صف زد

رضوان ز تعجب کف خود بر کف زد

آن خال سیه بر آن رخان مطرف زد

ابدال ز بیم چنگ در مصحف زد

قال الشيخ العالم العارف الكامل الحق و الحقیقه محمد المغربی  
قدس سره ، در شرح این رباعی فرماید : یعنی حورا اشارتست بقدسیان  
لاهوئی و مقدمان جبروتی و مسبحان ملکوتی ، بزیب و بها و جمال و  
اعتدال و حسن و دلالت خود را از عالم ترکیب و تالیف و انحراف و  
اختلاف « لَدِیکَ بِسَاطَتِهِمْ و نِزَاهَتِهِمْ و کِمَالِ طَهَارَتِهِمْ » فایق میدانند ،  
بنظاره نگارم که نقشبند ازلی بر صحایف الواح ابدی و مثال واحدی  
واحدی خود بحکم « ان الله خلق آدم علی صورته » نگاشته است ،  
صف زده که آیا این چه نقش بی نظیر است و صورت دلپذیر و پیکر  
زیبا و هیئت رعنا که افلاک و املاک را بر خویشتن دایر و جایرودا کم  
و ساجد گردانیده است و هیچ حقیقتی از حقایق الهی و کونی و غیبی  
و عینی نیست که از وی نقشبند بیچون بقلم کاف و نون دقیقه ای بدین  
گوهر مکنون و پیکر موزون نکشیده است و هیچ شاهی از منظره  
اطلاق و تقید و شبکه توحید و تعدید و دریچه تنزیه و تجرید ناظر  
نگشته که خود را درین مرآت ذات و اسماء و مظهر کل اشیاء و آیینه  
گیتی نما بوجه احسن و اجمال و اعدال ندیده است ؟

رضوان ز تعجب کف خود بر کف زد ، یعنی خازن که وجوه

حسان حور و غلمان و ولدان او را بتعجب و حیرت نینداختی و بدین



نقش از امر الهی و فرمان پادشاهی بملاحظه و مشاهده جمال بهشتیان  
نپرداختی بتعجب درین نگار و حسن خلقت معنی و صورت خلقت این نگار  
کف خود بر کف زد که: زهی جمال و کمال و هیأت درغایه حسن و اعتدال  
و مشاهده مثال و مثل مثال و آینه ذوالجلال والا کرام ، سبحان من اظهر  
کمال جماله و جمال کماله فی مرآت من خلق بیدیه و جعله جامعا  
لکنایته و کلمیته و نسخیته و عالمیته و حسنیته ، نعم ما قال من قال ،  
نظم :

|                          |                         |
|--------------------------|-------------------------|
| چو آدم را فرستادیم بیرون | جمال خویش بر صحرانهادیم |
| سبحان من اظهر ناسوته     | سر سنا اللاهویته الثاقب |
| ثم بدا من خلقه ظاهرا     | فی صورة الأكل والشارب   |

آن خال سیه بر آن رخان مطرف زد، یعنی روی این یار زیبایی  
دل می ربود ، اما چون خال سیه ملاحظت فزای عبودیتی که چهره نمای  
ربوبیتست بر عذار زیبای این یار چهره رعنائی این نگار واقع شد و  
این خلقت زیبایی و کسوت رعنائی بدین طرار مطرز گشت و معلوم  
گشت ،

مصرع : ابدال ز بیم چنگ در مصحف زد ، یعنی ابدالی که  
تبدیل خلقت کرده بودند و علی الدوام در ملاحظه و مشاهده جمع می  
بودند و از حضرت مجتنب و محترز ، چون درین مرآت جامع و مشکات  
لامع نظر کردند حسن چهره ربوبیت و الوهیت را با خال ملاحظت  
نمایند فرمود و دل و جان عاشقان را ربایند تر ، از بیم آنکه جذب  
جمال و ملاحظت با کمال جمع ثانی ایشان را از شهود جمع اول مبادا  
که بشهود خویشتن کشد و خود را مشهود ایشان سازد چنگ اعتقاد  
در مصحف قدیم زدند و خویشتن را بمطالعه و تلاوت و قراءت و شهود



و تفکر و تدبر آن مصحف و آیات و حروف و کلمات کردند ، ندانستند که آنچه درین آینه پیداست همانست که در مرتبه شهوده‌ویداست ، اگر در « ان الذین یبایعونک انما یبایعون الله (۱) » و در « من یطیع - الرسول فقد اطاع الله (۲) » نظر کردند و انه « هو الاول والاخر و الظاهر و الباطن (۳) » بایشان غمزه زدی این تفاوت شهود و تفرق نظر و رؤیت غیریت و اثنیت در عین بصر و بصیرت نمائی . پس کتاب ابدی عین مصحف ازلی دانستندی و کثرت را عین وحدت دیدندی و شیخ ، قدس سره ، در مکه این رباعی را بر مریض خواندی و روح رضا طلب می‌کرد ، چه مریض غالباً بمرض راضی نیست ، بلکه بصحت راضیست و بلفظ ابدال از وی استدعای تبدیل مرض می کرد ، بحال صحت .

پس روحانیت توجه و استدعای شیخ ، قدس سره ، با روحانیت حروف حورا و رضوان در میدان ابدال « فاولئك یبدل الله سیئاتهم حسنات (۴) » در مقابله میم موت و ضاد و رای ضر مرض در می آمد . حای حیات حورا میم موت مرض محو کرد و ضاد و رای رضوان ضاد و رای ضر مرض را رفض می‌کرد و حای حیات حورا بجای میم موت گشت و صاد و حای و ضاد و رای صحت و رضا و روح رضوان را بجای ضاد و رای مرض می نشاند و این جمله مستلزم عافیت مریض گشت . دیگر باید دانستی که موجب شفا از مرض چه معنیست که مستفاد می گردد ازین رباعی و اگر چه آن نیز از و جهی خالی نیست ، بل حصول آن در عالم اشارت و علم و حروف از حورا و رضوان و

(۱) سورة الفتح آیه ۱۰ (۲) سورة النساء آیه ۸۲ (۳) سورة الحديد

آیه ۳ (۴) سورة الفرقان آیه ۷۰



ابدالست با جمعیت و توجه و قوت روحانیت شیخ ، قدس سره ، عنده فرایه ، چنانکه گفته شد ، تم و کمل بعون الله و حسن التوفیق .

( ۴ ) شرح دیگر که نویسنده آن معلوم نیست ( ۱ ) :

... قصه ما بآنجا رسید که درویشی عزیز التماس معنی رباعی شیخ الاسلام قدوة الانام ، شیخ عالم ، قطب المشرقین ، تاج العارفین ، صفوت العالمین شیخ بوسعید بوالخیر ، قدس الله روحه العزیز ، فرموده است نمود که در سلك این رساله نبیب باشد :

رباعی شیخ ابوسعید قدس سره :

حورا بنظاره نگارم صف زد

رضوان ز تعجب کف خود بر کف زد

آن خال سیه بر آن رخان مطرف زد

ابدال ز بیم چنگ در مصحف زد

سپاس بی قیاس حضرت حق را ، جلالت عظمت و علت کلمته ، که خورشید ازل از مشرق لم یزل بر قلوب قـابل و نفوس کامل دوستان خود فایض و لامع گردانید و فیض آن ظهور تجلی جمال ، که سبب هدایت عالمیانست ، بر عرصه ابد الابد منبسط گشت ، تا حقایق

( ۱ ) از همان سفینه سابق الذکر . این شرح از يك تن از عرفای قرن هشتمست که رساله ای در بیان علم نوشته و در پایان رساله میگوید : « در تاریخ سنه تسع و سبعین و سبع مائه که در شهر هرات صانها الله عن الافات ، در خانقاه جدید در جوار مولانا ظهیرالدین خلوتی ، زاد الله قربته ، ساکن بودیم وقت سحر اعلام حضرت مولانا با کریه تمام و حزن مدام از خلوة خود بیرون آمد و عزم خلوت داعی کرد و فریاد برآورد که از برای خدای بگوی .... » و در پایان آن رساله این شرح را آورده است . آغاز رساله او در بیان علم بدینگونه است : « شکر و سپاس و حمد بی قیاس سزاوار حضرتیست که ذات او از صفت امکان ... »



معانی از آن اشارت و عبارت برگزیدگان جناب حضرت احدیت از مکمن قابلیت بمعدن حاصلیت رسید، « ذلک فضل الله یؤتیہ من یشاء والله ذوالفضل العظیم (۱) » و صلواة نا محدود و درود نا معدود بر روح مطهر محبوب عاقبت محمود، که واسطه جمیع کمالات و مکارم اخلاق از حضرت خلاق من حقیقة الاطلاق الی یوم التلاق وجود مبارک او بود، علیه الصلواة از کاهها و من التحیات اثناها، نعت :

|                          |                                |
|--------------------------|--------------------------------|
| صدر عالم آفتاب شرع و دین | صفوت آدم نبی المرسلین          |
| ماحی عصیان آدم نام او    | هر دو عالم جرعه خوار از جام او |
| اختیار انبیا بی اختلاف   | افتخار دوره عبد مناف           |
| جان پاکش معدن صدق و صفا  | شمع ایوان هدایت مصطفی          |

اما بعد، هر چند از معدنی که نزول فرموده است اتساع آن دارد که معانی بی حد و اندازه توان گفت، اما وجه مختصری برای فهم طالبان نوشته شد، والله الملقن و منه التوفیق .

یعنی حورا کنایت از حوریان بهشت اند و رضوان اشارت از خزینه بهشت و شیخ قدس سره، این جا ترجمان لسان حقست و مراد بنگار آدمست و نگار آنرا گویند در اصطلاح که بروجه صلاح و سداد بحال صفات محبوب و مرغوب باشد و این کمال جمع اعتدال از میان همه اشیاء نوع آدم را مسلمست « خلق الله آدم علی صورته » منشور دولت و بهجت اوست، « لقد خلقنا الانسان فی احسن تقویم (۲) » طراز خلقت زیبایی اوست و چون بحکم صریح قول فصیح احسن تقویم اوست و چون بحکم فصیح « و علم آدم الاسماء کلها ثم عرضهم علی الملائكة (۳) » در قوت قابلیت آدم معانی جمله اسماء موجود بود،



بر وجه کلی و گفتیم نگار کسی را گویند که بجمله صفات کمال آراسته باشد و از جمله مخلوقات بدین کمال موصوف و معروف آدم آمد .  
 لاجرم شیخ ، نورالله مرقده ، در مقام ترجمان وحدت می گوید که در وقت ظهور که نگار مراد از وست خدای « انی جاعل فی الارض خلیفة » (۱) بگوش ملأ اعلی رسید ، ملک و حور و رضوان حسن و جمال آدم را هر یک بقدر صفوة خود مشاهده کردند و چون در حسن ایشان دیده بودند در انواع صف صیاف خود مثل آن ندیده بودند و تصور نکرده ؛ از غایت تعظیم صف زدند ، بملاحظه مشاهده او از غایت حسن و جمال بی مثال از تعجب دستها برهم زدند .

مراد از خال سیه ظهور سمت « و عصی آدم ربه فغوی (۲) » بود که بر رخان عصمت آدم یعنی ظاهر و باطن سیرت بصورت معنی حزن پیدا شد و از بیم خطاب مستطاب الارباب از عقل و ادراک منخلم گشت و ابدال از بدل گرفته اند ، یعنی از هیبت آن صدمت عقل و هوش و علم و فکر بر موجب « قلنا اهبطوا منها جمیعا (۳) » از و مبدل گشت ؛ رباعی :  
 کوهیچ سبیلی که درو سدی نیست      کوهیچ قبولی که درو ردی نیست  
 در جلوه گریهای توحیران شده ام      کین جلوه گریهای ترا حدی نیست .  
 صیاد ازل چو دانه در دام نهاد      مرغی بگرفت و آدمش نام نهاد  
 هر نیک و بدی که می رود در عالم      خود می کند و بهانه بر عام نهاد  
 آدم نتوانست که موسی وار سر از گریبان عربده هستی بر آورد ،  
 که « ان هی الا فتنتک تضل بها من تشاء و تهدی من تشاء (۴) » زیرا که

|                        |                          |
|------------------------|--------------------------|
| (۱) سورة البقرة آیه ۲۸ | (۲) سورة طه آیه ۱۱۹      |
| (۳) سورة البقرة آیه ۳۶ | (۴) سورة الاعراف آیه ۱۵۴ |



موسی مست و حدت بود ، آدم مست هیبت و چون ابدال شد میان عقل و حیرت این مقدار مجال یافت که چنگ در مصحف زد ، « ربنا ظلمنا انفسنا (۱) » تا مدتی درین حالت بود ، ناگاه جذبی رسید که منشور اشارت بشارت « ثم اجتباه ربه فتاب علیه ، (۲) » نقد یافت. این بار جمال با کمال آدم را جلوه‌ای دیگر بود و چون از مصادمات تجلیات حقیقت آدم فانی شد صفات ازلی بقوت فنای روح عروج آورد و آن بار وجه ظاهر و باطن او بگلگونه فنا آراسته شد ، بیت :

يك نقطه خال حسن رخس را هزار کرد

آری ز نقطه ایست که گردد هزار عین  
حورا و رضوان باز از تعجب این قبول و زیادتى بهجت و لطف  
صف کشیدند و دستها برهم زدند ، بیت :

امروز بر جمال تو خود حسن دیگرست

امروز هرچه عاشق صادق کند رواست  
ع : آن خال سیه بران رخان مطرف زد ، مراد بخیال سیه  
فناء الفناست ، که آدم در مرتبه « وعصى آدم ربه » يك فنا یافته بود ، از  
قدس و نزاهت و عصمت و آنجا خال سیه عبارت از فنای ذاتی اوست ،  
که اهل الله آنرا فناء الفنا گویند و مراد برخال درین مرتبه وجه روح  
و دل اوست که فانی می شود در تجلی ذات احدی و آن فنا خالیست بر  
حسن معنوی او که در حسن می افزاید .

ع : ابدال ز بیم چنگ در مصحف زد ، آن نوبت اولی که آدم  
ابدال بود ، هوش نداشته بود و عقل بحیرت گشته بود ، این بار خود را



بحق سپرده و بکلی از میان بیرون رفته و اگر درین حال بماندی مغلوب فنا گشتی . چون درست درین حال بماند عنایت ازل دستش گرفت و بدستیاری آن عنایت از غلبات فنا بمعنی بقا باز گشت و بعد از مستی هشیار شد و بمقام اعتدال و صحو باز آمد ، که کرامت در صحوست .

بدان ، ایدک الله منه ، که این جا مراد بآدم نه تنها آدم صفیست ، بلکه معنی آدمیتست ، یعنی انسانیت ، که آن معنی قابلیت همه معانی و ترقی و تنزل و کمال و نقصان دارد .

رزقنا الله و ایاکم حلاوة الذکر و الفکر و رفعنا و لکم طلب التحقيق ، انه خیر صاحب و رفیق و خصوصیت این رباعی بیمارانست ، که قایل در حالت انشاء مظهر تجلی اسم نافع بوده باشد و چون درد و درمان حضرت اوست ، جل جلاله و یم نواله ، پس بهمه حال لم یزال و لایزال اشتغال قلب قایل و نفس کامل بدان جناب جلال خواهد بود ، تم .

#### (۴) شرح شاه نعمة الله ولی (۱) :

« الحمد لله رب العالمین و الصلوة والسلام علی خیر خلقه محمد و آله و صحبه اجمعین :

حورا بنظارة نگارم صف زد رضوان ز تعجب کف خود بر کف زد  
آن خال سیه بر آن رخاں مطرف زد ابدال زیم چنک در مصحف زد  
حورا عبارتست از ارواح که مستعد شهود جمال حضرت جلال

۱ - از همان سفینه سابق الذکر ، درین سفینه نام مؤلف را تصریح نکرده اند

اما در نسخه ای که از رسایل شاه نعمة الله ولی در کتابخانه موزه کابل دیده ام این رساله جزو آثار اوست و دو شرح دیگر برین رباعی دارد که در تهران نیافتم .



حقند و جمال عبارتست از تجلی ذات حق بر ذات حق ، یعنی هنوز سواد رقم هستی از صفحه صحیفه کاینات معدوم بود و اسم وجود از موجودات منیفی که سلطان سرادق « کان الله ولم یکن معه شیء ، فقال المحققون الآن کما کان ، و هنوز خلوتخانه « کنت کنزاً مخفياً فاحببت ان اعرف فخلقت الخلق لاعرف ، خواست که جمیع کمالات خود را بر نظر خود جلوه دهد ، خود را بخود دید ، هر چه این زمان بر کاینات مفصلاً موجودست در آن تجلی مجلاً مندرج بود .

پس جمیع اعیان ممکنات را که این زمان از حیثیت عین شهود حقند آن زمان از حیثیت علم شهود آنحضرت بودند. متصرف اهل تصوف بیننده را وجود می خوانند و آلت دیدن را نور می خوانند و دیده شده را شهود می خوانند و ادراک شهود را علم می خوانند و آن ظاهر شدن حق را بر جمال خود جمال می گویند .

اما آن علو جمالست و جمال را نزد نور مرتبه هست و آن ظاهر شدن نور حقست از جمیع ذرات بر کاینات ، چنانکه در قرآن مجید فرموده است : « الله نور السموات و الارض مثل نوره کمشكاة فیها مصباح (۱) » پس برین تقدیر علو جمال از مشاهده جمیع انبیاء و اولیاء محجوبست ، چنانکه حضرت رسالت صلی الله علیه وسلم فرمود در جواب ابوذر غفاری ، رضی الله عنه : « نور رایت کما قال الله تعالی : لا تدر که الابصار و هو یدرک الابصار » (۲) .

اما نور جمال را که ظهور حقست از کل اشیاء بمتابعت محمد ، صلی الله علیه وسلم ، و کثرات تجرید بدام تقریر اهل توحید را مشاهده می افتد ، چنانکه حضرت رسول صلی الله علیه وسلم فرمود ، « رایت ربی فی صورت



شاب و لباسه خضراء . پس حورا این جمیع ارواح را گویند که  
 بمتابعت رسول بجمال حضرت غفور مشرف شده اند، اللهم ارزقنی ولاصحابی .  
 مصرع : رضوان ز تعجب کف خود بر کف زد ، رضوان  
 عبارتست از عقولی که مؤیدند بروح القدس و عقل بر دو قسمت :  
 عقلیست که لسان عرفا و علما بدان ناطقست و آن جوهریست  
 روشن که حضرت خداوند او را در دماغ آفریده است و منور گردانیده  
 است نور او را در دل و بنور او دل ادراک غیوب می کند و غیوب  
 بر شش طورست اول غیب النفسست ، دوم غیب القلب ، سوم غیب الروح ،  
 چهارم غیب سرست ، پنجم غیب خفییست ، ششم غیب الغیوب . اما غیب  
 الغیوب از ادراک جمیع خلائق مستورست ، اما سایر غیوب کاملان  
 محقق و بالغان مدقق را از راه بصیرت مکشوف می گردد و بصیرت  
 قویست در دل ، چنانکه حس بصر مدرك اشیاست بصیرت مدرك  
 بواطن اشیاست و بصیرت حاصل نمی شود مگر بتنویر آن جوهر که  
 در دماغ گفته شد که آن عقلست . اما عقلی که لسان حکما بدان  
 ناطقست آن علم نفسست بذات خود ، یعنی نفس مدرك اشیاست ، اما از  
 ادراک ذات خود مقصurst ، هر گاه که بعنایت حضرت احد و متابعت  
 شریعت محمد بدوام طاعت و کثرت ریاضت عالم ذات خود گردد و  
 آن ساعت حکما او را عقل خوانند و آنکه حضرت خداوند ، جل  
 جلاله ، فرموده است : «یا ایتهالنفسمطمئنة ارجعی الی ربك راضية» (۱)  
 اشارت باین نفسست ، پس رضوان عبارت ازین عقولست که گفته شد .  
 مصرع : آن خال سیه بران رخان مطرف زد ، المعنی خال  
 عبارتست از هستی سالک که در جمع بعدالفرق حاصل میشود ، یعنی



چون سالک از محظوظات نفسی و مطلوبات طبیعی از برای وصول  
مطلوبات حقیقی انقطاع می کند ابتدا از کثرت کاینات بامید وحدت  
ذات دیده بر می دوزد و رمد سوادالوجه در دیده می کشد ، کحال  
حقیقی دیده او را پیر تو انوار خود مکحل می گرداند و دیده او ناظر  
انوار وحدت می گردد و در نظر او يك نور نمی آید ، لاجرم خود  
را و جمیع اشیا را يك نوریند ، ترجمان حال او این می شود ، نظم :

ای از توجّهان و جان منور در چشم همه تویی مصور

در معرض آفتاب رویت آفاق چو ذره ای محقر

لاجرم چون خود را و جمیع اشیا را يك نوریند تصور کند که  
منور و منور مفقودست و عابد و معبود منتفی و عظمت وحدت بر دل  
غلبه می کند ، تصور می کند غیر او شیئی دیگر نیست ، لاف  
هستی و دعوی خود پرستی آغاز می کند ، خال سیه عبارت از آن هستیست .  
مصرع : ابدال ز بیم چنگ در مصحف زد ، ابدال ذات سالک  
را گویند و مصحف شریعت محمدی را گویند . چون سالک یعنی از  
خود بر خاسته و باعدم در ساخته ، او را هستی وحدت دامن گیر شود  
چنانکه در بیت اول گفته شد ، چنانکه خود را می دید و غیر خودش  
در نظر نمی آمد ، چون از آن شراب بغمارش آرند و از آن خواب  
بیدارش کنند هستیهای ماضی و خود پرستیهای مجازی را بیند ، راه  
خود بیند ، دست در دامن شریعت محمدی صلعم زند و بمقام خدمت  
مشغول گردد ، تمت الرسالة .

شماره ۴۰۸ : گید و گیدی بمعنی نامرد و بی غیرت و جبان و

ترسو آمده است .

شماره ۴۱۱ : این رباعی جزو اشعار مجدالدین بغدادی هم آمده است .



شماره ۲۱۶ : در قافیه این رباعی چنانکه در متن آمده تاملست،  
این رباعی را بنام ابونصر فارابی و امام عمر خیام و حافظ نیز ضبط  
کرده اند و در برخی از نسخهای رباعیات عمر خیام چنین آمده و قافیه بدین  
گونه تصحیح می شود :

اسرار وجود خام و آشفته بماند      و آن گر هر بس شریف ناسفته بماند  
هر کس بدلیل عقل چیزی گفتند      آن نکته که اصل بود نا گفته بماند

شماره ۲۲۰ : در مصرع سوم « عدم آباد » کنایه از جای ویران  
و نامسکونست که کسی در آن نرزد .

شماره ۲۲۳ : این رباعی را جزو آثار سیف الدین باخرزی چنین  
آورده اند :

قومی بگزاف در غرور افتادند      و ندر طلب حور و قصور افتادند  
معلوم شود چو پردها بردارند      کز کوی تو دور دور افتادند

شماره ۲۲۴ : در مصرع دوم کلمه « لوت » بمعنی خوراک لذیذ  
و گواراست .

شماره ۲۲۹ : در مصرع دوم « ستیزه را بیش زنند » یعنی از راه ستیزه  
جویی بیشتر می زنند .

شماره ۲۳۲ : در مصرع چهارم « سبل » بفتح اول و دوم در زبان  
تازی بمعنی رشته باران و بینی و ناسزا و خوشه واسب خوش رفتار و دسته  
ای از نیزه و بیماری که چشم را تیره می کند آمده است و درین مورد  
اگر نسخه درست باشد گویا بمعنی آخر آمده است .

شماره ۲۳۵ : در مصرع اول « آمیز کند » بمعنی آمیزش کند  
آمده است .



شماره ۲۴۱ : این رباعی در میان آثار احمد غزالی چنین ضبط

شده است :

جان وصل ترا اگر نجوید چه کند      دل راه غمت اگر نپوید چه کند  
آن لحظه که بر آینه تابد خورشید      آینه اناالشمس نکوید چه کند

شماره ۲۴۴ : در مصرع دوم « عوان » بفتح اول در زبان فارسی  
بمعنی گیرنده و چنگ زننده آمده است .

شماره ۲۴۸ : در مصرع اول « ای جلال » شاید در اصل « ذی الجلال »  
بوده و تحریف کرده باشند .

شماره ۲۵۲ : در مصرع سوم « مگیر » بمعنی بازخواست مکن و  
و مواخذه مکن آمده است .

شماره ۲۵۵ : در کتاب سوانح احمد غزالی آمده و در مجموعه  
رباعیات مولانا جلال الدین هم ضبط کرده اند و چون در کتاب سوانح  
هست پیدا است که از مولانا نیست .

شماره ۲۵۶ : در مصرع اول « کوی سلمه » ، سلمه بفتح اول  
و کسر سوم در فرهنگها بمعنی خاری که بدان پوست را دباغی کنند  
آمده است و امروز در خراسان بگیاه خود روی چهار پری می گویند  
که با کشك خورند و نسام دختران را هم سلمه می گذارند . چنان می  
نماید که درین رباعی ابوسعید کوی سلمه محله ای یا نژادگاهی در یکی از  
شهرهای خراسان که ابوسعید در آن می زیسته است بیوده باشد . این  
رباعی تنها در اسرار التوحیدست ، در يك نسخه در مصرع اول « تارست و  
بود » و در نسخه دیگری نقطه نوشته شده . احتمال می رود در اصل  
« نارست و تود » بوده باشد بقرینه « درخت میوه دارست و مرود » در



مصرع دوم، مرود مخفف امرود بمعنی گلابی یا آبیست که در زبان تاجیکها  
و مردم افغانستان « ناک » هم می گویند .

شماره ۲۵۷ : این رباعی در جزو آثار اوحیدالدین کرمانی بدین  
گونه است :

رفتم بکلیسیای ترسا و یهود      ترسا و یهود را همه رو بتو بود  
با یاد جمال تو بیت خانه شدم      تسبیح بتان زمزمه ذکر تو بود

شماره ۳۵۹ : در مصرع اول « شش جهت » کنایه از پیش و پس  
و راست و چپ و بالا و پایین است و زوال شش جهت خواهد بود یعنی نیستی  
پیش خواهد آمد و این رباعی با اندک اختلافی بنام عمر خیام هم آمده است.  
شماره ۴۶۱ : این رباعی را بنام امام عمر خیام هم ضبط کرده اند  
و نیز جزو اشعار سیف الدین باخرزی چنین آمده است :

گرچه ز گناه جست و جو خواهد بود      آن یار عزیز تند خواهد بود  
از خیر محض جز نکویی ناید      خوش باش که عاقبت نکو خواهد بود  
و نیز بنام عزالدین محمود کاشانی عارف مشهور قرن هشتم هم  
ضبط کرده اند اما چون شهرزوری در کتاب نزهة الارواح که در  
حدود ۶۱۱ تألیف کرده این رباعی را بنام عمر خیام آورده است ممکن  
نیست از عزالدین محمود بوده باشد .

شماره ۴۶۳ : در جزو رباعیات منسوب بام عمر خیام این رباعی  
آمده است که بسراج الدین قمری و طالب آملی نیز نسبت داده اند :

من می خورم و هر که چو من اهل بود

می خوردن من بنزد او سهل بود

می خوردن من حق از ازل می دانست

گر می نخورم علم خدا چهل بود

در میان اشعار خواجه نصیرالدین طوسی این رباعی هست :



این نکته نگوید آنکه او اهل بود      زیرا که جواب نکته اش سهل بود  
علم ازلی علت عصیان کردن      نزد عقلا زغایت جهل بود  
و نیز این رباعی را با فضل الدین کاشانی نسبت داده اند:

گفتی که گنه بنزد من سهل بود      تحقیق بگوید آنکه او اهل بود  
علم ازلی علت عصیان کردن      نزد عقلا زغایت جهل بود

در هر صورت پیدا است که دو رباعی آخر منسوب بنصیرالدین طوسی و افضل الدین کاشانی در پاسخ و اعتراض بآن رباعی اول منسوب بعمر خیام و سراج الدین قمری و طالب آملیست و اگر رباعی دوم و سوم از خواجه طوسی و افضل الدین باشد ممکن نیست رباعی اول را طالب آملی که در قرن یازدهم بوده است سروده باشد و اگر رباعی اول از عمر خیام باشد ممکن نیست رباعی شماره ۲۶۳ که در متن ما آمده و جواب آن رباعی خیامست از ابوسعید باشد.

شماره ۲۶۵: این رباعی در جزو آثار شهاب الدین سهروردی بدین گونه ضبط شده است:

بخشای بر آنکه بخت یارش نبود      جز خوردن غمهای تو کارش نبود  
در عشق تو حالتیش باشد که در آن      هم با تو وهم بی تو قرارش نبود

شماره ۲۶۶: در مصرع سوم سبق گفتن بمعنی خواندن چیزی بوسیله آموزگارست که شاگرد در پی او برای آموختن بخواند.  
شماره ۲۷۳: در بیت آخر اشاره بدین نکته است که تاسیماب و زیبق یا جیوه را خالص نکنند و تجزیه نکنند حرکتی را که در آن هست نمی کند.

شماره ۲۷۸: در مصرع دوم بر شدن بمعنی برتر شدن و امتیاز یافتنست.



شماره ۴۷۹ : این رباعی در میان آثار سیف الدین باخرزی چنین آمده است :

هر گز شبه سیاه ما در نشود      تا معصیت از وجود ما در نشود ؟  
پر می نشود کاسه سرها ز هوس      هر کاسه که سر نگون شود پر نشود  
بنام امام عمر خیام نیز چنین ضبط کرده اند :

شب نیست که عقل در تحیر نشود      وز گریه کنار من پراز در نشود  
پر می نشود کاسه سر از سودا      هر کاسه که سر نگون بود پر نشود  
و در نسخه ای از رباعیات عمر خیام که در ۹۱۷ نوشته شده چنین آمده است .

تادل ز علایق جهان حر نشود      هر گز صدف دیده ما پر نشود ؟  
پر می نشود کاسه سرها ز هوس      هر کاسه که سر نگون بود پر نشود

شماره ۴۸۴ : این رباعی بنام اوحد الدین کرمانی چنین آمده است :

گفتی که شب آیمت چو بیگانه شود      باشد که زبان خلق کوتاه شود  
تنهاتو کجا گذر توانی کردن      کز بوی خوش تو مرده آگاه شود

شماره ۴۸۶ : این رباعی بنام اوحد الدین کرمانی چنین ضبط شده :

روزی که جمال تو مرا دیده شود      از فرق سرم تا بقدم دیده شود  
در من نگری همه تنم جان گردد      در تو نگرم همه دلم دیده شود

و در مجموعه رباعیات مولانا جلال الدین چنین ضبط کرده اند :

روزی که جمال آن صنم دیده شود      از فرق سرم تا بقدم دیده شود  
تا من بهزار دیده بینم او را      کارم بدو دیده کی پسندیده شود

شماره ۴۸۸ : این رباعی بنام اوحد الدین کرمانی چنین آمده است :

دل وصل توای شمع چگل می خواهد  
جان نیز فراق را بحل می خواهد



بس خون دل از دیده بپاید پالود

تا کار چنان شود که دل می خواهد

شماره ۴۹۰ : الست منکم ببعید یعنی آیا از شما دورم ، ان

عذابی لشدید ، یعنی عذاب من سختست ، یحیی ویمیت ، یعنی می میراند و

زنده می کند ، من مات من العشق فقدمات شهید ، یعنی هر که از عشق بمیرد

شهید می میرد .

شماره ۴۹۴ : در مصرع چهارم « زنان و کوبان » یعنی دست زنان

وبای کوبان .

شماره ۴۹۷ : این رباعی را در جزو آثار سیف الدین باخرزی

چنین آورده اند :

پیریم ولی چو عشق را ساز آید از ماهمه بوی طرب و ناز آید

از زلف دراز تو کمندی فکنیم بر گردن عمر رفته تا باز آید

شماره ۴۰۷ : در مصرع چهارم نقش بر آب زد یعنی نیرنگی

بکار آورد .

شماره ۴۱۸ : بیت دوم اشاره باین نکته است که در قدیم

معتقد بودند مار واقعی هرگاه زمرد ببینند کور می شوند و این نکته را

شاعران بسیار آورده اند .

شماره ۴۱۹ : در مصرع چهارم « عرض در عرض » یعنی عرض

کردن و سان دیدن لشکر از پی لشکر .

شماره ۴۲۰ : این رباعی بنام اوحید الدین کرمانی چنین آمده است :

ای از تو فتاده عالمی در شر و شور

نزدیک تو درویش و توانگر همه عور

ای باهمه در حدیث و گوش همه کر

وی باهمه در حضور و چشم همه کور



شماره ۴۴۹ : این رباعی را بنام اوحدالدین کرمانی چنین آورده اند:

گفتم چشمم گفت سرابی کم گیر      گفتم جگرم گفت کبابی کم گیر  
گفتم که دلم گفت که در شهر شما      صد خانه خرابست خرابی کم گیر  
و در مجموعه رباعیات مولانا جلال الدین چنین آمده است:

گفتم چشمم گفت سحابی کم گیر      گفتم اشکم گفت شرابی کم گیر  
گفتم که دلم گفت کبابی کم گیر      گفتم که تنم گفت خرابی کم گیر

شماره ۴۴۷ : این رباعی در میان آثار مولانا جلال الدین چنین

آمده است :

دل بر سر تو بدل نجوید هر گز      جز وصل تو هیچ گل نبوید هر گز  
صحرای دلم عشق تو شورستان کرد      تا مهر کسی دگر نروید هر گز  
در مصرع سوم شورستان بمعنی شوره زارست .

شماره ۴۵۲ : در مصرع آخر « ثبت العرش اولائم انقش » یعنی

نخست عرش را ثابت کن سپس بگفتگو پرداز .

شماره ۴۵۵ : در مصرع سوم صادق القول بمعنی راستگوست

و اشاره بدین نکته است که نخستین پرتو روز را صبح صادق می گویند  
در مقابل صبح کاذب که پرتو پیش از بر آمدن آفتاب باشد .

شماره ۴۵۶ : در مصرع سوم آویز بمعنی در آویزست و در آویختن

اینجا بمعنی متوسل شدن و دست بدامن کسی زدنست .

شماره ۴۶۱ : این رباعی بنام سیف الدین باخرزی چنین آمده است:

دارم گنهان ز قطره باران بیش      دل هست مرا ازین تپش خسته و ریش  
باما کر مش گفت: هلا ای درویش      تو در خور خود کنی و مادر خور خویش



شماره ۴۶۵ : در مصرع چهارم « فحسب » بفتح بابمعنی دیگر بست و « فقط » یعنی بس کن .

شماره ۴۶۶ : این رباعی تقریباً یقینست که از ابو سعید نیست و از گوینده ایست که قرنهای پس از او بوده است، چنان می نماید در مصرع اول « مواقف » اشاره بنام کتاب المواقف فی علم الکلام تالیف دانشمند معروف قاضی عضدالدین عبدالرحمن بن احمد ایجی در گذشته در ۷۵۶ و در مصرع دوم « مقاصد » اشاره بکتاب المقاصد فی علم الکلام تالیف علامه سعدالدین مسعود بن عمر تفتازانی در گذشته در ۷۹۱ باشد که در ۷۸۴ آنرا پایان رسانیده است و در مصرع چهارم « مطالع » اشاره بکتاب مطالع الانوار در منطق از قاضی سراج الدین محمود بن ابو بکر ارموی در گذشته در ۶۸۶ باشد. بدین گونه این رباعی از کسیست که لااقل در قرن نهم می زیسته است .

شماره ۴۷۴ : ترجمه این رباعی بدین گونه است : ای کسی که نیاز من بتست و جان من بدست تست ، از جز تو روی بر می گردانم و رو بسوی تو می کنم ، مرا کار پاکیزه ای نیست که بدان پشت گرم باشم ، بتو با امید پناه می آورم ، مرا دستگیری کن .

شماره ۴۸۲ : این رباعی در دیوان سنایی چنین آمده است :

ای عهد تو عهد دوستان سرپل      از وصل تو هجر خیزد از عز تو ذل

پر مشغله و میان تهی همچو دهل      ای یک شبه همچو شمع و یک روزه چو گل

شماره ۴۸۸ : این رباعی بنام اوحدالدین کرمانی بدین گونه

ضبط شده است :



گر در ره دوست پایدار آید دل

بر مرکب مقصود سوار آید دل

گر دل نبود کجا وطن سازد عشق

ور عشق نباشد بچه کار آید دل

شماره ۴۰۶ : این رباعی بشهاب الدین سهروردی عارف مشهور

هم منسوبست و بران شرحی نوشته اند که نسخه ای از آن در سفینه سابق  
الذکر متعلق بآقای احمد افشار شیرازی هست و از مقدمه این شرح  
پیدا است که از سید عزالدین آملیست و بدین گونه است :

« در بیان شرح رباعی شیخ المحقق و المدقق عالم بالله

شهاب الدین السهروردی قدس سره :

دی بر سر گور زله غارت کردم

مر پاکان را جنب زیارت کردم

کفارت آنکه روزه خوردم رمضان

در عید نماز بی طهارت کردم

جواب : سید عزالدین آملی فرماید : المعنی : آنچه گفت :

« دی بر سر گور زله غارت کردم » غرض از وی خطاب متکلمست

بتنبیها ت ماضیه و از گور جسم و جسد انسانی خواهد ، از روی

ظاهر و از روی باطن ، موت ارادی را گویند که بفنای کلی حاصل

شده باشد ، چنانکه خواجه علیه السلام فرمود : « موتوا قبل ان

تموتوا » ، حصول استعداد او اصلیه عینیه از صدور افعال عینیه حاصل



می آید ، كما قال الله تعالى : « افلا يعلم اذا بعثر ما فى القبور و حصل ما فى الصدور » ، (۱) .

ظاهر را تا این جسم انسانی را در موضعی دفن نمی کنند آن موضع را قبر و زیارت نمی گویند و غرض از زله زینت بدنی و ملکات شیطانی و خواهش نفسانی و مطلوبات طبیعی است ، که آنرا علایق و عوایق خلقیه گویند و شیخ چون از « ونهى النفس عن الهوى » ، (۲) وقوف یافت بمتابعت کلام حق ، سبحانه و تعالی ، که آن مخالفت مقتضی طبیعت آن تعلقات و تمتعات نفسانی را همه از و برداشت و اهل الله این را تجرید گویند ، که معتبرست بر تفرید و آنچه گفت :

« مرپاکان را جنب زیارت کردم » مراد از پاکان جناب حضرة کبریایی را گویند و غرض از جنب بود و هستی سالک را گویند ، قوله صلى الله عليه وسلم : « حسنات الابرار سيئات المقربين » .

چون عقل بنفس تعلق گیرد و نفس را از آن علایق و عوایق پاک گرداند ، لاجرم حدث آن مرده بر غسل ثابت ، پس غسل را از حدث آن مرده غسل واجب بود ، ظاهر را غسل رفع حدث آن مرده بود در باطن ذنب ، نظم :

خود بینی من عین گناهست مرا      لطفی کن وزین گناه سترم فرما

آنچه گفت : « كفارت آنکه روزه خوردم رمضان » غرض از

رمضان کمال قربست که : « الصوم لی وانا اجری به » و آن اتصاف صایمست بصفات الهی ، که : « تخلقوا باخلاق الله » . پس هرگاه که ازین مرتبه نزول کند ببدن داخل گردد ، هر آینه که روزه خورده باشد ، پس كفارت واجب آید .



و آنچه گفت : « در عید نمازی طهارت کردم » غرض از عید وصالست محب را با محبوب ، بیت :

انس با محبوب اگر گیرد محب      ار چه باشد يك نفس مجنون اوست  
و صلوٰة قیام بنده است با خدای تعالی ، چنانکه اصحاب صوفیه  
و ارباب الهیه فرموده اند که : « القیام بالله » ، بحیثیتی که بخود میل  
نماید و غرض از بی طهارت یعنی بی تصور بود خویش ، زیرا که  
طهارت دلالت می کند ببود سالک و چون تصور بود نماید ، هر آینه  
که آن نمازی طهارت کرده بودم ، زیرا که آن مقام یگانگی محضست  
و درین مقام محبت سایه است و سایه را از خود بودی نتواند بود ، هر آینه  
بخود میلی ننماید ، مثنوی :

|                           |                            |
|---------------------------|----------------------------|
| تا جنبش دست هست مدام      | سایه متحرکست ناکام         |
| چیزی که وجود او بخود نیست | هستیش نهادن از خرد نیست    |
| چون سایه زدست یافت مایه   | پس نیست اندر اصل سایه ، تم |

در باره سید عزالدین آملی شارح این رباعی چیزی در کتابها  
نیافتم . چون این رباعی بشهاب الدین سهروردی هم منسوبست پیدا است  
که سید عزالدین آملی لا اقل از مردم قرن هفتم بعد بوده و شاید از مشایخ  
طریقه سهروردیه بوده باشد .

در مصرع اول این رباعی در نسخها « ذله » بذال نوشته شده  
که باید بفتح اول خواند و مأخوذ از ذلت تازی بمعنی خوار است ، اما  
درین شرح زله بزاء نوشته شده و این کلمه را که فارسیست فرهنگ  
نویسان بفتح اول و لام مشدد بمعنی خوردنی که مهمان از مجلس  
مهمانی با خود ببرد و بفتح یا کسر اول و لام مشدد بمعنی يك گونه جانور کی  
مافند ملخ که آواز طولانی دارد آورده اند ، پیدا است که درین جا



باید به معنی اول گرفت و «بر سر گور زله غارت کردم» یعنی از سر گوری خوراکی را که بنذر آورده بودند در بوم و بدین گونه باید بازاء باشد نه با ذال.

شماره ۴۱۵ : این رباعی در مجموعه رباعیات مولانا جلال الدین چنین آمده است:

ز اول که حدیث عاشقی بشنودم

جان و دل و دیده در رهش فرسودم

گفتم که مگر عاشق و معشوق دواند

خود هر دو یکی بود من احوال بودم

شماره ۴۲۰ : این رباعی بنام اوحدا الدین کرمانی چنین ضبط شده است :

از روی تو من همیشه گلشن بودم      وز دیدن تو دو چشم روشن بودم

گفتم بدعا چشم بد از روی تو دور      گفتم مگر آن چشم بدت من بودم

و در مجموعه رباعیات مولانا جلال الدین چنین آمده است :

از روی تو من همیشه گلشن بودم      وز دیده تو دو دیده روشن بودم

من می گفتم چشم بد از روی تو دور      جاننا مگر آن چشم بدت من بودم

شماره ۴۲۷ : در مصرع چهارم «فا صبر صبرا جمیل» یعنی نیکو صبر داشته باش .

شماره ۴۵۴ : این رباعی بنام سیف الدین باخرزی بدین گونه آمده است :

هر چند گهی ز عشق بیگانه شوم      با عافیت آشنا وهم خانه شوم

ناگاه پریرخی بمن برگردد      برگردم از آن حدیث و دیوانه شوم

شماره ۴۵۹ : این رباعی در مجموعه رباعیات مولانا جلال الدین چنینست :



من درد ترا زدست آسان ندهم      دل بر نکنم زدوست تاجان ندهم  
از دوست بیادگار دردی دارم      کان درد بصد هزار درمان ندهم

شماره ۴۶۵ : در مصرع دوم « بر حاشیه کتاب چون نقطه شك » اشاره باین نکته است که در کتابهای خطی هر جا که کاتب در درست بودن مطلب یا نسخه شك داشته است در حاشیه نقطه ای میگذاشته تا خواننده را متوجه کند.

شماره ۴۷۹ : در مصرع چهارم « خلقان » جمع فارسی از کلمه خلق تازی بمعنی آفریدگان و مخلوقانست و نظایر دیگری هم در زبان فارسی دارد.

شماره ۴۸۰ : در مصرع چهارم « ویس قرن » مقصود او ویس بن عامر بن جزء بن مالک قرنی از قبیله بنی مراد معروف با ویس قرنی زاهد مشهورست که در سال ۳۷ هجری در گذشته و با پیمبر دیدار نکرده ولی پیمبر وی را محترم می شمرده است و گویند در جنگ صفین باعلی ابن ابی طالب انباز شد و در آن جنگ کشته شد . نام وی را در زبان فارسی برای رعایت اختصار و وزن شعر مکرر « ویس » آورده اند.

شماره ۴۸۳ : در مصرع چهارم « خونیان » جمع خونی بمعنی کشنده گان و کسانی که خون ریخته باشند.

شماره ۵۰۴ : در مصرع اول « شب رنگی » یعنی سیاه تیره بر رنگ شب و در مصرع چهارم « چنگی » یعنی چنگزن .

شماره ۵۱۴ : این رباعی بنام اوحد الدین کرمانی چنین آمده است :

سهلست مرا بر سر خنجر بودن      در پای مراد دوست بی سر بودن  
تو آمده ای که کافران را بکشی      غازی چو تویی رواست کافر بودن



شماره ۵۴۵ : این رباعی بنام سیف الدین باخرزی بدین صورت مغلوط آمده است :

ای نه دله و دو دله هژده یله کن ؟ صراف وجود باش و خود سره کن ؟  
هر صبح باخلاص بیا بر در ما مقصود تو بر نیاید وانگه گله کن ؟  
ای نه دله ده دله یعنی ای کسی که دل تو نه جاوده جا در گروست ،  
هر ده یله کن یعنی همه آن کسانی را که دل بسته ایشانی رها کن ،  
صراف وجود باش و خود را چله کن یعنی پی بحقیقت وجود خویشتن ببر  
و خود ریاضت بکش و در چله بنشین .

شماره ۵۴۴ : این رباعی در دیوان فخر الدین عراقی چنین آمده است :

ای یاد تو آفت سکون دل من هجر و غم تو ریخته خون دل من  
من دانم و دل که در فراغت چونم کس را چه خبر ز اندرون دل من

شماره ۵۴۵ : در مصرع سوم « دست نگار بسته » یعنی دست حنا بسته .

شماره ۵۴۷ : در مصرع دوم « کیف » یعنی چگونه و « این » یعنی

کجا و مقصود اینست که ذات تو بچگونگی و کجایی در نمی آید .

شماره ۵۴۸ : در مصرع اول « رسول الثقلین » یعنی پیامبر دو چیز

گران بها که مراد قرآن و خاندان رسالت باشد و اشاره است باین  
گفته پیامبر که : « انی تارک فیکم الثقلین » یعنی دو چیز گران بها در  
میان شما گذاشتم و رفتم .

در مصرع دوم بدر اشاره است بدو جنگی که پیامبر با مخالفان

خود کرد : نخست غزوه اول بدر در ۱۷ یا ۱۹ محرم سال دوم هجری  
با مردم بیرون شهر مکه که در جایی بنام بدر یا بدر حنین که آبش خور  
چهار پایان و بازار گاه بود کرد و درین جنگ سیصد تن از مسلمانان  
با هزار تن از مردم مکه رو برو شدند و مسلمانان فیروز گشتند ، دوم



غزوة دوم بدر در سال چهارم از هجرت در میان اصحاب پیامبر و مردم مکه در همان جایگاه و باز مکیان شکست خوردند. حنین اشاره است بغزوة حنین در میان مسلمانان و طوایف هوازن اندکی پس از فتح مکه در دره‌ای بنام حنین که تا شهر مکه يك روز راه بود نخست مسلمانان شکست خوردند و بار دوم که بمیدان آمدند دشمنانرا درهم شکستند و شش هزار زن و بچه را اسیر و بیست و چهار هزار شتر غنیمت گرفتند.

شماره ۵۵۶: در مصرع اول «طور طور» طور نخست بمعنی مطلق کوه و طور دوم نام کوه سینا در میان فاسطین و مصر است.

شماره ۵۵۹: در مصرع چهارم «زدین بر آرد» یعنی از دین بیرون برد.

شماره ۵۶۲: در مصرع اول «قرطه» بفتح اول در زبان فارسی بمعنی پیراهن از پارچه درشتست؛ در مصرع سوم «نیره» این کلمه در سفینه ای معتبر که بشماره ۹۰۰ ر ۶۲ در کتابخانه مجلس شورای ملی هست و ذکر آن پس ازین خواهد آمد و در اوایل قرن هشتم تدوین شده است بدین گونه آمده، اکنون در زبان مردم استرabad «نیره» بمعنی کوزه ایست که دو دسته داشته باشد و در زبان آذربایجان «نهره» بمعنی کوزه و مشکبست که در کره گرفتن بکار میبرند، این رباعی بنام سیف الدین باخرزی چنین آمده است:

ای ناله پیر قرطه پوش از غم تو      وی نعره رندباده نوش از غم تو  
فریاد و فغان می فروش از غم تو      در می کدها جوش و خروش از غم تو  
شماره ۵۷۵: این رباعی بنام سیف الدین باخرزی چنین آمده است:  
عشقست که شیر نر زبون آید ازو      کاریست که هر کار برون آید ازو



گه دوستی کند که جان افزاید گه دشمنی که بوی خون آید ازو

شماره ۵۷۹ : در مصرع اول شش و چار اشاره بشش جهت و چهار

سو و در مصرع دوم هشت و دو اشاره بهشت بهشت و دو کون، در مصرع سوم هفتم و سوم اشاره بفلک هفتم و آسمان سوم و مصرع چهارم نه و پنج و يك اشاره بنه سپهر و پنج حس و یکتایی خالقست .

شماره ۵۸۵ : این رباعی در دیوان سلمان ساوجی (چاپ بمبئی ص -

۲۳۳) چنین آمده است:

ای بسکه شکست و باز بستم توبه فریاد همی کند ز دستم توبه

دیروز بتوبه ای شکستم ساغر و امروز بساگری شکستم توبه

در برخی نسخها نیز بنام امام عمر خیام آمده است .

شماره ۵۸۶ : در مصرع دوم « مطموره » بمعنی نهان خانه زیر

زمینست که طعام و جز آن را در آن ذخیره کنند.

شماره ۵۸۹ تا ۵۹۱ : رباعی اول را بام عمر خیام و گاهی هم

بخواجه نصیرالدین طوسی نسبت داده اند ، در يك نسخه خطی از کتاب

طربخانه که یار احمد بن حسین رشیدی تبریزی در ۸۶۷ از رباعیات عمر

خیام تدوین کرده رباعی ۵۸۹ بنام ابو سعید آمده و مؤلف می گوید

که : « حضرت شیخ السعید ابو الخیر قدس الله سره العزیز با حکیم عمر

خیام معاصر بوده اند و میان ایشان تردد رسل و رسایل بسیار بوده » و سپس

رباعی ۵۸۹ را از ابو سعید دانسته و می گوید در پاسخ این رباعی عمر

خیامست :

ماییم بلطف حق تولا کرده وز طاعت و معصیت تبرا کرده

آنجا که عنایت تو باشد باشد نا کرده چو کرده چون نا کرده

و حال آنکه در بسیاری از جاها از آن جمله نظم گزیده و هفت



اقلیم و گلزار معرفت و نامه دانشوران این رباعی بالا بنام ابن سیناست و رباعی ۵۸۹ را از ابوسعید در پاسخ آن دانسته‌اند و در جایی نیز رباعی بالا را بنام شیخ مغربی دیده‌ام.

در تذکره نهانی شروانی که در قرن یازدهم تالیف شده چنین آمده است :

« شیخ بوعلی ابن سینای حکیم فرماید علیه الرحمة والرضوان :

ماییم بلطف تو تولا کرده

وز طاعت و معصیت تبرا کرده

آنجا که عنایت تو باشد باشد

نا کرده چو کرده کرده چون نا کرده

شیخ ابوسعید بو الخیر فرماید قدس الله روحه العزیز در جواب بوعلی :

ای نیک نکرده و بدیها کرده

وانگه بخلاص خود تولا کرده

بر عفو مکن تکیه که هرگز نبود

نا کرده چو کرده کرده چون نا کرده

ناظم تبریزی نیز در نظم گزیده چنین آورده است :

« این رباعی را شیخ ابوعلی سینا گفته و بشیخ فرستاده :

ماییم بعفو او تولا کرده وز طاعت و معصیت تبرا کرده

جایی که عنایات الهی باشد نا کرد چو کرده کرده چون نا کرده

شیخ در جواب گفته :

ای نیک نکرده و بدیها کرده

و آنگاه نجات خود تمنا کرده

بر عفو مکن تکیه که هرگز نبود

نا کرده چو کرده کرده چون نا کرده.



شماره ۵۹۵ : در مصرع دوم « گشت » بضم اول مخفف  
« گوشت » است .

شماره ۵۹۶ : در دیوان سنایی این رباعی بدین گونه آمده است :  
تا چند ز جان مستمند اندیشی      تا کی ز جهان پرگزند اندیشی  
آنچه از تو توان شنید همین کالبدست ؟      يك مزبله گو مباش چند اندیشی  
در دیوان سید حسن غزنوی (ص ۳۴۵) بدین گونه ضبط شده است :  
تا چند ز جان مستمند اندیشی      تا کی ز جهان پرگزند اندیشی  
آنچ از تو ستانند همین کالبدست      يك مزبله گو مباش چند اندیشی  
در مجموعه رباعیات مولانا جلال الدین هم چنین چاپ شده است :  
تا چند ز جان مستمند اندیشی      تا کی ز جهان پرگزند اندیشی  
آنچ از تو [توان] ستد همین کالبدست      يك مزبله گو مباش چند اندیشی  
شماره ۵۹۹ این رباعی در مجموعه رباعیات مولانا جلال الدین  
چنین ضبط شده است :

ای چشم تو چشم و چشم سر چشم همه

بی چشم تو نور نیست در چشم همه

چشم همه را ز چشم تو نور دهند

وز چشم تو چشمه ها ست در چشم همه

شماره ۶۰۱ : این رباعی در آثار اوحید الدین کرمانی بدینگونه

آمده است :

ای روی نکوی تو دلارای همه      وصل لب لعل تو تمنای همه

گر باد گران به از منی وای بمن      ور با همه کس همچو منی وای همه



شماره ۶۱۲ : این رباعی بنام عبدالله انصاری بدینگونه نوشته

شده است :

قولی بسر زبان خود بر بستی      صدخانه پراز بت و یکی نشکستی  
گفتی که بیک قول شهادت رستم      فردات کند خمار کامشب مستی

شماره ۶۱۳ : این رباعی در دیوان کمال الدین اسماعیل چنین

آمده است :

در دیده روزگار نم بایستی      یا با غم من صبر بهم بایستی  
پیمانه غم چو عمر کم بایستی      یا عمر بماندازه غم بایستی  
رجوع کنید بدیوان کمال اسماعیل چاپ بمبئی - میرزا محمدعلی  
شیرازی کشکول ص ۳۲ از رباعیات و چاپ بمبئی میرزا محمد ملک  
الکتاب ص ۲۰۰

شماره ۶۲۲ : این رباعی بنام سیف الدین باخرزی چنین ثبت شده است :

با محنت و اندوه قرینم کردی      محتاج بیک نان جوینم کردی  
این مرتبه مقربان در تست      آیا بچه خدمت این چنینم کردی

شماره ۶۳۸ : این رباعی در کتاب سوانح احمدغزالی آمده است.

شماره ۶۴۱ : این رباعی بنام اوحدالدین کرمانی و افضل الدین

کاشانی و عمر خیام نیز آمده، در دیوان خاقانی چاپ عبدالرسولی (ص ۹۲۵)  
چنین ضبط شده :

از کبرمدار در دل خود هوسی      کز کبر بجایی نرسیده است کسی  
چون زلف بتان شکستگی پیدا کن      تا صید کنی هزار دل هر نفسی

در کلیات خاقانی چاپ لکنهو (ج ۲ ص ۱۲۹۴) چنینست :

از کبرمدار در دل هوسی      گر کبر بجای نرسیده است کسی  
چون زلف بتان شکستگی پیدا کن      تا صید کنی هزار دل هر نفسی



شماره ۶۴۳ : این رباعی بنام افضل الدین کاشانی هم آمده و در دیوان فخرالدین عراقی نیز هست و بنام عمر خیام نیز چنین ضبط کرده اند :

گر شهره شوی بشهر شرالناسی      و ر گوشه نشین شوی همه وسواسی  
به زان نبود گر خضر والیاسی      کس نشناسد ترا تو کس شناسی  
در رساله احوال اکابر بلخ تألیف محمد صالح اورد سبجی بدخشی  
در شرح حال عثمان بن علی غزنوی این رباعی بنام او چنین آمده است :  
گر شهره شوی بشهر شرالناسی      خلوت بنشین گوشه وسواسی ؟  
کس نشناسد ترا تو کس شناسی      به زان نبود که خضر یا الیاسی  
شماره ۶۵۱ : این رباعی بنام اوحداالدین کرمانی نیز نوشته شده است .

شماره ۶۵۸ : این رباعی در مجموعه رباعیات مولانا جلال الدین چنین آمده است :

نی من منم و نی تو تو یی نی تو منی      هم من منم و هم تو تو یی هم تو منی  
من باتو چنانم ای نگار ختنی      کاند در غلطم که من توام یا تو منی  
شماره ۶۴۴ : این رباعی در مجموعه رباعیات مولانا جلال الدین بلخی چنین ضبط شده است :

تا در طلب گوهر کانی کانی      تا در هوس لقمه نانی نانی  
این نکته و رمز اگربدانی دانی      هر چیز که در جستن آنی آنی  
شماره ۶۶۶ : این رباعی بنام اوحداالدین کرمانی چنین آمده است :

آنی که درون تنگ حالان دانی      و احوال دل بی سرو بالان دانی  
گو خوانمت از سینه سوزان شنوی      و ردم نزنم زبان لالان دانی



شماره ۶۶۷ : این رباعی در مرصاد العباد نجم الدین رازی ( چاپ

طهران ص ۲۷۹ ) بی نام گوینده چنین آمده است :

گفتی که بوقت مجلس افروختنی      آیا که چه نکته‌هاست بر دوختنی

ای بی خبر سوخته سوختنی      عشق آمدنی بود نه آموختنی

در برخی نسخهای رباعیات امام عمر خیام بدینگونه :

ای سوخته سوخته سوختنی      وی آتش دوزخ از تو افروختنی

تا کی گویی که بر عمر رحمت کن      حق را تو که ای و رحمت آموختنی

در تاریخ گزیده (ص ۷۸۴-۷۸۵) بنام سنایی :

گفتی که ز بهر مجلس افروختنی      در عشق چه حیلهاست بر دوختنی

ای بی خبر از ساختن و سوختنی      عشق آمدنی بود نه آموختنی

در دیوان سنایی چاپ مدرس رضوی (ص ۸۶۳) :

پرسی که ز بهر مجلس افروختنی      در عشق چه لفظهاست بر دوختنی

ای بی خبر از سوخته و سوختنی      عشق آمدنی بود نه اندوختنی

در رباعیات مولانا (چاپ استانبول ص ۸۷۷ و چاپ اصفهان

ص ۲۱۶) :

شمعیست دل مراد افروختنی      چاکيست ز هجر دوست بر دوختنی

ای بی خبر از ساختن و سوختنی      عشق آمدنی بود نه آموختنی

شماره ۶۷۹ : این رباعی در پاره‌ای از نسخهای دیوان حافظ از آن

جمله در چاپ بروکهاوز (لایپزیگ ۱۸۵۴ ج ۲ ص ۲۲۹) و چاپ

استانبول ۱۲۵۵ (ص ۲۴۵) چنین آمده است :

از عاجزی و سلیمی و مسکینی      وز کبر و بزرگواری و خودبینی

بر آتش اگر نشانیم بنشینم      بر اسب اگر نشانت ننشینم



و در چاپ عسکرارد و بادی در تبریز در ۱۲۷۲ و چاپ دیگر تبریز  
۱۳۰۴ ق ۰ (ص ۲۷۵) چنین ضبط کرده اند :

از مردمی و سلیمی و مسکینی      وز سرکشی و تکبر و خودبینی  
بر آتش اگر نشانیم بنشینم      بر دیده اگر نشانت ننشینی

شماره ۶۹۴ : این رباعی بنام عین القضاة همدانی چنین نوشته شده است :

گفتم که کرای تو بدین زیبایی      ای خالق ما که سرور و مولایی  
گفتا که چنین سخن تومی فرمایی      من خود خود را که من منم یکتایی

شماره ۶۹۵ : این رباعی نظیر رباعی مولانا جلال الدین بلخیست  
که فرموده :

ای آنکه صلیب دار و هم ترسایی      پیوسته بزلف عنبر ترسایی  
لب بر لب من بیوسه کمتر سایی      آیی بر من ولیک با ترس آیی

شماره ۶۹۹ : این رباعی در برخی از نسخهای دیوان حافظ از

آن جمله در چاپ بروکهاوز (ج ۲ ص ۲۳۲) و چاپ استانبول ۱۲۵۵  
(ص ۲۴۵) چنین آمده است :

یارب چو بر آرنده حاجات توئی      هم قاضی و کافی مهمات توئی  
من سردل خویش بتو کی گویم      چون عالم اسرار خفیات توئی

شماره ۷۰۶ : در مصرع چهارم «الی الله اتب» یعنی بخدا تو به میکنم .

شماره ۷۰۹ : این رباعی بنام ابوالحسن خرقانی و عبدالله انصاری

و عمر خیام نیز آمده است و مضمون بیت دوم را شرف الدین شفروه  
اصفهانی شاعر معروف قرن ششم چنین برده است :

اگر رحمت الا بطاعت نبخشی      پس این بیع خوانند لطف و عطا کو

شماره ۷۱۸ : این رباعی بنام عمر خیام و نصره الدین قلج ارسلان  
خاقان نیز آمده است .



## حواشی و تعلیقات ایات پراکنده

شماره ۴ : مضمون این بیت را نظامی گنجوی درین دوبیت خود چنین سروده است :

یکی مرغ بر کوه بنشست و خاست      چه افزود بر کوه و از وی چه کاست  
من آن مرغم و این جهان کوه من      چو مردم جهان را چه اندوه من  
شماره ۶ و ۱۱ : در مصرع اول « فاساختن » بمعنی و اساختن و سازگاری کردن و سازش کردن آمده است .

شماره ۴۶ : این قطعه با شعار رودکی سمرقندی شاعر معروف قرن چهارم بسیار شبیهست . در مصرع اول بیت سوم « سخای نامه » بمعنی نامه‌ای که از روی کرم در پرسش کسی نویسند آمده است ، در مصرع آخر « زبان من بروی گردد آفرین ترا » یعنی زبان من در روی شعر بآفرین و ستایش تو گردان خواهد بود .

شماره ۴۷ : در مصرع دوم بیت دوم « ازین پنجه بیفکن آه را » یعنی الف و های آخر پنجاه را بر دار تا پنج شود زیرا که « تاب پنجاه روز دوری ترا ندارم و پنجاه روز را پنج روز کن . در مصرع آخر « اعجمی ام ندانم بن و بنگاه » اشاره بمثل فارسیست که « اعجمی بن و بنگاه نمی داند یعنی کسی که اهل زبان نیست تفاوت معنی این دو کلمه را در نمی یابد .

شماره ۴۴ : روش این قطعه بروش رودکی بسیار شبیهست و کلمه « میر خراسان » در مصرع دوم بیت اول می رساند که برای یکی



از پادشاهان سامانی سروده شده که بایشان امیر خراسان می گفتند و بخارا که نام آن در مصرع اول آمده پای تخت ایشان بوده است و درین مصرع «بغداد بخارا است» یعنی بخارا از حیث آبادانی و بزرگی مانند بغداد شده است که بزرگترین شهر آن روزگار و پای تخت خلفا بود. شماره ۳۴: در مصرع دوم «زاد سر و غاتفر» زاد سر و مخفف

آزاد سرو و سرو آزادست و در بسیاری از موارد این کلمه را نادرست و «زاد سرو» نوشته اند. غاتفر از شهرهای ترکستان بوده که سروهای آن در ایران شهرت بسیار داشته است.

شماره ۳۵: این قطعه نیز بشعر رودکی بسیار شبیهست. در مصرع دوم بیت دوم «مرحسین را مقدم چون از کلام قد» یعنی هم چنانکه در آغاز جمله تازی کلمه «قد» می آورند و بر سخنان دیگر مقدمست توهم در زیبایی بر دیگران پیشی داری، در مصرع دوم بیت چهارم «از بردو خد» یعنی از بالای دو گونه.

شماره ۴۰: این قطعه نیز بی شباهت بشعر رودکی نیست، در مصرع دوم بیت سوم «گر خار بر اندیشی خرما نتوان خورد» یعنی اگر در اندیشه خار باشی و خار بکاری خرما بر نمی دهد. همین مطلب را سعدی در مطلع غزل معروف خود چنین سروده است:

دیبا نتوان بافت ازین پشم که رشتیم

خرما نتوان خورد ازین خار که کشتیم

شماره ۴۱: مضمون این بیت در زبان مردم تغییر کرده و بصورت مثلی در آمده که در برخی از نسخهای گلستان سعدی هم بدین صورت ضبط کرده اند:

چراغی را که ایزد بر فروزد هر آن کش پف کند ریشش بسوزد



شماره ۴۳: در مصرع دوم بیت اول « برون ز ترشه شکر معده باز خرباشد» یعنی اگر شکر بیش از ترشه ای که معده لازم دارد در آن وارد شود بار خروبار گران بیهوده خواهد بود.

شماره ۴۹: این قطعه نیز بشعر رود کی بسیار مانده است و بیت سوم و چهارم پیدا است در باره شاهی و امیری سروده شده که وزیرانش رای نادرستی بزیان او زده اند و شاعروی را از آن دلداری می دهد و می گوید بخت هر چه را که بسود تست خود پیش خواهد آورد زیرا که تو در میان مردم مانند نداری و حتی مادرت دیگر نتواند فرزندی چون تو بیاورد، رود کی همین مضمون را جای دیگر بدین گونه سروده است:

دایم برج-ان او بلرزم زیراك مادر آزادگان کم آرد فرزند  
مضمون بیت آخر را نیز رود کی جای دیگر چنین گفته است:

درست و راست کناد این مثل خدای ورا

اگر ببست یکی در هزار در بگشاد  
و سعدی نیز چنین سروده است:

خداگر ز حکمت ببندد دری بر حمت گشاید در دیگری

شماره ۵۱: این غزل نیز بسیار سخن رود کی شباهت دارد، مخصوصا این که نام بخارا در مصرع اول آمده دلیلست از دوینده ایست که بشهر بخارا پای تخت سامانیان دلبستگی داشته و چندی از آن شهر دور مانده و آرزوی بازگشت بآن شهر را داشته است و این همان داستان معروف رفتن رود کی را بیادغیس با نصر بن احمد سامانی و دلگیر شدن درباریان از دوری از پای تخت و بدیهه گفتن رود کی و بر



انگینختن امیر سامانی را بباز گشت بیای تخت بیاد می آورد که نظامی  
عروضی در چهار مقاله آورده است .

شماره ۵۳ و ۵۴ و ۵۵ : مضمون هر سه قطعه یکیست که بسه  
وزن مختلف سروده شده است .

شماره ۵۶ : در مصرع دوم «لیس فی الملک غیره مالک» یعنی جزو  
در کشور خداوند گاری نیست، در مصرع چهارم «انه قادر علی ذلک» یعنی  
وی برین کار تواناست .

شماره ۵۸ : این قطعه نیز بسخن رود کی نزدیکست ، در مصرع  
آخر «دریغم آید چون بر رهیت عاشق نام» یعنی هم چنانکه دریغم می آید  
ترا نکو بخوانند دریغ دارم که بر عاشق تو نیز نام رهی بگذارند .  
شماره ۶۱ : این قطعه نیز بزبان رود کی نزدیکست .

شماره ۶۳ : در مصرع اول بیت چهارم «برزیدم» ضبط دیگر است  
از کلمه «ورزیدم» از فعل برزیدن که همان ورزیدنست .

شماره ۶۵ : در مصرع اول «دوغ وا» همان «دوغ با» بمعنی آش  
دوغست مانند شور با آش شور و سکیا آش سر که (سر که با) و نظایر  
چندی که در فارسی دارد زیرا که «با» و «وا» و «ابا» و «اوا» بمعنی  
خورا کیست رقیق که درین زمان آش می گویند . ترب و ترف (بفتح اول)  
ماده ترشیت که از شیر می گیرند مانند قرا قروت امروز که سیاه و  
سفید دارد و بهترین آنرا در کرمان می گیرند . ترینه قانقی که در آش  
ریزند . در مصرع دوم «دینه» یعنی از دیروز یا دیشب مانده و با اصطلاح  
امروز شب مانده . در مصرع آخر «گرچه ترا نور حاج تا بمدینه»  
پندارم نسخه نادرست باشد و گویا در اصل چنین بوده است «گرچه ترا بدز  
چاچ تا بمدینه» و مراد شاعر اینست که عزت حکمرانی بذلت معزولی نمی ارزد  
اگرچه از چاچ تا مدینه از آن تو باشد و چاچ همان شهر معروف ترکستانست



که شاش هم می گفتند و از چاچ تامدینه، یعنی از مشرق تا مغرب و ازین سوی جهان تا آن سوی جهان .

شماره ۷۰ : در بیت پنجم مصرع اول «سیل خان» بمعنی سیل خانه و بستر سیل یا سیلگاهست .

شماره ۷۱ : در بیت دوم مصرع آخر «کرم» بضم اول و سکون دوم و سوم بزبان فارسی بمعنی غم و اندوه و دلگیر است .

شماره ۷۳ : در مصرع دوم کلمه «سپری» را برای رعایت وزن باید بکسر سین و سکون پ خواند .

شماره ۷۷ : این دو بیت مثنوی باشعار آفرین نامه ابوشکور بلخی شاعر معروف دوره سامانی بسیار شبیهست .



در باره رباعی ۵۴ یار احمد بن حسین رشیدی تبریزی در مجموعه ای از رباعیات عمر خیام که بنام طربخانه در ۸۶۷ تالیف کرده است ( چاپ استانبول ۱۳۳۲ ص ۹۱ - ۹۲ ) داستانی دارد که پیدا است درست نیست و می گوید :

«در تواریخ قدما چنین مسطور است که حضرت شیخ السعید ابوالخیر قدس الله سره العزیز با حکیم خیام معاصر بوده اند و میان ایشان تردد رسل و رسائل بسیار بوده ، از جمله يك نوبت حضرت حکمت مآبی این رباعی بطریق اعتراضات حکما نوشته ، بحضرت شیخ الاسلامی فرستاد و ایشان جواب آن نوشته اند ، رباعیه :



دارنده چو تر کیب طبایع آراست از بهر چه او فگندش اندر کم و کاست  
گرفیک آمد شکستن از بهر چه بود ورنیک نیامد این صور عیب کراست  
جواب :

خیام تنت بخیمه ماند راست جان سلطانی که منزلش دار بقاست  
فراش اجل ز بهر دیگر منزل نه خیمه یی فکند چو سلطان برخاست



بر آنچه در صحایف ۲۲ تا ۲۴ مقدمه ابن کتاب در باره ابوسعید  
اسعد نواده ابوسعید آمده است این نکته را باید افزود که امام ابوالحسن  
بیهقی در تتمه صوان الحکمه ( چاپ لاهور ص ۱۳۶ - ۱۳۷ و چاپ  
دمشق بنام تاریخ حکماء الاسلام ص ۱۴۱ ) در باره وی می گوید : « امام  
اجل اسعد میهنی مدرس مدرسه نظامیه در بغداد و در دار الخلافه محظوظ  
بود و هر گاه که در دار الخلافه حاضر می شد این توفیق را بنامش مینوشتند :  
« رفع الینا حضور اسعد المیهنی » و وی از شاگردان ادیب ابوالعباس  
لوکری بود و از وی رساله ای دیدم که بقاضی عمر ساوی  
نوشته بود ... »

ابوالعباس فضل بن محمد لوکری دانشمند معروف معاصر عمر  
خیام و از بزرگان نیمه دوم قرن پنجم بوده است . مراد بیهقی از قاضی  
عمر ساوی حتما دانشمند معروف زین الدین عمر بن سهلان ساوجیست که او نیز  
از بزرگان قرن پنجم بوده است .

سبکی نیز در طبقات الشافعیه ( ج ۴ ص ۲۰۳ ) در باره وی می گوید :



«اسعد بن محمد بن ابو نصر ابو الفتح میهنی بکسر میم و سکون  
 یای دو نقطه دار در زیر و در آخر آن نون پس ازها، نسبتیست بمیهنه  
 روستایی در میان سرخس و ایورد و وی امام بزرگ صاحب نظر و صاحب  
 طریقه بود و اتفاق داشتند که در علم خلاف یگانه بود و کنیت او  
 ابو الفتح بود، شاگرد امام ابوالمظفر منصور بن محمد سمعانی و موفق  
 هروی در مرو بود و ابو سعد بن السمعانی میگوید در فقه پیش افتاد و بر  
 اقران خود در تیزی خاطر و اعتراض و روانی زبان و قهر کردن بر  
 دشمنان برتری یافت و پدر من در تدریس در نظامیه مرو وی را نایب  
 خود کرد و وی بدین کار گماشته شد و گروهی پیش او درس خواندند  
 سپس از مرو بفرزانه رفت و او را گرامی داشتند و بلوهور (لاهور) رفت  
 و ذکر او در فضل و نظر در آن سرزمین شایع شد و مبلغی مال و  
 غلام و خدمتگار بدست آورد و از آنجا رفت و آهنگ عراق کرد و  
 وارد عراق شد و در نظامیه آنجا درس داد و در آنجا تعلیقه ای در  
 خلاف نوشت و ذکر او در اقطار پراکنده شد و دانشجویان از کشور  
 ها رو باو کردند و همه آهنگ او داشتند و میگوید که در نیشابور  
 از پدرم حدیث شنید و گوید گمان می برم چیزی از حدیث روایت  
 کرده باشد و گوید از خراسان بعراق باز گشت، پس از آنکه از جانب  
 سلطان محمود بر سالت بمرو رفته بود و مال بازارش ناروا شد و همواره  
 کارش بالا میگرفت و پایین می آمد تا اینکه در همدان پس از ۵۲۰ مرگش  
 فرا رسید و گوید از ابو بکر محمد بن عمر بن علی خطیب شنیدم که میگفت



از فقیهی از مردم قزوین شنیدم که در پایان زندگی امام اسعد در همدان در خدمت وی بود و گفت ما با هم در سرایی بودیم و چون مرگش نزدیک شد ما را گفت ازین جا بیرون روید و ما بیرون رفتیم و من بر در ایستادم و گوش می دادم و شنیدم که بروی خود میزد و میگفت در بغا که در برابر خدای کوتاهی کردم و میگریست و بر روی خود میزد و این سخن را باز گومی کرد تا اینکه مرد ، خدای تعالی بیامرزدش . »

بگفته سبکی ابوالفتح اسعد بن محمد بن ابو نصر میهنی پس از ۵۲۰ در گذشته و ظاهراً این همان کسیست که ابن عساکر نام او را ابو سعد اسعد بن ابو نصر بن فضل نوشته و گوید در ۵۲۷ از جهان رفته است و چنان مینماید که سبکی کنیه او را که ابو سعد بوده با کنیه برادرش طاهر که ابوالفتح بوده اشتباه کرده است .

ش . سامی ( شمس الدین سامی بیک فراشری ) مؤلف معروف ترك در كتاب قاموس الاعلام ( ج ۲ ص ۹۱۱ ) در باره وی میگوید :

اسعد میهنی یا اسعد مهنه ( محب الدین ابوالفتح بن ابی نصر ) از مشاهیر فقیهان شافعی بود در زمان خود در فقه و خلاف امام بود . در مرو دانش آموخت ، بغزنه سفر کرد ، در آنجا آوازه شهرت یافت . سپس ببغداد رفت و بمدرسی مدرسه نظامیه گماشته شد و مدتی مردم از درس او بهره مند می شدند در ۵۲۷ از بغداد بسفارت بهمدان رفت و در آنجا در گذشت . زادگاه وی در سرخس در نزدیکی ایورد در قریه ای بنام مهنه یا میهنه بود و بهمین نسبت ناماورد شد .





رباعی شماره ۱۰۴ : در لباب الالباب محمد عوفی بنام رشیدی  
سمرقندی آمده است .

رباعی شماره ۴۴۰ : این رباعی بنام افضل الدین بافقی چنین  
آمده است :

ای در سر هر کسی ز سودای توشور      نزدیک تو مفلس و توانگر همه عور  
خود با همه در حدیث و گوش همه کر      خود با همه در حضور و چشم همه کور

رباعی شماره ۵۱۴ : نظیر این رباعی عبدالرحمن جامیست :

سرخ ز رخ لعل بسنک آوردن      وز گل بگیاه بوی ورنک آوردن  
مقصود دل از کام نهنگ آوردن      بتوان نتوان ترا بچنگ آوردن

رباعی شماره ۵۴۴ : نظیر این رباعی عمادی شهریار است :

فریاد و فغان زین فلك آینه گون      كز خاك بچرخ بر كشمشتی دون  
ما منتظران روز گاریم كنون      تا خود فلك از پرده چه آرد بیرون





## نگماه

چاپ متن کتاب که پایان رسید در مراجعه به چند کتاب دیگر  
برخی رباعیات و ابیات پراکنده بنام ابوسعید بدست آمد که مآخذ آنها  
در شرح مراجع کتاب خواهد آمد. شماره‌هایی که در آغاز رباعیات  
و ابیات گذاشته شده دنباله شماره‌هاییست که در متن چاپ شده است :

### ۷۲۱

ای روی تو در لطافت آینه روح      خواهم که قدمهای عتابت بصبوح  
دو دیده کشم ولی زخار مژده ام      ترسم که شود پای خیالت مجروح

### ۷۲۲

هر صورت دلکش که تراروی نمود      خواهد فلکش زود ز چشم تو ربود  
رو دل بکسی ده که در اطوار وجود      بوده است همیشه و دگر خواهد بود

### ۷۲۳

ای آنکه تویی محرم راز همه کس      شرمنده ناز تو نیاز همه کس  
چون دشمن و دوست مظهر ذات تواند      از بهر تومی کشیم ناز همه کس

### ۷۲۴

با تو بحضور بی حضور افتادم      صبرم بایست تا صبور افتادم  
از دست وصال خویش را گم کردم      نزدیک شدم چنانکه دور افتادم

### ۷۲۵

ای چشم تو چشم چشم چشم از چشم من      چشم ندیده ام چو چشمان تو چشم



چشم به-یان چشم چشم تو گزید

این چشم چه چشمست چه چشمست چه چشم (۱)

۷۲۶

در لشکر عشق توقوی دستم من      در کحل محبت مریدستم من  
سعی از تش (۲) دوزخ بهزیت نکنم      پس مدعیم نه بوسه میدستم من  
ابیات پراکنده از رباعیات :

۷۹

امروز که معشوقه بعشقم برخاست      بر درگاه میراسب ما باید خواست

۸۰

دل آینه جمال شاهنشاهیست      مگذار که گرد گرداو بگیرد

۸۱

مشك تبتي داری با عنبر تر      ای دوست ببویهای دیگر منگر

۸۲

پر آب دودیده و پر آتش جگرم      پر باد دو دستم و پر از خاک سرم

۸۳

گر زك ز آيينه دل پاك كنى      چون درنگری جمال دلبر بینی  
از ابیات پراکنده :

(۱) تنها در يك نسخه بدین گونه آمده است و اصلاح آن ممکن نشد .  
(۲) تش مخفف آتش .



۸۴

از لحن های موصلی و لحن ارغنون      آواز آن نگار مرا بی نیاز کرد

۸۵

کمال دوستی آمدزد دوست بی طمع      چه قیمت آرد آن چیز کش بها باشد  
عطا دهنده ترا بهتر از عطا یقین      عطا چه باید چون عین کیمیا باشد

۸۶

چو شمع جمالت چراغم بود      مرا در دو عالم چراغم بود  
چراغم بود چون چراغم تویی      چراغم تو باشی چراغم بود

۸۷

وارسته ای کجاست که راه عدم رویم      بایک دگر چو سایه قدم بر قدم رویم  
هر جا کشیم ساغر عشرت بهم کشیم      هر جا رویم از غم دوران بهم رویم

۸۸

نه حقیقت نه محبت نه مروت داری      من ندانم که تو بد خو چه طبیعت داری

~~~~~


مراجع این کتاب

فهرست کتابها و سفینه‌هایی که در تدوین این کتاب بکار رفته از این پس بترتیب تاریخ تألیف و تدوین یا انتشار خواهد آمد. رباعیات و ابیات پراکنده که در آنها آمده است بترتیب شماره‌هایی که درین کتاب بکار رفته نموده می‌شود. هر جا که در میان دو رقم (-) گذاشته شده ابتدا و انتها را می‌رساند مثلاً ۱-۵۰ یعنی از شماره یک تا پنجاه و هر جا که (،) گذاشته شده برای تجزیه و تفرقه است مثلاً ۷۹، ۹۱ یعنی ۷۹ و ۹۱.

(۱) کتاب سوانح یا کتاب السوانح فی معانی العشق تألیف ابوالفتح احمد بن محمد غزالی متوفی در ۵۱۷. دو چاپ طهران و استانبول این کتاب باهم اختلاف دارد و یک نسخه خطی که در قرن دهم نوشته شده نیز با آن دو چاپ تفاوت دارد و در تهیه این سطور بهر سه نسخه رجوع کرده‌ام. درین کتاب رباعیات شماره ۱۰۵ و ۲۵۵ و ۶۳۸ آمده است و در آن بنام ابوسعید تصریح نموده‌اند اما دلیلست که در زمان احمد غزالی این رباعیات رایج بوده است.

(۲) کشف الاسرار و عدة الابرار تألیف ابوالفضل رشیدالدین میبدی که در ۵۲۰ از تألیف آن فراغت یافته است. متأسفانه ازین کتاب بسیار مهم تنها مجلد اول که تقریباً بیست یک کتابست چاپ شده. درین مجلد تنها بیت پراکنده شماره ۸۰ بدین گونه بنام ابوسعید آمده است: «بوسعید بوالخیر را قدس الله روحه این حال (ترس از مرگ) بود بوقت نزع، چون سر عزیز بر بالین مرگ نهاد، گفتندش: ای شیخ، قبله سوختگان بودی، مقتدای مشتاقان و آفتاب جهان، اکنون که روی

بحضرت عزت نهادی این سوختگان را وصیتی کن ، کلمه ای گوی تا
یادگاری باشد ، شیخ گفت :

پر آب دودیده و پر آتش جگرم پر باد دو دستم و پراز خاک سرم

درین کتاب رباعیات بسیار هست از آن جمله رباعیات شماره ۸۱

و ۱۰۲ و ۲۵۵ و قطعات پراکنده ۱۶ و ۵۱ بی نام گوینده آمده است.

رباعی شماره ۸۱ درین کتاب چنین آمده است :

مارا بجزین زبان زبانی دگرست جز دوزخ و فردوس مکانی دگرست

آزاده نسب زنده بجانی دگرست و آن گوهر پا کشان ز کانی دگرست

و رباعی شماره ۲۵۵ بدین گونه :

ز اول که مرا عشق نگارم نو بود همسایه بشب ز ناله من نغنود

کم گشت کنون ناله که عشقم بفزود آتش چو همه گرفت کم گردد دود

از قطعه شماره ۱۶ تنها بیت دوم بدین گونه ضبط شده است :

حرام دارم با دیگران سخن گفتن کجا حدیث تو گویم سخن دراز کنم

از قطعه ۵۱ تنها بیت آخر چنین نوشته شده است :

با هر که سخن گویم اگر خواهم و گرنه

ز اول سخن نام توام در دهن آید

(۳) در کتاب زبدة الحقایق معروف بتمهیدات تالیف عین القضاة

همدانی مقتول در ۵۲۵ قطعه شماره ۳۱ صریحا بنام ابوسعید آمده است .

(۴) حالات و سخنان شیخ ابوسعید فضل الله بن ابی الخیر المہینی

تالیف کمال الدین محمد بن جمال الدین ابوالروح لطف الله بن ابوسعید سعد بن

ابوطاهر سعید بن ابوسعید فضل الله بن ابوالخیر که در حدود سال ۵۴۰ از

تالیف آن فراغت یافته است . درین کتاب رباعیات شماره ۵۳ ، ۱۲۰ ،

۱۲۳، ۱۴۱، ۱۹۵ (بیت اول)، ۱۹۷، ۳۵۴، ۳۷۶، ۳۹۷، ۴۱۴ و ۴۴۱ و
مقطعات شماره ۲۰، ۳۲ (بیت اول)، ۴۰، ۴۴ (دوبیت اول)، ۴۵، ۵۱،
۵۵، ۵۷، ۶۰ آمده است.

۵) اسرار التوحید فی مقامات الشیخ ابی سعید تألیف محمد بن منور ابن
ابو سعید بن ابوطاهر بن ابوسعید بن ابوالخیر که در حدود ۵۷۴ تألیف کرده است
درین کتاب رباعیات شماره ۶، ۱۴، ۲۵، ۳۴، ۵۳، ۸۱، ۹۳، ۱۲۰،
۱۲۳ (بیت اول)، ۱۴۱ (در دو جا)، ۱۹۴ (در دو جا)، ۱۹۵ (بیت اول)،
۱۹۷، ۲۰۵، ۲۲۷، ۲۵۶، ۲۶۷، ۲۶۹ (بیت اول)، ۳۲۲، ۳۲۶ (بیت دوم)،
۳۸ (بیت اول)، ۳۵۴، ۳۷۶ (در دو جا)، ۳۹۷، ۴۰۹ (در دو جا)، ۴۱۱ (بیت
اول)، ۴۱۴، ۴۲۱، ۴۸۲، ۴۸۸، ۵۰۸ (بیت اول)، ۵۱۹، ۵۴۴، ۶۲۰،
۶۶۲ (بیت اول)، ۶۶۷ (بیت دوم) و ۶۹۷ و مقطعات و ابیات پراکنده
شماره ۱-۵، ۳-۸، ۲۱-۲۴، ۲۸-۳۰، ۳۲-۳۵، ۳۷-۳۹، ۴۰-۴۲، ۴۴-۴۶،
۴۹-۵۱، ۵۴، ۵۷-۵۸، ۶۰-۶۱، ۶۳-۶۵، ۶۷-۶۹، ۷۲-۷۵، ۷۷، ۷۹،
۸۱، ۸۴-۸۵ آمده است.

۶) تذکرة الاولیای فریدالدین عطار نیشابوری که در حدود
۶۱۷ تألیف کرده است و رباعی شماره ۱۹۷ در آن هست.

۷) مرصاد العباد نجم الدین رازی متوفی در ۶۵۴. درین کتاب
رباعیات شماره ۲۳ مکرر (در دو جا) ۸۱ و ۱۰۵ و ۱۱۱ و ۱۶۳ و ۱۸۰ و
۲۱۱ و ۲۱۳ و ۲۲۸ (در دو جا) (و ۳۴۱) (بیت دوم) و ۶۶۲ (بیت اول) و ۶۶۷ و
بیت پراکنده شماره ۲ آمده است.

۸) در مجموعه غزلیات و ترکیبات مولانا جلال الدین بلخی متوفی
در ۶۷۲ معروف بکلیات شمس قطعه شماره ۵۱ ثبت شده است.

(۹) در تاریخ آل کرت معروف بتاریخ نامه هرات تالیف سیف الدین بن محمد بن یعقوب سیفی هروی که در ۷۲۱ تالیف کرده است رباعی شماره ۵۹۶ آمده است.

(۱۰) در کتابخانه دانشگاه مدراس در هندوستان سفینه‌ای هست که محمد بن یغور نام در قرن هشتم گرد آورده و در آن رباعی شماره ۴۲۸ هست.

(۱۱) در کتابخانه مجلس شورای ملی سفینه‌ای بشماره ۹۰۰-۶۲۰ هست که در آغاز قرن هشتم پس از مرگ سعدی تدوین شده و رباعیات شماره ۵۲۹ و ۵۶۲، ۵۳۶ در آن هست.

(۱۲) در تاریخ گزیده حمد الله مستوفی که در ۷۳۰ تالیف کرده است رباعی شماره ۶۸۴ آمده است.

(۱۳) در مجموعه‌ای از رباعیات بنام نزهة المجالس که جمال الدین خلیل شروانی بنام شروانشاه علاء الدین فریبرز (۶۲۲-۶۴۹) گرد آورده و نسخه‌ای از آن که تاریخ ۲۵ شوال ۷۳۱ دارد، در مجموعه‌ای بادیوان فخر الدین عراقی در کتابخانه جلاله در استانبول، بشماره ۱۶۶۷ هست رباعی شماره ۸۱ آمده است.

(۱۴) در کتابخانه شهرداری اصفهان سفینه‌ای هست که در سال ۷۸۲ تاج الدین احمد وزیر در شیراز بزرگان زمان خود داده و هریک چیزی بخط خویش در آن نوشته‌اند و درین سفینه رباعیات شماره ۱۰۲ و ۴۱۵ و مقطعات شماره ۴۳ و ۶۳ نوشته شده است.

(۱۵) در مجموعه شماره ۲۷۲۰۱ کتابخانه موزه بریتانیا (بریتیش میوزیوم) که شامل خمسة نظامی و روضة المنجمین و سفینه‌ای از اشعار

هست و در تاریخ ۸۱۳ و ۸۱۴ نسخه برداشته اند رباعیات شماره ۱۸۶ و ۷۲۱ آمده است .

(۱۶) سفینه‌ای شامل مطالب مختلف که در اوایل قرن نهم گرد آمده است و رباعی شماره ۴۵۵ در آن هست .

(۱۷) نفحات الانس من حضرات القدس تالیف نورالدین عبدالرحمن ابن احمد جامی که در ۸۸۱ تالیف کرده و رباعیات شماره ۵۴ و ۱۲۰ و ۲۰۵ و ۲۲۷ و ۳۳۲ و ۵۴۴ و قطعه شماره ۶۷ در آن هست .

(۱۸) تذکرة الشعراء تالیف دولت‌شاه بن بختیشاه سمرقندی که در ۸۹۲ پایان رسیده و قطعه شماره ۷۰ در آن آمده است .

(۱۹) روضات الجنات فی اوصاف الہرات از معین الدین زمجی اسفزاری نامی که در ۸۹۷ تالیف کرده و قطعه شماره ۵۷ در آن هست .

(۲۰) سلسلۃ العارفین و تذکرة الصدیقین در مقامات خواجہ عیید اللہ احرار از مشایخ نقشبندی تالیف محمد بن برهان الدین معروف بمحمد قاضی که در ۹۱۰ پایان رسانیده و رباعی شماره ۱۰۵ در آن آمده است .

(۲۱) مشیخۂ خاندان سعدالدین حموی که برای نظام الدین ابو محمد اسحق بن نجم الدین موفق از بازماندگان وی و پسر او سالک الدین محمد و پسر وی کاشف الدین محمد در نیمه دوم قرن نهم و اوایل قرن دهم نوشته شده و رباعی شماره ۱۵۵ را در آن نوشته اند .

(۲۲) ترجمۂ مجالس النفایس علی شیرنوائی از حکیم شاه محمود قزوینی که در ۹۲۹ از آن فراغت یافته و رباعیات شماره ۳۷ و ۱۰۲ و ۶۸۴ در آن هست .

(۲۳) حبيب السیر فی اخبار افراد البشر تالیف غیاث الدین بن همام -
الدین خوند میر هروی که در ۹۳۰ پایان رسانیده و رباعی شماره ۱۰۲ در
آن آمده است .

(۲۴) مجالس العشاق تالیف میر کمال الدین حسین بن مولانا
شهاب الدین طبسی گازر گاهی هروی که بخطا آنرا بسلطان حسین
بایقرا نسبت داده اند و در اوایل قرن دهم تالیف کرده و رباعی شماره
۶۷۲ در آن آمده است .

(۲۵) مجموعه ای شامل رسایل جامی و چندتن از عرفای نقشبندی
که در قرن دهم نوشته شده و یکی از آنها تاریخ اواخر ذی الحجه
۹۲۲ دارد و بیت پراکنده شماره ۲۰ در آن هست .

(۲۶) خلاصة الاشعار و زبدة الافکار از تقی الدین محمد بن شرف
الدین علی حسینی ذکری کاشانی که در ۹۹۳ پایان رسانیده و رباعیات
شماره ۱۹۵ و ۲۱۲ و ۶۸۷ در آن آمده است .

(۲۷) هفت اقلیم تالیف امین احمد رازی که در سال ۱۰۰۲ پایان
رسانیده و رباعیات شماره ۸۴ و ۱۰۲ و ۳۸۲ و ۵۳۰ و ۶۰۱ و ۶۳۶
و ۶۵۹ و مقطعات شماره ۲۰ و ۲۹ در آن آمده است .

(۲۸) زینة المجالس از مجد الدین محمد حسینی مجدی که در
۱۰۰۴ پایان رسیده و رباعی شماره ۱۴۳ در آن هست .

(۲۹) فرهنگ جهانگیری از جمال الدین حسین بن فخر الدین انجو
که در ۱۰۰۵ تالیف شده و رباعیات شماره ۲۶ در کلمه مینا، ۵۰ در کلمه
بیز، ۷۱ در کلمه کچول، ۷۵ در کلمه توز، ۷۸ در کلمه سینه، ۱۰۸
در کلمه بار نامه، ۱۲۳ در کلمه بو، ۳۶۳ در کلمه خویش، ۵۱۲ در
کلمه درنگ، و ۶۸۳ مکرر در کلمه هو آمده است .

(۳۰) سلم السماوات از ابوالقاسم بن ابوحامد بن نصر بلیانی انصاری
کازرونی که در ۱۰۱۴ بیان رسانیده و شماره ۴۴ از ابیات پراکنده در
آن هست .

(۳۱) کشکول بهاءالدین محمد عاملی دانشمند معروف در گذشته
در ۱۰۳۰ که رباعیات ۴۵ و ۴۸ و ۱۰۶ و ۱۱۹ و ۱۵۵ و ۱۸۰ و ۲۴۷ و ۲۵۵ و
۲۶۱ و ۳۳۷ و ۳۶۸ و ۴۷۱ و ۵۲۵ و ۵۴۴ در آن آمده است .

(۳۲) نظم گزیده از محمد صادق ناظم تبریزی که در ۱۰۳۶ تالیف
کرده و رباعیات شماره ۳ ، ۲۶ ، ۲۹ ، ۳۷ ، ۴۲ ، ۴۴ ، ۵۷ ، ۶۷ ، ۷۲ ، ۸۴ ،
۹۰ ، ۱۰۵ ، ۱۰۶ ، ۱۱۲ ، ۱۱۳ ، ۱۲۰ ، ۱۲۲ ، ۱۳۷ ، ۱۵۲ ، ۱۵۷ ،
۱۸۱ ، ۱۸۵ ، ۱۹۷ ، ۲۱۱ ، ۲۱۴ ، ۲۳۶ ، ۲۴۶ ، ۲۵۲ ، ۲۶۵ ، ۲۷۲ ،
۲۸۲ ، ۲۸۷ ، ۲۹۳ ، ۲۹۷ ، ۲۹۸ ، ۳۳۳ ، ۳۳۵ ، ۳۳۷ ، ۳۴۵ ، ۳۵۹ ،
۳۶۱ ، ۳۶۳ ، ۳۷۰ ، ۳۷۶ ، ۳۸۸ ، ۳۹۰ ، ۳۹۱ ، ۴۰۰ ، ۴۰۹ ، ۴۱۰ ، ۴۱۲ ،
۴۴۹ ، ۴۶۹ ، ۴۷۱ ، ۴۷۴ ، ۵۱۰ ، ۵۲۳ ، ۵۲۴ ، ۵۶۰ ، ۵۷۶ ، ۵۸۴ ، ۵۸۹ ،
۶۱۷ ، ۶۲۹ ، ۶۳۸ ، ۶۴۵ ، ۶۵۲ ، ۶۵۲ ، ۶۸۲ و ۶۸۴ در آن آمده است .

(۳۳) عرفات العاشقین و عرصات العارفین از تقی بن معین الدین
محمد بن سعد الدین محمد حسینی اوحدی دقاقی بلیانی که در ۱۰۳۹
بیان رسانیده و رباعیات شماره ۹ ، ۲۶ ، ۴۷ ، ۶۵ ، ۷۳ ، ۷۵ ،
۸۴ ، ۸۹ ، ۱۰۶ ، ۱۱۹ ، ۱۲۰ ، ۱۴۳ ، ۱۴۶ ، ۱۵۲ ، ۱۸۲ ، ۱۸۳ ، ۲۷۵ ، ۲۸۱ ،
۲۹۴ ، ۲۹۶ ، ۳۱۹ ، ۳۳۲ ، ۳۳۷ ، ۳۵۸ ، ۳۶۱ ، ۳۷۸ ، ۳۸۲ ، ۴۱۳ ،
۴۶۶ ، ۴۷۱ ، ۴۷۶ ، ۴۸۹ ، ۵۱۲ ، ۵۲۱ ، ۵۴۴ ، ۵۶۴ ، ۵۶۹ ، ۶۰۱ ،
۶۱۲ ، ۶۴۶ ، ۶۵۳ ، ۶۸۴ ، ۶۹۴ ، ۶۹۶ ، ۷۱۷ ، ۷۲۱ و ابیات پراکنده
شماره ۵۴ در آن ضبط شده است .

(۳۴) سفینه الاولیا تالیف شاهزاده محمد داراشکوه حنفی قادری
پسر شاه جهان پادشاه بابر هند که در ۱۰۴۹ تالیف کرده و قطعه شماره
۵۴ در آن آمده است .

(۳۵) نسخه ای از حدیقه هلالیه از کتاب حدائق الصالحین شرح
صحیفه سجاده شیخ بهایی بخط صدرالدین محمد بن ابراهیم شیرازی
حکیم مشهور معروف بملا صدر امتوفی در ۱۰۵۰ متعلق باقای فخرالدین
نصیری امینی که در پشت آن بخط دیگر رباعی شماره ۷۱۸ نوشته شده است .

(۳۶) فرهنگ رشیدی از عبدالرشید بن عبدالغفور حسنی مدنی تتوی
که در ۱۰۶۴ تالیف کرده و رباعی شماره ۶۸۳ مکرر در آن آمده
است .

(۳۷) نسخه ای از حبل المتین شیخ بهایی که در ۱۰۸۲ نوشته شده
و متعلق باقای مجید موقرست و رباعیات شماره ۲۹۷ و ۳۱۳ در پشت آن
نوشته شده است .

(۳۸) سفینه ای شامل نظم و نثر که در قرن یازدهم تدوین شده و
رباعی شماره ۸۲ در آن هست .

(۳۹) بیاضی شامل نظم و نثر که متعلق بمحمد صالح بیك نام اصفهانی
بوده و در قرن یازدهم فراهم شده و بشماره ۲۳۷ در کتابخانه مجلس شورای
ملی ایران هست و رباعی شماره ۶۲۵ در آن نوشته شده است .

(۴۰) سفینه ای که متعلق بوده است بمحمد مومن بن محمد زمان
تنکابنی استرآبادی دیلمی معروف بحکیم مؤمن پزشک معروف معاصر
شاه سلیمان صفوی (۱۰۷۷-۱۱۰۵) و بشماره ۱۸۵۹ در کتابخانه مجلس
شورای ملی ایران هست و رباعی شماره ۴۰۶ در آن ثبت شده است .
(۴۱) سفینه ای که بیشتر آن بخط تقی الدین محمد ذکری کاشانی

مذکور در شماره ۲۶ است و برخی مطالب بخط تازه تر در آن نوشته اند و از آن جمله است رباعی شماره ۱۵۲.

(۴۲) سفینه ای که در کابل هست و در اوایل قرن دوازدهم فراهم شده و رباعیات شماره ۷۹ و ۶۱۰ در آن آمده است.

(۴۳) سفینه ای شامل نظم و نثر بخط هاشم بن کوچک فراهی متخلص بسایل که تاریخ ۱۱۰۴ و ۱۱۰۶ دارد و رباعیات شماره ۴۲۹ و ۵۲۷ در آن هست.

(۴۴) مشکول تالیف ملا حاجی بابا قزوینی که محمد باقر بن اسمعیل حسینی خاتون آبادی بنام شاه سلطان حسین صفوی (۱۱۰۵ - ۱۱۳۵) ترجمه کرده است و رباعیات شماره ۲۳۸ و ۶۲۲ و ۶۴۲ در آن هست.

(۴۵) ریاض الشعرا تالیف علی قلی خان بن محمد علی خان واله شمشالی لکزی داغستانی ملقب بنواب خان زمان بهادر ظفر جنگ که در ۱۱۶۰ پایان رسیده و رباعیات شماره ۲، ۲۶، ۲۶، ۳۷، ۴۷، ۷۶، ۱۰۶، ۱۲۰، ۱۴۳، ۱۴۶، ۲۰۵، ۳۳۲، ۳۳۷، ۳۵۴، ۳۶۳، ۳۷۸، ۴۱۳، ۴۸۹، ۵۱۹، ۵۴۴، ۶۱۶، ۶۴۶، ۶۷۲، ۶۹۴ و ۶۹۶ در آن آمده است.

(۴۶) تذکره حسینی تالیف میر حسین دوست سنبهلی که در ۱۱۶۳ تألیف کرده و رباعیات شماره ۲، ۱۱، ۱۸، ۲۲، ۲۶، ۳۷، ۴۴، ۷۸، ۸۰، ۱۴۶، ۱۶۱، ۱۷۱، ۱۸۹، ۲۰۴، ۲۰۸، ۲۴۶، ۲۴۷، ۳۰۳، ۳۰۵، ۳۳۴، ۳۴۱، ۳۷۴، ۴۰۱، ۴۰۳، ۴۲۷، ۴۲۹، ۴۳۸، ۴۵۲، ۴۸۰، ۴۹۹ - ۵۰۰، ۵۲۷ - ۵۲۸، ۵۴۸، ۵۶۵، ۵۷۹، ۵۹۹، ۶۰۹، ۶۱۱، ۶۱۵، ۶۱۷، ۶۳۰، ۶۵۸، ۶۶۶، ۶۷۲ - ۶۷۳، ۶۹۳ و مقطعات شماره ۲۲ و ۵۶ در آن ثبت شده است.

(۴۷) آتشکده از حاج لطفعلی بیگ بن آقا خان بیگدلی شاملواصفهانی متخلص باذر که در ۱۱۷۹ از تالیف آن فراغت یافته است و رباعیات شماره

۷۵ - ۷۶ ، ۸۴ ، ۱۰۶ ، ۱۴۳ ، ۱۴۶ ، ۱۶۰ ، ۱۶۶ ، ۱۶۶ و قطعه شماره ۵۳

در آن ضبط آمده است .

(۴۸) سفینه‌ای شامل نظم و نثر بخط شکسته که در قرن دوازدهم گرد

آمده و رباعیات شماره ۳: ۱۶ ، ۲۱ ، ۵۵ ، ۹۶ ، ۱۰۶ ، ۱۱۳ ، ۲۲۵ ، ۲۴۶ -

۲۴۷ ، ۳۱۴ ، ۳۴۱ - ۳۴۲ ، ۳۷۹ ، ۴۲۹ ، ۴۵۲ ، ۴۸۹ ، ۵۳۱ ، ۶۱۵ ،

۶۵۸ ، ۶۹۱ و ۷۰۳ و قطعه شماره ۵۲ در آن آمده است .

(۴۹) بحر العلوم تالیف میرزا محمد حسین بن عبدالرسول زنوزی

که در ۱۲۰۹ پایان رسانیده و نسخه‌ای از آن بشماره ۱۲۶ در کتابخانه

مجلس شورای ملی ایران هست و رباعیات شماره ۴۲ ، ۴۹ - ۵۰ ، ۵۲ ، ۱۴۳ ،

۱۴۶ ، ۱۵۵ ، ۱۵۸ ، ۱۶۸ ، ۲۰۱ ، ۲۱۸ ، ۲۳۱ ، ۲۴۶ ، ۲۷۱ ، ۲۷۳ ،

۳۶۱ ، ۵۴۴ ، ۵۸۲ ، ۶۴۱ و ۶۴۸ در آن ثبت شده است .

(۵۰) خزائن تالیف حاج ملا احمد بن محمد نراقی که در ۱۲۱۲

بگرد آوردن آن آغاز کرده و رباعی شماره ۳۳۷ در آن هست .

(۵۱) بیاضی که در قرن دوازدهم در هندوستان شامل نظم و نثر تدوین

شده و رباعیات شماره ۳۰۳ و ۳۴۱ در آن آمده است .

(۵۲) سفینه‌ای شامل نظم و نثر که تاریخ ۱۲۰۲ دارد و رباعی

شماره ۶۶۹ در آن هست .

(۵۳) نتایج الافکار تالیف محمد قدرت‌الله گوپاموی که در

۱۲۲۷ از تالیف آن فراغت یافته و رباعیات شماره ۳۷ و ۱۰۶ و ۱۴۳ و

۱۴۶ در آن آمده است .

(۵۴) نسخه‌ای از مونس الاحرار فی دقایق الاشعار تالیف محمد بن بدر

جاجرمی که در کتابخانه آستان رضوی در مشهد هست و در قرن سیزدهم

نوشته شده و رباعی شماره ۸۸ را کاتب در آن نوشته است .

(۵۵) سفینه قطع کوچک شامل اشعار فارسی که در قرن ۱۳ نوشته شده و رباعیات شماره ۱۲، ۷۵، ۸۴، ۸۸، ۱۰۶، ۱۱۹، ۱۴۶، ۱۶۲، ۶۰۱، ۶۴۶، ۶۶۶، ۶۷۷ در آن هست.

(۵۶) دو سفینه دیگر بقطع کوچک شامل اشعار فارسی که بتقریب حروف هجا نوشته شده و از روی یک دیگر نوشته اند و هر دو در قرن سیزدهم فراهم شده است و در آن ها رباعیات شماره ۱۲، ۷۵، ۸۴، ۸۸، ۱۰۶، ۱۱۹، ۱۶۲، ۶۰۱، ۶۴۶ و ۶۶۶ آمده است.

(۵۷) سفینه دیگری که آن نیز در قرن سیزدهم فراهم شده است و رباعیات شماره ۷۵ و ۱۴۶ در آن آمده است.

(۵۸) سفینه ای شامل نظم و نثر فارسی بقطع وزیری که در کشمیر در قرن سیزدهم نوشته شده است و رباعی شماره ۵۸۹ در آن هست.

(۵۹) بیاضی شامل ادعیه و مطالب مختلف بفارسی و عربی از آن جمله مجموعه ای از رباعیات با فوایدی که در آنها هست که در قرن سیزدهم نوشته شده و متعلق بکتاب فروشی شمس در طهرانست و رباعیات شماره ۱۸، ۲۲، ۷۹، ۹۶، ۱۳۵، ۱۴۶، ۱۴۹، ۱۶۱، ۱۶۹، ۱۹۷، ۲۰۴، ۲۰۸، ۲۳۵، ۳۰۳، ۳۱۱، ۳۱۴، ۳۲۴، ۳۳۱، ۳۳۴، ۳۴۱-۳۴۲، ۳۶۱، ۳۷۴، ۴۰۲، ۴۰۹، ۴۲۷، ۴۲۹، ۴۳۶، ۴۳۸، ۴۵۲-۴۵۳، ۴۵۶، ۴۶۴، ۴۷۵، ۴۹۴، ۵۰۰، ۵۱۷، ۵۱۸-۵۲۵، ۵۲۷-۵۲۸، ۵۵۵، ۵۶۲، ۵۶۵، ۵۷۹، ۶۰۰، ۶۰۲-۶۰۹، ۶۱۰، ۶۱۵، ۶۴۲، ۶۵۸، ۶۶۰، ۶۶۵، ۶۷۰، ۶۷۴، ۶۹۳، ۷۰۲-۷۰۳ و مقطعات شماره ۲۳ و ۵۶ در آن آمده است، در قطعه شماره ۲۳ بیت سومی

هست که در نسخهای دیگر نیست بدین گونه :

که جز با بوس تو اسباب شادی

نخواهد خاطر ناشاد ما را

و این بیت الحاقی بنظر می آید . شرح این نسخه در صحایف

۴۰ - ۵۲ مقدمه پیش ازین گذشت .

۶۰) نسخه دیگری از همین مجموعه که در اواخر قرن سیزدهم

نوشته شده و متعلق با آقای دکتر صادق کیا استاد دانشکده ادبیانست

و این نسخه نیز مقدمه ای دارد که با آنچه در صحیفه ۴ مقدمه

این کتاب آمده است اندک اختلافاتی در میان هست و بدین گونه

است : « بدان ، ایدک الله تعالی فی الدارین ، این رباعیات حضرت

سلطان العارفین شیخ ابو سعید ابوالخیر خراسانی ، قدس سره ، که

گوگرد احمرست و حصول مرادات و وصول مقاصد و تسخیر قلوب و

دفع اعادی و عاهات و سایر مرادات اثر تمام دارد ، زیرا که حق اندیشان

دین این رباعیات را از اسماء اعظم استخراج کرده اند و هریک ازین

ایات را از جهت مهمی و مطلب خاص ترتیب داده اند و ب مداومت آن

بلا تصور زمان شاهد مقصود بمقصد و مطلب بر آید و تخلف نکند ،

مگر آنکه قاری از اهل دعا نباشد و قاعده خواندن آنست که

هریک ازین رباعیات را که اراده خواندن می کند اگر از جهت

شفای بیمار باشد مظهر اسم شافی گردد و اگر از برای درد چشم باشد

مظهر اسم یا نور یا قیوم باید بود و هم چنین برای هر مطلبی که باشد می

باید مظهر اسمی از اسماء آنکه مناسب آن مطلب و مدعا باشد مؤثر

آید و دیگر رعایت محل اشاره که بشارت شده بکند و در ملاقات

دو حرف مثل میم و ها و دال و عین و سین و صاد و دو حرف جلاله که

کلمه طیبه است ، پس چون بدین ترتیب عمل نماید البته باجابت

مقرون شود و متوجه هر مطلب و مدعا گردد ، بحصول آن کامران و سر افراز گردد .

درین مجموعه رباعیات شماره ۱۱ - ۱۲ ، ۱۷ - ۱۸ ، ۲۲ ، ۲۶ ؛
 ۵۵ - ۵۶ ، ۷۰ ، ۷۸ ، ۸۰ ، ۸۴ ، ۱۰۹ ، ۱۱۲ ، ۱۳۵ ، ۱۴۳ ،
 ۱۴۵ - ۱۴۶ ، ۱۴۹ ، ۱۵۵ - ۱۵۶ ، ۱۶۱ ، ۱۸۹ ، ۱۹۷ ، ۲۰۴ -
 ۲۰۵ ، ۲۰۸ ، ۲۲۸ ، ۲۳۰ ؛ ۲۳۵ ، ۲۴۱ ، ۲۴۶ - ۲۴۷ ، ۲۵۷ ، ۲۸۴ ،
 ۲۸۸ ، ۳۰۵ ، ۳۱۱ ، ۳۱۸ ، ۳۳۲ ، ۳۳۷ ، ۳۴۱ - ۳۴۲ ، ۳۵۰ ،
 ۳۶۱ ، ۳۷۴ ، ۳۸۵ ، ۳۸۷ ، ۳۹۳ ، ۴۰۱ - ۴۰۲ ، ۴۰۹ ،
 ۴۱۲ ، ۴۲۰ ، ۴۲۲ ، ۴۲۷ ، ۴۲۹ ، ۴۳۶ ، ۴۳۸ ، ۴۵۲ ،
 ۴۶۴ ، ۴۷۵ ، ۴۹۴ - ۴۹۵ ، ۴۹۷ ، ۴۹۹ - ۵۰۰ ، ۵۰۲ ، ۵۱۰ ، ۵۱۵ ،
 ۵۱۷ - ۵۱۸ ، ۵۲۲ ، ۵۲۷ - ۵۲۸ ، ۵۴۱ ، ۵۴۶ ، ۵۶۸ ، ۵۷۷ ، ۵۷۹ ، ۵۸۵ ،
 ۶۰۲ ، ۶۰۶ ، ۶۰۹ - ۶۱۱ ، ۶۱۵ ، ۶۲۳ ، ۶۳۰ ، ۶۳۴ ، ۶۴۰ ، ۶۵۸ ، ۶۶۰ ،
 ۶۸۳ ، ۶۹۳ ، ۶۹۵ ، ۷۰۲ - ۷۰۳ ، ۷۲۱ - ۷۲۳ ، ۷۲۵ - ۷۲۶ و ابیات پراکنده
 شماره ۵۲ ، ۵۶ ، ۷۱ ، ۸۰ ، ۸۲ و ۸۴ آمده است .

۶۱) مجموعه ای شامل دیوان وصال شیرازی شاعر معروف
 که «مهدی بن محمد شیرازی المتخلص بصابر» در دهم ربیع الاول ۱۲۵۷
 برای مهر علی خان نوری ظاهرا در شیراز بخط نسخ تعلیق بسیار
 خوش باتذهیب و جدول و جلد زیبا پرداخته و در پایان آن مجموعه ای
 از رباعیات است که در همان سال ۱۲۵۷ پایان رسیده است . درین مجموعه
 رباعیات شماره ۷۶ ، ۸۸ ، ۱۴۳ ، ۱۴۶ ، ۱۶۲ ، ۱۹۸ و ۶۶۶ ثبت شده است .

۶۲) ریاض العارفین از رضاقلی خان هدایت لله باشی امیر الشعراء
 مؤلف معروف قرن گذشته که در ۱۲۴۰ تألیف کرده و در آن رباعیات
 شماره ۳۷ ، ۴۷ ، ۷۵ ، ۸۴ ، ۱۰۶ ، ۱۲۰ ، ۱۴۳ ، ۲۵۹ ، ۳۳۷ ، ۴۱۳ ، ۶۰۱ ،
 ۶۱۶ ، ۶۸۴ ، ۶۹۴ و ۶۹۶ آمده است .

۶۳) مناجات خواجه عبدالله انصاری چاپ ایران ۱۲۷۰ ق . که در ذیل آن رباعیات شماره ۷۸ ، ۱۸۹ ، ۲۳۰ ، ۳۰۵ ، ۳۴۱ ، ۳۷۴ ، ۵۲۸ و ۶۹۹ را نیز چاپ کرده اند .

۶۴) خزینة الاصفیاء تالیف غلام سرور بن غلام محمد بن رحیم الله قریشی اسدی هاشمی لاهوری که در ۲۸۱ تالیف کرده و رباعیات شماره ۱۲۰ و ۵۷۹ در آن هست .

۶۵) رباعیات خیام چاپ طهران ۱۲۸۴ که در پایان آن رباعیات شماره ۱۲ ، ۷۶ ، ۸۴ ، ۱۰۶ ، ۱۱۹ و ۱۴۳ را چاپ کرده اند .

۶۶) نگارستان سخن تالیف سید نورالحسن خان بن سید محمد صدیق حسن خان بهادر که در ۱۲۸۴ تألیف شده و رباعیات شماره ۳۷ ، ۱۱۹ ، ۳۳۷ در آن آمده است .

۶۷) مجمع الفصحاء تالیف رضاقلی خان هدایت لله باشی امیر الشعراء که در ۱۲۸۴ پایان رسیده و رباعیات شماره ۷۵ ، ۸۴ ، ۱۰۶ ، ۱۲۰ ، ۳۳۷ و ۶۹۶ در آن هست .

۶۸) فرهنگ انجمن آرای ناصری رضاقلی خان هدایت که در ۱۲۸۶ پایان رسیده و در آن رباعیات شماره ۲۶ ، ۷۱ ، ۷۵ ، ۱۲۳ ، ۳۶۳ و ۶۸۲ مکرر آمده است .

۶۹) مقالة هرمان اته Hermann Ethé خاور شناس معروف آلمانی بعنوان رباعیات ابوسعید بن ابوالخیر Die Rubâ' is des Abu Sa'id bin Abulkhair در صورت جلسات شعبه فلسفه و زبان شناسی و تاریخ فرهنگستان علوم شاهی باویر در مونیخ Sitzungsberichte der philosophisch - Philologischen und historischen Classe der Koniglichen Bayerischen Akademie der Wissenschaften Zu

München Heft . Bnad. II 1785 - سال ۱۸۷۵ در قسمت جزء دوم

ص ۱۴۵-۱۶۸ که رباعیات ابوسعید را از نفحات الانس جامی وهفت اقلیم و سفینه خوشگوی و ریاض الشعراى واله و خلاصة الافكار تقى الدين كاشانى ومخزن الغرائب تالیف شیخ احمد على خان هاشمى سندیلوی که در ۱۲۱۸ پیاپیان رسیده است و دوسفینه که در کتابخانه موزه بریتانیا در لندن هست و تذکره ای که مؤلف آن معلوم نیست و در کتابخانه دیوان هند

India Office در لندن هست گرد آورده است . درین مقاله رباعیات

شماره ۲، ۳۷، ۳۹، ۶۰، ۹۷، ۱۰۶، ۱۱۰، ۱۱۲، ۱۴۳، ۱۴۶، ۱۵۳،

۲۱۳، ۲۴۶، ۲۵۰، ۲۸۱، ۲۹۸، ۳۳۷، ۳۷۵، ۴۱۳، ۴۳۰، ۴۳۷، ۴۸۹،

۵۱۹، ۵۳۰، ۶۰۱، ۶۱۶، ۶۲۱، ۶۷۲، ۶۹۴، ۶۹۶ آمده است.

(۷۰) زنبیل تالیف حاج فرهاد میرزا معتمدالدوله قاجار که در

۱۲۹۴ پیاپیان رسانیده است و رباعیات شماره ۵۰۹ و ۵۱۲ در آن هست .

(۷۱) مقاله دوم هرمان اته بهمان عنوان سابق الذکر در همان

نشریه فرهنگستان علوم مونیخ در قسمت دوم جزء اول سال ۱۸۷۸

1878. Band II. Heft I که از همان مأخذ سابق الذکر گرد آورده و

رباعیات شماره ۱۸، ۲۰، ۴۴، ۶۶، ۷۶، ۷۸، ۸۴، ۸۶، ۱۱۵، ۱۲۰، ۱۵۵، ۱۶۳،

۱۷۹، ۱۸۲، ۱۹۱، ۱۹۶، ۲۲۰، ۲۷۴، ۲۷۹، ۳۳۲، ۳۳۴-۳۳۶، ۳۴۱،

۳۴۵، ۳۵۵، ۳۵۹، ۳۶۱، ۳۶۸، ۳۷۸، ۳۸۰، ۳۹۵، ۴۰۶، ۴۰۹، ۴۱۷،

۴۳۸، ۴۴۵، ۴۵۷، ۴۷۱، ۴۷۵، ۴۹۱، ۴۹۴، ۵۰۰-۵۰۱، ۵۰۵، ۵۱۲،

۵۲۳، ۵۳۱، ۵۳۷، ۵۴۳، ۵۷۹، ۵۸۹، ۶۰۴، ۶۰۹، ۶۲۲، ۶۴۶، ۶۷۳،

۶۸۰، ۶۸۳-۶۸۴، ۶۹۳ در آن آمده است .

(۷۲) خرابات تالیف ضیاء پاشا دانشمند معروف ترکیه متوفی

در ۱۲۹۵ و در آن رباعیات شماره ۸۴، ۱۰۶، ۱۲۰، ۱۳۲، ۱۴۳، ۲۴۶، ۳۴۱ و ۶۰۱ آمده است.

(۷۳) روز روشن تالیف محمد مظفر حسین بن محمد یوسف علی

ابن محمد یعقوب علی گوپاموی متخلص بصبا که در ۱۲۹۶ تالیف کرده و در آن رباعیات شماره ۲۶، ۱۰۶، ۶۹۳، ۶۹۵ و ۷۰۳ هست.

(۷۴) مختار الجوامع تالیف محمد حسین بن محمد علی موسوی

جزایری شوشتری که در اواخر قرن سیزدهم تالیف کرده و رباعیات شماره ۸۴، ۱۰۲، ۱۰۵، ۱۰۶، ۲۶۱، ۳۰۰، ۳۲۵، ۶۱۶ و ۶۶۶ در آن آمده است.

(۷۵) شش چاپ مختلف از رباعیات عمر خیام بدین گونه: بمبئی

۱۲۹۷- بمبئی ۱۳۰۳- طهران ۱۳۰۸- طهران ۱۳۱۳- طهران ۱۳۲۰- اصفهان ۱۳۴۳ که از روی يك دیگر چاپ کرده‌اند و در آنها رباعیات شماره ۱۱، ۲۲، ۷۸، ۸۰، ۲۰۸، ۲۲۸، ۲۴۶، ۳۱۱، ۳۴۱، ۳۴۲، ۳۶۱، ۳۷۴، ۴۰۱-۴۰۲، ۴۳۸، ۴۹۴-۴۹۵، ۵۲۸، ۵۷۹، ۶۰۶، ۶۰۹، ۶۳۰، ۶۵۸ و ۷۰۳ ثبت شده است.

(۷۶) مجموعه‌ای از رباعیات که در ۱۳۰۱ نوشته شده و در آن

رباعیات شماره ۱۴۳ و ۶۰۱ و ۶۴۶ را ثبت کرده‌اند.

(۷۷) نصایح و مناجات شیخ بزرگوار خواجه عبدالله انصاری

علیه رحمة الله الباری با بعضی از رباعیات قطب العارفین شیخ ابوسعید ابوالخیر قدس سره - چاپ استانبول ۱۳۰۱. درین کتاب رباعیات

شماره ۱۱، ۷۸، ۸۰، ۲۲۸، ۲۴۶، ۳۱۱، ۳۴۱، ۳۴۲، ۳۶۱، ۳۷۴،

-۱۹۳-

۴۰۱ - ۴۰۲ ، ۴۳۸ ، ۴۹۴ - ۴۹۵ ، ۵۲۸ ، ۵۷۹ ، ۶۰۶ ، ۶۰۹ ، ۶۳۰ و
۷۰۳ آمده است .

(۷۸) مجموعه‌ای شامل اوصاف الاشراف خواجه نصیر الدین
طوسی و مناجات خواجه عبدالله انصاری و خلد برین مولانا وحشی و
رباعیات باباطاهر لر و رباعیات سلطان ابوسعید ابوالخیر - چاپ طهران
۱۳۰۳ . درین کتاب نیز همان رباعیات مذکور در شماره بالا (۷۷)
چاپ شده است .

(۷۹) کتاب « منتخبات فارسی با مختصری از صرف و نحو و
لغت نامه Chrestomathie persane avec un abrégé de la grammaire
et un dictionnaire تألیف ایتالو پیتری Italo Pizzi خاور شناس
معروف ایتالیایی چاپ تورن ۱۸۸۹ Turin 1889 که متون فارسی را
در آن بخط لاتین چاپ کرده و رباعیات شماره ۱۸ ، ۹۷ ، ۱۱۵ ،
۱۵۵ ، ۲۴۶ ، ۲۹۸ ، ۳۳۵ ، ۳۶۱ ، ۴۳۰ ، ۴۴۷ ، ۴۸۹ ، ۵۰۰ ، ۵۳۰ ،
۵۳۷ ، ۵۸۹ در آن آمده است

(۸۰) سفینه‌ای بقطع جیبی شامل مسایل مختلف نظم و شرفارسی
و عربی که در سال ۱۳۰۷ نوشته شده و رباعیات شماره ۳۷ ، ۲۳۳ ،
۲۵۹ ، ۳۶۱ ، ۴۹۵ ، ۵۲۸ ، ۶۰۱ ، ۶۸۶ ، ۶۹۲ ، ۷۰۳ ، ۷۰۸ ، ۷۱۵ -
۷۱۶ ، ۷۱۹ - ۷۲۰ در آن هست .

(۸۱) گلزار آثار تألیف عبدالرحمن ناجم چاپ بیروت ۱۳۰۹
که رباعیات شماره ۳۱۱ ، ۴۳۱ ، ۴۳۸ ، ۴۹۴ - ۴۹۵ ، ۶۳۰ و ۷۰۳
در آن آمده است .

(۸۲) بحر اللثالی تألیف محمد مهدی بن داود تنکابنی که در

۱۳۱۷ پایان رسانیده و رباعیات شماره ۸۴، ۱۰۶، ۱۱۹، ۳۳۷ و ۶۴۶ در آن هست.

(۸۳) مجموعه‌ای شامل مثنوی شاه و درویش از کلام مولانا هلالی شیرازی (!) و سحر هلال اهلی چاپ تبریز ۱۳۲۱ که در حواشی آن غزلیات و رباعیاتی از گویندگان مختلف چاپ کرده‌اند از آن جمله رباعیات شماره ۱۱-۱۲، ۱۷-۱۸، ۲۲، ۲۶، ۵۵-۵۶، ۷۰، ۷۵-۷۶، ۸۰، ۸۴، ۱۰۶، ۱۰۹، ۱۱۲، ۱۳۵، ۱۴۳، ۱۴۵-۱۴۶، ۱۶۱، ۱۸۹، ۱۹۷، ۲۰۴، ۲۰۸، ۲۳۰، ۲۳۵، ۲۴۱، ۲۴۶-۲۴۸، ۲۵۷، ۲۸۴، ۲۸۸، ۳۰۵، ۳۱۱، ۳۱۸، ۳۳۲، ۳۳۷، ۳۴۱-۳۴۲، ۳۶۱، ۳۷۴، ۳۸۵، ۳۸۷، ۳۹۳، ۴۰۱-۴۰۲، ۴۰۹، ۴۱۲، ۴۲۰، ۴۲۲، ۴۲۹، ۴۳۶، ۴۳۸، ۴۵۲، ۴۷۵، ۴۹۴-۴۹۵، ۴۹۷، ۴۹۹-۵۰۰، ۵۰۲، ۵۱۵، ۵۱۷-۵۱۸، ۵۲۲، ۵۲۷-۵۲۸، ۵۴۱، ۵۴۶، ۵۶۸، ۵۷۹، ۵۸۵، ۶۰۱-۶۰۲، ۶۰۶، ۶۰۹-۶۱۰، ۶۱۵، ۶۲۳، ۶۳۰، ۶۳۴، ۶۳۹، ۶۴۶، ۶۵۸، ۶۶۰، ۶۶۶، ۶۸۳، ۶۹۳، ۶۹۵، ۷۰۲-۷۰۳، ۷۲۱، ۷۲۶، و مقطعات شماره ۵۶ و ۷۱ و ۸۲.

(۸۴) گلزار معرفت تألیف حسین آزاد تبریزی چاپ لیدن ۱۳۲۳. درین کتاب رباعیات شماره ۲۱، ۳۶، ۴۶، ۷۴، ۱۳۸، ۱۴۳، ۱۵۵، ۲۲۰، ۲۴۶، ۲۶۶، ۲۷۵، ۳۱۴، ۳۱۷، ۳۳۷، ۳۶۱ مکرر، ۳۶۳، ۴۰۹، ۴۲۴، ۴۳۸، ۴۵۲، ۴۶۱، ۴۷۱، ۵۶۸، ۵۸۹، ۶۰۱، ۶۵۲، ۶۹۰، ۶۹۴ آمده‌است.

(۸۵) کتاب منتخبات فارسیه - تألیف میرزا عبداللّه بن عبدالغفار تبریزی - جلد دوم نظم - مسکو ۱۳۲۴ شامل رباعیات شماره ۱۸، ۸۴، ۹۷، ۱۰۶، ۱۱۵، ۱۲۰، ۱۵۵، ۲۴۶، ۲۹۸، ۳۳۵، ۳۶۱،

، ۴۱۳ ، ۴۳۰ ، ۴۳۷ ، ۴۸۹ ، ۵۰۰ ، ۵۳۰ - ۵۳۱ ، ۵۳۷ ، ۵۸۹ و ۶۰۱ .

(۸۶) مقاله مولوی عبدالولی Maulavi Abdu'lWalî بعنوان رباعیات ابو سعید

ابن ابوالخیر ، The Rubâ'iyât of Abu Sa'id ibn Abu'l Khayr
در مجله انجمن آسیایی بنگاله ، Journal of the Asiatic Society
og Bengal مجلد پنجم شماره ۱۱ ص ۴۲۱ - ۴۵۶ چاپ کلکته ماه
دسامبر ۱۹۰۹ Vol.v No 11, pp.421-456 شامل رباعیات شماره

۳ - ۴ ، ۱۰ ، ۱۶ ، ۱۸ - ۲۰ ، ۲۴ ، ۲۸ ، ۲۹ ، ۳۳ ، ۳۷ - ۳۸ ،
۴۰ - ۴۲ ، ۴۴ ، ۴۶ ، ۵۰ ، ۵۵ - ۵۷ ، ۶۱ - ۶۲ ، ۶۵ ،
۶۷ - ۶۹ ، ۷۲ ، ۷۴ ، ۷۷ - ۷۸ ، ۸۰ ، ۸۳ - ۸۴ ، ۹۰ - ۹۲ ، ۹۶ ،
۱۰۰ - ۱۰۴ ، ۱۰۶ - ۱۰۸ ، ۱۱۲ - ۱۱۳ ، ۱۱۶ ، ۱۱۹ ، ۱۲۲ ،
۱۲۶ - ۱۲۷ ، ۱۳۰ - ۱۳۲ ، ۱۴۲ - ۱۴۴ ، ۱۴۶ ، ۱۴۸ ، ۱۵۲ ،
۱۵۵ ، ۱۵۷ ، ۱۵۹ ، ۱۶۲ ، ۱۷۰ ، ۱۷۷ ، ۱۷۹ ، ۱۸۵ ، ۱۸۸ ،
۱۹۲ - ۱۹۳ ، ۱۹۵ - ۱۹۷ ، ۱۹۹ ، ۲۰۶ ، ۲۱۱ - ۲۱۴ ، ۲۲۱ ،
۲۲۵ - ۲۳۲ ، ۲۳۳ - ۲۳۶ ، ۲۳۸ - ۲۴۵ ، ۲۴۶ - ۲۴۹ ، ۲۵۱ -
۲۵۲ ، ۲۵۸ ، ۲۶۵ ، ۲۸۳ ، ۲۹۰ ، ۲۹۲ ، ۲۹۸ ، ۳۰۱ - ۳۰۲ ، ۳۰۴ ،
۳۰۶ ، ۳۱۴ ، ۳۲۷ ، ۳۳۰ ، ۳۳۲ ، ۳۳۴ - ۳۳۵ ، ۳۳۹ ، ۳۴۱ ،
۳۴۵ ، ۳۴۹ ، ۳۵۵ ، ۳۶۰ - ۳۶۱ ، ۳۶۳ ، ۳۷۶ ، ۳۷۹ ، ۳۸۱ ،
۳۹۶ ، ۳۹۹ - ۴۰۰ ، ۴۰۵ ، ۴۰۸ - ۴۱۰ ، ۴۱۲ ، ۴۱۳ مکرر ، ۴۱۷ -
۴۱۸ ، ۴۲۹ ، ۴۳۲ ، ۴۳۸ - ۴۳۹ ، ۴۴۴ - ۴۴۵ ، ۴۴۸ - ۴۴۹ ،
۴۵۲ ، ۴۵۴ - ۴۵۹ ، ۴۶۰ - ۴۶۴ ، ۴۶۸ - ۴۷۶ ، ۴۷۸ ، ۴۸۱ ، ۴۸۳ ،
۴۸۵ ، ۴۸۹ ، ۴۹۳ ، ۴۹۷ ، ۴۹۹ ، ۵۱۰ - ۵۱۱ ، ۵۱۴ ، ۵۱۶ ،
۵۱۹ ، ۵۲۳ - ۵۲۴ ، ۵۲۶ ، ۵۳۱ - ۵۳۵ ، ۵۴۴ ، ۵۵۴ ، ۵۵۶ ، ۵۶۰ ،

019, 017 - 018, 079, 077, 078 - 073, 071 - 072

- 723 ' 721 ' 719 ' 717 ' 707 ' 701 ' 090 - 096

‘ 742 ‘ 738 - 737 ‘ 735 ‘ 729 ‘ 727 - 726 ‘ 725

784 - 783 , 707 - 701 , 749 , 747 , 740 - 744

٦٨٧ - ٦٩٠ ، ٧٠٣ ، ٧٠٧ ، ٧١٤ وقطعة شارة ٥٢ .

(۸۷) مقاله دیگری از همان مولوی عبدالولی که در همان

مجله سابق الذکر مجلد هفتم شماره ۱، ص ۶۳۷-۶۶۷ چاپ کلکته ماه نوامبر

۱۹۱۱ 637 - 667 Vol.VII №10 چاپ شده و شامل رباعیات شماره ۵،

' 01 ' 01 ' 29 ' 20 ' 2. ' 27 - 20 ' 23 ' 10 - 13

118 111, 99 - 98, 90, 88 - 87, 79, 78 - 77

'101' 140 - 139, 137, 135, 129, 123, 120, 118-117

184, 178, 177-170, 172, 177-175, 104

' 229, 223 - 222, 219, 217, 210 - 2.2, 2.7, 2.2, 19.

27. 27E 20Y 20F 2E1 2E2 - 2E3 2F2

- 320, 310, 310 - 309, 291, 280, 282, 278 - 277

' 302 - 301 ' 287 - 286 ' 283 ' 280 ' 278 ' 277

- 382 ' 372 ' 370 - 369 ' 367 - 365, 307-306, 305

'ΣΥΥ' ΣΙΓ, ΣΙΞ, ΣΟΥ, ΡΑΞ, ΡΑΥ, ΡΛΘ - ΡΛΛ, ΡΛΖ

٤٢٦, ٤٣٤, ٤٤٠, ٤٤٦ - ٤٤٧, ٤٥٠ - ٤٥١, ٤٦٢, ٤٦٧, ٤٧٣,

0.2-0.3, 291, 292, 297 - 297, 298, 299

0.6 - 0.7 , 0.12 , 0.20 , 0.25 مكرر , 0.37 - 0.39 , 0.41 -

-075,071, 009-008, 003-002, 000, 037, 030, 032

091-094, 093-092, 084, 083, 070, 072-071, 073

774-772, 700, 743, 732-731, 728, 713, 708, 700

۶۷۱، ۶۷۵، ۶۷۸، ۶۸۱، ۶۸۳، ۶۸۵، ۷۰۵-۷۰۶، ۷۱۰-۷۱۱، ۷۱۳ است .

(۸۸) نمونه ادبیات ایران تألیف میرزا محسن ابراهیمی - باکو

۱۹۲۲ . درین کتاب رباعیات شماره ۱۴۱ ، ۲۴۶ ، ۲۵۹ ، ۳۳۷ ، ۴۱۳ ،

۵۲۸ ، ۵۴۴ ، ۶۰۱ ، ۶۰۹ ، ۶۳۰ آمده است .

(۸۹) مجموعه رباعیات ابوسعید چاپ مطبعه « نظام دکن پریس »

در حیدر آباد دکن . این مجموعه را هنری دنکن گرویز-زلاو

Henry Duncan Graves Law که از ۲۴ سپتامبر ۱۹۲۴ تا ۱۹ مارس

۱۹۲۷ کنسول انگلستان در کرمان بوده در ضمن مقاله ای چاپ کرده

و ظاهرأ در همان زمان که در کرمان بوده باین کار دست زده است و شامل

رباعیات شماره ۱ - ۲ ، ۱۱ ، ۲۱ - ۲۲ ، ۴۵ ، ۴۸ ، ۷۵ ، ۸۴ ، ۱۲۵ ،

۱۴۷ ، ۱۵۵ ، ۱۶۱ ، ۱۷۱ ، ۱۷۴ ، ۱۸۰ ، ۱۸۹ ، ۱۹۶ ، ۲۰۰ ، ۲۰۴ -

۲۰۵ ، ۲۰۸ ، ۲۱۷ ، ۲۲۸ ، ۲۳۹ - ۲۴۰ ، ۲۴۲ ، ۲۴۷ ، ۲۵۴ - ۲۵۵ ،

۲۶۱ ، ۲۶۷ ، ۲۸۰ ، ۲۸۶ ، ۲۸۹ ، ۲۹۵ ، ۲۹۷ ، ۲۹۹ ، ۳۰۳ ، ۳۰۵ ،

۳۱۱ ، ۳۱۳ ، ۳۲۵ ، ۳۲۷ ، ۳۳۱ ، ۳۳۴ ، ۳۴۲ ، ۳۴۴ ، ۳۴۸ ، ۳۵۰ ،

۳۵۹ ، ۳۶۸ ، ۳۷۱ ، ۳۷۴ - ۳۷۵ ، ۳۷۸ ، ۴۰۱ ، ۴۰۳ ، ۴۲۵ ، ۴۲۷ ، ۴۳۱ ،

۴۳۵ - ۴۳۶ ، ۴۳۸ ، ۴۴۲ ، ۴۵۸ ، ۴۶۳ ، ۴۸۰ ، ۴۹۰ ، ۴۹۴ - ۴۹۶ ،

۵۰۰ ، ۵۰۲ ، ۵۱۳ ، ۵۲۷ - ۵۲۸ ، ۵۴۸ ، ۵۶۵ ، ۵۷۰ ، ۵۷۸ ، ۵۸۰ ، ۵۹۹ ، ۶۰۶ ، ۶۰۹ ،

۶۱۱ ، ۶۱۵ - ۶۱۶ ، ۶۱۸ ، ۶۳۰ ، ۶۴۰ ، ۶۴۶ ، ۶۵۷ - ۶۵۹ ، ۶۶۵ - ۶۶۶ ،

۶۷۳ ، ۶۷۶ ، ۶۷۹ ، ۶۹۳ - ۶۹۶ و مقطعات شماره ۲۲ ، ۵۶ ، ۵۹ ، ۶۲ و ۷۸ است .

(۹۰) خیابان عرفان تألیف سید محمد حسن بلگرامی - حیدر آباد دکن

۱۹۲۴ - شامل رباعیات شماره ۲۱ ، ۳۶ ، ۴۶ ، ۵۵ ، ۷۴ ، ۸۴ ، ۱۰۶ ، ۱۲۰ ، ۱۳۸ ،

۱۵۵ ، ۱۹۷ ، ۲۱۵ ، ۲۲۰ ، ۲۲۶ ، ۲۴۶ - ۲۴۷ ، ۲۶۶ ، ۲۷۵ ، ۲۷۷ ، ۳۰۱ ،

۳۱۴ ، ۳۱۷ ، ۳۳۷ مکرر ، ۳۵۵ ، ۳۶۱ ، ۳۶۳ ، ۳۷۳ ، ۳۷۵ ، ۳۷۹ ، ۴۰۴ ،

، ۴۰۹ ، ۴۲۴ ، ۴۳۳ ، ۴۵۲ ، ۴۶۱ ، ۴۷۱ ، ۴۸۹ ، ۵۲۵ مکرر ، ۵۶۸ ، ۵۸۶ ،
 ، ۶۰۱ ، ۶۰۶ ، ۶۵۹ ، ۶۶۵-۶۶۶ ، ۶۹۰ ، ۶۹۴ ، ۷۰۰ .

(۹۱) بزم ایران تالیف آیة الله زاده یزدی حاجی سید محمد رضا طباطبائی-

لکنه ۱۳۴۵ محتوی رباعیات شماره ۸۴ ، ۱۰۶ ، ۲۴۷ ، ۲۵۹ ، ۴۰۴ .

(۹۲) حقیقت کی سیر یعنی منظوم ترجمه مع رباعیات حضرت

سلطان ابوسعید ابوالخیر- تالیف مولوی مقصود احمد صاحب مجددی

رامپوری- چاپ دهلی ۱۳۴۹- درین کتاب ۴۱۷ رباعی گرد آمده و در

ذیل هریک ترجمه منظوم آن بزبان اردو بامقدمه ای بار دو در احوال

ابوسعید آمده است و شامل رباعیات شماره ۱ ، ۴-۵ ، ۱۰-۱۱ ، ۱۳-۱۵ ،

۱۸-۱۹ ، ۲۱-۲۳ ، ۲۵-۳۰ ، ۳۳ ، ۳۵-۳۸ ، ۳۹-۴۲ ، ۴۴-۴۸ ، ۵۰-۵۱ ،

۵۵-۵۸ ، ۶۱-۶۵ ، ۶۷-۶۹ ، ۷۲ ، ۷۴-۷۷ ، ۷۹-۸۰ ، ۸۳-۸۴ ،

۸۸ ، ۹۰-۹۲ ، ۹۵-۹۸ ، ۱۰۱-۱۰۴ ، ۱۰۶-۱۰۷ ، ۱۰۹ ، ۱۱۱-۱۱۲ ،

۱۱۴ ، ۱۱۶-۱۲۰ ، ۱۲۲-۱۲۳ ، ۱۲۵-۱۲۷ ، ۱۳۰-۱۳۲ ، ۱۳۴ ، ۱۳۶ ،

۱۳۸-۱۴۰ ، ۱۴۲-۱۴۴ ، ۱۴۶-۱۴۸ ، ۱۵۱-۱۵۲ ، ۱۵۴-۱۵۷ ، ۱۵۹ ،

۱۶۱-۱۶۷ ، ۱۷۰ ، ۱۷۲ ، ۱۷۴-۱۷۶ ، ۱۷۸-۱۸۰ ، ۱۸۴-۱۸۵ ، ۱۸۸-۱۸۹ ،

۱۹۰-۱۹۲ ، ۱۹۳-۱۹۵ ، ۱۹۶-۱۹۹ ، ۲۰۰-۲۰۲ ، ۲۰۴-۲۰۵ ، ۲۰۸-۲۰۹ ،

۲۱۴-۲۱۹ ، ۲۲۲-۲۲۵ ، ۲۲۸-۲۲۹ ، ۲۳۲-۲۳۴ ، ۲۳۶-۲۳۷ ، ۲۳۹-۲۴۰ ،

۲۴۲-۲۴۴ ، ۲۴۶-۲۴۹ ، ۲۵۱-۲۵۲ ، ۲۵۴-۲۵۵ ، ۲۵۷-۲۵۸ ، ۲۶۴-۲۶۸ ،

۲۷۰ ، ۲۷۵ ، ۲۷۷-۲۷۸ ، ۲۸۰ ، ۲۸۲-۲۸۳ ، ۲۸۵ ، ۲۸۹-۲۹۰ ، ۲۹۲ ، ۲۹۵ ،

۲۹۷-۲۹۹ ، ۳۰۱-۳۰۲ ، ۳۰۴-۳۰۶ ، ۳۰۹-۳۱۱ ، ۳۱۳-۳۱۵ ، ۳۱۷ ، ۳۲۱-۳۲۳ ،

۳۲۵-۳۲۷ ، ۳۲۸ ، ۳۳۰ ، ۳۳۲ ، ۳۳۴-۳۳۵ ، ۳۳۷ ، ۳۳۹-۳۴۳ ، ۳۴۵ ، ۳۴۷ ، ۳۴۹ ،

۳۵۱ ، ۳۵۴ ، ۳۵۶ ، ۳۶۰ ، ۳۶۱ مکرر ، ۳۶۳-۳۶۴ ، ۳۶۶ ، ۳۷۱ ، ۳۷۴-۳۷۶ ، ۳۷۸-۳۷۹ ،

۳۷۹-۳۸۱ ، ۳۸۵-۳۸۸ ، ۳۹۲ ، ۳۹۶ ، ۴۰۳ ، ۴۰۵ ، ۴۰۸-۴۱۰ ، ۴۱۲ ، ۴۱۴ ، ۴۱۶ ،

۴۱۸-۴۲۲ ، ۴۲۴-۴۲۷ ، ۴۲۹ ، ۴۳۱-۴۳۲ ، ۴۳۴ ، ۴۳۶ ، ۴۳۸-۴۴۰ ، ۴۴۲ ، ۴۴۴-۴۴۵ ،

، ۴۹۴-۴۹۳، ۴۹۰-۴۸۹، ۴۸۷، ۴۸۵-۴۸۳، ۴۸۱-۴۷۷، ۴۷۴-۴۵۸، ۴۵۴، ۴۵۲
 ، ۴۹۶-۵۰۰، ۵۰۲، ۵۱۱، ۵۱۳-۵۱۴، ۵۱۶، ۵۱۹-۵۲۰، ۵۲۳، ۵۲۵-۵۲۵ مکرر،
 ، ۵۲۶-۵۳۱، ۵۳۵، ۵۳۹، ۵۴۱، ۵۴۴-۵۴۵، ۵۵۰، ۵۵۲-۵۵۴، ۵۵۶، ۵۵۸،
 ، ۵۶۰-۵۶۳، ۵۶۴، ۵۶۶-۵۶۸، ۵۷۰، ۵۷۸، ۵۸۳، ۵۸۵-۵۸۷،
 ، ۵۸۹، ۵۹۲، ۵۹۵، ۵۹۷-۵۹۹، ۶۰۱، ۶۰۵-۶۰۷، ۶۰۹، ۶۱۱،
 ، ۶۱۳-۶۱۵، ۶۱۶، ۶۱۹، ۶۲۱، ۶۲۳-۶۲۴، ۶۲۶-۶۲۹، ۶۳۷-
 ، ۶۳۸، ۶۴۰، ۶۴۲-۶۴۶، ۶۴۹، ۶۶۱-۶۵۵، ۶۵۷-۶۵۹، ۶۶۵-
 ، ۶۶۶، ۶۷۱، ۶۷۵-۶۷۶، ۶۷۸، ۶۸۱، ۶۸۳-۶۸۴، ۶۸۷-۶۹۰،
 ، ۶۹۳-۶۹۴، ۷۰۳، ۷۰۷، ۷۰۶ و مقطعات شماره ۲۲ و ۲۳ و ۵۲ و ۵۶ است .

۹۳ (رباعیات حضرت سلطان شیخ ابوسعید ابوالخیر رح . مع
 مختصر حالات - مرتبه مولوی محمود الحسن - لاهور ۱۹۳۴ با مقدمه ای
 در احوال ابوسعید بزبان اردو که همه رباعیات چاپ سابق الذکر در
 هست و رباعیات شماره ۲ ، ۷۸ ، ۱۷۱ ، ۱۷۷ ، ۲۴۷ ، ۳۰۳ ، ۳۵۲ ، ۳۶۵ ،
 ، ۳۶۷ ، ۳۶۹ ، ۳۷۰ ، ۳۷۲ ، ۳۸۶ ، ۳۸۹ ، ۴۰۱ ، ۴۱۳ مکرر ، ۴۸۶ ، ۴۹۲ ،
 ، ۵۰۳-۵۰۴ ، ۵۰۶-۵۰۷ ، ۵۱۰ ، ۵۲۸ ، ۵۴۷-۵۴۸ ، ۵۷۹ ، ۶۰۸ ، ۶۳۰ ،
 ، ۶۳۱-۶۳۲ ، ۶۵۰ ، ۶۶۳ ، ۶۷۳ ، ۶۸۵ را برآن افزون دارد .

۹۴ (رباعیات ابوسعید ابوالخیر چاپ لاهور که تاریخ چاپ
 ندارد و ظاهراً از روی همان چاپ سابق الذکر لاهور نقل کرده اند و
 تنها رباعیات شماره ۲ و ۷۸ و ۱۷۱ و ۲۴۷ و ۳۰۳ و ۴۰۱ و ۵۲۸ و ۵۴۸ و ۵۷۹ و ۶۳۰
 و ۶۷۳ که در آن چاپ هست درین چاپ نیست و این چاپ رباعی شماره
 ۶۸۳ را برچاپ دیگر افزون دارد .

۹۵ (مجموعه فضایل و کمالات موسوم بنخزینة رباعیات تالیف

مولوی حکیم سعید عبدالرحمن خان رئیس پبلی بهیت - علیگره
۱۳۵۶ که رباعیات شماره ۱۱، ۲۱، ۴۶، ۸۴، ۱۰۶، ۳۲۲، ۳۳۴، ۳۵۵، ۴۰۹،

۴۵۲، ۴۸۹، ۶۰۹، ۶۱۵، ۶۷۲، ۷۰۰ و قطعه شماره ۵۴ در آن هست.

(۹۶) مقاله دکتر مارگرت سمیث بعنوان «تصوف زمان قدیم

در ایران: شیخ ابوسعید ابن ابی الخیر» درج ۱ شماره ۴ مجله

روزگارنو چاپ لندن بهار ۱۹۴۲ - ص ۴۴ - ۵۰ شامل رباعیات

شماره ۸۴، ۲۲۰، ۲۶۶، ۳۵۵، ۶۷۲، ۶۹۴ و ۶۹۶.

(۹۷) مجموعه‌ای از اشعار ابوسعید که پیش از تدوین این کتاب در

۱۳۰۵ از سفینهای مختلف گرد آورده‌ام و رباعیات شماره ۷-۸، ۲۴، ۳۱، ۳۲-۳۴، ۵۴،

۵۹، ۸۵، ۹۲-۹۵، ۱۰۱، ۱۰۴، ۱۲۱، ۱۲۸، ۱۳۳، ۱۴۹، ۱۶۰، ۱۶۹،

۱۷۳، ۱۷۵، ۱۸۱، ۱۹۴، ۲۰۳، ۲۲۴، ۲۳۷، ۲۶۰، ۲۶۲-۲۶۳، ۲۶۶،

۲۶۸-۲۶۹، ۲۷۶، ۳۰۷-۳۰۸، ۳۱۲، ۳۱۶، ۳۲۴، ۳۲۶، ۳۲۹، ۳۳۸، ۳۵۲،

۳۶۲، ۳۷۷، ۳۸۸، ۳۹۸، ۴۰۷، ۴۱۱، ۴۱۹، ۴۲۳، ۴۲۶، ۴۴۳، ۴۶۴،

۴۹۳، ۵۰۸، ۵۴۰، ۵۴۹، ۵۵۱، ۵۵۳، ۵۵۵، ۵۵۷، ۵۶۷، ۵۸۱، ۵۸۷-۵۸۸،

۵۹۰-۵۹۱، ۵۹۴، ۶۰۰، ۶۰۳، ۶۰۷، ۶۱۴، ۶۲۲، ۶۳۳، ۶۳۵، ۶۴۹،

۶۶۱-۶۶۲، ۶۶۴، ۶۶۸، ۶۷۴، ۶۹۸، ۷۰۱، ۷۲۳ و مقطعات شماره ۴،

۲۵، ۳۵-۳۶، ۴۷-۴۸، ۵۲، ۶۶ و ۸۳ در آن هست.

(۹۸) سفینه فرخ - مولف محمود فرخ - مشهد ۱۳۳۰ شامل

رباعیات شماره ۷۶، ۱۰۶، ۱۵۰، ۲۵۹، ۳۶۱، ۴۴۵، ۵۰۹، ۵۲۷، ۵۸۹ و ۶۹۶.

(۹۹) ریحانة الادب فی تراجم المعروفین بالکنیة او اللقب - تالیف

محمد علی تبریزی مدزس خیابانی (متوفی در ۱۳۳۳) ج ۵ - طهران

۱۳۳۲ شامل رباعیات شماره ۸۴، ۱۰۶، ۲۵۹، ۳۴۱، ۳۷۴ و ۶۶۶.

J. & K. UNIVERSITY LIB.

Acc No 56258

Date 20.2.65

$$\sqrt{51}$$
[illegible]

$$\frac{111}{51}$$
[illegible]

